

20:  
20.20  
20  
20.20

# Calendar

pe anul dela Hristos

2017  
4

# 1911.



Anul MCMXI.



Arad,

Editura și tiparul tipografiei diecezane gr.-or. române.

BIBLIOTECA

No. nr. de sporire. 817

22.10.11

# Cronologia pe anul 1911.

Dela facerea lumii după Suidas (6000 înainte de Hristos)	Anii 7911
„ facerea lumii după cei 70 de traducători ai Bibliei	7545
„ facerea lumii după era bizantină sau constantinopolitană bisericească	7419
„ facerea lumii după socoteala lui Eusebiu	7111
„ periodul Iulian (1 Ian. 4713 înainte de Hristos)	6624
„ calendarul vechiu al Evreilor (4005 înainte de Hristos)	5916
„ calculul comun	5894
„ calculul nou al Evreilor (ecvinocțiul de primăvară 3791)	5701
„ fundarea Romei (24 Aprilie 753 înainte de Hristos)	2664
„ moartea lui Alexandru cel Mare	2443
„ îndreptarea Calendarului Iulian prin Sosigene (1 Ian. a. 45 înainte de Hristos)	1956
„ nașterea Domnului nostru Isus Hristos	1911
„ risipirea Ierusalimului prin Romani (1 Septembrie a. 64 d. Hristos)	1842
„ descălecarea Romanilor în Dacia sub împăratul Traian	1806
„ primirea legii creștine de către Romani	1805
„ năvălirile barbare în Dacia-Traiană: Goții, Gepizii, Avarii, Hunii etc.)	1636
„ cel dintâi Sinod ecumenic din Nicea	1586
„ introducerea clopotelor în bisericile creștine	1511
„ căderea imperiului roman apusean	1435
„ era mohamedană (fuga lui Mohamed dela Meka la Medina 622 după Hristos)	1289
„ venirea Magiarilor în Europa (896 după Hristos)	1015
„ fundarea regatului ungar (1000 după Hristos)	910
„ desbinarea bisericii apusene de cea răsăriteană	858
„ întemeierea statului Țării românești prin Radu Negru Basarab, Domnul Făgărașului	821
„ începutul războaielor cruciate	817
„ domnirea Casei Habsburgice în Austria	630
„ inventarea ochelarilor	618
„ aflarea prafului de pușcă	578
„ reîntemeierea statului prin Dragoș Vodă	566
„ aflarea hârtiei	538
„ construirea celei dintâi	471
„ aflarea tiparului	468
„ ocuparea Constantinopolului prin Turci	457
„ descoperirea Americii (11 Octombrie 1492)	419
„ moartea lui Ștefan cel Mare	406
„ reformația lui Luther	394
„ căderea Ungariei la Mohaci și venirea ei sub Casa de Habsburg (1526)	385
„ desrobirea limbii române de slavonă prin întaia carte tipărită românește	343
„ Mihai Viteazul ca domn al țărilor române	342
„ îndreptarea Calendarului Iulian prin Papa Grigorie XIII (15 Octombrie 1582)	329
„ aducerea cartofilor în Europa	327
„ începerea sădării tutunului (tabacului) în Europa	320
„ aflarea mașinilor cu abur	275



Dela	Anii
descoperirea Australiei	212
„ trecerea Transilvaniei sub Casa de Habsburg	211
„ anexarea Bucovinei la țările austriace	136
„ aflarea trenului în Anglia	134
„ construirea primului balon	128
„ revoluțiunea lui Horea	127
„ descoperirea curentului electric	121
„ aflarea altoirii vărsatului	117
„ aflarea luminatului cu gaz	111
„ aflarea corăbiilor cu vapor (abur) de R. Fulton în America	104
„ înființarea preparandiei din Arad	99
„ prima răpire a Basarabiei prin Ruși	98
„ nașterea Majestății Sale ces. și reg. ap. FRANCISC IOS FI. 6/18 August 1830	81
„ primul telegraf cu scriere	79
„ aflarea mașinilor de cusut	68
„ revoluția din Europa și din patrie	63
„ ștergerea iobăgiei (Dumineca tuturor Sfinților 6/18 Iunie 1848)	63
„ urcarea pe tron a Majestății Sale FRANCISC IOSIF I. (2 Decemv 1848)	63
„ unirea principatelor române	63
„ reînființarea metropoliei ortodoxe a Românilor din Transil vania și Ungaria	47
„ detronarea principelui Ioan Cuza	45
„ suirea pe tronul României a M. Sale Regelui Carol	45
„ războiul Austriei cu Prusia (Königrätz)	45
„ introducerea dualismului, împărțirea în două a imperiului habsburgic	44
„ revenirea Romei ca capitală a Italiei	41
„ primul Sinod anual al eparhiei ortodoxe arădane	41
„ reînființarea imperiului german	40
„ trecerea la cele eterne a marelui arhiereu Andreiu Baron de Șaguna (16 Iunie 1873)	38
„ proclamarea independenței statului român	34
„ răpirea din nou a Basarabiei prin Ruși	33
„ proclamarea regatului român și încoronarea primului rege român	30
„ descoperirea fonografului și telefonului	24
„ expoziția națională din București	5

## Sărbători și alte zile schimbăcioase.

Carnevalul (cășlegile) 7 săptămâni și 2 zile; începutul Triodului 30 Ianuarie; lăsatul de carne 13 Febr.; lăsatul de brânsă 20 Febr.; S-tul *Teodor* 26 Febr.; *Floriile* 3 Aprilie; *Înălțarea* (Ispas) 19 Maiu; *Pogorârea Duhului S.* 29 Maiu; lăsatul de post S. Apostoli 5 Iunie; Postul S. Apostoli 3 săpt. și 2 zile; *Bunavestire* Vineri a 5-a săpt. din Post; S. *George Sămbătă* după Dum. Tomii; *Nașterea Domnului*: Duminecă.

## Posturile.

Miercurile și Vinerile de peste an. Ajunul Botezului 5 Ian. Postul Paștilor din 20 Februarie — 10 April. Postul S-lor Apostoli din 5 Iunie până la 29 Iunie. Postul Adormirii Născătoarei de Dumnezeu dela 1—14 August. Tăierea capului S-lui Ioan în 29 August. Ziua Crucii în 14 Sept. Postul Nașterii Domnului din 15 Nov. până în 24 Dec.

## Deslegări de post:

Miercurile și Vinerile dela Crăciun până în ajunul Botezului. Cele din săptămâna brânzei din săptămâna după Paști (luminată), precum și cele din săptămâna după Rusalii.

## Parastase oficioase:

În 20 Febr. pentru mecenatele Emanuil Gozdu. 30 Noemvre pentru fericitul Mitropolit Andrei Baron de Șaguna.

## Sărbători școlare:

29 Martie (11 April) aniversarea zilei sancționării legilor din 1848. 26 Mai (8 Iunie) aniversarea încoronării. 5/18 August ziua nașterii M. Sale. 21 Sept. (4 Oct.) ziua onomastică a M. Sale. 6/19 Nov. ziua memorabilă a fericitei regine Elisabeta. În această zi în fiecare școală se va ține serbare școlară funebrală, care va fi precedată de participarea tinerimei școlare la parastas.

## Sărbătoare publică:

Ziua S. Ștefan, primul rege al Ungariei, în 7/20 August.

## Elevii ort. români

cari cercetează școalele elementare de stat și comunale sunt dispenzați dela prelegeri în următoarele zile:

I. În comunele, unde Românii ort. își au biserica lor: 1 Ianuarie 6 Ian., 2 Febr., 25 Mart., 29 Iun., 8 Sept., 21 Nov., 25, 26 Dec., Vinerea Patimilor, S. Paști. Înălțarea Domnului, Rusaliiile, ziua Hramului bisericei locale. II. Acolo, unde n'au biserica lor proprie: Ziua I. și II. de Crăciun, 6 Ian., Luniă Paștilor, Înălțarea Domnului. Luniă Rusaliiilor. Tot în aceste zile sunt dispenzați și elevii ort. români dela școalele medii străine.

## Întunecimi:

În anul 1911 vor fi 2 întunecimi de soare. I. Întunecime totală de soare va fi în 15—16 April. Se va începe în 15 la ore 5 m. seara și se va termina în 16 la 2 ore 22 m. noaptea. Se va vedea în America de mijloc, Zelanda nouă și Australia. II. Întunecime inelară de soare va fi în 9 Octomvrie dela 2 ore 36 m. noaptea până la 8 ore 23 m. dim. Se va vedea pe Oceanul Pacific, în Asia și Australia. Regentul anului e: **Marte**.

## Anotimpuri:

Primăvara se va începe în 8/21 Martie la 7 ore seara. Vara în 9/22 Iunie la 3 ore după amiază. Toamna în 11/24 Sept. la 5 ore dim. Iarna în 9/22 Dec. la miezul nopții.

Luna nouă . . .  || Luna plină . . .   
Pătrarul întâiu . . .  || Pătrarul din urmă . . . 

Ianuarie

are 31 de zile.

Gerar.

1911 Zilele săpt.	Calendarul Iulian	Calend. Gregor.	Soarele
-------------------------	-------------------	-----------------	---------

Sămb. 1 (†) Tăierea Imp. S. Vasilie ☉ 14 Felix 7 47 | 4 31

Dum. înainte de Botezul D-lui. Ev. dela Marcu c. 1, gl. 5, a inv. 8.  
»Inceperea Evangheliei lui Isus Hristos...«

Dum.	2 P. Sivestru, m. Teagen	15 Mauriș pust.	7 46   4 32  ger mare, vânt, vișoros, neauă.
Luni	3 Prf. Malachia, m. Gordiu	16 Marcel	
Mărți	4 C. Teoctist, S. 70 Ap.	17 Antoniu	
Merc.	5 M. Teopempt, Teona	18 Maurus	
Joi	6 (†) Botezul Domnului	19 Canut	
Vineri	7 † St. Ioan Botezătorul	20 Fabian	
Sămb.	8 C. George și Domnica	21 Agneta	

Duminea după Botez, Ev. dela Matei, c. 4, gl. 6, a inv. 9.

»In vremea aceea auzind Isus, că Ioan s'a prins...«

Dum.	9 Mrt. Polieuct, Eustr. ☾	22 Vincentiu	7 41   4 43  schimb., noaptea, frig, îngheț, vânturi mari.
Luni	10 P. Grig., Domet., Marcian	23 Logd. Mariei	
Mărți	11 Cuv. Teodosiu s. M.	24 Timoteu	
Merc.	12 Muc. Tațiana	25 Intorc. I. Saul	
Joi	13 M. Ermil, Stratonic	26 Policarp	
Vineri	14 SS. Părinți uciși în Sinai	27 Ioan Crisost.	
Sămb.	15 C. Pavel, Ion Colibaș	28 Carol cel M.	

Ev. 12. dela Luca, a celor 10 leproși, c. 17, gl. 7, a inv. 10.

»In vremea aceea intrând Isus într'un sat...«

Dum.	16 Înch. cinst. Ianț Ap. Petru	29 Francisc	7 33   4 54  neplăcut, noros, ploi mari cu neauă.
Luni	17 C. Antonie cel mare ☉	30 Adelgunda	
Mărți	18 SS. p. Atanasiu și Ciril	31 Petru	
Merc.	19 C. Macarie, m. Euf.	1 Febr. Ign.	
Joi	20 C. Eutim, Vas, Vasilid	2 (†) Int. Dlui	
Vineri	21 C. Maxim, Valerian, Cand.	3 Blasiu	
Sămb.	22 A. Timot., m. Anast.	4 Veronica	

Ev. 15. dela Luca, a lui Zaheiu, c. 19, gl. 8, a inv. 11.

»In vremea aceea trecea Isus prin Jerihon...«

Dum.	23 M. Clement, Salman	5 Agația	7 24   5 05  neplăcut, vântos, ziua mo- derat, schimb., senin.
Luni	24 C. Xenia, m. Pausir, ☾	6 Dorotea	
Mărți	25 C. Grig., Puplie, Maris	7 Romuald	
Merc.	26 C. Xenof., Arcadie	8 M. Ioan	
Joi	27 Ad. m. I. Gură de aur	9 Apolonia	
Vineri	28 C. Efrem și Paladiu	10 Gabriela	
Sămb.	29 Ad. mșt. s. Ign., m. Sarvil	11 Desideriu	

Duminea Fariseului și a Vameșului, Ev. 16. dela Luca c. 18, gl. 1, a inv. 11.

»Zis-a Domnul pilda aceasta: doi oameni au intrat în bis...«

Dum.	30 (†) SS. Vas. Gr. și Ioan	12 Eulalia	7 15   5 15 frig.
Luni	31 S. Chir, Ioan, m. Vict. ☉	13 Eduard	

Vulcu I. Maxim

în Arad, recomandă tot felul de ma-  
șini economice și instalații de mori  
pe apă, cu aburi și cu motori. □ □

**Februarie**

are 28 de zile.

**Faur.**

1911. Zilele săpt.	Calendarul Iulian	Calend. Gregor.	Soarele	
			răsare	apune
Marți	1 M. Trifon, Perpetua	14 Valentin	7 15	5 15
Merc.	2 (+) Întimp. Domnului	15 Faust		
Joi.	3 D. Sim și Ana pr.	16 Iuliana		<i>friguros,</i>
Vineri	4 C. Izidor m. Avramie	17 Sabas P.		<i>ninsoare,</i>
Sâmb.	5 M. Agata, m. Teodula	18 Coloman		<i>înnoarat.</i>

Dumineca fiului rătăcit, Ev. dela Luca, c. 15. gl. 2, a inv. 2.

„Zis-a Domnul pilda aceasta: un om aveà doi feciori...”

Dum.	6 P. Vucol, m. Fausta	19 Susana	7 03	5 26
Luni	7 C. P. Partenie, Luca	20 Eucherius		
Marți	8 M. Teodor Strat., Zah. ☾	21 Eleonora		<i>vânt moale</i>
Merc.	9 S. M. Nichifor, Marcel	22 Petru intr.		<i>ploiios,</i>
Joi	10 M. Haral. Valentina	23 Romana l.d.s.		<i>vânturi</i>
Vineri	11 M. Vlasie, Teodora	24 Mateias		<i>schimb.</i>
Sâmb.	12 P. Meletie, Saturnin	25 Valburga		

Dumineca lăsatului de carne, Ev. dela Matei, c. 25, gl. 3, a inv. 3.

»Zis-a Domnul: când va veni Fiul omenesc...«

Dum.	13 C. Martinian, Eulogie	26 Alesandru	6 50	5 37
Luni	14 C. Auxentie, Maron	27 Leandru		
Marți	15 Ap. Onisim, m. Maior	28 Roman		
Merc.	16 M. Pamfilie, Valent, ☽	1 Martie Albin		<i>ploiios.</i>
Joi	17 M. Teodor Tiron, Mariana	2 Simplicius		<i>frig,</i>
Vineri	18 P. Leon papa Romei	3 Cunigunda		<i>senin.</i>
Sâmb.	19 Ap. Archip și Apfia	4 Teofil		

Dumineca lăsatului de brânză, Ev. dela Matei, c. 8, gl. 4, a inv. 4.

»Zis-a Domnul: de veți ierta oamenilor greșalele lor...«

Dum.	20 C. P. Leon ep. Agaton	5 Eusebius	6 37	5 48
Luni	21 C. Timoteiu, Mauriciu	6 Friderich		
Marți	22 M. din Eug., Talasiu	7 Toma		<i>senin,</i>
Merc.	23 M. Policarp, c. Anton ☾	8 Gotfrid		<i>vânturi</i>
Joi	24 Afl. cap. S. Ioan Botezăt.	9 Francisca		<i>mari,</i>
Vineri	25 C. Tarasie, m. Regina	10 S. 40 Martiri		<i>ploiios,</i>
Sâmb.	26 M. Porfir, Fotni Sam.	11 Constantin		<i>vântos,</i>

Dumineca 1. din post, Ev. dela Ioan, cap. 1, glas 5, a inv. 5.

»In vremea aceea voia Isus să meargă în Galileia...«

Dum.	27 C. Procopiu Decapolit	12 Grigoriu	6 23	5 58
Luni	28 P. Vasilie, m. Proteriu	13 Rozina		<i>moderat</i>

**Vulcu I. Maxim** primul fabricant și inginer  
român în Arad (lângă stație)  
cel mai bun izvor de procurare de motoară cu benzin  
••• și oleu brut. Batoze de treerat (călcat). •••





**Aprilie**

are 30 zile.

**Prier**

1911. Zilele săpt.	Calendarul Iulian	Calend. Gregor.	Soarele
			răsare/apune
Vineri	1 C. Maria eg., p. Gerontie	14 Tiburtius V.p.	5 17   6 45
Sâmb.	2 C. Tit, m. Amfian	15 Anastasia	plăcut.

Dumineca Floriilor, Ev. dela Ioan, c. 12.  
„Mai înainte de Paști cu șase zile...”

Dum.	3 (+) Floriile	16 (+) S. Paști	5 13   6 48
Luni	4 C. Părinte Iosif	17 (+) a 2 zi	
Mărți	5 S. M. Teodul, Agatop.	18 Apolonius	
Merc.	6 P. Eutichie	19 Crescentia	ploios, vânturi
Joi	7 Păr. George Joia mare	20 Agneta	călduroa- se.
Vineri	8 (+) Vin. Patimilor ☾	21 Sulpitius	
Sâmb.	9 M. Eupsichie, Avdiisus	22 Sotir, Caius	

Dumineca Paștilor, Ev. dela Ioan, c. 1.  
„Întru început era cuvântul...”

Dum.	10 (+) Sfintele Paști	23 George	5 00   6 58
Luni	11 (+) Luni Paștilor	24 Adalbert	
Mărți	12 (+) Marța Paștilor	25 Marcu evang.	senin, zile
Mierec.	13 M. Artemon, Chind.	26 Cletus	plăcute
Joi	14 P. Martin	27 Peregrin	de
Vineri	15 S. a. Aristarh ☉	28 Vitalios	primăvară
Sâmb.	16 M. Agapia, Irina	29 Petru	furtuni.

Dumineca Tomei, Ev. dela Ioan, c. 20. glas 1, a inv. 1.  
„Fiind seară în ziua aceea, într-una de Sâmbete...”

Dum.	17 C. P. Simeon și Acachie	30 Catarina	4 48   7 08
Luni	18 C. P. Ioan	1 Maiu Fil., J.	
Mărți	19 C. P. Ioan Pustn.	2 Atanasiu	
Merc.	20 C. Teodor	3 Aflarea crucii	ziua cald, furtuni,
Joi	21 M. Ian., Al. Max., Ap.	4 Florian	dumineața
Vineri	22 A. Natanail, c. Teodor ☾	5 Pius	răcoare.
Sâmb.	23 (+) S-tul m. Georgiu	6 Ioan	

Dumineca Mironosițelor, Ev. dela Marcu, c. 15, gl. 2, a inv. 4.  
„În vremea aceea venit-a Iosif din Arimatea...”

Dum.	24 Mart. Sava și Elisav	7 Stanislau	4 36   7 16
Luni	25 Ap. și ev. Marcu	8 Mihai	
Mărți	26 M. Vas. ep., s. Glaf.,	9 Gregoriu	noaptea
Merc.	27 M. Simeon fr. Domnului	10 Antoniu	vântos,
Joi	28 A. Iason, m. Quintil.	11 Beatrix	brumă,
Vineri	29 MM. Ruf, Art., Magnu	12 Pongrațius	schimbă- cios,
Sâmb.	30 A. Iacov fr. I. Ioan, ☉	13 Servațius	noros, rece,

**Vulcu I. Maxim** fabricant de mașini în Arad,  
recomandă plugurile sale Universale

de oțel cu roțile de fer patentate, pluguri de săpat cucuruzul  
pentru săparea primă și a doua. Grape și alte mașini economice.

**Maiu**

are 31 de zile.

**Florar.**

1911. Zilele săpt.	Calendarul Iulian	Calend. Gregor.	Soarele răsare/apune
--------------------------	-------------------	-----------------	-------------------------

Dumineca slăbănogului, Ev. dela Ioan, c. 5, gl. 3, a inv. 5.  
*„În vremea aceea s'a suit Isus în Ierusalim...”*

Dum.	1 Pr. Eremia, m. Filosoful	14 Bonifacius	4 27   7 26
Luni	2 Aduc. moașt. s. At.	15 Sofia	
Marti	3 M. Timoteiu, Rodop.	16 Ioan Nepom.	răcoros,
Merc.	4 M. Pelagia, s. Leontie	17 Ubald	vântul
Joi	5 M. Irina, Gaiu, Gaian	18 Felix	înceată,
Vineri	6 S. și Dreptul Iov.	19 Iov.	aerul se
Sâmb.	7 M. M. Acacie, Satorn	20 Bernhard	încălzește,

Dumineca Samarincei, Ev. dela Ioan, c. 4, gl. 4, a inv. 7.  
*„În vremea aceea venit-a Isus în cetatea Samariei...”*

Dum.	8 Evang. Ioan, c. Arsen. ☉	21 Constantin	4 18   7 34
Luni	9 Prof. Isaia, m. Gordian	22 Iulia	
Marti	10 A Sim. Zilot, m. Al.	23 Desideriu	frumos,
Merc.	11 M. Mochie, m. Dioscor	24 Ioana	furtuni,
Joi	12 C. Epifanie, German	25 (+) Înălț. Dlui	senin,
Vineri	13 M. Gliceria, p. Sergie	26 Filip	
Sâmb.	14 M. Isidor, Terapont	27 Maria Magd.	

Dumineca orbului, Ev. dela Ioan, c. 9, gl. 5, a inv. 8.  
*„În vremea aceea trecând Isus văzută pe un orb.”*

Dum.	15 Păr. Pachomie cel M. ☉	28 Wilhelm	4 11   7 43
Luni	16 Cuv. Teodor Sfințitul	29 Manilius	
Marti	17 S. Ap. Andronic	30 Ferdinand	frumos.
Merc.	18 M. Teodot, Paulin	31 Angela	cald.
Joi	19 (+) Înălțarea Dlui	1 Iun. Grațian	înnorat,
Vineri	20 Mart. Talaleu	2 Erasmus	
Sâmb.	21 (+) Const. și Elena ☾	3 Clotilda	

Dumineca SS. Părinți, Ev. dela Ioan, c. 17, gl. 6, a inv. 10.  
*„În vremea aceea ridicând Isus ochii săi la cer...”*

Dum.	22 C. Vasilisc, Codru	4 (+) Rusaliele	4 06   7 49
Luni	23 C. Mihail, m. Salona Rom.	5 (+) a 2 z. R.	
Marti	24 C. Simeon, Marciana,	6 Norbert	vântos,
Merc.	25 Afl. cap. S. Ioan Botez.	7 Lucreția	frumos.
Joi	26 S. Apostol Carp	8 Medard	senin.
Vineri	27 M. Eladie, Terapont	9 Primus	
Sâmb.	28 C. Nichita, M. Eutichie	10 Margareta	

Dumineca Rusaliiilor, Ev. dela Ioan, c. 7.

*„Iară în ziua cea mai de pe urmă, cea mare a Praznicului...”*

Dum.	29 (+) Sfintele Rusalii ☉	11 Barnaba	4 04   7 55
Luni	30 (+) Luni Rusaliiilor	12 Vasilides	cald.
Marti	31 M. Ermiu, Haralambie	13 Ant. de Pad.	

**Vulcu I. Maxim** fabricant de mașini în Arad, recomandă cele mai bune stropitori de vie, pluguri de vie planet Junior, și alte instrumente de vierit, precum și garnituri de călcat.

Iunie

are 30 de zile.

Cireșer.

IXI. Zilele săpt.	Calendarul Iulian	Cal. Gregor.	Soarele	
			răsare	apune
Merc.	1 M. Iustin, Firm	14 Antonia	4 04	7 57
Joi	2 M. Nichifor, Ioan-cel-nou	15 Z. Dlui		
Vineri	3 M. Luchilian, Paula	16 Iustina		<i>cald.</i>
Sămb.	4 P. Mitrofan, c. Sofia	17 Adolf		<i>furtuni,</i>

Dumineca tuturor sfinților, Ev. dela Matei, c. 10, gl. 8, a inv. 1.  
*„Zis-a Domnul învățăceilor săi: tot cel ce mă va mărturisi...”*

Dum.	5 S.M. Doroteiu, Apolon	18 Marcel	4 04	7 59
Luni	6 C. P. Visarion, Ilarion ☾	19 Gervasius		
Marți	7 M. Teodot, Licarion	20 Silvestru		
Merc.	8 M. Nicandru, Marc.	21 Alois		<i>vântos,</i>
Joi	9 P. Chiril, s. Enata	22 Paulin		<i>senin,</i>
<i>Emme</i> Vineri	10 M. Timoteiu, p Teofan	23 S' donia		
Sămb.	11 A. Vart. Varnava	24 N. I. Ioan Bot.		

Dumineca II. după Rusalii, Ev. dela Matei, c. 4, gl. 1, a inv. 2.  
*„In vremea aceea umblând Isus pe lângă marea Galileii...”*

Dum.	12 P. Onufr. m. Antonina	25 Prosper	4 04	8 00
Luni	13 M. Achilina, c. Trifiliu ☉	26 Eremias		
Marți	14 Prof. Eliseiu, c. Iulit.	27 Ladislau		
Merc.	15 P. Amos, p. Augustin	28 Leo papa II.		<i>zile senine,</i>
Joi	16 P. Tihon, m. Marcu	29 (+) Pet. și P.		<i>vânt-cald,</i>
Vineri	17 M. Emanuil, Inocent. ș. a.	30 Leontinus		<i>furtuni.</i>
Sămb.	18 M. Leontie, Eterie	1 Iulie Teob.		

Dumineca III. după Rusalii, Ev. dela Matei, c. 6, gl. 2, a inv. 3.  
*„Zis-a Domnul: lumina trupului este ochiul...”*

Dum.	19 Ap. Iud. fr. Dlui, m. Zos.	2 Cer. Mariei	4 07	8 00
Luni	20 M. Metodie, Calist. ☾	3 Heliodor		
Marți	21 M. Iulian, Afrodisie	4 Uldarich		
Merc.	22 M. Evsechie, Zenon	5 Ciril		<i>noros,</i>
Joi	23 M. Agripina, Dimit.	6 Isaia		<i>senin</i>
Vineri	24 (+) Nașt. Sf. Ioan Bot.	7 Willibald		<i>cuvânturi,</i>
Sămb.	25 M. Fevronia, s. Firmin	8 Chilian		<i>căldura</i>
				<i>crește.</i>

Dumineca IV. după Rusalii, Ev. dela Matei, c. 8, gl. 3, a inv. 4.  
*„In vremea aceea intrând Isus in Capernaum...”*

Dum.	26 P. David, Ioan Anțion	9 Antonia	4 12	7 57
Luni	27 C. Samson, m. Anect	10 Amalia		
Marți	28 Aduc. m. Ciril și Ioan ☉	11 Papa Pius I.		<i>senin,</i>
Merc.	29 (+) Sf. A. Petru și Pavel	12 Henrich		<i>călduri</i>
Joi	30 Soborul s. Apostoli	13 Eugen M.		<i>mari.</i>

**Vulcu I. Maxim** în Arad, recomandă cele mai bune garnituri de treerat cu garanță și marele magazin asortat cu uleiuri, saci, curele, țăvi de cazane și toate cele trebuincioase  
 ● mașinilor de treerat, precum și repararea lor. ●

Iulie

are 31 de zile.

Cuptor.

1911. Zilele săpt.	Calendarul Iulian	Calend. Gregor.	Soarele
			răsare/apune
Vineri	1 SS. Cosma și Dam.	14 Bonaventura	4 16   7 54
Sâmb.	2 Vestm. Preac. p. Juvenal	15 Desp. Apost.	furtuni,

Duminea V. după Rusalii, Ev. dela Matei, c. 8, gl. 4, a inv. 5.

»In vremea aceea, trecând Isus de cea parte în pământul Gerges...«

Dum.	3 M. Iacint, p. Anatolie	16 Maria	4 18   7 52
Luni	4 P. Andreiu, s. Ciprila	17 Alexiu	
Mărți	5 C. Atanasie și Lamp.	18 Friderich	călduri
Merc.	6 Cuv. Sisoie, m. Lucia ☾	19 Aurelia, Paul	senin,
Joi	7 C. Toma, M-a Chir.	20 Ilie prof.	dimineața
Vineri	8 M. Procopiu, Avda	21 Daniil prof.	puțin vânt.
Sâmb.	9 M. Pangratie, Ciril	22 Maria Magd.	

Duminea VI. după Rusalii, Ev. dela Matei, c. 9, gl. 5, a inv. 6.

»In vremea aceea intrând Isus în corabie...«

Dum.	10 S. 45 M. din Nicapolia	23 Apolinarie	4 34   7 37
Luni	11 M. Eufimia, Chindeu	24 Cristiana	
Mărți	12 M. Proclu, Ilarie ☾	25 Iacob	frumos,
Merc.	13 Sobor. Arch. Gavriil	26 Ana	senin,
Joi	14 Ap. Aquila, m. Iust	27 Aurel	cald,
Vineri	15 MM. Chiric și Iulita	28 Victor	
Sâmb.	16 M. Atinogen, Faust	29 Marta	

Dum. VII. d. Rus. a s. Păr. Ev. d. Matei, c. 5, gl. 6, a inv. 7. (caută la 25 Nov.)

»Zis-a Domnul învățăceilor săi: voi sunteți lumina lumii...«

Dum.	17 Martira Marina	30 Avdon	4 34   7 37
Luni	18 MM. Iacint și Emilian	31 Ignatiu	
Mărți	19 C. Dia și c. Macrina	1 Aug. Petru	zile fru-
Merc.	20 (+) Sf. Profet Ilie ☾	2 Portiancula	moase de
Joi	21 PP. Simeon, Ioan pustr.	3 Augustin	vară,
Vineri	22 M. Maria Magdalena	4 Domnica	călduri
Sâmb.	23 MM. Foca, Vitaliu	5 Marta	

Duminea VIII. după Rusalii, Ev. dela Matei, cap. 14, glas 7, a inv. 8.

»In vremea aceea, văzut-a Isus popor mult...«

Dum.	24 M. Cristina, Capiton	6 Sc. la față	4 42   7 27
Luni	25 Ad. S. Anei, c. Eupr.	7 Caietan	călduri
Mărți	26 M. Ermolae, Ermocrat	8 Ciriac	mari.
Merc.	27 M. Panteleimon	9 Roman	vânturi
Joi	28 Ap. Prohor, Nicanor, ☾	10 Laurențiu	calde,
Vineri	29 M. Calinic și Teodota	11 Susana	se înno-
Sâmb.	30 Apost. Sila și Siluan	12 Clara	rează.

Dum. IX. după Rusalii, Ev. dela Matei, c. 14, gl. 8, a inv. 9.

»In vremea aceea silit-a Isus pe învățăceii săi...«

Dum.	31 S. Eudoc. Iosif d. Arim.	13 Hipolit	4 51   7 17
------	-----------------------------	------------	-------------

**Vulcu I. Maxim** fabricant de mașini Arad.  
Mare depozit de Garnituri de  
treerat. Prețurile cele mai moderate și culante.



**August**

are 31 de zile.

**Măsălar.**

1911. Zilele săpt.	Calendarul Iulian	Calend. Gregor.	Soarele
			răsare/apune
Luni	1 Scoat. s. cruci și 7 s. Mac.	14 Eusebiu	4 52   7 15
Mărți	2 Aduc. m. S. Ștefan	15 (†) Ad. Mariei	<i>furtuni</i>
Merc.	3 C. Isachie, Dalmat	16 Rocus	<i>zilnice,</i>
Joi	4 Sf. 7 coconi din Efes ☾	17 Liberat	<i>ploi</i>
Vineri	5 M. Eusignie, s. Fabiu	18 Helen	<i>mari,</i>
Sâmb.	6 (†) Schimbarea la față	19 Ludvig	<i>plăcut.</i>

Dumineca X. după Rusalii, Ev. dela Matei, c. 17, glas 1, a inv. 10.

»In vremea aceea s'a apropiat câtră Isus un om...«

Dum.	7 M. Dometie, Narcis	20 (†) Stefan r.	5 00   7 04
Luni	8 Păr. Emilian, Triandafil	21 Ioana	
Mărți	9 Ap. Matia, m. Anton	22 Timoteiu	<i>ziua</i>
Merc.	10 M. Laurențiu, Sixt	23 Filip	<i>călduri,</i>
Joi	11 M. Euplu, Zenon, ☉	24 Bartolomeu	<i>noaptea</i>
Vineri	12 M. Fotie, Anich., Căstor	25 Ludovic reg.	<i>vânt,</i>
Sâmb.	13 C. Maxim, Dositeiu	26 Samuil	<i>dimineața</i>

Dumineca XI. după Rusalii, Ev. dela Matei, cap. 18, glas 2, a inv. 11.

»Zis-a Domnul pilda aceasta: asemănatu-s'a împărăția...«

Dum.	14 P. Michea, m. Luciu	27 Iosif	5 10   6 51
Luni	15 (†) Ad. Născ. de D-zeu	28 Augustin	
Mărți	16 M. Diomed, Alcibiad	29 Tăi. c. s. Ioan	
Merc.	17 M. Miron, Straton ☾	30 Roza	<i>cald,</i>
Joi	18 M. Flor și Laur	31 Raimund	<i>ploios,</i>
Vineri	19 M. Andreiu, c. Teofan	1 Sept. Egid.	<i>noști reci.</i>
Sâmb.	20 Pr. Samuil, m. Sev., Luc.	2 Absolon, Zen	

Duminecă XII. după Rusalii, Ev. dela Matei, cap. 19, glas 3, a inv. 1.

»In vremea aceea, apropiatu-s'a câtră Isus un tindr...«

Dum.	21 Ap. Tadeu, m. Teocl.	3 Serafin	5 20   6 37
Luni	22 M. Agatonic, Severian	4 Rozalia	
Mărți	23 M. Lup, Irineu	5 Victoria	
Merc.	24 M. Eutichie, Tațion	6 Zaharia	<i>vântos,</i>
Joi	25 Ap. Vart., Tit, p. Epif.	7 Regina	<i>ploios,</i>
Vineri	26 M. Andrian și Natalia ☉	8 (†) N. Mariei	<i>cald,</i>
Sâmb.	27 C. Pimen, Lib. Osiu	9 Gorgonius	<i>furtuni.</i>

Dumineca XIII. după Rusalii, Ev. dela Matei, cap. 21, glas 4, a inv. 2.

»Zis-a Domnul pilda aceasta: un om era stăpân al casei...«

Dum.	28 Cuv. Moise Arabul	10 Nicolau	5 29   6 23
Luni	29 (†) Tăerea cap. S. Ioan	11 Atanasiu	
Mărți	30 P. Alex., m. Felix, Sept.	12 Tobias	<i>frumos.</i>
Merc.	31 Brăul Preacuratei	13 Maternus	<i>și cald.</i>

**Maxim I. Vulcu**fabricant de mașini în Arad,  
recomandă teascurile de  
struguri după sistemul mobil sau francez recunosc. de cele mai bune.



## Septembrie are 30 de zile. Răpciune.

1911. Zilele săpt.	Calendarul Iulian	Calend. Gregor.	Soarele răsare/apune
Joi	1 C. Simeon s., m. Erm.	14 Înălț. S. Cruci	5 34   6 15
Vineri	2 M. Mamant, Ioan ajun. ☾	15 Hildegard	schimbă- cios,
Sămb.	3 M. Antim, Aristion	16 Ludmila	

Duminea XIV. după Rusalii, Ev. dela Matei c. 22. gl. 5, a inv. 3.  
*„Zis-a Domnul pilda aceasta : asemănatu-s'a împărăția...”*

Dum.	4 M. Vavila, Prof. M,	17 Nicodim	5 38   6 09
Luni	5 Pr. Zacharia, m. Urban	18 Toma	dimineața negură, noaptea răcoros. furtuni.
Mărti	6 A. Mihail, m. Romil.	19 Lambert	
Merc.	7 M. Sozont, ap. Evod.	20 Fustachiu	
Joi	8 (†) Nașt. N. de Dzeu	21 Mateiu	
Vineri	9 S. Ioach, Ana, m. Sev. ☉	22 Mauriciu	
Sămb.	10 M. Minodora, Mitr., Nimf.	23 Tecla	

Dum. înaintea Înălțării S. Cruci, Ev. dela Ioan, c. 3, gl. 6, a inv. 4.  
*„Zis-a Domnul : nimenea nu s'a suit la ceriu...”*

Dum.	11 C. Teodora, c. Eufros.	24 Gellert	5 48   5 55
Luni	12 M. Autonom, Cornut	25 Cleofas	timp frumos.
Mărti	13 M. Corneliu, Gordian	26 Ciprian	
Merc.	14 (†) Înălțarea Sf. Cruci	27 Cosma și Dam.	
Joi	15 M. Nichita, c. Filoteu	28 Vincentiu	
Vineri	16 M. Eufimia, Meletina ☾	29 Mihail	
Sămb.	17 M. Sofia, Elpida	30 Hieronim	

Dum. după Înălț. S. Cruci, Ev. dela Marcu, c. 8, gl. 7, a inv. 5.  
*„Zis-a Domnul : Cea ce va să vie după mine...”*

Dum.	18 C. Eumenie, m. Ariadna	1 Oct. Remig.	5 58   5 40
Luni	19 M. Trofim, Dorimed.	2 Leodegar	schimb. răcoros, timp de toamnă ploi, vânt,
Mărti	20 M. Eustatie, Agapiu	3 Candid	
Merc.	21 Ap. Codrat, Pr. Iona	4 Francisc Ser.	
Joi	22 M. Foca, s. Martin	5 Placid	
Vineri	23 Zemis. S. Pr. Ioan bot.	6 Bruno	
Sămb.	24 M. Tecla, păr. Copriu	7 Iustina	

Ev. 1. dela Luca, (v. Dum. XVIII. după Rusalii), c. 5, gl. 8, a inv. 6.  
*„In vremea aceea, stând Isus lângă mare...”*

Dum.	25 C. Eufros., m. Savin. ☉	8 Brigitta	6 08   5 26
Luni	26 Mut. m. s. Ioan, Ev.	9 Dionisiu	înorat. răcoros, negură, ploi, vânt.
Mărti	27 M. Calistrat, Fortun.	10 Francisc	
Merc.	28 C. Hariton, Eliodor	11 Filomena	
Joi	29 C. Ciriace, m. Dada	12 Maximilian	
Vineri	30 M. Grig., Mardoniu	13 Coloman	

**Vulcu I. Maxim** fabricant de mașini Arad.  
 recomandă cele mai bune triere  
 pentru alesul grăunțelor precum și teascurile sale  
 □ □ □ □ renumite de struguri □ □ □ □

October

# Octombrie are 31 de zile. Brumărel.

1911. Zilele săpt.	Calendarul Iulian	Calend. Gregor.	Soarele
Sâmb.	1 Ap. Anania, c. Roman	14 Calist	răsare: apune 6 16   5 14
Ev. 2. dela Luca, (v. Dum. XIX. după Rusalii), c. 6, gl. 1, a inv. 7. »Zis-a Domnul: precum voți să vă faceți vouă oamenii...«			
Dum.	2 M. Ciprian și Iustina ☾	15 Teresia	6 17   5 13  înseninea- ză, neplă- cut, noros, vântos, umeă, negură.
Luni	3 M. Dionisiu, păr. Ioan	16 Gallus	
Marți	4 M. Ieroteiu, Calist.	17 Hedvig	
Merc.	5 M. Haritina, Mam.	18 Luca	
Joi	6 Ap. Toma, m. Erotiida	19 Ferdinand	
Vineri	7 M. Sergiu, Polichroniu	20 Vendelin	
Sâmb.	8 C. Pelagia, s. Taisia	21 Ursula	
Ev. 3. dela Luca, (v. Dum. XX. după Rusalii), c. 7, gl. 2, a inv. 8. »In vremea aceea mergea Isus într-o cetate...«			
Dum.	9 Ap. Iacov, m. Poplia ☾	22 Cordula	6 28   5 00  neguros, dimineața rece.
Luni	10 M. Eulampie, Eulampia	23 Fortunat	
Marți	11 Ap. Filip, m. Zenaida	24 Rafail	
Merc.	12 M. Andronic, Prov, T.	25 Crisant	
Joi	13 M. Carp, Papil, Florențiu	26 Dimitrie	
Vineri	14 (+) Cuv. Paraschiva	27 Sabina	
Sâmb.	15 M. Lucian, c. Vars	28 Sim., Iuda	
Ev. 4. dela Luca, (v. Dum. XXI. după Rusalii), cap. 8, glas 3. a inv. 9. »Zis-a Domnul pilda aceasta: eșit-a sămăntăcrul...«			
Dum.	16 M. Login, păr. Mal.	29 Narcis	6 38   4 47  senin, aer rece, plăcut, senin.
Luni	17 Pr. Osie, m. Andrei C. ☾	30 Claudius	
Marți	18 Ev. Luca, m. Marin	31 Wolfgang	
Merc.	19 Prof. Ioil, m. Bar.	1 Nov. T. Sânt.	
Joi	20 M. Artemie, Evor	2 Pom. morț.	
Vineri	21 C. Ilarion, m. Socrat	3 Silvia	
Sâmb.	22 C. Averchie, m. Elis.	4 Carol	
Ev. 6. dela Luca, (v. Dumineca 23 după Rusalii) c. 8, gl. 4, a inv. 10. »In vremea aceea, venit-a Isus cu corabia în laturea Gadarenilor...«			
Dum.	23 Ap. Iacob fr. Dlui	5 Emeric	6 49   4 36  frumos, se norează nori de zăpadă.
Luni	24 M. Areta, s. Valentin ☾	6 Leonard	
Marți	25 M. Martian, Valerie	7 Engelbert	
Merc.	26 (+) Sf. Muc. Dimitrie	8 Gottfried	
Joi	27 M. Nestor, Capitolina	9 Teodor	
Vineri	28 M. Terenție, Pompie	10 Andreiu	
Sâmb.	29 C. Anastasia, p. Avramie	11 Martin	
Ev. 5. dela Luca, (v. Dum. 22 după Rusalii), c. 16, gl. 5, a inv. 11. »Zis-a Domnul: era un om oare-carele bogat...«			
Dum.	30 P. Zenoviu, Artema	12 Emilia	7 00   4 27
Luni	31 M. Epimah, Amplie ☾	13 Sanislau	

**Vulcu I. Maxim** fabricant de mașini în Arad, recomandă cele mai renumite teascuri de ulei, precum și toate necesariile pentru pregătirea uleiului. □

**Noemvre**

are 30 de zile.

**Brumar.**

1911. Zilele săpt.	Calendarul Iulian	Calend. Gregor.	Soarele
Mărți	1 SS. Cosma și Damian	14 Serapion	răsare/apune 7 03   4 25
Merc.	2 M. Achindin, Aftonie	15 Leopold	
Joi	3 M. Achep. Iosif, Ait	16 Eduard	frumos, schimb. vânt.
Vineri	4 C. Ioanich. m. Erneu	17 Grigoriu	
Sâmb.	5 M. Galacțion, Caius	18 Otto	

Ev. 7. dela Luca. (v. Dumineca 24 d. Rus.), c. 8, gl. 6, a inv. 1.

»In vremea aceea, venit-a un om către Isus, căruia eră numele Iair...«

Dum.	6 C. Pavel mărt., c. Luca	19 Elisabeta	7 10   4 19
Luni	7 S. 33 mart. din Mel. ☉	20 Felix	
Mărți	8 (†) Ar. Mihail și Gavriil	21 Ințrar. in bis.	ploaie, negură, vânt
Merc.	9 M. Onesifor, Simeon Met.	22 Cecilia	
Joi	10 M. Orest. ap. Erast	23 Clemente	rece, senin, răcoros.
Vineri	11 M. Minț, Victor, Vichent	24 Ioan, Flora	
Sâmb.	12 M. Ioan Patriarch, c. Nil	25 Ecaterina	

Ev. 8. dela Luca, (v. Dum. 25 după Rusalii), c. 9, gl. 7, a inv. 2.

»In vremea aceea venit-a un legiutor la Isus...«

Dum.	13 C. Ioan Gură de aur	26 Conrad	7 20   4 13
Luni	14 Apostolul Filip	27 Virgil	
Mărți	15 M. G. - post. nașt. D.	28 Sosten	
Merc.	16 Apost. Evang. Mateiu ☽	29 Saturnus	ploi. moderat, ninsoare.
Joi	17 C. Grigoriu, Lazar	30 Andreiu	
Vineri	18 MM. Platon, Roman	1 Dec. Oscar	
Sâmb.	19 P. Avdie și mart. Varlaam	2 Aurelia	

Ev. 9. dela Luca, (v. Dum. 26 după Rusalii), c. 22, gl. 8, a inv. 3.

„Zis-a Domnul pilda aceasta: unui om bogat i-a rodit...“

Dum.	20 C. Grig. Deca, m. Nirsa	3 Francisc X	7 29   4 09
Luni	21 (†) Intrarea în bis.	4 Barbara	
Mărți	22 Ap. Filimon, m. Tibur.	5 Sava	ploaie și neauă, frig, senin
Merc.	23 C. Amfilochie, Sisinie ☽	6 Nicolau	dimineata înghiet.
Joi	24 P. Clement, m. Petru	7 Ambrosiu	
Vineri	25 Ecaterina, Mercurie	8 (†) Zem. M.	
Sâmb.	26 C. Alipie, Stelian	9 Leocadia	

2 Ev. 13. dela Luca, (v. Dum. 30. după Rusalii), c. 18, gl. 1, a inv. 4.

»In vremea aceea un ou oare-carele s'a apropiat către Isus...«

Dum.	27 M. Iacov Persul	10 Iudit	7 37   4 07
Luni	28 M. Stefan-cel-nou	11 Damaschin	viscol, frig neauă cu ploaie.
Mărți	29 M. Param., Filumen ☽	12 Maxentius	
Merc.	30 Ap. Andreiu, Frumentiu	13 Lucia	

# Vulcu I. Maxim

fabricant de mașini în Arad, își recomandă mașinile de tăia nutrețul, mori de urlău și tot felul de articlii econo-

le de tăia nutrețul, mori de urlău și tot felul de articlii econo-  
□ □ □ □ mici. — Teasuri de uleu renumite. □ □ □ □

Decembrie are 31 de zile.

Indrea.

1911 Zilele săpt.	Calendarul Iulian	Calend. Gregor.	Soarele răsare/apune
Joi	1 Prof. Naum, c. Filar.	14 Spiridon	7 40   4 08
Vineri	2 P. Avacum, c. Teofil	15 Irineu	ninsori.
Sâmb.	3 P. Sofroniu, c. Teodul	16 Adelaida	
Ev. 10. dela Luca, (v. Dum. 27 după Rusalii), c. 13. gl. 2. a inv. 5. „In vremea aceea învăță Isus într'una din sinagogi...“			
Dum.	4 M. Varvara, c. Ioan Dam.	17 Lazar	7 44   4 08
Luni	5 S. Sava, m. Diogen	18 Grațian	frig, moderat, noros.
Mărți	6 (†) Sf. Păr. Nicolae	19 Manasie	
Merc.	7 C. Ambrosie, s. Filotea ☉	20 Liberatus	
Joi	8 Cuv. Patapie, ap. Cesar	21 Toma	
Vineri	9 Zemislirea S. Ane	22 Dimit. Zeno	
Sâmb.	10 M. Mina, Marian	23 Victoria	
Ev. 11. dela Luca, (v. Dum. 28 după Rusalii), c. 14. gl. 3. a inv. 6. „Zis-a Domnul pilda aceasta: Un om oarecarele a făcut cină...“			
Dum.	11 Cuv. Daniil, m. Mirax	24 Adam și Eva	7 48   4 10
Luni	12 Părintele Spiridon, Antu	25 (†) N. D. I. H.	noros, îngheț. frig mare.
Mărți	13 M. Eustratie Mardarie	26 (†) M. Stefan	
Merc.	14 M. Tirs, Ariani, Apolon.	27 Ioan evang.	
Joi	15 M. Eleuterie, Sosana ☾	28 Pruncii nev.	
Vineri	16 Prof. Agheu, s. Teof.	29 Toma episc.	
Sâmb.	17 Pr. Daniil, m. Pat.	30 David reg.	
Dum. înainte de Nașt. Dlui. Ev. dela Matei, c. 1, gl. 4, a inv. 7. »Cartea neamului lui Isus Hristos, fiul lui David...«			
Dum.	18 M. Sevestian, Marcel	31 Silvestru	7 50   4 16
Luni	19 M. Bonifaciu, Prob.	1 Ian. 1912	timp fru- mos de iarnă.
Mărți	20 M. Ignatie, c. Filogoniu	2 Macarius	
Merc.	21 M. Iuliana, Temistoclu	3 Genoveva	
Joi	22 M. Anast. Chrisogon	4 Titus	
Vineri	23 SS. 10 Martiri din Crit. ☉	5 Telesfor	
Sâmb.	24 Martira Eugenia	6 (†) Bot. Dlui	
Toate ale Praznicului.			
Dum.	25 (†) N. D. Isus Hristos	7 Balint	7 49   4 19
Luni	26 (†) Soborul Preacuratei	8 Sever	neauă, îngheț, frig.
Mărți	27 (†) Ap. și Arh. Stefan	9 Iulian	
Merc.	28 20 mii MM. din Nicomid.	10 Paul	
Joi	29 Pruncii uciși de Irod	11 Higinus	
Vineri	30 M. Anisia, c. Zotic	12 Ernest	
Sâmb.	31 C. Melania, m. Gaud. ☾	13 Ilarion	

**Vulcu I. Maxim** inginer român în Arad, pregătește tot felul de planuri tehnice pentru instalațiuni de tot soiul de fabrici, face cal-  
 culațiuni de rentare cu tot felul de experți.

# Genealogia

## 1. Casei domnitoare.

Impăratul Austriei și Regele apostolic al Ungariei:

### Francisc Iosif I.

S'a născut în Schönbrunn în 6/18 August 1830; după abdicarea de tron a unchiului său, a împăratului și regelui *Ferdinand V.* și după renunțarea la tron a tatălui său, a arhiducelui *Francisc Carol*, se înalță pe tron în 20 noemv. (2 decemvrie) 1848.

### Împărăteasa-Regina.

† *Elisabeta*, (Eugenia Amalia), fca ducelui Maximilian de Bavaria. născută în 12 decemvrie 1837, cununată în Viena la 12/24 aprilie 1854; † în 10 septemvrie n. 1898, asasinată în Geneva de un anarhist.

Pruncii: 1. † *Sofia*, (Maria, Iosefa, Dorotea, Friderica,) născută în 5 martie 1855 și reposită în Buda în 17/29 maiu, 1857.

2. *Gizela*, (Ludovica, Maria,) născută în 30 iunie (12 iulie, 1856, căsătorită în 8/20 aprilie 1873 cu *Leopold*, principe de Bavaria.

3. † *Rudolf*, (Francisc, Carol, Iosif,) principe de coroană și cilromon al tronului, principe reg., de Ungaria, și Boemia scl.; născut în Luxemburg în 9/21 august 1858; căsătorit în 10 maiu 1881 cu principesa *Ștefania* de Belgia, născută în 21 maiu 1864. Alțețele lor au de fică pe *Elisabeta*, principesă și arhiducesă de Austria, născută în 2 septemvrie 1883, măritată în 1003 după principele *Otto Windisch-Graetz*. Arhiducele *Rudolf* a reposit în 18/30 ianuarie 1880, iar soția sa *Ștefania* s'a măritat a douaoră, în 1901, după contele Lonyay.

4. *Maria*, (Valeria), născută în Buda la 22 aprilie 1868, măritată în 31 iulie n. 1890 în Ischel după Alțeța Sa imperială și regală arhiducele *Francisc Salvator*. Alțeța Lor au 9 prunci.



### Frații Majestății Sale Împăratului-Rege:

1. † *Maximilian I.* (Ferdinand,) Împăratul Mexicului, născut în 6 iulie 1832, reposedat în 19 iunie 1867; a fost căsătorit cu:

*Charlota* (Maria, Amalia), fiica reposedatului Rege al Belgiei, născută în 7 iunie 1840.

2. † *Carol Ludovic* (Iosif,) arhiduce de Austria, cavaler al velerului de aur etc., născut în 30 iulie 1833, reposedat în 7/19 maiu 1896. Căsătorit a treinoară cu:

*Maria Teresia* de immaculata concepțiune (Bartolomea don Anjos), infanta de Portugalia, născută în 24 august, 1855, s'a căsătorit în 23 iulie 1873.

Altefele Lor au 5 prunci: cel mai bătrân este *Francisc Ferdinand de Este*, născut din a doua căsătorie în 13 decembrie 1863, presumpțivul principe de coroană și cefronom al tronului, căsătorit cu principesa *Sofia Hohenberg*.

3. *Ludovic Victor* (Iosif, Antonia), arhiduce de Austria cavaler al velerului de aur etc., născut în 15 maiu 1842.

### Părinții Majestății Sale Împăratului-Rege:

† *Francisc Carol* (Iosif,) Arhiduce de Austria, cavaler al velerului de aur etc., născut în 7 decembrie 1802, reposedat în 8 martie 1878. A fost căsătorit cu:

† *Sofia* (Friderica, Dorotea), fiica reposedatului Rege al Bavariei, Maximilian, născută în 27 ianuarie 1805, reposedată în 22 maiu 1872.

### Unchii Majestății Sale Împăratului-Rege:

1. † *Ferdinand V.* Împăratul Austriei și regele ap. al Ungariei, născut în 19 aprilie 1793; ajuns pe tron în 2 martie 1835, abzise în 2 decembrie 1848; a reposedat în 29 iunie 1875. A fost căsătorit cu:

† *Maria Ana* (Carolina Pia), fiica reposedatului Rege al Sardiniei, Victor Emanuil I., născută în 19 septembrie 1803 și reposedata în 8 ianuarie 1866.

2. † Arhiducele *Carol Ludovic* (Ioan, Iosif, Laurentin), născut în 6 septembrie 1771 și a reposedat în 10 aprilie 1847. A fost căsătorit cu *Henrieta*, principesa de Nassau.

3. † Arhiducele *Iosif* (Antoniu, Ioan,) palatinal Ungariei, născut în 9 martie 1776 și reposedat la 13 ianuarie 1848 a fost căsătorit a treinoară cu *Maria Dorotea*, principesă de Württemberg.

4. † Arhiducele *Rainer*, născut în 30 septembrie 1783, reposat în 16 ian., 1853. A fost căsătorit cu *Maria Elisabeta*, principesă de Savoy-Carignan.

## 2. Domnitorii celorlalte state europene.

*Bavaria*: Regele *Otto I.*, născut în 27 aprilie 1848; e rom.-cat. *Belgia*: Regele *Albert I.* n. 1875, aprilie 8 căsătorit la 1900 cu Elisabeta princesa de Witelsbach e rom. cat. *Britania*: Regele: *George V.* Împăratul Indiei născut la 1865 iunie 3., e căsătorit la 1893 cu pincipesa Victoria Teck Mary e de confesia anglicană. *Bulgaria*: Regele *Ferdinand I.*, născut în 26 februarie 1861 și ales 7 iulie 1887; e rom. catolic. *Danemarca*: Regele *Friderich VIII.*, născut în 3 iunie 1843, e luteran. *Francia*: Președintele republicei *Armand Fallières*, născ., în 6 nov. 1841, ales în 1906, e rom. cat. *Germania* (Regatul Prusia): Împăratul (Rege) *Vilhelm II.*, născut în 27 ian. căsătorit cu Augusta Victoria de Schleswig-Holstein; e luteran. *Grecia*: Regele *Georgiu I.*, născ. în 24 dec. 1845, e căsătorit cu Olga Constantinowna, principesă de Rusia, e ortodox. *Helveția*: e republică confederativă. *President Comtesse Robert.* *Olanda*: Regina *Vilhemina*, născută în 31 august 1880, încoronată în 5 sept. n. 1898 în Amsterdam. măritată după principele *Henric de Meclenburg*, e reformată. *Italia*: Regele *Victor Emanuel III.*, născut în 11 noiembrie 1869, căsătorit cu Eleena de Montenegro, rom.- cat. *Montenegro*: Principele *Nicolae I.*, născut în 1 octombrie 1841, căsătorit cu *Milevna Petrova Bucaticova*; e ortodox. *Norvegia*: Regele *Hakon VII.*, e luteran. *Portugalia*: Regele *Emanuel II.*, născut în 1890, e rom.-cat. *România*: Regele *Carol I.* (de Hohenzollern-Sigmaringen), născut în 8/21 aprilie 1839, domnește din 10 mai 1866, căsătorit cu *Elisabeta*, principesă de Wied, e rom.-catolic. Moștenitor al tronului: *Ferdinand*, Principe de Hohenzollern, născut în 24 august 1865. Soția: *Maria*, Principesă de România, născută în 17 octombrie 1875, cununată în 28 decembrie 1892. Fiii lor: Prințul *Carol* născut în 12 octom. 1893, Principesele *Elisabeta* și *Maria*, prințul *Nicolae* născut în 5/18 august 1903, ortodocși. *Rusia*: Împăratul *Nicolae II.*, născut în 18 mai 1868, e căsătorit cu *Alice de Hessen*, e ortodox. *Saxonia*: Regele *Friderich August III.*, e rom.-cat. *Svedia*: Regele *Gustav Adolf V.*, născut în 11 noiembrie 1882, căsătorit în 1905 cu *Margareta* prințesa de *Britania-mare* și *Irlanda*, născută în 1882 e luteran. *Sârbia*:

Regele *Petru Carageorgevici*, născut la 1846 în Belgrad e ort.  
*Spania*: Regele *Alfonso XIII*, născut 17 maiu 1886, căsătorit în 1906 ca princesa Elena de Battenberg, născută la 24 octomvrie 1877, e rom.-cat. *Turcia*: Marele Sultan *Mohamed V.* născut în 3 octomvrie 1844, e mohamedan.  
*Württemberg*: Regele *Wilhelm II*, născut în 25 februarie 1848, e căsătorit cu Charlota de Lippe, e luteran.

### 3. Cele mai însemnate case domnitoare extra-europene.

1 *Afganistan*: *Abdul-Rohmân*, născut în anul 1845 domnește dela 22 iulie 1880. 2. *Egiptul*: Chedivul *Abas II*, născut în 1874 domnește dela 1 ianuarie 1892. 3. *China*: Împăratul *Pu-yi*, născut în 11 febr. 1906. sub regența tatălui său *Tsai-Feng* domnește din 1909. 4. *Japonia*: Împăratul *Mut-suhitte*, născut în 3 noemvrie 1852, domnește dela anul 1876. 5. *Maroco*: *Muley Hafid* Sultanul domnește dela 1909. 6. *Persia*: Șahul *Achmed Mirza* născ. 1897, sub regența lui *Assad El Mülk*, domnește dela 1909. *Siam*: 7. Regele *Chulalongcorn*, născut în 20 septemvrie 1885, domnește dela 1 octomvrie 1868. 8. *Statele Unite*: Preșeinte *Wilhelm Taft*.



# Secretul lui!

Istorie adevărată din viață. Povestită de Ștefan Szabó jun. în Pákozd.

*Iubiții mei!* Cel mai bun lucru ce-l are omul, e sănătatea. Durere, când omul e bolnav, cu greu găsește un mijloc care să-i ajute. Eu încă am fost șase ani bolnav și am cerat, câte toate, înzădar.

În sfârșit cetesc odată într'o gazetă despre Elsa-Fluidul lui Feller din farmacia din Stubica, Vásártér Nr. 258 (comitatul Agram) și mă cuget: „Hai cearcă și cu asta!“ Îmi comand o duzină cu 5 coroane, franco, de probă; și acum să vă povestesc pățania:

Șase ani n'am putut umbla de spure, reumă și junghieri  
grozave



singurul efect al acestui vinars in diferitele ca-  
suri de boală, în urma căreia și găsește o așa  
răspândită întrebuintare ca adevărat remediu  
popular ca nici un altul, se explică neîntre-  
rupta urcare simpatică a acestui vinars; este  
încă luat în seamă, că numai spirtul docto-  
rului Vértés are efectul susnumit și să se păzească de contrafaceri  
fără efect. Veritabil numai cu marca de fabrică alăturată.

1 sticlă 1-20 și 2-40 coroane, 1 sticlă de probă 36 filori.

Pentru câștigare mai ușoară a acestui mijloc casnic, dacă se  
comandă 2 sticle duble, 6 sticle simple sau 2 sticle de probă, pachetul  
se va expeda prin toată Austria, Ungaria și Germania, franco pentru  
1 cor. 20 fil.

Cel mai ieftin, **RUM** se poate face, pe lângă o procedură rece,  
cel mai bun fără foc, în timpul cel mai scurt cu

## Rum-Likol-ul apotecarului Vértés.

Tot așa se poate face sligoviț, cognac, rachiu de trevere, de droj-  
dii, benedictin, chartreuse, curacao, maraschino, precum și orice  
altfel de licoruri, biter pentru stomac, oțet și o beătură de casă  
escelentă și gustoasă iule și ieftin, de cea mai fină calitate

cu licolurile dovedite de foarte bune, nestricăcioase, scutite prin  
lege. ale apotecarului VÉRTÉS.

(Licolurile sunt esențe aromatice, concentrate, compuse după un metod propriu).

1 dosă de licol, de ajuns pentru 5 litre de beătură, costă 1 cor. 45 fil.,  
4 doze, dacă se cere pentru 4 beuturi deosebite, costă 5 cor., trimise  
franco, dacă se trimite banii înainte.

Serisori de recunoștință, gratis și franco, tot așa liste de prețuri  
și îndrumări pentru pregătire de L. Vértés, fabrica de Licoluri,  
Lugoș Nr. 364.

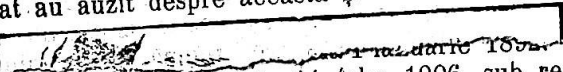
La comande postale sub 10 cor. se poate sta în des-  
sa ne adevărat, să știi însă, că dacă fo-  
losește, ai să-mi dai înapoi două sticle pentru una. Una-ți mai  
spun, că de vrei să capeți veritabil Elsa-Fluid alui Feller, co-

Continuare pe pagina următoare.

manda sa o adresezi apriat lui: Eugen V. Feller, farmacie in Stubica, Vásártér Nr. 258 (comitatul Agram).

E și ieftin! 12 sticle mici sau 6 sticle duple costă franco 5 cor., 24 sticle mici sau 12 sticle mari 8 cor. 60 fil., și 36 sticle mici sau 18 sticle duple 12 cor. 40 fil., apoi 48 sticle mici sau 24 sticle duple 16 cor. și spesele postale le plătește singur farmacistul.

Încă în aceeași seară copilul se făcu sănătos și la o săptămână vine vecina Ana plină de bucurie și-mi aduce 20 sticlute Elsa-Fluidul lui Feller, și nu numai 2, pentru că dacă ea nu avea acest Elsa-Fluid alui Feller, copilul ar fi murit. Toți oamenii din sat au auzit despre aceasta și acum toți și-au comandat.

 În cășlegi am fost la ospățul lui curie am

ratul *Pu-yi*, născut în 11 febr. 1906. sub regența tatălui său. *Tsai-Feng* domnește din 1909. 4. *Japonia*: Împăratul *Mutsuhitte*, născut în 3 noemvrie 1852, domnește dela anul 1876. 5. *Maroco*: *Muley Hafid* Sultanul domnește dela 1909. 6. *Persia*: Șahul *Achmed Mirza* născ. 1897, sub regența lui *Assad El Mülk*, domnește dela 1909. *Siam*: 7. Regele *Chulalongcorn*, născut în 20 septemvrie 1885, domnește dela 1 octomvrie 1868. 8. *Statele Unite*: Preșeinte *Wilhelm Taft*.





Ludovic Vértés, apotecă „La Vultur“, Lugos Nr. 364 Bănat.

Marca de fabrică.



## SPIRT GALLIC

(Franzbrantwein) al doctorului Vértés.

este la întrebuintare cel mai cu efect ca cea mai bună fricțiune alinătoare de podagră, reumatism, răceli, dureri în toate membrele, dureri de cap, dinți și la paralisări, serinteli, dureri interioare, precum căreel în stomac, tot felul de indispozițiuni, un plăcut mijloc răcoritor pe drum ș. a. Din singurul efect al acestui vinars în diferitele casuri de boală, în urma căreia și găsește o așa răspândită întrebuintare ca adevărat remediu popular ca nici un altul, se explică neîntreputa urcare simpatică a acestui vinars; este încă luat în seamă, că numai spirtul doctorului Vértés are efectul susnumit și să se păzească de contrafaceri fără efect. Veritabil numai cu marca de fabrică alăturată.

1 sticlă 1-20 și 2-40 coroane, 1 sticlă de probă 36 fileri.

Pentru câștigare mai ușoară a acestui mijloc casnic, dacă se comandă 2 sticle duble, 6 sticle simple sau 2 sticle de probă, pachetul se va expedia prin toată Austria, Ungaria și Germania, franco pentru 1 cor. 20 fil.

Cel mai ieftin, **RUM** se poate face, pe lângă o procedură rece, cel mai bun fără foc, în timpul cel mai scurt cu

### Rum-Likol-ul apotecarului Vértés.

Tot așa se poate face sligoviț, cognac, rachiu de trevere, de drojdii, benedictin, chartreuse, curacao, maraschino, precum și orice altfel de licoruri, biter pentru stomac, oțet și o beutură de casă escelentă și gustoasă iute și ieftin, de cea mai fină calitate

cu licolurile dovedite de foarte bune, nesticăcioase, scutite prin lege. ale apotecarului VÉRTÉS.

(Licolurile sunt esențe aromatice, concentrate, compuse după un metot propriu).

1 dosă de licol, de ajuns pentru 5 litre de beutură, costă 1 cor. 45 fil., 4 dose, dacă se cere pentru 4 beuturi deosebite, costă 5 cor., trimise franco, dacă se trimit banii înainte.

Serisori de recunoștință, gratis și franco, tot așa liste de prețuri și îndrumări pentru pregătire de L. Vértés, fabrica de Licoluri, Lugos Nr. 364.

La comande postale sub 10 cor. să sta în des-  
losește, ai să-mi dai înapoi două sticle pentru una. Una-ți mai  
spun, că de vrei să capeți veritabil Elsa-Fluid alui Feller, co-

Continuare pe pagina următoare.

## Mijloc în contra LIMBRICULUI CORDELAT (PANGLICA)

la farmacia VÉRTES,



mijloc probat deja în nenumărate rânduri, care e de un efect sigur cu desăvârșire, și care față cu alte mijloace în contra limbricilor mai are și favorul, că pacientul nu este de fel obosit și slăbit, nici nu-și ruinează stomacul, cum se întâmplă aproape cu toate mijloacele. Ba din contră acest leac întărește mistuirea și poate fi luat și de copii fără nici o stricăciune. Dar nu strica nici în cazul că nu se află limbric. Limbricul ese cu

cap eu tot afară, astfel că nu mai este posibil, ca să se desvoalte din nou.

De unde cunoaștem noi, că cineva are limbric cordelat?

O cunoaștem aceasta din faptul, că cel care se simte tare rău, are colică, sgârșiri (spasmuri) de stomac, vomează și are simțiri neplăcute în trupul întreg, ca și când i-s'ar urca ceva ca un nod până mistue și se simte accese de amețire, anemie, lipsă de apetit și câte odată foame prea mare, este abătut și nu are poftă de muncă, aruncă multă flegmă și scuipat, răgăe acreală, simte o mișcare în corp, nu mistue și se simte abătut etc. Ca semne externe sunt a se aminti: Cercuri vinete la ochi, o albeață curioasă în retina ochilor, culoare palidă în față, limbă necurată, slăbirea corpului. — 1 Dosă a se trimite prețul anticipat, la 7 cor. 65 fil.=10 lei franco.

**La comandă Vă rugăm a ne comunica și etatea.**

Mijloc  
contra **Asudărei** și mâncărimei de piele, de Dr. Scott. Cu efect sigur la asudarea picioarelor, mânilor și subsuorilor, precum și la orice fel de mâncărime. 1 dosă 3 cor.=4 lei.

**Estract de Sassaparilla.** Mijloc escelent pentru curățirea sângelui în cazuri de lux, podagră, gușă. la scrofule, tuberculoase, la boale de pele invecchite, peste tot la tot felul de boale ce-și au temeiul în sângele stricat. O sticlă 2 cor.=3 lei și 4 cor.=6 lei.

**Comandele se efectuează numai după primirea sumei.**

Ludovic Vértés, apotecă „La Vultur“, Lugos Nr. 364, Bănat.

## BETIA

vindecabilă prin un mijloc, preparat după prescripțiune de medic la apoteca „La Vultur“ Lugos, și întrebuițat în nenumărate cazuri, cu cel mai strălucit succes. Fiindcă acest mijloc nu are nici un gust, bețivului i-se poate da, fără ca să aibă cunoștință despre aceasta. 1 Dosă 5 coroane. 1 Dosă dublă, la patimă cerbicoasă necesar, 8 cor. 80 fil. = 8 mărci = 10 lei: Se capătă la

Ludovic Vértés, apotecă „La Vulturul alb“, Lugos Nr. 364,

Îți gratulez sincer în rezultatul mijlocului D-Tale în contra beției, căci acela a împedat un divorț. O muiere nu mai voia să trăiască cu bărbatul ei, care era predat beției, eu îi dădui sfatul să încerce cu antibiotinul; ca făcu aceasta bărbatul este vindecat de patima lui și căsătoria este acum mulțamitoare

George Ardelean redactor, Timișoara.

Dupăce am văzut, că mijlocul D-Tale în contra beției are un efect excelent în contra beției, mă rog să-mi trimiteți încă o sticlă.

Ioan Stosan faur, Pusta-Kalla.

Mijlocul D-Tale în contra beției a avut un efect excelent, persoana pentru care a fost comandat, nu mai poate suferi beuturi spirtoase.

Carol Hadházi, proprietar.  
Etfalva p. Gidofalva.

Cu adâncă recunoștință vin a vă exprima mulțumirile mele pentru prețutitul remediu în contra beției care a vindecat pe numita persoană cu cel mai strălucit succes, încât nu mai bea de loc nici o beătură spirtoasă și speroz că cu ajutorul lui Dumnezeu veți scăpa pe mai mulți nenorociți de stricăcioasa patimă.

Ioan Heintz tapesier, Nyiregyháza.

Dosa trimisă ca rom. în contra beției, s'a arătat foarte eficace, pentru care mi exprim coa mai sinceră mulțamită.

Mihail Tury sen., G.-Szt.-György.

Am onoare a vă împărtăși că anumita persoană după întrebuițarea a 2 sticle de mijloc contra beției s'a vindecat deplin de patima beției și Vă mulțumesc de mii de ori. Vă rog a-mi trimite o sticlă pentru altul

Friderich Mihály. faur.  
Dumbrăvița comit. Aradului.

## TUSA

răgușeala, durerile de pept și grumaz, guturaiul, influența, tusa mângărească, catarul, organismul respirațiunei se vindecă repede și sigur prin

### SUCUL DE IERBURI BANATICE.

acest suc pregătit din ierburile cele mai vindecătoare și aromatice ale Alpilor din Ungaria de meazăzi, este un mijloc excelent în contra tuturor inflamațiunilor pielei băloase. Pentru gustul lui plăcut și copiii îl iau foarte bucuros.

Prețul unei sticle pentru oameni mari și copii dela 10 ani în sus 2 cor = 3 lei, Prețul unei sticle pentru prunci mai mici de 10 ani 1 cor. 20 fil = 2 lei.

La morburi cerbicoase, îndelungețe, cura o înaintează thea de ierburi banatice, 1 cutie 1 cor. = 2 lei. Se capătă la

Ludovic Vértés, apot, „La Vultur“, Lugos, Nr. 364,

Comande se efectueesc numai după primirea sumei și 40 fil. pentru împachetare.

Ludovic Vértes, apotecă „La Vultur,” Lugoș, Nr. 364 Bănat.

Mijloc **Epilepsiei** (fras) leșinării, durerilor de nervi și isterice ale mamelor se folosește cu cel mai bun succes. O dosă 5 cor. 60 fil. — La trimiterea înainte de 6 cor.=10 lei, se espedează franco.

**Hydropia** (boală de apă) și urmările ei gălbănirea ș. a. se curează grabnic prin Hydropin, 1 sticlă 2 cor. 50 fil.=3.50 lei.

Alifă **Ingrețoșare**, contra tuturor ingrețoșerilor pentru și la cas dacă morbul e învechit, se aplică cu cel mai bun succes; 1 dosă 3 cor. 60 fil.=3 lei.

**Morburi de stomach**, cum sunt: Lipsa de apetit, mistuirea rea, catarul și aprinderea de stomach, greața și vomarea căreii, și preste tot greutățile și slăbiciunile stomachului se delătură repede și sigur prin Esența pentru stomach, farmacia Vértes după ordinațiunea dr-lui Heuffel. O sticlă 2 cor. 50 fil.=3 lei 50 bani.

**Năsip** și peatra în beșică și catarul beșicei. Pentru alinarea și delăturarea acestui morb dureros s'a constatat de cel mai bun mijloc Diuretin. 1 dosă 3 cor. 60 fil.=5 lei.

Apă **Ochi** Dr. Bruckenthal. Are efect sigur în privința de conservării și recăstigării vederii. 1 sticlă 2 cor.=3 lei.

Oleiu **Urechi** de Brown, la dureri reumatice și supturul urechilor la asurzire este cel mai escelent mijloc. 1 sticlă 3 cor. 60 fil. — La trimiterea înainte de 4 cor.=5 lei, se espedează franco.

**Unsoare de casă** din Lugoș. Mijloc probat în contra tuturor ranelor, precum sunt: bube. umflături, arsuri ș. a. O dosă 1 cor.

Mijloc **Urinării în pat**. Medicament probat cu efect repede și sigur. 1 dosă 7 cor.=10 lei.

Comande se efectuiască numai după primirea sumei și 40 fil. pentru împachetare.

# Sematismul

Mitropoliei greco-orientale române din Ungaria  
și Transilvania în general și al diecezei Aradului în special.

## Mitropolia.

(Reședința : Sibiu — Nagyszeben.)

### 1. Jerarhii Mitropoliei.

#### a) *Arhiepiscop și Mitropolit :*

Înalt Preasfințitul Domn *Ioan Meșianu*, Arhiepiscop al Transilvaniei și Mitropolit al Românilor greco-orientali din Ungaria și Transilvania, cav. al ordinului coroanei de fer cl. II, mare crucier al ordinului Francisc Iosif, membru al casei magnaților etc.

#### b) *Episcopi diecezani :*

1. Preasfinția Sa Domnul *Ioan I. Papp*, Episcopul Aradului, membru al casei magnaților etc.
2. Preasfinția Sa Domnul *Dr. Miron E. Cristea*, Episcopul Severinului, membru al casei magnaților etc.

### 2. Sinodul episcopesc.

*Președinte :* Arhiepiscopul și Mitropolitul.

*Membri :* Episcopii diecezani

*Consilieri :* Dignitarii mitropolitani.

### 3. Dignitarii mitropolitani.

*dr. Ilarion Pușcariu*, arhimandrit și vicar arhiepiscopesc în Sibiu.

*Filaret Musta*, arhimandrit și vicar episcopesc în Caransebeș.

*Augustin Hamsea*, arhimandrit, igumen al Mănăstirii Hodoș-Bodrog.

*Vasile Mangra*, arhimandrit, vicar episcopesc și dep. dietal în Oradea-mare.



#### 4. Congresul național-bisericesc.

Președinte: Arhiepiscopul și Mitropolitul.

Membri naturali: Episcopii diecezani  
Deputații aleși pentru periodul 1909—1912.

##### A) Din arhidieceza Transilvaniei:

###### a) Clericali:

1. cerc. Sibiiu: dr. *Ilarion Pușcariu*, arhimandrit și vicar arhiepiscopesc în Sibiiu.
2. „ Alba-Iulia: *Nicolae Ivan*, asesor consist. în Sibiiu.
3. „ Deva: *Avram P. Păcurariu*, pprezb. în Hunedoara.
4. „ Ilia: vacant.
5. „ Abrud: *Vasilie Damian*, protoprezbiter și deputat dietal în Brad.
6. „ Cluj: dr. *Eusebiu Roșca*, protosincol și director seminarial în Sibiiu.
7. „ Dej: *Teodor Herman*, protoprezbiter în Dej.
8. „ Mediaș: *Matei Voilean*, asesor cons. în Sibiiu.
9. „ Brașov: vacant.
10. „ Făgăraș: *Nicolae Borza*, pprezbiter în Făgăraș.

###### b) Mireni:

1. cerc. Sibiiu: *Partenie Cosma*, dir. de bancă în Sibiiu.
2. „ Săliște: dr. *Nicolae Comșa*, medic în Săliște.
3. „ Sebeș: *Ioan de Preda*, avocat în Sibiiu.
4. „ Alba-Iulia: vacant.
5. „ Deva: dr. *Aurel Vlad*, adv. în Orăștie.
6. „ Hațeg: dr. *George Proca*, secr. consist. în Sibiiu.
7. „ Ilia: dr. *Ștefan Rozvan*, avocat în Ilia.
8. „ Geoagiu: dr. *Ioan Marghita*, avocat în Geoagiu.
9. „ Zarand: dr. *Pavel Opreșă*, profesor în Brăd.
10. „ Câmpeni: dr. *Vasilie Preda*, avocat în Câmpeni.
11. „ Turda: *Lazar Tritean*, ref. școlar în Sibiiu.
12. „ Cluj: *Vasile Almășan*, avocat în Cluj.
13. „ Solnoc: dr. *Gavril Buzura*, avocat în Lăpuș.
14. „ Bistrița: dr. *Vasile Pahone*, avocat în Bistrița.
15. „ Târnava: dr. *Dionisie Roman*, adv. în Mediaș.
16. „ Sighișoara: dr. *Romul Boiu*, privatier în Sibiiu.
17. „ Treiscaune: dr. *Iancu Meșianu*, adv. în Brașov.
18. „ Brașov: *Arsenie Vlaicu*, director de școală în Brașov.
19. „ Bran: *Ioan cavalier de Pușcariu*, jude de Curie penz în Brașov.
20. „ Făgăraș: dr. *Ioan Șenchea*, avocat în Făgăraș.

## B) Din dieceza Aradului.

a) *Clericali.*

1. cerc. Arad-Radna *Roman Ciorogariu*, protosincol și director seminarial în Arad.
2. " Giula-Chișineu: vacant.
3. " Șiria-Ienopolea: *Ioan Georgia*, pprezb. Boroșineu.
4. " Buteni-Hălmațiu: *Cornel Lazar*, pprezb. Hălmațiu.
5. " Birchiș-Chișetău: *Gerasim Sârbu*, pprezb. Belinț.
6. " Lipova-Vinga: *Augustin Hamsea*, arhimandrit și igumen în Mănăstirea Hodoș-Bodrog.
7. " Timișoara-B.-Comloș: dr. *Traian Putici*, pprezb. în Timișoara.
8. " Oradea-Peșteș: *Vasilie Mangra*, arhimandrit și vicar episcopesc în Oradea-mare.
9. " Tinca-Beliu: *Nicolae Rocsin*, pprezb. Micherechiu.
10. " Beiuș-Vașcău: *Vasilie Papp*, paroh Topa de sus.

b) *Mireni:*

1. cerc. Arad: *Aurel Petroviciu*, avocat în Nădlac.
2. " Radna: dr. *Ioan Suci*, adv. în Arad.
3. " Giula: dr. *Nicolae Oncu*, director de bancă în Arad.
4. " Chișineu: *Mihail Velici*, avocat în Chișineu.
5. " Șiria: vacant.
6. " Ienopolea (Boroșineu): *George Feier*, adv. Boroșineu.
7. " Buteni: *Vasilie Goldiș*, secr. cons. Arad.
8. " Hălmațiu: *Petru Truța*, avocat în Arad.
9. " Birchiș: *Petru Ionaș*, secretar domeniial în Bulci.
10. " Chișetău: dr. *Iosif Gall*, membru în casa magnaților în Lucareț.
11. " Lipova: *Antoniu Mocsonyi de Foen*, mare proprietar în Bulci.
12. " Vinga: *Emanuil Ungurean*, avocat în Timișoara.
13. " Timișoara: *Pavel Rotariu*, avocat în Timișoara.
14. " B.-Comloș: dr. *Nestor Oprean*, adv. în Sân-N.-mare.
15. " Oradea-mare: *Nicolae Zigre*, adv. secretar mitropolitan în Sibiu.
16. " Peșteș: dr. *Aurel Lazar*, adv. în Oradea-mare.
17. " Tinca: dr. *George Rocsin*, adv. în Oradea-mare.
18. " Beliu: dr. *George Popa*, avocat în Buteni.
19. " Beiuș: dr. *Ioan Papp*, avocat în Brad.
20. " Vașcău: dr. *Gavril Cosma*, avocat în Beiuș.

## C) Din dieceza Caransebeşului.

## a) Clericali :

1. cerc. Caransebeş: *Filaret Musta*, arhim. în Caransebeş.
2. " Lugoş: dr. *George Popovici*, protoprezbiter în Lugoş.
3. " Făget: *Sebastian Olariu*, protoprezbiter. în Făget.
4. " Jebel: *Ioan Pepa*, protoprezbiter în Buziaş.
5. " Ciacova: vacant.
6. " Vârşeş: dr. *Iosif T. Badescu*, protosincol şi asesor consistorial în Caransebeş
7. " Panciova: *Ştefan Popa*, paroh în Geleuş.
8. " Iam: vacant.
9. " Oraviţa: *Andrei Ghidiu*, pprezb. în Caransebeş.
10. " Mehadia: *Mihai Popoviciu*, pprezb. în Orşova.

## b) Mireni :

1. cerc. Valea-Boului: dr. *Petru Corneanu*, avocat în Oraviţa-montană.
2. " Lugoş: dr. *Valeriu Branişte*, dir. la „Drapelul“ în Lugoş.
3. " Făget: *Tit Haşeg*, avocat în Lugoş
4. " Buziaş: *Bar. Geza Duca*, mare propr. Cadar.
5. " Ghilad: *George Breban*, mare proprietar în Ghilad
6. " Vârşeş: *Ioan M. Roşu*, adv. în Biserica-albă.
7. " Iam: dr. *Iuliu Tămăşel*, adv. în Biserica albă.
8. " Sasca-montană: *Petru Corcan*, protopretore Iam.
9. " Oraviţa-montană: dr. *Ilie Trăilă*, avocat în Oraviţa-montană.
10. " Bocşa-montană: vacant.
11. " Caransebeş: *Constantin Burdia*, cons. aulic. dep. dietal în Caransebeş,
12. " Ohababistra: *Patriciu Drăgălina*, profesor dirig. în penziune în Caransebeş.
13. " Teregova: dr. *Valeriu Olariu*, medic în Teregova.
14. " Domaşnia: dr. *Nicolae Ionescu*, adv. Caransebeş.
15. " Mehadia: dr. *Virgil Nemoianu*, medic Mehadia.
16. " Prigor: *Z. Niulescu*, com. Părvova.
17. " Bozovici: dr. *Iuliu Novac*, avocat Bozovici.
18. " Biserica-albă: dr. *Aurel Novac*, avocat în Biserica-albă.
19. " Alibunar: dr. *George Miclea*, adv. în Alibunar.
20. " Satul-nou: dr. *Ştefan Petrovici*, adv. Lugoş.

## 5. Consistoriul mitropolitan.

*Președinte:* Arhiepiscopul și Mitropolitul.

*Membri naturali:* Episcopii diecezani.

### Asesori :

#### a) *In senatul strâns bisericesc :*

*Ordinari:* dr. *Ilarion Pușcariu*, arhimandrit și vicar arhiepiscopesc în Sibiiu; *Filaret Musta*, arhimandrit și vicar episcopesc în Caransebeș; *Augustin Hamsea*, arhimandrit și igumen în H.-Bodrog; *Mihail Popoviciu*, protoprezbiter în Orșova; *Vasile Mangra*, arhimandrit și vicar episcopesc în Oradea-mare; dr. *Eusebiu R. Roșca*, protosincol dir. sem. Sibiiu.

*Suplenți:* dr. *Iosif T. Badescu*, protosincol în Caransebeș; *Nicolae Roxin*, protoprezbiter în Micherechiu; *Andriiu Ghidiu*, protoprezbiter în Caransebeș, *Vasilie Damian*, pprezbiter și dep. dietal în Brad. *Procopiu Givulescu*, pprezbiter în M. Radna.

#### b) *In senatul școlar :*

*Ordinari:* *Roman R. Ciorogariu*, protosincol și dir. seminarial în Arad; dr. *Iosif Gall*, membru al casei magnatilor în Lucareț; *Andrei Bârsan*, profesor în Brașov, *Vasilie Goldiș*, secretar consistorial din Arad; dr. *Valeriu Braniste*, director la „Drapelul“ Lugoj.

*Suplenți:* *Gerasim Sârbu*, pprezbiter, Belinț; *George Serb*, cons. aulic. în Budapesta; dr. *Ioan Mihu*, mare proprietar, Orăștie; dr. *Nic. Comșa*, medic Seliște; dr. *Ștefan Petrovici*, adv. Lugoj; dr. *Nestor Oprean*, adv. în S. Nicolaul Mare.

#### c) *In senatul epitropesc.*

*Ordinari:* *Mateiu Voilean*, protoprezbiter asesor cons. în Sibiiu; dr. *George Popovici*, protoprezbiter în Lugoj; dr. *George Dobrin*, adv. în Lugoj; *Nicolae Zigre*, secr. metrop. în Sibiiu; *Partenie Cosma*, dir. de bancă în Sibiiu; *Aurel Novac*, adv. în Biserica-albă.

*Suplenți:* *Ioan Droc*, pprezbiter, în retragere Miercurea; *Mihai Veliciu*, avocat în Chișineu, dr. *Liviu Lemény*, adv. Sibiiu; dr. *Ioan Șenchea*, adv. Făgăraș; dr. *Ioan Stroia*, pp. Sibiiu; dr. *Petru Cornean*, avocat în Oravița-montană.

#### d) *Cancelaria mitropolitană.*

Secretar: *Nicolae Zigre*, în Sibiiu. Fisc: dr. *Liviu de Lemény*, adv. în Sibiiu. Defenzor matrimonial: (Vacant.) Cassar: *Mateiu Voilean*. Controlor: dr. *Eusebiu R. Roșca*.

## 6. Delegațiunea congressională.

*Pentru cauzele pendente între Mitropolia română și cea sârbească :*

Președinte : *Arhiepiscopul și Mitropolitul*. Vicepreședinte : *Eiscopul Aradului*. Membrii ; dr. *Iosif Gall*, membru al casei magnaților. în Lucareț ; *Filaret Musta*, arhimandrit și vicar episcopesc în Caransebeș ; *Augustin Hamsea*, arhim. și igumen în Mănăstirea H.-Bodrog ; *Ilie Trăilă*, avocat în Oravița-montană ; *Petru Truța*, avocat și fisc. consistorial în Arad.

### Reprezentanța fundațiunii „Gozsdu.”

a) Membrii : *Ioan Mețianu*, Arhiepiscop și Mitropolit, ca președinte ; *Ioan I. Papp*, Episcopul Aradului ; *Ioan cav. de Pușcariu*, jude de curie în penziune în Bran ; dr. *Iosif Gall*, membru al casei magnaților în Lucareț ; *Avram Berlogia* jude la curia reg. în Budapesta ; *Partenie Cosma*, director la „Albina” în Sibiiu ; *George Serb*, consilier aulic în Bpesta ; dr. *Nicolae Poenar*, avocat în Aleșd.

b) Comitetul executiv : *Ioan cav. de Pușcariu*, președinte ; dr. *Iosif Gall*, *Avram Berlogia*, și *George Serb*, ca membri.

c) Cancelaria : Esactor : *Ghenadie Bogoevici* ; cassar și controlor : cei dela consistorul mitropolitan. Administratorul realităților în Budapesta : *Ghenadie Bogoevici*.

## II.

## Dieceza Aradului.

Episcop diecezan : *P. S. Sa Domnul Ioan I. Papp*.

### 1. Sinodul eparhial :

Președinte : *P. S. Sa Episcopul diecezan*.

#### a) Membri clericali.

Arad : *Vasilie Beles*, protoprezbiter în Arad.

Chișineu : vacant.

Radna : *Procopiu Givulescu*, protoprezbiter în M.-Radna.

Șiria : *Vasilie Popovici*, paroh în Șiria.

Giula : *Roman R. Ciorogariu*, protosincol Arad.



Boroşineu: *Ioan Georgia*, protoprezbiter în Boroşineu.  
 Buteni: *Iuliu Bodea*, adm. prot. Buteni.  
 Hălmaşiu: *Cornel Lazar*, pprezbiter în Hălmaşiu.  
 Timişoara: dr. *Traian Putici*, pprezbiter în Timişoara.  
 Vinga: *George Popovici*, ases. ref. Arad.  
 B.-Comloş: *Paul Miulescu*, pprezbiter în B.-Comloş.  
 Lipova: vacant.  
 Chisetău: *Gerasim Sârb*, pprezbiter în Belinţ.  
 Birchiş: *Augustin Hamsea*, arhimandrit, igumen în Mănăstirea  
 Hodoş-Bodrog.  
 Oradea-mare: *Vasilie Mangra*, arhimandrit, vicar episcopesc  
 în Oradea-mare.  
 Peşteş: *Alexandru Munteanu*, pprezbiter în Mező-Telegd.  
 Tinca: *Nicolae Rocsin*, pprezbiter în Micherechiu.  
 Beliu: *Petru Sârbu*, pprezbiter în F.-Giriş,  
 Beiuş: *Andrei Horvat*, paroh în V.-Velencez.  
 Vaşcău: *Adrian P. Deseanu*, pprezbiter în Vaşcău.

b) *Membri mireni:*

Arad: *Aurel Petrovici*, adv. şi dir. de bancă în Nădlac.  
 „ dr. *Sever Ispravnic*, adv. în Arad.  
 Rădna: dr. *Atanasiu Brădeanu*, medic cercual în M. Rădna.  
 „ *Sava Raicu*, secretar de bancă în Arad.  
 Şiria: *Axentie Secula*, mare proprietar Şiria.  
 „ *Iuliu Groşorean*, inv. în Gaşsa.  
 Giula: dr. *Nicolae Oncu*, dir. de bancă Arad.  
 „ dr. *George Popovici*, adv în Chişineu.  
 Chişineu: *Mihai Veliciu*, adv. în Chişineu.  
 „ dr. *Cornel Ardelean*, adv. în Chişineu.  
 Boroşineu: *George Feier*, adv. în Boroşineu.  
 „ dr. *Teodor Burdan*, adv. în Boroşineu.  
 Buteni: *Vasilie Goldiş*, secret. cons. în Arad.  
 „ dr. *Aurel Grozda*, adv. în Buteni.  
 Hălmaşiu: *Petru Truţa*, adv. în Arad.  
 „ dr. *Teodor Papp*, adv. în Hălmaşiu.  
 Timişoara: *Emanuil Ungurean*, adv. în Timişoara.  
 „ *Pavel Rotariu*, adv. în Timişoara.  
 Vinga: *Ioan Cismaş*, inv. în Fıritez.  
 „ *Titu Mărgineanţu*, consilier finanţial în Timişoara.  
 B.-Comloş: dr. *Nestor Oprean*, adv. în Săn-Micăuşul-mare.  
 „ dr. *Valeriu Mezin*, adv. şi director de bancă în  
 Timişoara.  
 Lipova: dr. *Constantin Missits*, adv. în Lipova.  
 „ dr. *Aurel Cioban*, adv. în Lipova.

- Chisetău: dr. *Iosif Gall*, membru în casa magn. în Lucareș.  
 dr. *George Adam*, adv. în Timișoara.  
 Birchiș: *Antoni Mocsonyi de Foen*, mare proprietar Bulci.  
*Petru Ionaș*, secretar domenal Bulci.  
 Oradea-mare: *Nicolae Zigre*, secretar mitropolitan Sibiiu.  
 dr. *Aurel Lazar*, adv. în Oradea-mare.  
 Peșteș: vacant.  
 " vacant.  
 Tinca: vacant.  
 " *Silviu Rocsin*, apotecar, Lipova.  
 Beliu: dr. *Andrei Ilie*, adv. Tinca.  
 " dr. *Romul Velici*, adv. Arad.  
 Beiuș: dr. *Gavril Cosma*, adv. în Beiuș:  
 " dr. *Ioan Papp*, adv. în Brad.  
 Vașcău: dr. *George Popa*, adv. în Buteni.  
 " dr. *Iustin Marșieu*, adv. în Arad.

## 2. Consistorul eparhial din Arad:

Președinte: P. S. Sa Episcopul diecezan.

### Asesori:

#### a) In senatul strâns bisericesc:

Ordinar: *George Popovici*, pprezbiter în Arad. Referent  
 ajutător: *Fabrițiu Manuilă*, paroh Soboteli. Onorari: *Augustin  
 Hamseă*, arhimandrit și igumen în Mănăstirea H. Bodrog;  
*Vasilie Beleş*, pprezbiter în Arad; *Paul Miulescu*, pprezbiter  
 în B.-Comloș; dr. *Traian Putici*, pprezbiter în Timișoara;  
*Gerasim Sârb*, pprezbiter în Belinț; *Roman R. Ciorogariu*,  
 protosincol Arad; *Cornel Lazar*, pprezbiter în Hălmagiu; *Mihai  
 Lucața*, pprezbiter în Șiria; *Traian Vașan*, paroh în Arad:

#### b) In senatul școlar:

Ordinar: dr. *George Ciuhandu*, în Arad. Onorari:  
*Nicolae Crișmariu*, paroh în Bărăteaz; *Terențiu Oprean*,  
 paroh în Cenadul-Sârbesc; *Aurel Petrovici*, adv. în Nădlac;  
*Emanuil Ungurean*, adv. în Timișoara; *Iosif Moldovan*, inv.  
 în Arad; *Vasilie Goldiș*, secretar cons. în Arad; dr. *George  
 Popa*, adv. în Buteni; dr. *Iustin Marșieu*, adv. în Arad.

#### c) Senatul epitropesc:

Ordinar: *Gerasim Serb*, în Arad. Referent ajutător:  
*Vasilie Olariu*, pprezbiter în Arad. Onorari: *Alexandru Cră-*

*ciunescu*, paroh în Cnez; *Dimitrie Muscan*, paroh în Nădab; *Cornel Ursuțiu*, paroh în Șepreș; *Fabrițu Manuilă*, paroh în Sobotel; dr. *Nicolae Oncu*, dir. de bancă în Arad; *George Feier*, avocat în Boroșineu; *Petru Truța*, adv. în Arad; *Sava Raicu*, secretar de bancă în Arad; *George Purcariu*, cassar cons. în Arad; *Aurel Călnicean*, controlor-contabil cons. în Arad; dr. *George Adam*, adv. în Timișoara.

**Cancelaria Consistorială:** Secretar cons.: *Vasilie Goldiș*, în Arad; fisc și defenzor matrimonial: *Petru Truța*, adv. în Arad; fisci onorari: dr. *Ioan Suci*, dr. *Sever Ispravnic*, dr. *Ilie Precupaș* și dr. *Iustin Marșieu*, avocați în Arad; esactor: *Dimitrie Muscan*, paroh în Nădab; fizic: dr. *Aurel Demian*, medic și prof. în Arad; arhivar: *Moise Popoviciu*, canceliști: *Silviu Filip*, *Teodor Borha* și *Goriolan Monța* abs, de teologie. Epistolar: *Luca Cristea*.

**Cassa Consistorială:** *George Purcariu*, cassar, *Aurel Călnicean*, controlor-contabil și *Sava Șevici*, contabil-ajutător.

**Tipografia diecezană:** Administrator: *Cornel Lazar* diacon ceremonial, conducător tehnic: *Ioan Ș. Pitaru*.

**Librăria diecezană:** Administrator: *Cornel Lazar*, diacon ceremonial, conducător: *Andrei Garoiu*.

### 3. Consistorul eparhial din Oradea-mare:

Președinte: P. C. Sa *Vasilie Mangra*, arhim., vicar episc-membru al Academiei române și dep. dietal.

Asesori:  
a) In senatul episcopesc:

Ordinar: *George Tulbur*, prezbiter în Oradea-mare, Onorari: *Elie Moga*, pprezb. în penz. în Răbăgani; *Vasilie Papp*, pprezb. în Beiuș; *Toma Păcala*, pprezb. în Oradea-mare; *Iosif Pința*, paroh în Suplac; *Vasilie Papp*, paroh în Topa sup.; *Andrei Horvat*, paroh în V.-Velența; *Ioan Teorean*, paroh în Madaras; *George Dudulescu*, paroh în Miersig.

b) In senatul școlar:

Ordinar: (vacant). Onorari: *Alexandru Muntean*, proto-prezbiter în M.-Telegd; *Ștefan Domocoș*, paroh în Bratca; *Moise Popoviciu*, paroh în Seghiște; *Nicolae Zigre*, secretar mitropolitan în Sibiiu; dr. *Aurel Lazar*, avocat, fisc con-

sistorial în Oradea-mare; *Ioan Pinter*, înv. penz. în Beiuș; *Avram Igna*, înv. în B.-Ineu.

c) *In senatul epitropesc:*

*Ordinar:* (vacant). *Onorari:* *George Papp*, preot actuar cons. în Oradea-mare; *Mochiu Vancea*, paroh în Parhida; *Vasilie Leucuța*, paroh în Olcea; *Ioan Bibescu*, proprietar în Borsa; *Dimitrie Bologh*, proprietar în Oradea-mare; *Petru Pantea*, comer. în Oradea-mare; dr. *Ioan Buna*, avocat în Oradea mare; și dr. *Nicolae Popoviciu*, medic în Oradea-mare.

d) *Cancelaria Consistorială:*

Secretar: (vacant); fisc; dr. *Aurel Lazar*, avocat în Oradea-mare; fisc onorar: *Dr. Andrei Ile*, adv. Tinca; actuar: *George Papp*, prezbiter în Oradea-mare; cancelist: *Iosif Tărău*, absolvent de teologie.

e) *Senatul fundațiunii „Zsiga” din Oradea-mare:*

Prezident: *Toma Păcala*, pprezbiter în Oradea-mare; notar: *George Papp*, preot, actuar cons. în Oradea-mare; Membrii clericali: *Vasilie Mangra*, arhim și vicar episcopesc în Oradea-mare; *George Papp*, preot, actuar cons. în Oradea-mare; *Ioan Papp*, curator campestru în Budapesta; Membrii mireni: *Nicolae Zigre*, adv. șt. secr. mitrop. în Sibiiu; *Ioan Papp*, dir. la căile ferate în Oradea-mare; *Nicolae Poenar*, adv. în Aleșd; dr. *Ioan Buna*, adv. și epitrop prim în Oradea-mare; *Iosif Diamandi*, prim-contabil la „Bihoreana” în Oradea-mare, *Petru Pantea*, comerciant în Oradea-mare și *Vasilie Popoviciu*, paroh în Oradea-mare.

#### 4. Comisiuni examinătoare.

a) *Pentru candidații de preoție:*

Președinte: P. S. Sa *Ioan I. Papp*, Episcopul diecezan; membrii: *Augustin Hamsea*, *Roman R. Ciorogariu*, *Vasilie Beleş*, dr. *Traian Putici* și *George Popovici*.

b) *Pentru candidații de învățători:*

Președinle: P. S. Sa *Ioan I. Papp*, Episcopul diecezan; membri: comisarul consistorial, inspectorul regesc de școale din Arad, directorul și profesorii despărțământului ped.

## 5. Institutul ped.-teologic din Arad :

Director : *Roman R. Ciorogariu*, protosincel ; profesori în despărțământul teologic : *Roman R. Ciorogariu*, *dr. Justin I. Suciu*, *dr. Teodor Botiș* și *dr. Lazar Iacob*. Profesori în despărțământul pedagogic : *dr. Petru Pipoș*, *Nicolae Mihulin*, *Vasilie Micula*, *Avram Sedean* și *Silviu Beșan* ; profesor de cântare, tipic și muzică : *Trifon Lugojan* ; profesor de economie : *Teodor Papp* ; profesor de igienă și medic al institutului : *dr. Aurel Demian* ; prefect și spiritual sem. *Alexiu Vesalon*, prezbiter ; în școala de aplicație : învățător *Ioan Ardelean*.

## 6. Școala superioară de fete din Arad :

Director : *Octavian Cinhandu n. Popovici-Deseanu*.  
 Directoara internatului : *Hermina Ciorogariu*,  
 Profesoare : *Elena Pipoș*, *Octavia Ciuhandu*, *n. Popovici-Deseanu*, *Hermina Ciorogariu* și *Hortenzia Bogdan*.  
 Catihet : *Traian Vătan*, paroh.  
 Medicul institutului : *dr. Aurel Demian*.

## 7. Comitetul adm. fundațiunii „Ghiba Birta“

Președinte : *P. S. Sa* *Episcopul diecezan*.  
 Notar : *Roman R. Ciorogariu*, protosincel, dir. sem. în Arad.  
 Membrii clericali : *Augustin Hamsea*, arhim. igumen în H.-Bodrog ; *Vasilie Mangra*, arhimandrit, vicar episcopesc în Oradea-mare ; *dr. Traian Putici*, pprezb. în Timișoara și *Roman R. Ciorogariu*, protosincel, director sem. în Arad.  
 Membrii mireni : *Petru Truța*, avocat și fisc consistorial în Arad ; *Aurel Popovici*, procuror regesc în Neoplanta ; *Gerasim Serb*, asesor, referent în Arad ; *Iosif Gall*, jude la tribunalul regesc din Arad ; *Ioan Beleş*, notar public regesc în Arad ; *dr. Nicolae Oncu*, director de badcă în Arad ; *Sava Raicu*, secretar de bancă în Arad și *Vasilie Goldiș*, secretar consistorial în Arad.

## 8. Protopresbiteri :

### a) Sub Consistorul din Arad :

Tractul Arad : *Vasilie Beleş*, Arad.  
 „ Chișineu : adm. prot. *Dimitrie Muscan*, Nadab.  
 „ Șiria : *Mihai Leucuța*, Șiria.



- Tractul B.- Ineu : *Ioan Georgea*, Boroşineu.  
 Buteni : adm. port. *Iuliu Bodea*, Buteni.  
 " Hălmagiu : *Cornel Lazar*, Hălmagiu.  
 " M.-Radna : *Procopie Givulescu*, M.-Radna.  
 " Belinţ : *Gerasim Sârb*, Belinţ.  
 " Lipova : adm. prot. *Ioan Cimponeriu*, Lipova  
 " Timișoara : dr. *Traian Puticiu*, Timișoara.  
 " B.-Comloș : *Paul Miulescu*, B.-Comloș.

b) *Sub Consistorul din Oradea-mare :*

- Tractul Oradea-mare : *Toma Păcala*, Oradea-mare.  
 Tinca : *Nicolae Rocsin*, Micherechiu.  
 " Peșteș : *Alexandru Munteanu*, M.-Telegd.  
 " Beliu : *Petru Serb*, F.-Giriș.  
 " Beiuș : adm. *Adrian P. Deseanu*, prot. *Vaşcău*.  
 " Vașcău : *Adrian P. Deseanu*, *Vaşcău*.

### 9. Inspectori școlari.

Dieceza se împărțește în atâtea inspectorate, câte protoprezbiterate sunt. În fruntea fiecărui inspectorat funcționează ca inspector protoprezbiterul concernent.

### 10. S. Mănăstire Hodoș-Bodrog.

- Augustin Hamsea*, arhimadrit, igumen al sfintei mănăstiri.  
*dr. Ilarion Pușcariu*, arhimadrit și vicar arhiep. în Sibiiu.  
*Filaret Musta*, arhimadrit și vicar episcopesc în Caransebeș.  
*Vasilie Mangra*, arhim. și vicar episcopesc în Oradea-mare.  
*dr. Eusebiu R. Roșca*, protosincol și director în Sibiiu.  
*Roman R. Ciorogariu*, protosincol, dir. și prof. sem. în Arad.  
*dr. Iosif Traian Badescu*, protos. ases. cons. în Caransebeș.  
*dr. Iosif Olariu*, protosincol dir. sem. în Caransebeș.  
*Ghenadie Bogoevici*, protosincol și paroh în Budpesta.  
*Teofil Seculici*, ieromonah în H.-Bodrog.  
*dr. Iustin I. Suciu*, protodiacon, prof. sem. în Arad.  
*Emilian E. Ceontea*, ieromonah în Hodoș-Bodrog.  
*Ignatie I. Marcu*, ieromonah în Hodoș-Bodrog.

### 11. Preoți militari :

1. *Nicolae Fizeșianu*, pprezbiter campestru ces. și ren. pentru cercurile de întregire ale regimentelor : Nr. 50, 51, 62, 63 și 82, cu sediul în Brașov. 2. *Ioan Papp*, curator campestru ces. și reg. de cl. I. pentru corpurile de armată Nr. 2, 4, 5 și 6 și cercurile de întregire ale regimentelor Nr.

33, 37, 39, 46 și 101, cu sediul în Budapeata, dinstins cu brâu roșu și cu crucea de aur cu coroană pentru merite.

## 12. Reuniunea învățătorilor din dreapta Murășului :

Președinte : *Iosif Moldovan*, înv. dir. și asesor consist. Arad. Vicepreședinte : *Protasie Givulescu*, învățător Soborșin. Secretar I. : *Dimitrie Popoviciu*, învățător Arad. Secretar II. : *George Popoviciu*, înv. în Arad. Cassar : *Iuliu Groșorean*, înv. Gașa. Bibliotecar : *Dimitrie Olariu*, înv. Covăsiș. Controlor : *Iosif Stanca*, înv. Roșia.

În despărțământul Arad : Președinte : *Ioan Vancu*, înv. penz. Arăd-Șega. Buteni : *Nicolae Boșcaiu*, înv. în Bodești. Chișineu : *Dimitrie Boar*, înv. Nadab. Hălmagiu : *Mihai Vidu*, înv. Hălmagiu. Boroșineu : *Pavel Dârlea*, înv. în Boroșineu. Radna : *Protasie Givulescu*, înv. Soborsin. Șiria : *Alexiu Doboș*, înv. în Șiria.

În comitatul central mai figurează ca membri ; *George Petrovici*, înv. Nădlac. *Petru Vancu*, înv. în Măderat. *Ștefan Roja*, înv. în Pecica. *Nicolae Cristea*, înv. Mândruloc, *Teodor Cherechean*, înv. Gașa.

## 13. Reuniunea învățătorilor din stânga Murășului :

Președinte : *Iuliu Vuia*, înv. în penz. în Caransebeș vicepreședinte : *Simeon Faur*, înv. Chișetău, secretar : *Iosif Popa*, înv. în Fibiș, notar : *Aurel Badescu*, înv. Bazoș, cassar : *Antoniu Nevricean*, înv. în Șag. controlor : *Aurel Lepa*, înv. Fibiș. Membrii în comitet : *Iuliu Putici*, înv. în Lipova, *Dimitrie Roman*, înv. Mehala, *Dimitrie Suci*, înv. în Seceani, *Virgil Amandia*, înv. în Ictar, *Trandafil Buru*, înv. Cladova, *Petru Băran*, înv. în Nereu și *Titus Pop*, înv. în Valcani. Prezenți ai despărțămintelor : 1. Timișoara : *Nicolae Nicorescu*, înv. Timișoara. 2. Belinț : *Ioan Furdian*, înv. în Lecușești. 3. Comloșul-mare : *Petru Băran*, înv. Nerău. 4. Lipova : *Vasilie Bogoiu*, înv. în Belotinț.

## 10. Reuniunea învățătorilor dela școalele de sub jurisdicțiunea Consistorului gr.-ort. rom. din Oradea-mare :

Președinte : *Vasilie Sala*, înv. Vașcău, v.-președinte : *Ioan Clombeș*, notar I : *Ioan Roșu*, notar II : *Nicolae Foiu*, cassar : *Aron Bulzan*, înv. Fechetău, bibliotecar : *Meletie Suci*, înv. în Cheriu.

În comitetul central membri: *Pantelic Bugarin, G. Dudulescu, Ioan Moga, Nicolae Firu, Ambrosiu Cantone și Ioan Roșu.*

## 15. Preoțimea și învățătorimea română gr.-or. din dieceza Aradului după protoprezbiterate.\*)

### a) Protoprezbiteratul Aradului.

Numărul sufletelor: 38,390.

Sediul: Arad,

Scaunul protoprezbiteral:

Președinte: Vasilie Beleş, protoprezbiter în Arad.

Membri ordinari: Lazar Adamovici, Vicențiu Marcovici, dr. Dimitrie Barbu, Paul Felnečan, Nicolae Chicin, Traian Vătan. Suplenți: Iustin Dascăl, Ștefan Tămășdan. Defenzor matrimonial: dr. Dimitrie Barbu.

1. **Arad** (Arad) cu filia **Zsigmondház** — Vasilie Beleş protoprezbiter-paroh, Traian Vătan paroh, Gavril Bodea capelan protopopesc, Iosif Moldovan înv.-dir. Dimitrie Popovici și George Popovici învățători, Maria Precupaș învățătoare.
2. **Arad-Gaiu** (Aradgáj) — adm. par. George Bragea, Vasilie Zabu înv.
3. **Bătania** (Battonya) cu filiile: **Dombegyház**, **Mezőhegyes**, **Kunágota**, **Kevermes** cu **Dombiratos** și **Kovácsháza** — Moise Grozescu par. em., Simeon Cornea paroh, înv. vacant.
4. **Budapest** — protosincol Ghenadie G. Bogoevici par.
5. **Cenadul-unguresc** (Magyarcsanád) cu filiile: **Makó**, **Apátfalva**, **Királyhegyes** și **Szeged**, — Romul Nestor par. Ignatie Raica și Efrem Brindea înv.
6. **Cicir** (Csicsér) **Mondorlak** — Constantin Mihulin paroh, Aurel Drăgan înv.

1. **Hodmezővásárhely.**

\*) Spre orientare. La numele comunelor, cele puse în paranteză semnifică numirea în limba maghiară, iar numele puse la locui al treilea postă ultimă. Acolo, unde numai un nume e pus, înseamnă că oficiul postal e în loc.

8. **Mândurloc** (Mondorlak) — Iancu Ștefănuț paroh, Petru Colțeu și Nicolae Cristi înv.
9. **Micălaca** (Mikalaka) — cu filiile: **Glogovác**, **Szent-leányfalva**, **Fakert**, **Panatul-nou** — Iustin Dascăl și Ioan Morar parohi, Savu Mihuța, și Savu Bugariu înv.
10. **Mădlac** (Nagylak) — Vicențiu Marcovici și Nicolae Chicin parohi, George Petrovici, Romul Tăucean și Uroș Totorean înv., Sidonia Tăucean învățătoare.
11. **Pecica-română** (Ópecska cu filia Pecica-maghiară (Magyarpécska) și cătunele: Szederhát, Szentamás, Ciala și Sălașele — Ștefan Tămășdan, dr. Dimitrie Barbu și Savu Tămășdan parohi, Ștefan Roja, Efrem Hedeșan, Efrem Moldovan și Petru Russu învățători, Elena Roja și Emilia Bugarin învățătoare.
12. **Sâmbăteni** (Szabadhely) Gyorok — Paul Felnecan și Fabrițiu Manuilă parohi, Muciu Popescu și Petru Lupăș învățători, Iuliana Plașa învățătoare.
13. **Șeitin** (Sajtény) — Paul Mercea și Petru Nemet parohi, o parohie vacantă. Dimitrie Micu, Vicențiu Guleș, Uroș Pinteș și Ioan Ghebeleş, înv., Ana Sebeșan învățătoare.
14. **Semlac** (Szemlak) — Lazar Adamovici și Patriciu Turca par. George Roșu și Lazar Ionescu înv.
15. **Senteș** (Szentés) —
16. **Tornia** (Tornya) cu filiile: Szederhát, Nagyvarjas, Iratos, Vizes și Nádasdy — Nicolae Ionescu paroh, Mihai Nicoară învățător.

## b) Protoprezbiteratul Chișineului.

Numărul sufletelor: 42,475.

Sediul: Chișineu (Kisjenő).

Scaunul protoprezbiteral:

Președinte: Dimitrie Muscan adm. pprezbiter, Nadab.

Membri ordinari: Ioan Avram, Petru Biberea, Augustin Beleş, Aurel Varga, Victor Popovici și Vasilie Beleş. Suplenți: Vicențiu Pantos. Notar: Iosif Beșan.

1. **Bichiș** (Békés) cu filiile: Vésztő, Mezőberény, Endrőd și Szeghalom Alexiu Popoviciu adm. paroh, Nicolae Coste înv.
2. **B.-Ciaba** (Békéscsaba) cu filiile: Ciorvas, Ókigyós, Oros-háza — Victor Popovici paroh, Iustin Moroșan înv.
3. **Cinteiu** (Csintye) Nadab — Gavril Popluca adm. par. Ioan Popovici înv.
4. **Chișineu** (Kisjenő) — parohia pprezb. vacantă, Ioan Caba înv.

5. Chitighaz (Kétegyháza) cu filiile: **B**ánkut, **M**egyeş, **A**.-kamarás, **M**.-bodzás, **M**.-dombegyháza. **M**.-bánhegyes, **T**.-bánhegyes și **K**akuts — Iosif-Ioan Ardelean și Vasilie Bales parohi, Ștefan Dolga și Traian Țabic înv., Elena Murgu învățătoare.
6. Curtici (Kurtics) — Ioan Nicorescu paroh, o parohie vac., Mihai Dragoș înv., Elvira Cioara înv. 1 stațiune înv. vac.
7. Erdeiș (Erdőhegy) Kisjenő — George Ardelean paroh, Teodor Mariș înv.
8. Giula-germ. (Gyula)—Petru Biberea paroh, Petru Mara înv.
9. Giula-magh. (Gyula) — Petru Gubașiu și Iosif Beșan parohi, Emanoil Ardelean și Ioan Barbulescu înv.
10. Giula-Varșand (Gyulavarşánd) — George Ciobriș și Vicențiu Pantoș, parohi, Teodor Lucaci și Niholae Cismaș învățători.
11. Macea (Mácsa) — Liviviu Raț și Ladislau Petrilă parohi, George Iancu înv.
12. Micșa (Miske) Nagyzerind — Ioan Avram paroh, Teodor Pinter capelan, Aurel Guiu înv.
13. Nădab (Nadab) — George Crainic adm. par. Dimitrie Muscan paroh, Laurențiu Toader capelan, Dimitrie Boar și Petru Roșu înv.
14. Otluca (Ottlaka) cu filiile: **A**letea, **L**ökösháza și **J**ános-ház — George Turic și Romul Mladin parohi, Iustin Iancu adm. par. Alexiu Turic și Nicolae Bâr înv., Anghela Țapoș învățătoare.
15. Pîlul-mare (Nagypél) — Mihai Raț și George Petrovici parohi, Teodor Leucuța înv. Lucreția Ámbruș înv.
16. Șiclău (Sicló) cu filiile: **K**éthalom și **B**otoș — Ioan Codrean paroh, Nicolae Codrean capelan, 1 par. vac., Ștefan Capra și I. Bele înv.
17. Șimand (Simand) — Augustin Beleş și Ștefan Leucuța parohi, Pavel Stana și Ioan Toconiță înv.
18. Sinteia (Szintye) — Dimitrie Mihuț paroh, George Coste învățător.
19. Socodor (Székudvar) — Aurel Varga, și Aurel Papp parohi, 1 par. vac., Ioan Crișan, Moise Maiiș și Iulian Paguba înv., Silvia Nădăban învățătoare.

### c) Protoprezbiteratul Siriei.

Numărul sufletelor : 34.171.

Sediul: Șiria (Világos).

Scaunul protoprezbiteral :

Președinte : Mihai Lučuța, protoprezbiter în Șiria.

Membri ordinari : Filip Leuca, Ioan Micloși, George Papp,



Vasile Popovici, Romul Măerușan și Ioan Iercoșan. Suplenți: George Popescu și Virgil Mihulin.

1. **Agris** (Agris) Ternova — Romul Motorca, George Papp parohi, Corneliu Crețu și Ștefan Fericean înv. Iuliana Nastici învățătoare.
2. **Arăneag** (Aranyág) Ternova — Manasie Popescu paroh, George Abrudan înv.
3. **Cherechiu** (Kerek) Ujszentanna — Ioan Fofiu și Adrian Filip parohi, Ioan Cadar și Teodor Laza înv.
4. **Comlăuș** (Őszentanna) Ujszentanna — Mihai Leucuța și Virgil Mihulin parohi, Ioan Mladin, Ioan Funariu și Dimitrie Simea înv.
5. **Covăsiș** (Kovaszincz) Gyorok — Ioan Micloși și Ioan Cure parohi, Liviu R. Papp, Dimitrie Olar și Alex. Terebenț înv.
6. **Curtacher** (Kurtakér) Ternova — Valeriu Felnecan par. Ardrian Ungurean învățător, Sidonia Ungurean n. Plașa învățătoare.
7. **Drauț** (Dráucz) — Melentie Papp adm. par. Traian Debeleac și George Popa înv.
8. **Dud** (Dud) Ternova — Teodosiu Motorca adm. paroh, Ioan Voluntir înv.
9. **Galșa** (Galsa) Világoș — Traian Terebenț și Aurel Părvu parohi, Iuliu Groșorean și Teodor Cherechean învățători.
10. **Măderat** (Magyarád) Pankota — Ioan Morar și Petru Borlea par., Petru Vancu și Pavel Siiartău învățători, Ersilia Cadar învățătoare.
11. **Musca** (Muszka) — George Popescu paroh, G. A. Muntean înv.
12. **Pâncota** (Pankota) — Filip Leuca și Ioan Iercoșan par., Ioan Hălmăgian înv., Aurelia Hălmăgian n. Țapoș înv.
13. **Sinitea** (Sintye) Pankota-Zaránd — Emil Popoviciu par., Petru Balint înv.
14. **Șiria** (Világos) — Mihail Leucuța protoprezbiter-paroh, Vasile Popoviciu și Romul Măerușan parohi, Ioan Bogdan, Alexiu Doboș, Ioan Huiu și Sava Crișan înv.
15. **Târnova** (Ternova) — Iustin Popa și Teodor Drecin parohi, Ioan Crainic înv., Ana Ignuța învățătoare.
16. **Fazecaș-Varșand** (Fazekasvársánd) Ujszentanna — Ioan Popoviciu paroh, Petru Muntean înv.

24. Luguzău (Luguzó) Silingyia — Alexandru Nica sem. par.,  
inv. vac.
25. Minead (Minyád) Borossebes — Ioan Giurgiu par., inv. vac.
26. Măneasa (Monyásza) Dézna — Octavian Tămășdan par.,  
Aurel Borlea inv.
27. Mustești (Musztesd) Alcsill — par. vac. Cons. Trif inv.
28. Nădălbesti (Nadalbest) Borossebes — afiliată la **Susani**.  
Ecaterina Dascăl învățătoare.
29. Nadăș (Nádas) Taucz — George Popovici și Valer  
Popovici par., Mihai Voluntir inv., Aurelia Körösladányi  
n. Popovici învățătoare.
30. Neagra (Nyágra) Dézna — par. vac., Rozalia Moț inv.
31. Păiușeni (Pajsán) Buttyin — Ioan Andrei par., inv. vac.
32. Prăjești (Prezest) Borossebes — Petru Lazar paroh,  
George Frugia inv.
33. Ramna (Ravna) Dézna — Sinesie Iosa paroh, Ștefan  
Musca inv.
34. Revetiș (Revetes) Alcsill — Lazar Dobrei paroh, Dimitrie  
Jurma inv.
35. Reștirata (Restiráta) — filie la **Dézna**.
36. Roșia (Rosia) Alcsill — George Bodea paroh, inv. vac.
37. Șebîș (Borossebes) — Augustin Mihulin paroh, Patriciu  
Covaci inv.
38. Selegeni (Szelezsény) Borossebes — George Bria paroh,  
Ilie Moț inv.
39. Șilindia (Silingyia) — Axentie Chirila par., Liviu Dubleá inv.
40. Slatina (Szlatina) Dézna — Ioan Tirla adm. par., Ale-  
xandru Budea inv.
41. Susani (Szuszány) Borossebes — par. vac. Ioan Șan-  
dru inv.
42. Tauț (Taucz) — Pavel Ana și Aurel Borza par., Andrei  
Lazarov și Ștefan R. Muntean inv.
43. Văsoaia (Vaszoja) Buttyin — Ștefan Stan par., inv. vac.
44. Voivodeni (Voivogyen) Borossebes — Petru Pinteá par.  
Maximilian Musca inv.
45. Zugău (Zugó) — filie la **Dézna**.

### f) Protoprezbiteratul Hălmagiuului.

Numărul sufletelor: 36,230.

Sediul: Hălmagiu (Nagyhalmagy).

Scaunul protoprezbiteral:

Președinte: Cornel Lazar, pprezbiter Hălmagiu.

Membri ordinari: Gheorge Costina Nicolae Popescu, Nicolae  
Balta, Ioan Mera, Teodor Bodea, și Ioan Nicula. Suplenți:

- Petru Micluța și Ioan Sărac. Notar: Ioan Nicula. Defenzor matrimonial: dr. Teodor Papp avocat în Hălmagiu.
1. **Aciu** (Acsuva) Halmágycsucs — George Vușdea paroh, Valeriu Vușdea înv.
  2. **Aciuța** (Acsucz) — Nicolae Hărduț sen. paroh, Nicolae Hărduț jun. înv.
  3. **Baldovini** (Baldovin) Körösbánya — filie la **Rișculița**.
  4. **Basarabeasa** (Baszarabásza) Alvácza — Nicolae Pisău paroh, cu școala afiliată la **Vața**.
  5. **Bănești** (Banesd) Nagyhalmágy — Alexandru Gligor par., Teodor Popovici înv.
  6. **Baltele** (Baltyele) — filie la **Iosaș**.
  7. **Brotuna** (Brotuna) — filie la **Basarabeasa**.
  8. **Budești** (Budest) — filie la **Aciuța**.
  9. **Brusturi** (Brusztur) Nagyhalmágy — Nicolae Budugan par., Terențiu Găvrilă capelan, Traian Nicodin înv.
  10. **Bodești** (Bodesd) Nagyhalmágy — Ioan Sirban adm. par. Petru Magher înv.
  11. **Căzănești** (Alvácza) — filia la **Vața** de sus.
  12. **Ciuciu** (Halmágycsucs) — Nicolae Balta paroh, Toma Crainic înv.
  13. **Ciungani** (Csungán) Körösbánya — Ioan Petrișor adm. par.
  14. **Cristești** (Krisztest) filie la **Bănești**.
  15. **Crocna** (Krokna) Gurahoncz — Teodor Bodea par. George Imbroane înv.
  16. **Dobroț** (Dobroc) Körösbánya — Nicolae Dâlvu paroh.
  17. **Dulcele-Brusturesc** (Dulcsele-Brusztureszk) Gurahoncz — filie la **Zimbru**.
  18. **Dumbrava** (Dumbráva) Gurahoncz — Alexandru Florea paroh, Ioan Știrbu înv.
  19. **Feniș** (Fényes) Gurahoncz — Ioan Sărac paroh, Const. Lucaci înv.
  20. **Groși** (Gros) — filie la **Lazuri**.
  21. **Gurahonț** (Gurahoncz) — afiliată la **Hontșor**, școală de stat.
  22. **Guravale** (Guravoi) Gurahoncz — afiliată la **Pleşcuța**.
  33. **Hălmagiu** (Nagyhalmágy) — Cornel Lazar pprezbiter-paroh, Enea Joldea diacon, Mihai Vidu și Adam Dragoș înv., Cornelia Moldovan învățătoare.
  24. **Hălماغel** (Kishalmágy) Nagyhalmágy — Ioan Nicula par., Ioan Popescu înv.
  25. **Holtmezeș** (Holtmézes) Gurahoncz — Romul Hărduț par., George Tomșa înv.

26. Hontșor (Honzsior) Gurahoncz — Ioan Mera paroh,  
Ștefan Ponta inv.
27. Iosaș (Ioszás) Gurahoncz — George Costina paroh,  
Avram Nini inv.
28. Iosașel (Ioszáshely) Gurahoncz — afiliată la Iosaș inv. vac.
29. Ionești (Jonest) Nagyhalmágy — Sinesie Șerban adm.  
par., cu școala afiliată la Hălmagiu.
30. Lazuri (Lazur) Halmágycsucs — Arsenie Leuca paroh,  
Ioan Coroi capelan, Traian Magier inv.
31. Leasa (Leásza) Nagyhalmágy — Alexandru Teaha paroh,  
cu școala afiliată la Hălmagiu.
32. Leanț (Leáncz) — filie la Dobroț.
33. Lestioara (Lestyióra) — filie la Hălmagiu.
34. Lungșoara (Lungsóra) Nagyhalmágy — Nicolae Popescu  
paroh, Ilie Cristea inv.
35. Mădrigești (Madrizest) Gurahoncz — George Leuca par.,  
Ioan Popa capelan.
36. Măgulicea (Magulicsa) Halmágycsucs — Laurențiu Iuga  
paroh, inv. paroh.
37. Mermăști (Mermest) — filie la Bodești.
38. Obârșă (Obersia) Körösbánya — Nicolae Tămaș paroh.
39. Ociu (Ócs) Nagyhalmágy — Ioan Giurgiu paroh, Ioan  
Mizeș inv.
40. Ocișor (Otyisor) — filie la Ociu.
41. Pleșcuța (Pleskucz) Acsucz — Sabin Stănijan par., Ioan  
Bota inv.
42. Poiana (Pojána) — filie la Aciu.
43. Poienar (Pojenár) Nagyhalmágy — Petru Micluța adm.  
par., cu școala afiliată la Hălmagiu.
44. Prăvăleni (Preváleny) Alvácza — George Micluța par.,  
Iancu Lupu inv.
45. Rîșculița (Risculicza) Körösbánya — Leontin Micluța  
paroh, Axentie Popovici inv.
46. Rostoci (Rostocs) — filie la Dumbrava.
47. Saturău (Szaturó) Gurahoncz — afiliată la Zeldiș, Ilie  
Vărșandan inv.
48. Secaș (Szakács) Gurahoncz — Maximilian Miclea par.,  
Ioan Florea inv.
49. Șoimuș-Buciava (Solymosbucsáva) Gurahoncz — a filiață  
la Mădrijești, Zenovie Vesa inv.
50. Sârbi (Szirb) Nagyhalmágy — Irimie Sirca par., Vasilie  
Neag inv.

51. Ștea (Steja) Körösbánya — Ioan Ștefia paroh, cu școala afiliată la **Tomești**.
52. Strimba (Sztrimba) — filie la **Poienari**.
53. Tălagiu (Talács) Acsucza — Pavel Hărduț paroh, Vasilie Oarcea înv.
54. Târnava (Ternova) Körösbánya — Sergiu Feier paroh, școală de stat.
55. Termura (Czermura) — filie la **Ionești**.
56. Tisa (Tisza) Nagyhalmagy — Petru Sirca paroh, cu școala la **Hălmagiu**.
57. Tohești (Czohesd) Nagyhalmagy — filie la **Poienari**, cu școala afiliată la **Hălmagiu**.
58. Tiulești (Tyiulest) Körösbánya — Nicolae Florea adm. par., cu școala la **Tomești**.
59. Târnavița (Tarnovicza) Körösbánya — filie la **Obârșă**.
60. Tomești (Tomesd) Körösbánya — Ioan Vlad par., George Indrieș înv.
61. Valea-mare (Váleniáre) Gurahoncz — filie la **Feniș** — înv. vac.
62. Vața-de-joș (Alvácza) — filiată la **Târnava**, înv. vac.
63. Vața-de-sus (Felvácza) Alvácza — Vasilie Giurgiu par., școală de stat.
64. Vidra (Vidra) Halmagycsucs — Nicolae Sirca paroh, George Petrișor înv.
65. Vosdoci (Voszdocs) — filie la **Lungșcoara**.
66. Zeldiș (Zöldes) Gurahoncz — Constantin Lazar paroh, Sava Dorca înv.
67. Zimbru (Zimbró) Gurahoncz — Valeriu Cristea paroh, Zaharie Neamțu înv.

### g) Protoprezbiteratul Radnei.

Numărul sufletelor: 31,120.

Sediul: Radna (Mária radna).

Scaunul protoprezbiteral.

Președinte: Procopiu Givulescu, pprezbiter în Radna.

Membri ordinari: Teodor Moțu, Iosif Vaculescu, Iosif Cimponer, Damaschin Medrea, și Cornel Popescu, un loc vac.

Suplenți: Constantin Putici și Iosif Ognean. Notar: Constantin Putici. Defenzor matrimonial: Iosif Cimponer.

1. **Baia** (Baja) Tótvárad — Andrei Vățan par.-înv.

2. **Bătuța** (Batucză) Berzova — Iustin Nica par., Grigorie Farcaș înv.

3. **Bârzava** (Berzova) — Vasilie Popovici, adm. par., Iosif Popovici paroh, George Pleș înv.



4. Căpruța (Kaprucza) Berzova — Dimitrie Măci paroh.
5. Cladova (Kladova) Gyrok — Mihai Jurma adm. par.,  
Trifon Dascăl înv.
6. Conop (Konop) — Ioan Petrila paroh, Grigorie Caba înv.
7. Corbești (Korbest) Petris — Cornel Monța paroh, Silvia  
Popovici învățătoare.
8. Cuvin (Kuvin) Gyrok — Teodosiu Moț și Const. Putici  
par., Vasilie Iliș înv., Ersilia Ștef m. Urșu înv.
9. Dumbrăvița (Dumbrovicza) Berzova — Zenovie Dimi-  
trescu par. emerit, Ioan Macavei paroh.
10. Govășdia (Govosdia) Tótvárád — Ioan Musca paroh,  
Nicodim Neagota înv.
11. Ghioroc (Gyrok) — Romul Vățian par., G. Mihuța înv.
12. Giulița (Gyulicza) Tótvárád — Ioan Covaci par., Simion  
Neamțu înv.
13. Groși (Gros) Berzova — Luca Popescu preot emerit,  
Ignatie Mară paroh, Petru Eleneș înv.
14. Ilteu (Iltyó) — Augustin Grozescu adm. paroh, Petru  
Binchici înv.
15. Halaliș (Halalis) — filie la Soborșin.
16. Lupești (Lupešt) Tótvárád — Partenie Turcu paroh,  
Ioan Tomuța înv.
17. Miniș (Ménés) — Petru Pelle par., Traian Friderich înv.
18. Milova (Milova) Konop — par. vac.
19. Monoroștia (Monorostia) Berzova — I. Pantoș par.
20. Odvoș (Odvos) Konop — Sever Secula par., N. Dima înv.
21. Obârșia (Obersia) — filie la Roșia.
22. Pauliș (Paulis) — Zamfir Conopan și Cornel Popescu  
parohi, George Stoian și Traian Givulescu înv.
23. Pernești (Pernest) Tótvárád — afiliată la Lupești, Efrem  
Tigu înv.
24. Petriș (Petris) — Iosif Cimponer și Ioan Popovici par.,  
Dimitrie Ciobota înv.
25. Radna (Máriaradna) — Procopiu Givulescu, pprezbiter-  
paroh, Maximilian Micloși capelan protopopesc; Traian  
Givulescu înv.
26. Roșia (Rosia) Petris — P. Vesa adm. par. I. Stanca înv.
27. Săliște (Szelistye) Petris — afiliată la Petriș.
28. Slatina (Marosszlatina) — Damaschin Medrea par.
29. Soborșin (Soborsin) — Iosif Ognean și Emli Păcura-  
riu parohi Protasie Givulescu înv.
30. Șoimoș (Solymos) Máriaradna — Iosif Vaculescu paroh,  
Simion Bârlea și Simion Crăciunescu înv.
31. Soroșag (Sorosság) Totvárád — George Lupuț paroh.

32. **Temesești** (Temesest) Soborsin — Solomon Giurcoane adm. par. și înv.  
 33. **Toc** (Tók) Iltyó — V. Neiculescu par., T. Savu înv.  
 34. **Totvărădia** (Tótvárad) — Ioachim Turcu par. Aurel Mircu înv.  
 35. **Troaș** (Trojás) Soborsin — par. înv. vacant.  
 36. **Vinești** (Vienyest) — filie la **Soborșin**.

#### h) **Protoprezbiteratul Lipovei.**

Numărul sufletelor : 36,042.

Sediul : **Lidova** (Lippa.)

Scaunul protoprezbiteral.

Președinte : Ioan Cimponer adm. prot. în Lipova.

Membri ordinari : Ioan Cimponer, Iosif Iorgovici, Vasilie Dehelean, Ambrosie Popescu, Florian Roxin și Laurențiu Barzu. Suplenți : Sava Seculin și Avesalon Țucra. Defenzor matrimonial : Terențiu Petrovici

1. **Alioș** (Állios) — Toma Micșa și Avesalon Țucra parohi, Traian Pețan capelan, Nicolae Savi și Moise Mregea înv.
5. **Bacamezeu** (Bačamezö) Birkis — Laurențiu Barzu par. Antoniu Sirca înv.
3. **Bata** (Batta) — Ioan Miloș și Eutimiu Ișfanescu parohi, Dimitrie Nădăban înv.
4. **Belotinț** (Belotincz) — Valeriu Malesș par., V. Bogoi înv.
5. **Birchiș** (Birkis) — Ștefan Bordoș paroh, o parohie vac. Ignatie Bugarin și Nicolae Vug înv.
6. **Bruznic** (Bruznik) Batta — Iuliu Olariu paroh, înv. vac.
7. **Bulza** (Bulza) Facset — Teodor Simedrea par., Emeric Balla înv.
8. **Buzad** (Buzád) Bogdarigós — cu filia **Barția** — Andrei Popovici paroh, Vasilie Spân capelan, Ioan Seuca înv.
9. **Capolnaș** (Kápolnás) — Ioan Daliciu par., Ioan Micu capelan, Emanuil Oltean și Antoniu Moldovan înv.
10. **Căprioara** (Kapriora) Kápolnás — Petru Lazarescu par., Iuliu Lazarescu capelan, Iosif Mursa înv.
11. **Chelmac** (Kelmák) Konop — Ignatie Vișoi paroh, T. Popa înv.
12. **Chesinț** (Készincz) Hidegkút — cu filiile **Hidegkút** și **Ujfalu** — Ilie Moș și Ioan Chelnicean parohi, Moise Pepa și George Teodosiu înv.
13. **Chizdia** (Kizdia) Aga — Atanasie Suciu adm. par., școală nu este.
14. **Comeat** (Komját) Bogdarigós — cu filiile **Bogdarigós** și **Sintar** — Sinesie Cociuba paroh. Ioan Maniu înv.

15. Cuveșdia (Kövesd) Aga — Iosif Iorgovici paroh emerit, Ioan Suci paroh, George Tomi înv., cor vocal.
16. **Dorgoș** (Dorgos Lippa — cu filia **Mézdorgos** — George Botta paroh, Adrian C. Martin înv.
17. **Fibiș** (Fibis) — cu filiile **Máslak** și **Remetea** — George Todan par., Aurel Lepa și Iosif Popa înv.
18. Firighaz (Féregyház) Fibis — Ioan Stoian paroh, Ioan Cismaș înv.
19. Fiscut (Füszkut) Fibis — cu filiile **Brest** și **Ibed** — Sava Seculin paroh, Ghenadie Subțire înv.
20. **Groș** (Gross) Facset — Ioanichie Bucur par., Ioan Crăciunescu înv.
21. **Labășinț** (Labasincz) Sistárovecz — Atanasiu Suci adm. paroh, Alexandru Lugojan înv.
22. **Lalașinț** (Lalasincz) Berzova — Ioan Hădan par., Ștefan Mihailoviciu înv.
23. Lipova (Lippa) — Voicu Hamsea pprezbiter în pens., Ioan Cimponer și Florian Roxin parohi, par. prot. vac. I. Lucaciu, I. Puticiu, și I. Onu înv.
24. **Ostrov** (Osztrov) Birkis — Iulian Popescu par., Coriolan Mursa înv.
25. Ohaha-Sârbească (Szerbohába) Batta — George Rista paroh, Andrei Șandru înv.
26. **Pătârș** (Petirs) Lippa — Ioan Bencecan paroh-înv.
27. Pojoga (Pozsoga) Zám — Iosif Olariu par., înv. vac.
28. **Selciva** (Szelcsova) Zám — Virgil Gruescu paroh, Sabin Mihuț înv.
29. Săn-Nicolaul-Mic (Kisszentmiklós) Ujarad — cu filiile: **Kisfáluda**, **Aradul-nou**, **Checheș**, **Szépfa**lu și **Pusta-mică** — Petru Mărșieu paroh, Ioan Neamțu înv.
30. Spata (Szpata) Temesszékás — Vicențiu Micu adm. par., școală nu este.
31. Șiștaroveț (Sistárovecz) — Moise Suricescu paroh, înv. vac.
32. Teła (Czella) Birkis — cu filia **Bulci** (Bulcs) — Terențiu Petrovici paroh, Traian Cibian capelan, Iosif Stanca înv.
33. **Ușusău** (Hoszúszó) Lippa — Vasile Dehelean paroh, Teodor Neagu înv.
34. **Valea-mare** (Válemáre) Kápolnás — Alexandru Barbon paroh, Iuliu Spinanț înv.
35. Vereșmort (Veresmart) Birkis — Aurel Cărabaș paroh, cu școală afiliată la **Ostrov**.
36. **Zăbalț** (Zabálcz) Batta — Ambrosie Popescu par., Petru Bugariu înv.

i) **Protoprezbiteratul Belințului.**

Numărul sufletelor: 33,407.

Sediul: Belinț (Bélinez).

Scaunul protoprezbiteral:

Președinte: Gherasim Sârbu pprezbiter în Belinț.

Membri ordinari: Lucian Șepețan, Romul Secoșan, Dimitrie Morar, Adam Groza, Dimitrie Popovici și Mihai Jurca. Suplent. Alexandru Jucu. Defenzor matrimonial: Nicolae Proștean, avocat în Lugoj.

1. **Aga** (Aga) — Filip Vuia paroh, Lazar Oprean inv.2. **Babșa** (Babsa) Kiszető — Fortunat Murășan paroh, Lazar Ignea inv.3. **Balinț** (Bálincz) — Ștef. Cărăbaș par., Traian Cărăbaș inv.4. **Bara** (Barra) Bálincz — Ioan Mateiu par., George Miloș capelan, Adrian Peri inv.5. **Belinț** (Bélincz) Gherasim Sârbu pprezbiter.-par., George Babric, Petru Căprariu parohi, Lazar Ignea și George Baderca inv., Maria Indricău inv.6. **Budtnț** (Budincz) Nagytopolovecz — Dimitrie Popoviciu paroh, Nicolae Raicu inv.7. **Bunea-Română** (Románbunya) Birkis — Ioan Balint par., inv. vac.8. **Checheș** (Kekes) Temesszékás — Dimitrie Luțai paroh' inv. vac.9. **Chisetău** (Kiszető) — Lucian Șepețan par., George Onaie inv. paroh, Trandafir Buru inv.10. **Cladova** (Kládova) Bethlenháza — Ioan Căpitan adm. paroh, Liviu Dorca inv.11. **Coșteiul-mare** (Nagykostély Szapáryfalva — Adam Groza paroh, Liviu Dorca inv.12. **Coșteiul-mic** (Kiskostély) filie la Coșteiul-mare.13. **Crivobara** (Krivobara) Temesszékás — Dimitrie Ganea paroh, George Găescu inv.14. **Cutina** (Kuttina) Betlenháza — George Aurariu paroh Iancu Barbulescu inv.15. **Dobrești** (Dobrest) Bálincz — Dimitrie Schelegia adm. paroh, inv. vac.16. **Dragoești** (Dragojest) Szinerszeg — Aurel Petcu adm. par., Constantin Iancovici inv.17. **Dubești** (Dubest) Batta — Panteleimon Ardelean paroh, Petru Șievici inv.18. **Fădimac** (Fadimák) Bálincz — Alexandru Popoviciu adm. par., Andrei Andraș inv.19. **Ficătar** (Fikátár) Szinerszeg — George Petrovici paroh, Vasile Ilie capelan, Augustin Ruffu inv.

20. **Gruin** (Gruiny) Szapályfalva — Liviu Biro par., Nicolae Alexa înv.
21. **Hisieș** (Hissziás) Gizellafalva — Emiliu Brânda paroh, școală com.
22. **Hodoș** (Temeshodos) Aga — Pavel Marcovici paroh, George Demian înv.
23. **Ictar** (Iktár) Nagytopolovecz — Romul Secoșan paroh, Teodor Blidar înv.
24. **Iersnic** (Jersznik) Betlenháza — Antoniu Popovici par. Atanasiu. Lazar înv.
25. **Jabăr** (Zsábár) Lugos — Iosif Curuț paroh, Nicolae Tochera înv.
26. **Lapușnic** (Lapusnyik) Temesszékás — Liviu T. Mihalovici paroh, G. Ugliș înv.
27. **Leucușești** (Leukusest) Betlenháza — Constantin Rosa paroh, Ioan Furdian înv.
28. **Mănăstur** (Bégamonostor) — George Ioanovici paroh, Nicolae Ștefanovici înv.
29. **Ohába-Forgaci** (Ohabaforgács) Szinerszeg — George Magier paroh, Coriolan Birescu capelan, Constantin Mihaiu înv.
30. **Ofelia** (Ófelja) — filie la **Checheș**.
31. **Ohaba-lungă** (Hosszúohába) Betlenháza — D. Mioc par.
32. **Pădurani** (Padurány) Batta par. vac. Iosif Lucaci înv.
33. **Paniova** (Pányova) Temesszékás — Ilie Micu paroh, George Adoc înv.
34. **Părul** (Perul) — filie la **Gruin**.
35. **Răchita** (Rakitta) Facset Alexandru Jucu par., Lazar Oprin înv. și Emilia Manusy n. Vuia înv.
36. **Rădmănești** (Radmanest) Temesszékás — Const. Gherga paroh, Ioan Suciu înv.
37. **Remetea-luncă** (Remetelunka) Betlenháza — Mihail Jurma paroh, Samson Lugoșan înv.
38. **Secaș** (Temesszékás) — Dimitrie Morar paroh, înv. vac.
39. **Șușanoveț** (Sziklás) Kiszető — Iosif Cloambes paroh, școală com.
40. **Șuștra** (Sustra) Nagytopolovecz — Pompeiu Dorca par., Petru Raica înv.
41. **Teeș** (Theés) Aga — Nestor Badescu paroh, Ștefan Murgu înv.
42. **Târgoviște** (Tergovest) Bálincz — George Mustața paroh, Trifon Lugojan înv.
43. **Topolovețul-mare** (Nagytopolovecz) — Nicolae. Martinovici paroh, Ștefan Gherga înv.



44. Topolovețul-mic (Kistopolovecz) — filie la Topolovețul-mare.  
 45. Topla (Topla) Batta — par. vac.  
 46. **Vizma** (Vizma) Temesszékás — Procopiu Lelescu par., Petru Belgea înv.

### 1) Protoprezbiteratul Timișorii.

Numărul sufletelor: 40,712.

Sediul: Timișoara-Fabric (Temesvárgyárvaros).

Scaunul protoprezbiteral:

Președinte: dr. Traian Putici, protoprezbiter în Timișoara.  
 Membri: Alexandru Crăciunescu, Nicolae Darabanț, Ioan Plavoșin, Nicolae Crișmariu și Iuliu Țoldan. Notar: Ioan Plavoșin.

1. **Bărăteaz** (Baraczháza) — Nicolae Crișmariu par., Trăilă Pigli înv.
2. Bazoș (Bázos) Temesrékás — George Petcu par, Iosif Petcu capelan, Aurel Badescu și D. Țigu înv. cor vocal.
3. Becicherechiul-mic (Kisbecskerek) — Lazar Babeu par., Filip Doboș înv.
4. Benceul-rom. (Románbencsek) — cu filia **Benceul-germ.** (Németbencsek) — Teodor Ioaneș paroh, Dimitrie Petcu înv., cor. vocal.
5. Beregsău (Beregszó) — George Bugariu, Ioan Balta adm. par, Const. Clecan și George Groza înv. cor voc.
- 6.\*) Bodrogul-nou (Újbodrog) cu fiiliile **Zádorlak** și **Pusta Vinga** p. u. Zádorlak — Simion Popovici înv.
- 7.\*) Bodrogul-vechiu (Óbodrog) Pécska — Petru Ugliș înv.
8. Bucovăț (Bukovecz) Temesremete — Cornel Gherga și Constantin Micu par. Eutimie Giurgeca înv. cor. voc.
9. **Călacea** (Kalácsa) cu filia **Orczifalva** — G. Tocitu par., Paul Trailescu înv.
10. Cerneteaz (Csernegyház) cu filia **Gyarmata** — Nicolae Micluța paroh, Ignatie Spân adm. par., Pavel Ludae și Ștefan Crețu înv., cor vocal.
11. Chinez (Knéz) cu filia **Biléd** — Alexandru Crăciunescu paroh, Petru Toma și Sreda Crăciunescu înv. cor vacal.
12. Chișoda (Kissoda) — Victor Aga par., Iosif Ciorogariu și Pavel Oproane înv.
13. Dobochoi Nadăș (Mélynadas) Temesrékás — Iulian Farcaș par., George Popovici înv.

\*) În celea spirituale aparțin la Sfânta Mănăstirea H.-Bodrog.

14. **Felnac** (Fönlak) — Moise Babescu adm. par., Savu Serdineanț și Mihai Gutu inv., cor vocal.
15. **Ghiroda** (Giroda) cu fiiliile **Überland** și **Erzsébetház** p. Temesremete — Virgil Popovici paroh, Alexandru Roja inv. cor vocal
16. **Ghiroca** (Gyirok) — Trifu Petcu, David Voniga parohi, Atanasiu Baicu și Traian Telescu inv. cor vocal.
17. **Hodoni** (Hodony) cu fiiliile **Merczifalva** și **Beșinova** p. Merczifalva — Cornel Popovici paroh, Mihai Iancu inv. cor vocal.
18. **Herneacova** (Aranyág) Temesrékás — Moise Barbulescu adm. par., inv. vac.
19. **Ianova** (Margitfalva) Ilie Popescu adm. par., 1. par. vac. Alexiu Putici inv., Sidonia Putici n. Niga învățătoare, cor vocal.
20. **Izvin** (Iezvin) cu filia **Rékás** p. Temesrékás — Nicolae Darabanț și Ioan Oprea parohi, Ștefan Ștefan inv., Ana Cotta învățătoare, cor vocal.
21. **Jadani** (Zsadány) Merczifalva — Nicolae Vulpe paroh, inv. vac. cor vocal.
22. **Elisabetin** (Maere) (Temesvárerzsébetváros) cu filia **Josefin** (Temesvárjózsefváros) — Gavril Selejan paroh, Petru Muțu inv., cor vocal.
23. **Medveș** (Medves) — Lazar Pascu paroh, Al. Bodici inv.
24. **Mehala** (Temesvár-Ferenczváros) — Ioan Plavoșin paroh, D. Roman și Aurel Baia inv., cor vocal.
25. **Moștur** (Monostor) Vinga — I. Popa par., St. Rancu inv.
26. **Moșnița** (Mosnicza) Medves — Dimitrie Adam paroh, George Caba inv., cor vocal.
27. **Munar** (Munár) — filie la **Secusigiu**, inv. vac.
28. **Murani** (Murány) cu filie la **Bruchenau** — Miron Moldovenescu paroh, Iuliu Vulpe inv.
29. **Parța** (Parác) — I. Rusu par., inv. vac. cor voc.
30. **Pobda** (Bobda) — Iustin Bojescu paroh, I. Ghiuchici inv.
31. **Puștiniș** (Öregfalu) — D. Cotta paroh, I. Giulvezan inv.
32. **Remete-Timișană** (Temesremete) — Iuliu Toldan paroh, Dimitrie Ionescu adm. par., Iosif Leu inv., cor vocal.
33. **St.-Andraș** (Temesszentandrás) — Pavel Jurma paroh, Iulian Leucuța inv., cor vocal.
34. **St.-Mihaiul-român** (Románszentmihály) — Nicolae Groza T. Jurma parohi, P. Drăgan și C. Popovici inv. cor voc.
35. **Seceani** (Szécsány) Vinga — V. Roman, G. Russu par., D. Suciu și G. Cioca învățători.
36. **Secusigiu** (Székesut) cu filia **S.-Petru** germ. (Német-szentpéter) — Constantin Ișfanescu și Alexandru Popovici

- parohi, Damian Sebeșan și Petru Ciucur înv., Atanasia Sebeșan n. Barbulescu învățătoare, cor. voc.
37. Șag (Temesság) G. Russ adm. par., A. Nevrincean înv.
38. **Timișoara-fabric** (Temesvárgyárvaros) — dr. Traian Putici pprezbiter.-paroh, Iosif Matei adm. par. Nicolae Nicorescu înv., Persida Regep învățătoare, cor. voc.
39. **Utvin** (Utvin) cu filia **Szakálház** — Aurel Raicu paroh, Petru Puta înv., Parascheva Murgu învățătoare.
40. **Vinga** (Vinga) cu filia **Dreisnitz** (Némettség) — Petru Cimponeriu paroh.

### m) **Protoprezbiteratul Banat-Comloșului.**

Numărul sufletelor :

Sediul: Banat-Comloșul-mare.

Scaunul protoprezbiteral :

Președinte: Mihai Păcățian, adm. protoprezb. în B.-Comloș.

Membri ordinari: Andrei Fizeșan, P. Văcărescu, Silviu Bichicean, Ioan Hălmăgian, G. Bălan și Mihai Păcățian  
Suplenți: Dimitrie Blaga și Atanasie Todan. Defenzor matrimonial: Silviu Bichicean.

1. **B.-Comloș** (Nagykomlos) — par. protoprezb. vacantă  
G. Bălan și M. Păcățian parohi, Teodor Bucurescu N. Popoviciu și P. Craiovan înv., Aurelia Păcățian înv.
2. **Beba-veche** (Óbéba) — Dimitrie Blaga și Alecsiu Chișozan parohi, Ioachim Muntean înv. 1 stațiune vac.
3. **Cenadul-Sârbesc** (Szerbcsanád) — Terențiu Oprean par., Dimitrie Bozian înv. 1 stațiune vac.
4. **Cecia-română** (Románkécsa) — cu filia **Zombolya** — Atanasia Todan, Iuliu Prohab și George Mașa înv.
5. **Chișoros** (Kisorosz) cu filiile **Tosigul-mare** și **Tosigul-mic** (Nagy és Kistószeg) — P. Văcărescu par., Val. Brașgia înv.
6. **Constanța** (Kunszölös) — filie la B.-Comloș — Ludovic Cioban înv.
7. **Ecica-română** (Románécska) Nagybecskerek — N. Magdu adm. par., V. Magdu adm. par., V. Ghilezan, Iuliu Magdu și Ștefan Ștef înv., Valeria Popovici învățătoare.
8. **Iancahid** (Jankahid) cu filia **Clec** (Klek) — Nicolae Rai-chici adm. par., Iosif Anuica înv., 1 stațiune înv. vac.
9. **Igrîș** (Egres) — Ioan Hălmăgean și Virgil Negru parohi, G. Farca și P. Arsici învățători, Cristina Zab învățătoare.
10. **Nereu** (Nyerő) — cu filiile **Teremia-mare** și **Teremia-mică** (Nagy és Kisteremia) p. Nagyteremia — Silviu Bichicean parohi, Petru Baran înv.

11. **Pesac** (Pészák) cu filia Lovrin (Lóvrin) — Andrei Fi-zeșan par., 1 par. vac., V. Fizeșan capelan, Em. Barbu-lescu și Ioan Popa înv., Mărioara Bogdan învățătoare.
  12. **Sânt-Nicolaul-mare** (Nagyszentmiklós) cu fiiliile Porgány și Bertapuszta — I. Popovici par., Ant. Minișan și At. Lipovan înv., Mărioara Lipovan n. Bugariu învățătoare.
  13. **Sarcia-română** (Römánszárcsa) — Liuba Nestorovici par., Iosif Nestorovici înv., Maria Nestorovici învățătoare.
  14. **Sarafola** (Șarafalva) — Ioan Stana par., Simeon Andron și Ioan Filip înv.
  15. **Toracul-mare** (Nagytorák) — Mariu Tempea și I. Popescu parohi, Teodor Stoianovici, Iuliu Rașa și Nicolae Onciu înv., Elena Onciu învățătoare.
  16. **Toracul-mic** (Kistorák) — Vich. Petrovici par., 1 parohie vac., P. Mihaiu, Dam. Terlaiu și Adrian Țapoș înv., Ana Terlaiu n. Poenariu învățătoare.
  17. **Vălcani** (Valkány) — Ștefan Oprean par. 1 par. vac., Ti-tus Papp înv.-dir, Eremie Popovici și Val. Sepi înv.
- Total:** 11 protoprezbiterate, cu 312 parohii și 126 filii și cu 398,025 suflete.

## Districtul Consistorului din Oradea-mare.

### n) Protoprezbiteratul Beiușului.

Numărul sufletelor: 35,170.

Sediul: Beiuș (Belényes).

Scaunul protoprezbiteral:

Președinte: Adrian Desean adm pprezbiter. în Vașcău.

Membri ordinari: Vasilie Papp, Ioan Cristea, P. Ciuhandu, Terențiu Moga, Elie Cioara și Cornel Foltuț. Suplenți: N. Tempelean și Ioan Popovici. Defenzor matrimonial: dr. Gavril Cosma adv., Beiuș.

1. **Albești** (Albest) Papmező — Ioan Popovici par., înv. vac.
2. **Beiuș** (Belényes) — Vasilie Papp pprezbiter emerit, paroh, Ioan Roșu învățător.
3. **Beinșele** (Kisbelényes) Belényes — Ilie Cioara par., Ioan Popovici înv.
4. **udureasa** (Budurásza) Belényes — Nicolae Popovici paroh, George Goina înv.
5. **Burda** (Burda) Belényes — Miron Papp paroh. înv. vac.
6. **Căbești** (Kebesd) Biharremete — Nicolae Tempelean paroh, Lucreția Secoșan învățătoare.
7. **Pm.-Câmpani** (Papmezőkimpány) Papmező — Ioan Popu paroh. Ivantie Popovici înv.

8. Cârpeștii-mare (Nagykerpest) Dobrest — George Popa paroh, înv. vacant.
9. Cârpeștii-mici (Kiskerpest) Magyarcséke — par. vacantă adm. Teodor Popovici paroh în Copăceni, înv. vac.
10. Ceica (Magyarcséke) — par. vac., adm. Dimitrie Vușcan par. în Ceișoara, înv. vac.
11. Ceișoara (Ceszora) Magyarcséke — Dimitrie Vușcan par., înv. vacant.
12. Copăceni (Kapocsány) Szombatság — Teodor Popovici paroh, cu școală afiliată la Vărășeni.
13. Corbești (Korbest) Magyarcséke — par. vacantă, adm. Dimitrie Vușcan paroh în Ceișoara, școală de stat.
14. Coșdeni (Kosgyán) Pápmező — George Sărac adm. par., înv. vac.
15. Crâncești (Kranccesd) Dobrest — par. vac., adm. George Popa par. în Cârpeștii-mari, înv. vac.
16. Cresuia (Kreszulya) Belényes — Ioan Papp adm. par., Elena Pinter înv.
17. Curățele (Kuraczel) Belényes — Nicolae Halbac paroh, înv. vac.
18. Dșosani-Forău-Prisaca (Dsforró) Belényesujlak — Ioan Ispas paroh, Constantin Pituț înv.
19. Dșosani-Gurbești (Dsgurbesd) Biharremete — Ioan Botiș paroh, Ioan Buda înv.
20. Dobrești (Dobrest) — par. vac., adm. A. Golea paroh în Hidișelnan, Ioan Moga înv.
21. Drăgoteni (Dragotyán) Belényes — Cornel Tempelean paroh, înv. vac.
22. Dușești (Dused) Magyarcséke — Leontin Popovici par., înv. vac.
23. Feneriș (Feneres) Belényes — Cornel Foltuț paroh, G. Cosma înv.
24. Goila (Gojla) Biharremete — file la Dș-Gurbești.
25. Hidișelnan (Nánhegyes) Szombatság — Alexandru Golea paroh, Dimitrie Gerga înv.
26. Hidiș (Hegybes) Pápmező — afiliață la Albești, înv. vac.
27. Ianțești (Jancsesd) Miklólázur — Vicențiu Biberea par., înv. vac.
28. Luncasprie (Lunkászpria; Pápmező — par. vac., adm. Ioan Criste paroh în Sitani, George Pogan înv.
29. Meziad (Meziád) Biharremete — Simion Sabău paroh, I. Popovici înv.



30. Mezieș (Mézes) Belényes — Florian Goina paroh, Sava Halcac înv.
31. **N**imăești (Nyimoese) Belényes — George Roman paroh, Gavril Popovici înv.
32. **O**jești (Hogyis) Szombatság — afiliată la **R**otărești.
33. **P**m. Vălani (Papmező-Valány) Papmező — I. Popu adm. par., înv. vac.
34. Popmezeu (Papmező) — afiliată la **S**pinuș. înv. vac.
35. Pociovelește (Pocsovelesd) Belényes — Teodor Papp adm. paroh, Nicolae Hanza înv.
36. Pocola (Pokola) Belényes — Petru E. Papp par., Mihai Foltuț înv.
37. **R**ăbăgani (Robogány) — Elia Moga pprezbiter emerit și paroh, Augustin Moga capelan, înv. vac.
38. Remete (Biharremete) — Ioan Pinter par., Sidonia Pinter n. Meda învățătoare.
39. Roșia (Rossia) Biharremete — P. Ciuhandu par., D. Papp înv.
40. Rotărești (Rotaresd) Szombatság — Iustin Popovici par., înv. vac.
41. **S**aca (Száka) Belényes — G. Popovici par., înv. vac.
42. Săldăbagiu (Sz.-Szăldobágy) Venter — Ioan Sabău par., Iacob Popa înv.
43. Săn-Mărtin-B. (B.-Szt.-Márton) Belényes — Gavril Cristea paroh, Teodor Ciotu înv.
44. B.-Seliște (B.-Szeiistye) Belényes — Zaharie Popa par., înv. vac.
45. Pm.-Seliște (Pm.-Szelistye) Papmező — afiliată la **S**ăucani.
46. Săucani (Szokány) Papmező — S. Dreghici par., înv. vac.
47. Sitani (Szitány) Papmező — Ioan Cristea par., înv. vac.
48. Sohodol-Lazuri (Szohodollázur) Biharremete — M. Caba paroh, Dimitrie Gherlan înv.
49. Șoimuș-Petreasa (Sojmospetrásza) Biharremete — Terențiu Popescu paroh, înv. vac.
50. Spinuș (Szpinus) Papmező — Aurel Cotuna par., înv. vac.
51. **T**alp-Teleac (Talptelek) Belényes — adm. Florian Goina par. în Mezieș, cu școala afiliată la Mezieș.
52. Topa-inf, (Alsótópa) Dobrest — par. vac., adm George Popa paroh în Cârpeștii-mari, școală comunală.
53. Topa-sup. (Felsőtópa) Dobrest — Vasilie Papp paroh, Gavril Potre înv.
53. **V**ărășeni (Varosány) Szombatság — Terențiu Moga par., înv. vac.

o) **Protoprezbiteratul Beliului.**

Numărul sufletelor; 28.161.

Sediul: F.-Giriş (Feketegyörös).

Scaunul protoprezbiteral:

Preşedinte: Petru Serb protoprezbiter în F.-Giriş.

Membri ordinari: V. Leucuţa, I. Cotuna, I. Pinţa, Al. Popovici, G. Bejan Suplenţi: I. Cosma şi G. Ille jun. Defenzor matrimonial: dr. A. Ille adv. în Tinca Notar: T. Vidu.

1. **Agriş** (Ágris) Beél — George S an paroh, înv. vac.
2. **Archiş** (Árkus) Beél — Simeon Stana paroh, Iosif Popovici înv.
3. **Beliu** (Beél) — George Molnar paroh, Ioan Şevici înv.
4. **Beneşti** (Benesd) — filie la **Bochia**.
5. **Bochia** (Bokkia) Beél — par. vac., adm. Traian Papp paroh în Tăgădău, în vac.
6. **Botfeiu** (Botfei) Beél — A. Ţole par., cu şcoala afil. la **Agriş**.
7. **Borz** (Borz) Solyom — par. vac., adm. Teodor Păşcuţ paroh în Dumbrăviţa de codru, înv. vac.
8. **Călacea** (Kalácsa) Ökrös — G. Ille jun. paroh, D. Botoşan înv.
9. **Căpâlna** (Kápolna) Gyanta — A. Papp paroh, înv. vac.
10. **Carăsău** (Karaszó) Tenke — I. Cosma paroh, Valeriu Chiş înv.
11. **Cheşa** (Kisháza) Tenke — D. Popa adm. par., înv. vac.
12. **Chişlaca** (Kislaka) Ökrös — S. Leucuţa paroh, G. Huţu înv.
13. **Ciuntăhaz** (Csontháza) Ökrös — I. Cotuna paroh, înv. vac.
14. **Cărand-T.** (T.-Káránd) Beél — par. vac., Teodor Laza înv.
15. **Cociuba** (Kocsuba) Tenke — N. Popescu paroh, D. Deac înv.
16. **Coroi** (Koroj) Ökrös — Aurel Doboş par., Teodor Apăştean înv.
17. **Craiova** (Krajova) Ökrös — T. Vidu paroh, At. Ursuţ înv. prov.
18. **Cumăneşti** (Kumanyesd) — Cornel Musca par., şcoala afiliată la Agriş.

20. F.-**Giriş** (Feketegyörös) Tenke — Petru Serb pprezbiter  
şi paroh, Gavril Dudulescu înv.
21. Groşi (Gross) Beél — Ambrozie Papp adm. paroh,  
înv. vac.
22. **Haşmaş** (Hagymás) Beél — George Stan adm. paroh,  
şi înv.
23. P.-Hodişel (P.-Hogyisel) — filie la **Ciuntăhaz**.
24. **Mărăuş** (Nagymaros) Ökrös — par. vac., adm. Teodor  
Vidu par. în Craiova. G. Muntean înv. prov.
25. Mocirla (Mocsirla) Beél — A. Papp paroh, M.  
Goldiş înv.
26. **Nermiş** (Nermegy) Beél — M. Papp paroh, înv. vac.
27. **Olcea** (Olcsa) Ökrös — V. Leucuţa paroh, D. Ma-  
teiu înv.
28. **Petigd** (Petegd) Tenke — George Cherecheş paroh,  
înv. vac.
29. B.-**Rogoz** (Beélrogoz) — Nicolae Papp paroh, cu şcoala  
afiliată la Şiad.
30. Rohani (Gyantarahány) Gyanta — Zaharie Moga sen.  
paroh, Zaharie Moga iun. capelañ, înv. vac.
31. B.-**Sânmiclăuş** (Belényesszentmiklós) Solyom — George  
Vereş paroh.
32. Seic-M. (Márkaszék) Beél — Ambrozie Papp paroh,  
înv. vac.
33. Secaci (Szakács) — filie la **Botfeiu**.
34. Şiad (Siad) Ökrös — Maximilian Bosco iun. paroh, A  
Groza înv.
35. Stoinestî (Kismaros) — filie la **Ciuntăhaz**.
36. Suplac (Széplak) Gyanta — Iosif Pinţa paroh,  
înv. vac.
37. Susag (B.-szuszág) Ökrös — Atanasie Căpitan paroh,  
înv. vac.
38. Şoim (Solyom) — filie la **Ursad**.
39. **Tăgădău** (Tagadómegyes) Beél — Traian Papp paroh,  
George Popa înv.
40. Tăut (Feketetót) Talpas — G. Bejan par., V. Teuca înv.
41. **Ucuriş** (Ökrös) — Alexandru Popovici par., I. Buz înv.
42. Ursad (Urszád) Solyom — George Ile sen. paroh, Con-  
Ciurba înv. prov.
43. B.-**Urviş** (Belényesörvényes) Solyom — Iosif Moga par.,  
înv. vac.
44. Beliu-Urviş (Beélörvés) — filie la **Haşmaş**.

## p) Protopezbiteratul Orăzii-mari.

Numărul sufletelor: 36,758.

Sediul: Oradea-mare (Nagyvárad).

Scaunul protopezbiteral :

Președinte: Toma Păcala, protopezbiter în Oradea-mare.

Membrii ordinari: George Drimba, Dimitrie Albu, Romul Mangra, Andrei Horvat, Traian Nagy și Teodor Popu.

Suplenți: George Pirtea și Florian Groza.

1. **Abramul-superior** (Felsőabrány) Teodor Simoc paroh, înv. vac.
2. Almaș (Kisalmás) Szalárd — par. vac., adm. I. Bejan adm. par. în Sârbi, școală comunală.
3. Alparea (Alpár) Fugyivásárhely — Teodor Papp paroh, G. Panea înv.
4. Apateul-Român (Óapáti) — Ștefan Făt paroh, Petru Petraș înv.
5. Apateul-unguresc (Kőrösapáti) Szakál — Mihai Drimba adm. paroh, Florian Chivari înv.
6. **Borumlaca** (Baromlaka) — filie la **Varviz**.
7. Bogeiu (Bozsaly) Tóti — par. vac., adm. Ioan Simoc paroh în Chiralău, Georgiu Popa înv.
8. Buciumi (Bucsum) Drágcséke — V. Biberea adm. paroh, înv. vac.
9. Bucuroaia (Bokorvány) Drágcséke — Teodor Vușcan adm. par., înv. vac.
10. Burzuc (Burzik) Nagytótfalu — Dimitrie Horvat adm. paroh, școală de stat.
11. **Cartag** (Kaiczag) — Nicolae Popescu par, școală n'are.
12. Calea-mare (Magyargyepes) filie la **M.-Lazuri** — F. Pinteia înv.
13. Cheresig (Kőrösszeg) B.-Böszörmény — Dimitrie Albu adm. par., înv. vac.
14. Cheri (Nagykér) Fugyivásárhely — Florian Groza par, Meletie Suci înv.
15. Chiralău (Királyi) Micske — Ioan Simoc paroh, înv. vac.
16. Chiribiș (Terebes) — filie la **Abramul-superior**, înv. vac.
17. Chișlaz (Vámosláz) Micske — Liviu Rada paroh, Adrian Putici înv.

18. Csişirigd (Kisürögd) Less — par. vac., adm. George Serb paroh în Leş, Ioan Papp înv.
19. Ciuhoiu (Csohai) Szentjobb — George Popovici paroh, şcoală de stat.
20. Cotiglet (Kotyiglet) Drágcséke — par. vac., adm. Teodor Vuşcan adm. paroh în Bucuroaia, înv. vac.
21. Cuzap (Középes) — filie la Voizosi, şcoală de stat.
22. Darvaş (Darvas) — G. Pop paroh, A. Gurbădan înv.
23. Diosig (Bihardiószeg) — I. Farcaş paroh., Teodor Oşorhan înv.
24. Dernaşoara (Alsóderna) — Aurel Bejan adm. paroh, Gavril Murăşan înv.
25. Fancica (Érfancsika) Felsőabrány — George Petrovici adm. par., înv. vac.
26. Felcheriu (Kiskér) Fugyivásárhely — par. vac., adm. Florian Groza paroh în Cheriu, Iustin Iancu înv.
27. Giriş (Gyires: Köröstarján) — Romul Mangra paroh, Ioan Butca înv.
28. Hidişelul-superior (Harangmező) Nyarló — Florian Hajdău paroh, şcoală de stat.
29. Hidişelul-inferior (Almamező) Nyarló — afiliată în mod provizor la Mierlău, şcoală de stat
30. Iteu (Lüki) Margitta — par. vac., adm. Ilarion Boşiu par. în Satulbarbă, A. Bogăţan înv.
31. Jaca (Zsáka) — Nestor Popa paroh, Romul Popa înv.
32. M.-Lazuri (Miklólázur) — Nicolae Bogdan par., George Paul înv.
33. Leş (Less) — George Serb paroh, Romul Popa înv.
34. Margine (Széltalló) Felsőabrány — Alexandru Marcuş paroh, Ilie Indrieş înv.
35. Mierlău (Nyarló) — Filimon Jurca adm. par., Ioan Petriţa înv.
36. Oradea-mare (Nagyvárad) — Toma Păcala pprezb.-par. Vasilie Popovici paroh, Nicolae Firu înv.
37. F.-Oşorheiu cu filia Fughiu (Fugyivásárhely) — Petru Popa paroh, Ioan Cotoară înv.
38. Parhida (Pelbárthida) Paptamási — Mochiu Vancea adm. par., înv. vac.
39. M.-Peterd (Mezőpeterd) — George Pirtea paroh, Ioan Serb înv.
40. Păuşe (Poósa) Less — Ioan Andrei adm. paroh, Ioan Chiş înv.
41. Rontău (Rontó) Félix-fürdő — Teodor Popu paroh, Vas. Filip înv.



42. Săcal (Szakál) — Vasilie Bodor par., Eug. Drimba înv.
43. Satulbarbă (Bártfalva) Felsőabrány — Ilarion Boțiu par., Florian Buița înv.
44. Sântelec (Szentelek) Drágcséke — par. vac, adm. Florian Hajdău adm. par. în Hidișelul-superior, înv. vac.
45. Sârbi (Nagyótfalu) — Ioan Bejan adm. paroh, școală de stat.
46. Șumugiu (Somogyuzsopa) Nyarló — Petru Bogdan par., Ioan Cloambeș înv.
47. Șuștorogiu (Sistervölgy) Szalárd — Bartolomei Bonyi paroh, înv. vac.
48. Săldăbagiu (Szoldobágy) — Antoniu Bica paroh, Dimitrie Cosma înv.
49. Spurcani (Bisztraufalu) Papfalva — paroh. vac., adm. Alexandru Marcuș paroh în Margine, înv. vac.
50. Suiug (Szunyogd) Margitta — Mihai Caba par., Georgiu Lazar înv.
51. Stracoș (Sztrákos) Drágcséke — par. vac., adm. V. Biberia adm. par. în Buciumi, înv. vac.
52. Tărian (Köröstarján) — Traian Nagy par., înv. vac.
53. Tășad (Tasádfő) — par. vac., adm. Fl. Hajdău par. în Hidișelul superior. Pantelie Bugarin înv.
54. Toboliu (Vizesgyán) Köröstarján — George Drimba par., Dimitrie Porumb înv.
55. Topești (Topest) — filie la Buciumi.
56. Vărviz (Várviz) Papfalva — Ioan Popa paroh, Ioan Relovicu înv.
57. Vecherd (Vekerd) Furta — Dimitrie Hașăș par., Teodor Domocoș înv.
58. V.-Velența (Váradvelencze) Nagyvárad — Andrei Horvat paroh, Ioan Ursan înv.
59. Voivozi (Almaszeg) Papfalva — G. Navrea par., înv. vac.

### r) Protoprezbiteratul Peșteșului.

Numărul sufletelor: 40.182.

Sediul: Tileagd (Mezóttelegd.)

Scaunul protoprezbiteral:

Președinte: Alexandru Munteanu, pprezbiter în M.-Telegd.  
 Membri ordinari: Vasilie Bulzan, Ioan Câmpian, George Morarescu și Ștefan Domocoș. Suplenți: Simeon Butiri și Petru Papp.

1. **A**scilău [Eskülő] Élesd — Petru Papp par., școală de stat.
2. **B**alaia [Kabaláspatak] Mezőtelegd — Ioan Bonaț paroh, inv. vac.
3. **B**ălnaca [Bánlaka] Brátka — Ioan Onciu adm. par., Ioan Popovici inv.
4. **B**ezenia [Beznye] Brátka — Ioan Câmpian par., Iosif Tripon inv.
5. **B**irtin [Birtyin] Rév — Petru Cipou par., cu școală afiliată la școala de stat din comuna Vad (Rév).
6. **B**orșea [Borostelek] Mezőtelegd — Nicolae Malița paroh, școală de stat.
7. **B**otean [Bottyán] Mezőtelegd — Zaharie Bulzan paroh, Petru Vălean cantor.
8. **B**ratca [Brátka] — Șt. Domocoș par., Elena Fășie inv. sup.
9. **B**rusturi [Tataros] Hagymádfalva — Mihai Giurău par., Constantin Mărușca inv.
10. **B**ucea [Bucsa] — Vasile Bulzan par., Dimitrie Doțiș inv.
11. **B**ulz [Csarnóháza] Bucsa — P. Lascu par., P. Vlaicu inv.
12. **B**utan-Măgești [Rikosdszászfalva] Rév — afiliată la Josani, inv. vac.
13. **C**ălăție [Kalota] Élesd — par. vac., adm. Simion Filip capelan în Lugașul-superior, inv. vac.
14. **C**acuciul-rom, și ung. [Román és Magyarakucs] Élesd — afiliată la Ortiteag, inv. vac.
15. **C**etea [Csékle] Nagybáród — A. Drimba par., I. Bulzan inv.
16. **C**higic [Kigyik] Mezőtelegd — par. vac., adm. Teodor Tărău paroh în Săcădat, inv. vac.
17. **C**histag [Keszteg] Élesd — Ioan Popp par., școală de stat.
18. **C**opăcel [Kopacsel] Drágcséke — par. vac., adm. George Onciu paroh în Surduc, inv. vac.
19. **C**ornișel [Korniczsel] Nagybáród — par. vac., adm. Simeon Butiri par. în Valea-neagră. Ioan Antonescu inv.
20. **C**uișd [Kövesd] Élesd — Tiberiu Baci par., inv. vac.
21. **D**ameș [Dámos] Brátka — par. vac., adm. Ștefan Domocoș paroh în Bratca, Ioan Sărăcuț inv.
22. **F**echetău [Feketető] — V. Bulzan par., Aron Bulzan inv.
23. **F**âșca [Fáncsika] Mezőtelegd — par. vac., adm. Petru Popa paroh în Șerghiș, n'are școală.
24. **G**alișeni [Gálosháza] Rév — afiliată la Calăție.
25. **G**heghie [Gegény] Rév — afiliată la Luncșoara.
26. **H**otar [Izsópallaga] Élesd — A. Șerban adm. par., șc. de stat.
27. **H**ususău [Kisujfalú] Mezőtelegd — Iosif Roxin paroh, Nicolae Câmpian inv.
28. **I**neu [Kisjenő] — F. Teaha par., A. Igna inv.

29. **Josani** [Krájnikfalva] Rév — Samuil Iacob paroh, cu școala afiliată la **Butani-Măgești**.
30. **Lorău** [Loró] Brátka — par. vac. adm. Ștefan Domocoș paroh în Bratca, George Groza înv.
31. **Lugașul-inf.** [Alsólugas] Élesd — Vasilie Lăpuștean adm. paroh, școală de stat.
32. **Lugașul-sup.** [Felsőlugas] Élesd — Teodor Filip pprezb. în penz. și paroh, Simion Filip capelan.
33. **Lunșoara** [Lok] Rév — Alex. T. Popescu par. înv. vac.
34. **Ortiteag** [Űrgeteg] Élesd — I. Moldovan par.. G. Lupuț înv.
35. **Peștere** [Pestere] Élesd — par. vac., adm. P. Papp par. în Așcileu, cu școala afiliată la școala de stat din Așcileu.
36. **Peșteș** [Pestes] Élesd — G. Iacob par., Șt. Tulvan înv.
37. **Peatra** [Kőalja] — afiliată la **Hotar**.
38. **Piclău** [Bogdányszóvárhegy] Hagymádfalva — George Tomescu paroh, George Tomescu înv.
39. **Poñoară** [Ponor] Brátka — Grigorie Lungu par., Elena Murgu învățătoare.
40. **Remeș** [Remeecz] Brátka — par. vac., Ioan Bere înv.
41. **Sabolciu** [Szabolcs] Mezőtelegd — Teodor Popa par., G. Ioan înv.
42. **Săcădat** [Szakadát] Mezőtelegd — Teodor Tărău paroh, Ștefan Popovici înv.
43. **Sarand** [Száránd] Mezőtelegd — Iosif Crainic par., înv. vac.
44. **Șerghiș** [Serghes] Mezőtelegd — P. Popa par., școală de stat.
45. **Șuncuiuș** [Vársonkolyos] Rév — Ioan Boțoc paroh, George Popovici înv.
46. **Surduc** [Szurduk] Mezőtelegd — George Onciu paroh, Mihai Iacob înv.
47. **Tilecuș** [Telekesd] Mezőtelegd — V. Chirila paroh, G. Lazar înv.
48. **Tileagd** [Mezőtelegd] — Alexandru Munteanu pprezbiter-paroh, școală de stat.
49. **Țigănești** [Czigányfalva] Élesd — par. vac., adm. George Tomescu paroh în Piclău, Petru Giurău înv.
50. **Țețche** [Czéczeke] Élesd — par. vac., adm. Ioan Papp par. în Chiștag, școală de stat.
51. **Tinod** [Tinód] Élesd — G. Morarescu par., școală de stat.
52. **Valea-mare** [Nagypatak] Nagybáród — afiliată la **Cetea**, George Fassie înv.
53. **Valea-neagră** [Feketepatak] Nagybáród — Simeon Butiri paroh, Ioan Butiri înv.
54. **Vărciorog** [Vircsorog] Mezőtelegd — par. vac., adm. P. Popa paroh în Șerghiș, școala de stat.

s) **Protoprezbiteratul Tincei.**

Numărul sufletelor: 30,836.

Sediul: Micherechiu (Méhkerék).

Scaunul protoprezbiteral:

- Președinte: Nicolae Rocsin protoprezbiter în Micherechiu.
- Membri ordinari: Ioan Teorean, Iosif Nagy, St. Jurcut, Ioan Vaida și George Blaga. Suplenți: Iosif Roxin și I. Costa.
1. Ateaș [Atyás] Geszt — M. Hașăș paroh, înv. vac.
  2. Bátor [Feketebátor] Talpas — P. Medesan par., I. Costa înv.
  3. Berechiu [Barakony] Oláhszentmiklós — George Cosma paroh, Petru Paul înv.
  4. Bicaciu [Bikács] Gyapju — par. vac., Ștefan Jurcuț par. em., înv. vac.
  5. Coașd [Kávásd] Tenke — Aurel Roxin paroch, Cornel Iancu înv.
  6. Ceffa [Cséffa] — Aurel Albu paroh, Ioan Costa înv.
  7. Ciumeghiu [Biharilye] Nagyszalonta — Iosif Roxin par., Paul Pop înv.
  8. Ș.-Cristur [Sarkaderesztur] — Vasilie Moga par., Hortenzia Raț învățătoare.
  9. Foneu [Rózsafalva] Tenke — Nicolae Popovici adm. par., înv. vac.
  10. Forosig [Forrószeg] Venter — par. vac., adm. Vasilie Fărucuț adm. paroh în Lupoia, Ioan Onaca înv.
  11. Gepiș [Oláhgyepes] Tenke — Marțian Andru paroh, N. Drincu înv.
  12. Gepiu [Gyapju] — Nicolae Boiț adm, paroh, Zaharie Moga înv.
  13. Gurbediu [Görbed] Tenke — Nicolae Costa paroh, înv. vac.
  14. Hodiș [Oláhgyepes] Venter — par. vac., adm, Vasilie Fărucuț adm. par. în Lupoia, Fl. Paptamașiu înv.
  15. O.-Homorog [Oláhomorog] Nagyszalonta — George Blaga paroh, Ambrosie Catone înv.
  16. Hususău [Hoszuszó] Tenke — Ioan Vaida adm, paroh Florian Cărbunariu înv.
  17. Ianoșda [Jánosda] Nagyszalonta — Ioan Costa adm. par. Mihai Andreiu înv.
  18. Inand [Inánd] Cséffa — Ioan Popovici adm. paroh, T. Șendruț înv.
  19. Lupoia [Farkaspatak] Venter — Vasilie Fărucuț adm. paroh, Vasilie Popovici înv.

20. **M**arțihaz [Marcziháza] Geszt — Ioan Căpitan paroh, I. Boțoc înv.
21. **M**ădăras [Madarász] Nagyszalonta — Ioan Teorean par., Ioan Vereș înv.
22. **M**icherechiu [Méhkerék] — Nicolae Roxin pprezbiter-paroh, George Gherdan și Teodor Cămpan învățători.
23. **M**iheleu [Mihellő] Miklólázur — par. vac., adm. Gavril Hașăș paroh în Ripa, Mihai Dem înv.
24. **M**iersig [Nyárszeg] Gyapju — George Dudulescu adm. par., Ștefan Fofiu înv.
25. **O**șand [Vasánd] Tenke — Petru Ardelean par., Vasilie Strauț înv.
26. **R**ipa [Rippa] Tenke — Gavril Hașăș par., I. Trifan în.
27. **R**oit [Rojt] Oláhszentmiklós — Iosif Nagy adm. par., Ioan Dancea înv.
28. **S**ân-miclăușul-român [Oláhszentmiklós] — M. Hașăș par., D. Papp și Cornel Andru înv., Mărioara Bochiș înv-toare.
29. **S**ititelek [Székelytelek] Less — Vasilie Popovici adm par., Ioan Liț înv.
30. **T**ămașda [Tamásda] Nagyzerind — Alexandru Vașadi adm. par., Iosif Negrean înv.
31. **T**inca [Tenke] par. vac., George Achimaș înv.
32. **T**ulca [Tulka] Nagyszalonta — Nestor Porumb, Nestor Blaga par., Sava Panea și George Filip înv., Maria Cănde învățătoare.
33. **V**alea-mare [Nagypatak] Venter — par. și școală vac.

### 1) Protoprezbiteratul Vașcăului.

Numărul sufletelor : 32,666.

Sediul : Vașcău (Vaskóh).

Scaunul protoprezbiteral :

Președinte : Adrian P. Deseanu pprezbiter în Vașcău.

Membri ordinari : Alexandru Popa, Nicolae Horgea, Todor Andru, Ilie Bursașiu și Vasilie Nicoruța, Notar : Vasilie Sala. Defenzor matrimonial : dr. G. Cosma adv. în Beiuș.

1. **B**ăită [Rézbánya] — par. și înv. vac.
2. **B**ăleni [Baleleny] Belényes — afiliată la **T**otoreni, înv. vac.
3. **B**elegeni [Belezsény] filie la **D**răgânești.
4. **B**rădet [Bragyet] Dombrovány — V. Corbu par., înv. vac.
5. **B**riheni [Briheny] Vaskóh — par. și înv. vac.
6. **B**roaște [Brost] Dombrovány — filie la **D**umbrăvani.



7. Bărești [Barest] Vasköh — filie la Vașcău.
8. Buntești [Buntyesd] Szudrics — Terențiu Papp paroh, inv. vac.
9. Călugări [Kalugyer] Vasköh — Traian Miclea paroh, inv. vac.
10. Câmp [Kümp] Vasköh — Teodor Teaha paroh, inv. vac.
11. Cămpanii-de-sus, de jos și Șighiștelul [Alsó és felőkimpány és Szegestel] Rézbánya — Petru B. Baicu adm. par., inv. vac.
12. Cărpinet [Kerpenyét] Vasköh — George Bogdan paroh, inv. vac.
13. Chișou — cu filie Măgură și Valeaneagră de sus [Kiskölk, Magura és Felsőválenyágra] Dombrovány — T. Andru paroh, inv. vac.
14. Cociața [Kocszaba] Dombrovány — Vasile Terebenț par., cu școala afiliată la Gurani.
15. Colezi [Kolezi] Vasköh — filie la Câmp.
16. Crăstior [Krisztó] — Andrei Popa par., Nicolae Chiș și Mihai Cărua inv.
17. Căsuș [Köszvényes] Szudrics — Vasile Nicoroja par., George Rușea inv.
18. Drăgăneșu [Dragonyesd] Belényes — parohia vac. și inv. vac.
19. Dumbrăveni [Dombrovány] — George Teaha par., inv. v.
20. Fânăță [Fonácza] Rézbánya — par. vac., Aurel Popovici inv.
21. Ferice [Fericse] Szudrics — par. și inv. vac.
22. Ghighișeni [Gyigyiseny] Riény — Traian Căcu paroh, inv. vac.
23. Gurani [Gurány] Dombrovány — Alexandra Popa par., Cornel Coste inv.
24. Hârșești [Herzest] Rézbánya -- par. vac., cu școala afiliată la Seghiște.
25. Hinchiriș [Henkeres] Szudrics — Terențiu Vidican par., Nicolae Fofiu inv.
26. Hotar [Határ] Vasköh — par. vac., cu școala la Luncă.
27. B.-Lazuri [Belényeslázur] Szudrics — Alexandra Pelle paroh, George Neagu inv.
28. Lehecești [Lehecseny] Kristyór — Mihai Popovici paroh, Gavril Mihața inv.
29. Lelești [Leleád] Szudrics — Ioan Bogdan par., inv. vac.
30. Luncă [Lunka] Vasköh — Valeriu Moga paroh, Aurel Baicu inv.
31. Mierăg [Mérág] Belényes — par. și inv. vac.

32. **Petroasă** [Petrósz] Dombrovány — par. vac., I. Popa înv.
33. **Poiană** [Pojána] Kristyór — Ioan Micula par., înv. vac.
34. **Poenii-de-jos** [Alsópojény] Szudrics — Terențiu Popa paroh, înv. vac.
35. **Poenii-de-sus** [Felsőpojén] Szudrics — Teodor Pirtea paroh, înv. vac.
36. **Rieni** [Rieny] — Teodor Roxin paroh, înv. vac.
37. **Sârbești** [Szerbest] Vaskóh Ignatie Porge paroh, N. Ilie înv.
38. **Săud** [Szód] Szudrics — Nicolae Horgea par., înv. vac.
39. **Șebiș** [Sebes] Belényes — Ilie Lucuța paroh, înv. vac.
40. **Șeghiște** [Segyest] Rieny — Moise Popovici paroh, C. Popovici înv.
41. **V.-Szeleşte** [V.-Szelistye] Kristyór — Ilie Bursașiu par., Iuliu Lazar înv.
42. **Sohodol** [Szhodol] Vaskóh — Vasile Teaha paroh, înv. vac.
43. **Șteju** [Stej] Rieny — Miron Botișel par., înv. vac.
44. **Sudriș** [Szudrics] — filie la **Rieni**, Gavril Popovici înv.
45. **Șuștiu** [Sust] Vaskóh — filie la **Briheni**, cu școala la Sârbești.
46. **Tărcăiță** [Tarkaicza] Belényes — Antoniu Perva paroh, Teodor Chiș înv.
47. **P. P. Țigănești** [P. P. Cziganyesd] Belényes — filie la **Șebiș**, înv. vac.
48. **Totoreni** [Tatárfalva] Belényes — Ioan Fofiu par., înv. v.
49. **Valea-neagră de jos** [Alsóválenyágra] Dombrovány — par. și înv. vac.
50. **Verzarii-de-jos** [Alsóverzár] Vaskóh — filie la Verzarii-de-sus, Vasile Temeșan înv.
51. **Verzarii-de-sus** [Felsőverzár] Vaskóh — Nicolae Mușet paroh, înv. vac.
52. **Vaşcău** [Vaskóh] — Adrian P. Deseanu pprezbiter-paroh, Vasile S. Sala înv.
53. **P. Zăvoeni** [P. Zavoeny] Rieny — filie la **Ghighișeni**, Nicolae Cucu preot emerit, Aron Handa înv.

**Total:** 6 protoprezbiterate, cu 124 parohii și 265 filii și cu 203,977 suflete.

**Dieceza Aradului** are 17 protoprezbiterate cu 436 parohii și 379 filii și cu 598,500 suflete.

## Arhidieceza Transilvaniei.

Arhiepiscop : I. P. S. Sa *Ioan Meşianu*.

- a) În senatul strâns bisericesc asesori ordinari : dr. *Ilariou Puşcariu* arhimandrit şi vicar, *Nicolae Ivan* protoiereu, *Matei Voilean*, protoiereu, şi *Lazar Tritean*, presb.
- b) În senatul şcolar asesor referent : dr. *Onisifor Ghibu*.
- c) În senatul epitropesc : V. *Frâncu* controlor.
- d) Secretar consistorial : dr. *George Proca*.
- e) Fisc şi defenzor matrimonial : *Ioan de Preda* avocat în Sibiu.
- f) Cassar : *Pantelimon Lucaşa*, asesor consistorial.
- g) Arhivar : *Dimitrie Câmpean*, diacon ; protocolist : *Ioan Şiutu*, expeditor : *Ioan Gârbacea*.
- h) La seminarul arhidiecezan director : dr. *Eusebiu R. Roşca* protosincol.
- i) protoprezbiteratele :

1. Abrud	23	com. pprezb.	Petru Popovici	în Abrud
2. Agnita	34	" "	I. Muntean	" Agnita
3. Alba-Iulia	40	" "	I. Teculescu	" Alba-Iulia
4. Avrig	22	" "	Ioan Câdea	" Avrig
5. Bistriţa	22	" "	Grigorie Pletosu	" Bistriţa
6. Bran	23	" "	I. Hamsea	" Zerneşti.
7. Braşov	25	adm. prot.	Ioan Hamsea	" Zerneşti.
8. Câmpeni	19	com. pprezb.	Romul Furdui	" Câmpeni.
9. Cetate-de-peatră	16	" "	Vasilie Duma	" Lăpuşul-Ung
10. Cluj	34	" "	Tuliu Roşescu	" Cluj.
11. Cohalm	24	" "	Titu V. Gheaja	" Cohalm
12. Dej	28	" "	Teodor Herman	" Dej.
13. Deva	34	" "	dr. Ioan Dobre	" Dobra.
14. Dobra	17	" "	Iosif Morariu	" Deva.
15. Făgăraş	38	" "	Nicolae Borza	" Făgăraş.
16. Gioagiu	37	" "	Ioan Popovici	" Geoagiu
17. Haţeg	35	" "	Dr. Corn. Popescu	" Haţeg.
18. Hunedoara	23	" "	Avram Pecurariu	" Hunedoara
19. Ilia	25	" "	George Oprea	" Ilia.
20. Lupşa	29	" "	Vasilie Gan	" Ofenbaia
21. Mediaş	32	" "	Romul Mircea	" Mediaş.
22. Mercurea	26	" "	A. P. Păcurar	" Mercurea.
23. M.-Oşorheiu	20	" "	St. Rus	" M.-Oşorheiu.
24. Orăştia	28	" "	Vasilie Domşa	" Orăştie.
25. Reghin	20	" "	Galaction Şagău	" Reghin.
26. Sebeş	25	" "	Sergiu Medean	" Sebeş.
27. Selişte	13	" adm. p.	Dr. Ioan Lupaş	" Sălişte.

28. Sibiu	26	com.	pprezb.	Dr. Ioan Stroia	în Sibiu.
29. Sighișoara	30	"	"	Dim. Moldovan	" Sighișoara.
30. Târnava	24	"	"	Nic. Todoran	" Cet.-de-baltă.
31. Treiscaune	27	"	"	Const. Demian	" Brețcu.
32. Turda	31	"	"	Iovian Mureșan	" Turda.
33. Unguraș	21	"	"	Paul Roșca	" Fiz.-St.-Petru.
34. Zărand	51	"	"	Vasile Damian	" Brad.

Total 34 protoprezbiterate cu 988 parohii 790,000 suflete.

## IV.

## Dieceza Caransebeșului.

Episcop diecezan: P. Sa Domnul Dr. *Miron E. Cristea*.

Vicar episcopesc: I. P. C. Sa *Filaret Musta* arhimandrit.

### Consistorul diecesan.

Președinte: Episcopul diecezan.

- a) În senatul strâns bisericesc asesori ordinari: *Filaret Musta* arhimandrit și dr. *Iosif T. Badescu* protosincel.
- b) În senatul școlar asesor ordinar: vacant, provizor *Ștefan Jianu*.
- c) În senatul epitropesc asesor ordinari: *Aurel Moaca*.
- d) Secretar consistorial: dr. *Cornel Cornean*.
- e) Fisc și defenzor matrimonial: dr. *Ștefan Petrovici*, adv. în Lugoj.
- f) La institutul pedagogic-teologic prof. dirigent: dr- *Iosif I. Olariu*, protosincel.
- g) Protoprezbiterate.

1. Bocșa-Montană.	31	com.	adm. p.	Petru Ieremia	în Călnic
2. Biserica-Albă,	33	"	pprezb.	Filip Adam	" Iam
3. Buziaș,	28	"	"	Ioan Pepa	" Buziaș.
4. Caransebeș	50	"	"	Andrei Ghidiu	" Caransebeș.
5. Ciacova	16	"	"	vacant	"
6. Făget,	40	"	"	Sebest. Olariu	" Făget.
7. Lugoj,	29	"	"	Dr. G. Popovici	" Lugoj.
8. Mehadia,	40	"	"	Mihail Popovici	" Orșova.
9. Oravița,	23	"	"	Al. P. Popovici	" Oravița.
10. Panciova,	16	"	"	Trifon Miclea	" Satul-Nou.
11. Vârșeț,	25	"	"	Traian Oprea	" Vârșeț.

Total: 11 proroprezbiterate cu 324 parohii și 387,045 suflete. Biserica ort. română din Ungaria și Transilvania numără 1,732,000 suflete.

## IERARHII

### celorlalte mitropolii ortodoxe din Austro-Ungaria

#### *I. In mitropolia Carlovițului (sârbească).*

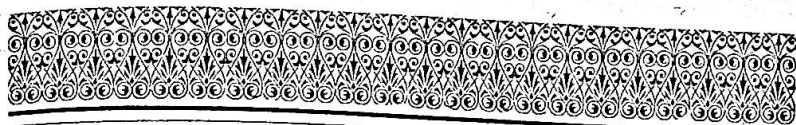
1. I. P. S. Sa Domnul *Lucian Bogdanovici*, arhiepiscop și mitropolit al Carlovițului și patriarh al Sârbilor.
2. Preasfinția Sa Domnul *Gavriil Zmeianovici*, episcopul eparhiei Vârșetului.
3. Preasfinția Sa Domnul *Miron Nicolici*, episcopul eparhiei Pákrác.
4. Preasfinția Sa Domnul dr. *George Letici*, episcopul eparhiei Timișoara.
5. Preasfinția Sa Domnul *Mihai Gruici*, episcopul eparhiei Károlyváros.
6. Preasfinția Sa Domnul *Mitrofan Șevici*, episcopul eparhiei Bácska.
7. Eparhia Buda: vacantă.

#### *II. In mitropolia Bucovinei și a Dalmației.*

1. I. P. S. Sa Domnul dr. *Vladimir de Repta*, arhiepiscop și mitropolit.
2. Preasfinția Sa Domnul dr. *Nicodim Miloș*, episcopul eparhiei Dalmației și a Istriei.
3. Preasfinția Sa Domnul *Dositeu Iovici*, episcopul eparhiei de Cattaro și Ragusa







# Calendarul economic.

## Ianuarie.

*La casă și curte.* Încheie socoțile din anul trecut. Trimite abonamentul la foi. Drege uneltele economice, ca să le ai gata pe timpul lucrului. Vitelor dă-le nutreț învrâstat, căci îl mistuie mai bine. Adună și cară acasă lemnele de foc și zidit.

*În grajd.* Fiindcă iarna boii nu se folosesc la poveri mari, li se poate detrage puțin din nutreț. Iepile de fâtat pune-le foarte puțin la lucru. Grijește să nu se răcească vitele, ceea-ce se poate întâmplă, dacă le dai nutreț prea rece, sau poate chiar înghețat. Grijește de albine.

*În grădină.* Curăță pomii de mușchi, omide, coajă bătrână, crengi uscate, și de iască. Unge ranele cu amestecătură de balebă, pământ cleos și păr de bou tăiat mărunt. Adună zăpada cu lopata grămezi în jurul pomilor: astfel umpli pământul de umezeală și faci pomii să întârzie cu înflorirea, prin ce-i scapi de brumă.

*Pe câmp.* Cară gunoiul; gunoiește sămănăturile de trifoiu și lucernă.

*În pivniță (podrum).* Începe sau continuă cu tragerea vinului nou, după cum acela se limpezește.

*Semne de timp.* Ianuarie cald, nu e semn de an mănos. După iarnă neagră cu vânturi calde se umplu mor-

minții. Ianuarie geros și uscat aduce Faur cu neauă. Ianuarie cu negură aduce Faur umed. Cum a fost timpul la Sf. Grigorie (10) așa va fi tot anul.

## Februarie.

*La casă și curte.* Începe a dumica cucuruzul. Cerne bucatele de sămânță.

*În grajd.* Vitelor de tras și de prăsilă să le dai acum nutrețul cel mai bun, ce l-ai grijit anume spre acest scop din toamnă; boilor să le dai des urluiață de orz cu paie mărunțite. Lasă berbecii la oile, ce vrei să fete în Iulie și le păzește să nu bea apă de pe zăpadă, căci cele de a față pierd mielul, — iar celor ce au fătat li-se strică laptele.

*În grădină.* Taie mlădițele de oltoit din partea de miază-zi a pomilor, le implântă în năsip ori pământ umed până la folosință. Sfârșește curățitul pomilor de omide, și când e timpul frumos poți sădi pomi. Curățește altoii mai tineri de crengile netrebnice, ca să crească frumos. — În grădină fă răsăd-niță și samănă țeler, ceapă, salată, călărabe, ș. a.

*Pe câmp.* În ogoare de toamnă, poți sămăna cătră capătul lunii: ovăs, orz, cimbru, mazăriche ș. a. Caută și împrăstie gunoiul, ca pe când se desgheață, zama lui să intre în pământ. Când timpul e frumos, poți începe aratul.

*La vie* începe gunoirea.

*În pivniță.* Lucrul principal e curățania; aeriează regulat pivnița și afumă cu pucioasă în fiecare lună butoaiele goale. Butoaiele pline umple-le tot la 10—14 zile și le curăță bine de mucezală. Curăță bine vinurile înflorite.

*Semne de timp.* Faur alb întărește sămănăturile. Faur urât, Maiu frumos. Când nu îngheață în Faur e semn de an bun. Vânturile din miază-noapte prorocesc an mănăs. Negura de apus arată ger.

## Martie.

*La casă și curte.* Regulează clăile de fân. Macină bucate pe timp mai îndelungat.

*În grajd.* Fiindcă cail în luna aceasta sunt mai tot la ham, de aceea trebuie să ne îngrijim de nutreț bun și destul pentru ei. Mânzilor de 10—12 zile poți să le dai deja ovăs, iar dacă sunt de 3—4 luni poți iarăși dedă iepete cu încetul la lucru. Vitelor cornute dă-le nutreț bun. Dacă este lipsă lasă berbecii la rături, însă dimineața și seara dă-le nutreț uscat. Scroafele, ce au fătat în Februarie, ține-le în continuu bine. Purceii în zile frumoase sloboade-i pe afară. Puii de galițe scoși în luna Martie, ține-i în loc călduros și numai în zile calde lasă-i pe afară.

*La câmp.* Samănă grâu de primăvară, apoi orz, ovăs, mazere, mazărice și lucernă. Grăpează locurile de lucernă și trifoi sămănate din alți ani, ca să crească mai bine.

*Pe rături muschioase preseră cenușe.* Nu umblă mult cu carul pe rături, căci se face daună. Curăță șanțurile. Împrăstie gunoiul mestecat cu pământ.

*La vie.* Continuă cu gunoirea.

*În grădină.* Ciuntează mlădițele din anul trecut. Samănă flori de vară. Sădește legumile și ca să le aperi în contra omidelor, pune în apropiere câteva semințe de cânepă, mirosul acesteia aruncă fluturii. Nucii și piersecii încolțiți în pivniță plantează-i în straturile gătite lor din toamnă. De pe spargă depărtează gunoiul.

*Semne de timp.* Neua din Mărțișor împutinează vinul. Martie vânturos — Maiu frumos. Dacă Martie-i cu rouă — după Paști mult plouă.

## Aprilie.

*La casă și curte.* Svântură bucatele, cerne bine sămânța și o curăță bine de toată neghina. Alege din pivniță cartofi pentru sădit.

*În grajd.* Fiind în luna aceasta de tot puțin nutreț, iar vitele până cătră finea lunei nu le poți slobozi la câmp, de aceea trebuie de cu toamnă încă să-ți păstrezi nutrețul. Oile pot trăi acuma la câmp. Dacă timpul este urât, mieii trebuie ținuti în grajd. Grijește de vite peste tot să nu se umfle de nutrețul verde, și dă-le fân înainte de a-le scoate la păsune. Iepele, ce au fâtat, trebuie ținute bine, iar mânzii deprinși de timpuriu ca să mănce. Porcii îi poți slobozi cu turma la câmp. În luna aceasta vezi și pune cloțe.

*Pe câmp.* Începem cu sămănatul cucuruzului și cu pusul cartofilor și a napilor. Plivește sămănaturile. Sapă cucuruzul îndată ce i-a dat a patra foaie. Continuă cu grăparea sămănaturilor de grâu. Cătră finea lunei poți sămăna cânepă și in. Prin livezi și locuri cositoare în luna aceasta nici o vită nu-i iertat să slobozi.

*La vie.* În luna aceasta se începe lucrul la vie.

*Semne de timp.* Prier frumos, Maiu viforos. Prier umed aduce binecuvântare. Gândacii din Aprilie îngheață în Maiu. Negura diu Aprilie la răsărit și miază-zi, e semn bun. De tună în Aprilie nu te mai teme de ger. Prier frumos, vară furtunoasă.

## Maiu.

*În grajd.* În luna aceasta să începe regulat pășunarea vitelor cornute. Oile, ce se tund de două ori pe an, în luna aceasta le poți tunde și spălă; dacă însă vremea e cam răcoroasă, nu te grăbi cu ele. Îndată ce a dat căldura, porcii lasă-i la așa pășuni, în apropierea cărora să aibă apă destulă. Pune cloțe. De dai lucernă verde la vite, zvântează-o mai întâi și amestecă-o cu paie mărunțite. Gândacii

de Maiu dimineța se scutură, se adună și se calcă sub picioare, ori se dau la galițe. De pe cartofii ce-i dăm la animale, colțul trebuie depărtat, căci acela-i otrăvitor.

Pe la mijlocul lunei acesteia se începe roirea albinelor.

*La câmp.* Samănă orz, cânepă și in. Cosește trifoiul și lucerna înainte de înflorire, dar griji să nu o tai prea jos, că pierе multă. Plantele de săpat acum e timpul să le sapi.

*În grădină.* Poți sădi și plantele de toamnă. Udă altoii cât mai des. Pe timp mai liniștit afumă pomii bântuiți de omide cu pucioasă presărată pe jăratric, că vor peri toate.

*La vie și pivniță.* Cătră sfârșitul lunei acesteia poți săpă via a douaoară. Vinul nou trebuie tras a douaoară.

*Semne de timp.* Roaua de șeară și răcoarea din Maiu aduce fân și vin mult. Ploaia caldă din Maiu e binecuvântare. Rusaliile umede, Crăciun gras. Roiul din Maiu prețuște un car de mălaiu. Gândacii mulți prevestesc an mănos. Maiu ploios, Iulie frumos. Când sunt greeri mulți și dinaintea casei lor țin mare curățanie, — atunci fân are să fie puțin.

## Iunie.

*În casă și curte.* Îndată ce-ai cosit livezile și ai așezat fânul, asigură-l contra focului. In vreme uscată udă gunoiul.

*În grajd.* Căii dela ham nu-i mână repede. Vitelor nu le da prea mult nutreț verde, căci se umflă și se nădușesc. Vițeii din anul acesta prin jumătatea lunei Iulie lasă-i la pășune. Nu prea slobozi oile prin locuri apătoase, căci capătă călbază. De pățimesc porcii de grumazi din cauza căldurii celei mari, dă-le leacuri pentru stomac. Astfel este în apotecă pulbere



de *Helleborus albus*. La cei mari le dai cât ține vârful cuțitului, iar la cei mici pe jumătate. În jurul albinelor să stee cineva continuu dela 7 ore dimineața până la 6 ore seara. Dacă umblă furnicile la coșnițe, închide-le calea, ungând cu petrolu scândura.

*Pe câmp.* Când iarba e mai în floare cosește-o. E vreme de a săpă cucuruzul, de a cosi trifoiul și lucerna, de a sădi curechiul și tabacul.

*În grădină.* Sădește paradice, ardei și curechiu, precum și ridichi de iarnă. Oculează pădureții și trandafirii.

*Semne de timp.* Iunie mai mult uscat, decât umed, umple buțile cu vin bun. Iunie umed și rece, strică întree anul. Călătoria furnicilor vestește timp bun. Omidele multg sunt semne de vin și grâu mult. Săritul peștilor vestește furtună. De sunt mulți bureți iuți, iarna viitoare are să fie ușoară, la din contra grea.

## Iulie.

*La casă și curte.* Curățește șura și podul, căci e aici secerișul. Udă grămada de gunoi cu zama lui și pune câte-un strat de pământ deasupra lui. Bucatele aduse acasă asigură-le numai decât. La căratul bucatelor pune rogojină în car, ca să nu să prăpădească grăunțele scuturate. Rapița îmblătită întoarce-o în fiecare zi — și caută să o vinzi cât mai îngabă.

*În grajd.* Nu da cailor fân proaspăt, căci pot căpăta boală de stomac. Mieii timpurii îi poți deja tunde la finea lunii acesteia, iar pe cei din Martie alege-i. Lasă berbecii la oile, ce vrei să-ți fete în Decembrie și Ianuarie; tot asemenea lasă verii la scroafele, ce vrei să-ți fete în Noembrie. Ingrigește-te de apă de beut și de scaldat pentru porci. Rațelor și găștelor dă-le verdețuri din grădină. Găștele bătrâne

trebuie ciupelitate a douaoară. Roirea stupilor să o împedeci, dinaintea coșnițelor pune un vas cu apă, ca albinele să o aibă la îndemână. Aruncă deasupra ei pae, ca să nu se înecă.

*La câmp.* Iulie e luna secerișului... Pe când te apuci de seceră, cucuruzul să fie săpat a douaoară.

*În grădină.* Udă curechiul bântuit de omide cu apă cu săpun. Desfă legătura la pomii oculați de mai nainte. Samănă ridichi de iarnă. Pune proptele la crengile încărcate de poame. Adună sămânțe. Sapă și plivește în continuu grădina.

*La vie.* Plivește viile. Cătră sfârșitul lunei poți săpă via a treiaoară.

*Semne de timp.* Căldura mare în Iulie însemnează an bun. Dacă paianginul își rupe pânza în două, va ploua. Dacă luna plină are curte la miază-zi și răsărit, urmează timp senin statornic. Mușinoaietele de furnici mai ridicate ca de obicei, vestesc iarnă grea.

## August.

*La casă și curte.* Lucrul cel dintâi în luna aceasta este treeratul. Inmoaie cânepa și inul. Uscă poame și fasole pentru iarnă. Grâul treerat întinde-l în strat subțire și întoarce-l.

*În grajd.* Căii trebuie bine ținuți cu ovăs. Dacă din cauza căldurii mari nu mănâncă, atunci trebuie adăpați, dar trebuie să grijim, să nu bea lacom, căci li-se poate întâmplă ceva rău. Adună și pune ouăle de găină pentru iarnă, mai bine în cenușă cernută. Gâștele lasă-le pe miriște. Dacă albinele șed prea mult pe afară, e semn că n'au ce lucră. Stupii fără matcă se împreună cu alții mai slabi. Albinele își omoară trântorii, depărtează pe cei morți și te păzește de albinele răpitoare, cari încep în luna aceasta.

*Pe câmp.* Samănă rapiță și săcară. Seceră ovăsul și continuă cu treeratul grâului. Ară de toamnă și pe la capătul lunii începe și cu sămănatul îndată ce s'a muiat pământul într'atăta, încât e asigurată răsărirea.

*Pe livezi.* În săptămâna ultimă a lunii acesteia trebuie cosită otava. Pășunatul prin livezi se poate începe.

*În grădină.* Continuă cu oculatul. Samănă salată de iarnă. Adună sămânțele coapte de legumi și le pune în săculețe. Oltoii oculați, dacă vezi, că nu s'au prins, oltoește-i din nou. Proptește pomii prea încărcăți și rărește poamele prea dese, ca să se poată coace. Straturile goale samănă-le cu legumi, ce răsar iute, ca: salată, ridichi, curechiu nemțesc. Adună plante aromate și de leac (medicină). Cosește pajistele. Adună simburi de tot felul de poame.

*Semne de timp.* Ploaia din August subție vinul. Negura de pe livezi și râuri, de să arată după apusul soarelui, înamnă timp bun statornic. Dacă timpul în ziua Sf. Fotie (12) va fi frumos și toamna va fi frumoasă. Dacă cocostârcul cloncâne, va ploua. Când sunt alune multe, va fi iarnă grea.

## Septembrie.

*La casă și curte.* În Septembrie e începutul anului școlar. La orașe și sate se încep școalele. Dați cu drag pruncii la școală, cumpărați-le cărți și toate cele de lipsă, ca să poată face spor în învățătură. Cinsteste pe învățători, și te interesează de școală și de bunăstarea ei. Culege poamele. Samănă bucate tomnatice. Continuă și isprăvește cu treeratul, întoarce grâul. Strânge și uscă tabacul. Cară otava acasă. Soiurile de poame iernatice se culeg cu mâna și se împărțesc în clase, după mărime și frumusețe, ca să aibă un preț mai bun. Incepe cu scoaterea cartofilor. Curățește magazinele.

*In grajd.* Cailor de ham dă-le ovăs de ajuns. Dacă e tot secetă după cositul otavei vitele pot paște și prin livezi. Oile cu două tunsături, tunde-le a doua oară. Lasă berbecii la oile ce vrei să-ți fete în Februarie. Porcii de îngrășat alege-i și-i pune la îngrășat; cei mai buni spre scopul acesta sunt cei de doi ani. Dacă e multă ghindă, lasă porcii la ghindă. Ouăle de găină adună-le pe iarnă, căci atunci vor fi foarte scumpe. Pela capătul lunei să ia mierea dela stupi. Dacă sunt încă flori nu te grăbi.

*Pe câmp.* E timpul sămănatului. Culege cucuruzul timpuriu și foile de țâbac.

*Pe livezi.* Lucrul principal e: cositul, uscatul și căratul otavei. Dacă otava din cauza timpului rău nu se uscă, așază-o așa ca să vină un rând de pae și unul de otavă.

*În grădină.* Adună, curăță și clasifică sămburii. Culege poamele, dar cruță pomii să nu se vatăme. Uscă poame pentru iarnă. Tae cu totul pomii cei morboși, pe ceialalți curăță-i de vlăstare rele. Școala de pomi trebuie săpată, și pe la finea acestei luni se pot sămăna sămburii. La rădăcina pomilor trebuie săpat împrejur. Poți sămăna încă curechiu și salată de iarnă. Sapă și udă țelerul. Adună cepele florilor cepose timpurie. Înainte de a așeză poamele culese în pivniță, întinde-le la soare, ca să iasă umezala din ele. Fă gropile pentru altoi.

*La vie.* Isprăvește cu ultima săpătură și trage pământul dela butuc. Pregătește-ți vasele. La orașe poți face bani pe struguri, ce se coc mai de timpuriu.

*Semne de timp.* Toamnă caldă, iarnă lungă. De cade ghinda înainte de Săn-Mihaiu, iarna se pune curând. Răpciune cald, Brumărel rece și umed. După Sântă-Mărie să nu porți pălărie. Tunetul din Septemvrie vestește neaună multă în Faur și an mănos. Ducerea timpurie a rândunelilor înseamnă, că iarna se va pune iute.

## Octombrie.

*La casă și curte.* Continuă cu culesul poamelor. Griji nu cumva să le aduni pe timp ploios, nici dimineța înainte de a se fi dus roua de pe ele, că putrezesc. Reparează edificiile. Du grâu la moară și macină pentru pâne. Cară buțile și vasele pentru cules de vie.

*În grajd.* Incepe cu încetul să dai nutreț uscat la toate vitele, că trecerea prea repede dela nutreț verde la nutreț uscat, poate fi stricăcioasă. Vitelor dă-le frunzele de napi învrăstăte cu paie mărunțite, căci altcum cauzează urdinare. Tot asemenea lasă oile cât de mult la pășune. Desparte berbecii de oi. Porcii îi poți lăsa prin cucuruziste, căci află destul nutreț. Sloboade porcii la ghindă. Puicelor dă-le grăunțe destule, dacă voiești să înceapă ouatul de cu primăvară. E timpul pentru îngrășarea găștelor.

*La câmp.* Isprăvește cu sămănatul, culege cucuruzul. Îndată ce am terminat cu sămănatul, arăm pământul pentru sămănaturile de primăvară. Cartofii și napii de nutreț se sapă pe timp uscat, se curățesc de rădăcinile mai subțiri și se pun să se sbicească înainte de a se așeză în pivniță sau groapă. Cară gunoiul și ară în continuu.

*În grădină.* Straturile, din cari s'au scos legumile, trebuie săpate din nou ca peste iarnă să înghețe. Nu amână sămănatul verdețurilor.

*La vie.* Îndată ce e coaptă de ajuns vița de vie, începe culesul. Poți începe îngropatul și gunoiul. Adună vițe pentru plantat. Strugurii trebuiesc clasificați după cum sunt, unii putrezi, alții copti ori răscopți. Numai așa putem face bani cum se cade, dacă facem mai multe feluri de vin. Strugurii albi stoarce-i; pe cei negri lasă-i să se dospească și apoi stoarce-i.



*În pivniță.* Spală bine buțile folosite cu apă rece curgătoare. Vasele, în care se vede mucezală, mai bine pune-le de o parte și le folosește spre alt scop; — ori cât le vei curăți, nu este sigur vinul într'însele. Ferbarea mustului ține 8—10 zile.

*Semne de timp.* Brumărel și Mărțișor sunt luni surori. Cu cât frunzele arborilor cad mai curând, cu atât mai roditor va fi anul următor. Gerul și frigul din Octomvrie îmblânzește pe Ianuarie și Faur. Lumina de miază-noapte aduce curând ger mare. Șoarecii de câmp de să trag cătra sat, iarna e aproape. Când arborii țin frunza mult, iarna e departe, dar va fi grea și la anul vor fi multe omide.

## Noemvrie.

*La casă și curte.* Se apropie iarna; în serile lungi de iarnă e bine să cetești jurnale și cărți bune, ca să-ți aduni cunoștințe folositoare. Regulează clăile de pae. Macină grâu. Cămara de poame trebuie grijită și păzită de ger, iar poamele ce au început să putrezească trebuie alese și aruncate.

*In grajd.* Iepelor de fătat dă-le ovăs. Armăsarii și caii de călărit trebuie preumblați. Cailor și boilor de jug le poți subtrage din nutreț îndată ce s'au împușinat lucrul câmpului. Pe unele locuri și în luna aceasta mai pot fi slobozite oile la pășune. Lasă verii la scroafele ce vrei să fete în Martie. Galitelor dă-le grăunțe destule, ca să înceapă ouatul de cu primăvară. Pregătește albinele pentru iernare. Vinde mierea.

*La câmp.* Lucrul principal este căratul gunoiului și ogoritul, iar dacă ai rămas îndărăt cu săditul napilor, grăbește.

*În grădină.* Când e timp frumos, mai poți sădi pomi. Sapă gropi pentru pomișorii, ce voești a-i sădi în primăvară, curățește ouăle de omide. Apără pomii

mai tineri în contra iepurilor. Spoieste trunchiul pomilor cu următoarea materie: zamă de var, balegă, sânge, amestecate toate împreună.

*La vie.* Continuă cu tăiatul viței de vie, gunoirea și îngroparea viei.

*În pivniță.* La fiertul mustului trebuie să băgăm bine de seamă, ca să nu se întâmple nici prea repede nici prea încet. Bușile să le ținem tot pline. Vinurile albe din anul trecut de 4-ori, iar cele roșii de douăori trebuie trase. Nu tinea lucruri străine în pivnița de vin. Ferestrele pivniței, îndată ce a început frigul, trebuie bine astupate.

*Semne de timp.* De plouă la începutul lui Brumar, săptămâna Crăciunului va fi geroasă. Brumar se potrivește cu Mărțișor. Neua multă de pe pomi înseamnă muguri puțini de cu primăvară. Șoarecii de câmp, de se mai arată, iarna e departe.

## Decembrie.

*La casă și curte.* În luna din urmă trage-ți socoteală și ce n'ai împlinit în decursul anului, în viitor să împlinești. *Gândește-te a-ți da băeții la meserii sau negoț.* E timpul tăiatului de porci. Ciuruie de mai multe ori grâul, ce vrei să-l vinzi, căci îl vei vinde mai cu preț. Imparte-ți egal nutrețul pe seama vitelor. Cară lemnele de foc acasă. Iarna nu e ca omul să lenevească, și ca să odihnească după lucrul cel greu de peste an.

*În grajd.* Să fie caldura, căci atunci vitele mănâncă mai puțin, dar trebuie să aerizăm adeseori, ca aerul totdeauna să fie curat. Vitele trebuie ținute în curățenie deosebită, și sarea să nu le-o detragem. Pleava se opărește, să amestece cu napi de nutreț ori cartofi și astfel se dă la vite. Așternutul vitelor să fie cât mai estins. Învață mânzii la hăm. Să avem

mare grije de vitele puse la îngrășat. Dacă în urma înghețului lunecușul este mare, trebuie să potcovim și boii. Galitelor, dacă e tare frig, dă-le grăunțe în coteț, cu deosebire găștelor, rațelor și puicelor; să te îngrijești, ca în continuu să aibă apă proaspătă de beut.

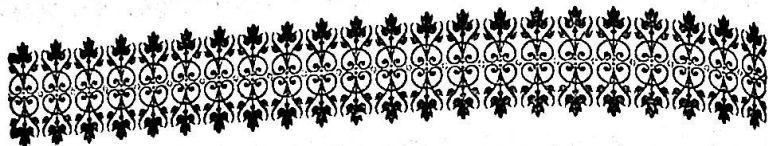
*În grădină.* Procură altoi. Procură sau cumpără sămânțurile ce-ți lipsesc. Sălată și alte legumi, dacă e neună puțină, se acoper cu frunze ori cotori de burueni.

*La vie.* Adună mlădițele de altoit. Cară gunoiul, pregătește parii de vie. Scoate pomii ce fac umbră în straturile de vie.

*In pivniță.* Vinurile limpezite, le lăsăm ca la 2 săptămâni liniștite, și apoi le tragem. Bate cepuri pe buți. Dacă e frig mare astupă ferestrelle pivniței cu paie. Pivnița dacă mucezește ceva în ea, trebuie afumată cu piatră pucioasă și aerizată din când în când.

*Semne de timp.* Dacă începutul lui Decembrie va fi geros, tot așa va fi 10 săptămâni. Când câinii latră la lună, urmează ger mare. Gerul și neaua din Decembrie vestesc grâu mult. Crăciun negru, Paști albe. Când porcii de îngrășat mănă bine, va fi timp senin. După o iarnă grea urmează an mănos.





# Consemnarea târgurilor

din

**Ungaria, Ardeal și Bănat**

---

- Agârbici, 31 Martie, 17 Octomvrie.  
Aita-mare, 3 Febr., în ziua după Înălțarea cat., 15 Dec.  
Aiud., 9—12 Ianuarie, 22—25 Aprilie, 3—6 Aug., 1—3 Oct.  
Alămor, 18 (de vite) și 19 Februarie, 21 August.  
Alba-Julia, Luni după Paștile catolice, 10—13 Iulie, 14—17  
Septemvrie, 1—4 Decemvrie.  
Aletea, Duminecă înainte de 2 Martie, 2 Iunie, 2 Octomvrie.  
Almakerék, 27 Februarie. 31 Mai, 17 Septemvrie.  
Apold, (com. Târnava-mare) 6—7 Martie, 2—3 Dec.  
Apoldul-mare, 4—6 Martie, 29—30 Noemvrie.  
Apoldul-mic, 29 Iulie, 21 Decemvrie.  
Arad, Vineri înainte de Dumineca premergătoare Floriilor  
catolice, Vinerea înainte de Sân-Petru cat., și în săpță-  
măna Sfântului Dumitru.  
Aradul-nou, 16 Februarie, 3 Iunie, 5 Octomvrie.  
Arcid, 8—10 Aprilie, 30 Septemvrie, 3 Octomvrie.  
Argiehat, 18 Aprilie, 18 Iulie, 6 Septemvrie, 9 Decemvrie.  
Armeni, 25 Ianuarie, 12 Iulie.  
Arpașul de jos, 23 Iunie, 28 Septemvrie.  
Așel, 29—30 Ianuarie, 8—11 Aprilie, 26—29 Iulie, 20—23  
Noemvrie.  
Avrig, 30—31 Iulie.  
Altina, 5—7 Februarie, 16—18 August.

---

Datele, cu puține excepțiuni, sunt după calendarul vechiu.

Abrud, la Săn-Toader, Luni în săptămâna primă din Mai,  
Luni înainte de Săn-Mihaiu și de Crăciun.  
Alibunar, la Rusalii și Sântă-Mărie.  
Almașul-mare, 10 Ianuarie, 18 Aprilie, 10 Iulie, 4 Sept.  
Alsó-Jára, 1 Mai, 3 Octomvrie st. n.

Bachnea, 28—30 Ianuarie, 6—8 Mai, 14—16 Septemvrie.  
Baghion, 4 Iunie, 29 Octomvrie.

Baia de Criș, 25 Iunie, 7 Noemvrie, 24 Noemvrie, 20 Dec.  
Baia-mare, 8—10 Ian., 19—21 Febr., 21—23 Mai, 13—15

August, 5—7 Noemvrie.

Bălcaciu, 2—3 Martie, 9 Decemvrie.

Bancfalău, 11 Martie, 9 Decemvrie.

Bandul de Câmpie, 15—18 Aprilie, 15—18 Octomvrie.

Barot, 31 Ianuarie, Vineri după Rusaliile cat., 8 August,  
30 Octomvrie.

Basna, 19 Martie, 19 Iulie, cu două zile înainte târg de vite.

Bătania, cu 2 săptămâni înainte de Florii, Sămbătă și Du-  
minecă înainte de Săn-Petru și Sămedru.

Batoș, 14 Ian., 8 Mai, 1 Nov., cu 2 zile înainte târg de vite.

Bazias, 10 Ianuarie, 10 Aprilie, 12 Iulie, 18 Octomvrie.

Bălnac, la tăierea capului S. Ioan.

Bavaniste, 8 Mai, 13 Octomvrie.

Bașon, 8 Ianuarie, 31 Martie, 18 Iulie, 24 Septemvrie.

Beba-veche, 24 Februarie, 26 Mai, 26 August, totdeauna

Dumineca, cu o zi înainte de târg de vite.

Becicherechiul-mare, Joi înainte de 17 Februarie, 21 Mai, 4  
August, 30 Septemvrie, 11 Noemvrie.

Beclean, 23 Martie, 13 Mai, 19 August, 18 Noemvrie.

Beiuș, Joi și Vineri în săptămâna Întimpinării Domnului, S.

Georgiu, S. Ilie și Sămedru.

Bélu, Marți și Miercuri din săptămânile, în cari cad 17 Fe-  
bruarie, 19 Mai, 18 August, 18 Septemvrie.

Bercaș, 12 Ianuarie, 27 Aprilie, 29 Iunie, 19 Octomvrie.

Berceniș, 29 Iunie.

Bichiș, 10 Martie, 6 Iunie, Dumineca sau Dumineca pre-  
mergătoare.

Bichiș-Ciaba, 10—13 Februarie, 16—19 Iunie, 6—9 Oct.,

24—27 Noemvrie.

Biertan, 4 Apr., 23 Aug., cu 2 zile înainte târg de vite.

Bilac, 8 Martie.

Biozod, 20 Mai, 20 Septemvrie, 30 Noemvrie.

Birchiș, 15 Ianuarie. 24 Martie, Duminecă după Rusalii.



- Bistrița, Duminecă în prima săpt. din Postul mare cat. 1—4  
 Mai, 9—15 August, 4—7 Noemvrie.
- Blaj, Sămbătă înainte de Dumineca Floriilor, 19 Iunie, 23  
 Noemvrie. În 3 zile premergătoare târg de vite.
- Bocșa-montană, 19 Martie, 2 Mai, Duminecă după Sânpetru  
 și Vineri înainte de 5 Septemvrie.
- Bontida, 25 Februarie, 16 Iunie, 7 Octomvrie.
- Borgo-Prund, 1 Aprilie, 17 Octomvrie.
- Boroșbeș, Mercuri din săptămâna, în cari cad 12 Aprilie,  
 13 Septemvrie, 6 Decemvrie.
- Boroșineu, în duminicile înainte de S. Ioan, S. Ilie și C.  
 Parascheva.
- Borșea, 11 Februarie, Sângeorgiu, 21 Septemvrie.
- Brad, (com. Hunedoara), în Joia a treia din Martie, Iunie,  
 Septemvrie și Decemvrie cal. n.
- Bran. 26 Iulie, 23 Septemvrie.
- Brasov, Mercuri—Vineri după Joia verde (cat.) și înainte de  
 Cuvinasa Parascheva. Joi în fiecare săpt. târg pe vite.
- Brețcu, 12 Ianuarie, 25 Iulie 13 Septemvrie.
- Bruiu, 16 Februarie, 11 Octomvrie.
- Buteni, (com. Arad), În Lunile cele mai aproape de Intim-  
 pinarea Domnului, Tăierea capului S. Ioan, săptămâna  
 înainte de Crăciun.
- Buza, 7 Ianuarie, 7 Aprilie, 15 Iulie, 13 Octomvrie.
- Buziaș, 11 Ianuarie, 12 Aprilie, 12 Iulie, 20 Septemvrie.
- Berzava, Duminecă înainte de SS. 40 de Mucenici, Nașterea  
 lui Ioan Botezătorul și C. Parascheva.
- Biserica-albă, 22 Februarie, 9 Iunie, 5 August, 5 Oct.
- Borodul-mare, (com. Bihor) Luni înainte de 40 de Sfinți, în  
 săptămâna sf. ap. Petru și Pavel cat., Luni după s. Măria  
 cat. și Luni înainte de Arhangeli.
- Bozovici, Marța primă din Ianuarie, Aprilie și Octomvrie și  
 înainte de Ispas.
- Buteni (com. Timiș), 10 Apr., 20 Iunie, 3 Oct., 18 Nov.
- Budapesta, IV—IX., În ziua s. Iosif Medard, Tăierea cap.  
 s. Ioan și Leopold cat., III. 3 Februarie, 12 Mai, 2 Aug.,  
 19 Octomvrie, I—II. (Buda) cu 1 săptămână după târgu-  
 rile din IV—IX.
- Bârzasca, 13 Mai, 13 Iulie, 26 Septemvrie, 21 Octomvrie.
- Beliu (Beél), Marți și Mercuri în săptămâna care cad  
 zilele din 1 Aprilie, 1 Iunie, 1 Septemvrie și 3 Octom-  
 vrie st. n.
- Bega-Sân-George, Duminecă înainte de ziua sf. George și  
 înainte de 20 Iunie și Duminecă după sf. Mihaiu st. n.

- Cacova**, Joia înainte de Sîn-Georgiu și Arhangeli.  
 Cal, 6 ianuarie, 9 maiu, 18 septembrie.  
**Câmpeni**, vineri înainte de Florii și Rusalii, 26 iunie, 15  
 august, 20 octombrie, cu 1 zi înainte târg de vite.  
**Canija turcească**, 16 aprilie, 22 iulie, 22 octombrie.  
**Capolnaș**, 8 martie, 22 aprilie, Lunia Rusaliilor, 24 iunie, 7  
 sept., 7 nov., 31 dec.  
**Capolnaș-Olafalău**, 27 febr. 15 iunie.  
**Capolnoc-Mănăștur**, 19 maiu, 23 nov.  
**Caransebeș**, vineri săptămâna primă din febr., maiu, august,  
 oct. st. n.  
**Cartfalău**, 4 febr., 10 iun., 2 oct.  
**Cason**, 18 apr., 19 iun., 14 nov.  
**Cătă**, 24 apr., 3 sept.  
**Cătina**, 9 ianuarie.  
**Ceffa**, a 3-a joi din apr., aug. și dec.  
**Cermeiu**, în duminica Floriilor cat., duminică după s. Petru  
 cat. și duminică după Sănmedru.  
**Cernatu**, 20 apr., 7 sept.  
**Cernatul de jos**, 20 martie, 22 iunie, 7 decembrie.  
**Cetate de baltă**, 28 ian., 11 martie, 13 maiu, 8 aug. 9 dec.  
**Chendul mic**, 9 febr. 25 oct.  
**Chezdi-Oșorhei**, 22 apr., 14 oct. 24 dec.  
**Chibed**, 3 febr. 6 maiu, 19 nov.  
**Chichinda mare**, 11 apr. 11 iunie, 7 sept. 18 nov.  
**Chirpăr**, 14 ian., 12 martie.  
**Chisdu**, 22 apr. 12 nov.  
**Chișineu**, în Duminecile înainte de Bobotează cat., Sîn-  
 Georgiu și Sîn-Mihaiul cat.  
**Checea rom.**, 23 apr. 13 oct.  
**Ciachi-Gărbău**, luni înainte de lăsat de carne și după Ru-  
 salii, 5 sept.  
**Ciacova**, de joi până duminică în săptămâna din 16 iunie  
 15 aug., 27 sept., 29 oct., și la mijlocul postului mare.  
**Cianadul maghiar**, 11 febr., 24 apr., 3 oct., 29 oct.  
**Cianadul sârbesc și nemțesc**, în duminicile din 3 martie,  
 7 iun., 3 oct., 27 nov., dacă aceste zile nu cad duminică,  
 în duminica premergătoare.  
**Cincul mare**, 12 febr., 21 maiu, 17 sept.  
**Cincul mic**, 10 martie cal. n.  
**Ciozven**, 27 ian., 20 apr., 8 aug., 20 oct.  
**Ciuc-Cosmaș**, 12 ian., 8 aug.  
**Ciuc-Sân-Domocoș**, 6 martie, 27 sept.  
**Ciuc-Sân-Georgiu**, 11 martie, 10 dec.

- Ciuc-Sân-Măria, 20 apr. 27 oct.  
 Ciuc-Săgești, 1 apr. 17 iunie, 27 aug. 25 dec.  
 Ciuc-Sereda, 18 ian. 26 apr., 30 iunie, 16 sept.  
 Cluj, 27 febr., 22 apr., (târg de oi), 31 mai, 19 aug., 20  
 oct., 28 dec.  
 Coemani, 31 oct. 26 dec.  
 Codlea, 12 apr. 17 sept.  
 Cohalm, 12 martie, 12 iulie, 27 sept., 25 dec.  
 Cojocna, 21 martie, 23 oct.  
 Comioș, 18 febr., 2 iunie, 19 aug., duminică.  
 Coșea mare, 11 august.  
 Coșea mică, 15 apr., 10 aug.  
 Corond, 5 ian. 30 apr., 21 iunie, 12 aug.  
 Govasna, 4 febr., 19 apr., 9 iulie, 29 oct.  
 Crasna, în luna și martia din săpt., în cari cad 2 ian. 27  
 martie, 26 iunie, 25 sept.  
 Crișpatac, 11 febr., 3 iunie, 21 sept.  
 Crișul-Săseș, 12 ian., 19 aug.  
 Cismădie, 17 iunie, 16 aug.  
 Cămin, 4 martie, 22 apr., 23 oct.  
 Ciuceiu, 28 martie, 12 nov.  
 Criștur, 10 febr., 20 apr., 24 iunie, 27 aug.  
 Cănișa mare, 16 ian., 27 martie, 15 mai, 2 aug., 25 sept.  
 7 nov., 31 dec.  
 Cașovia (Kassa), 6 ian., 21 apr., 19 iunie, 21 aug., 5 nov.,  
 totdeauna luni, marți, miercuri.  
 Chisăliau, 2 iunie, 2 oct.  
 Gil, 5 mar., 18 ian., 20 oct.  
 Congrad, 16 febr., 18 april, 12 august, 28 nov.  
 Cabriș, 18 apr., 3 oct.  
 Căgețel, 2 ian., 3 apr., 9 iulie, 19 oct.  
 Dalboșet, 25 febr., 10 oct.  
 Debrețiu, 4 ian., 11 apr., 2 aug., 26 sept., începând luna  
 din săpt. premergătoare a acestor zile.  
 Deb., 14 febr., 14 mai, 8 aug., 28 nov.,  
 Debra, 23 aprilie, joia a doua săpt. după Rusalii, 8 septem-  
 brie, 26 oct.  
 Debra, 20 apr., 10 sept.  
 Domaniș, Florii, 26 iunie.  
 Debra, în duminică premergătoare la 10 martie, 2 iunie, 29  
 aug., 17 nov.  
 Debra, 11 ian., 30 apr., 21 iulie, 17 oct.  
 Debra, 26 febr., 1 mai, 28 aug.

Dicio-Sân-Mărtin, 12 febr., 17 apr., 10 iulie, 2 oct.  
 Drag, joia mare cat., 23 iunie, 5 aug., 25 oct.  
 Drasău, 29 august.  
 Drașu, 13—16 febr., 15—19 oct.  
 Dupăsdorf, 19 ian., 30 apr.  
 Doloave, 8 martie, 28 sept.  
 Deliblat, 25 martie, 29 aug.  
 Dognacica, 8 sept., cal. n.  
 Drăguș, 14 febr.  
 Ditrău, 20 apr., 13 nov.

Egerbegy (com. Torda-Aranyos), 6 mar., 2 nov.  
 Élesd, în miercuria și joia după 12 febr., joi, vineri în săpt.  
 înainte de 8 iunie, în săpt. zilei de 8 sept., și 30 nov.  
 Eperjes, 11 maiu, 27 iulie, 1 sept., ține 4 zile.  
 Erdő-Szent-György, 6 martie, 13 oct., ține 3 zile.  
 Eted, 19 ian., 20 martie, 12 maiu, 14 sept.

Făgăraș, joi după Rusalii, 27 aug., 23 nov.  
 Făget, la Botez, s. Toader, Florii, Ispas, 29 iunie, 15 aug.,  
 26 oct., 6 dec.

Farcașlaca, 25 apr., 6 aug., 30 oct.  
 Fechetetău, în lunile din săptămâna înainte de 12 ian., și  
 după 23 martie, 2 iulie, 3 oct.  
 Feldioara, 12 martie, 30 nov.  
 Ferihaz, 20 febr., 7 iunie, 2 oct.  
 Frata ung., 14 aug., 9 nov.

Gaiul mare (Toc), 1 maiu, 7 nov. st. n.  
 Galgò, 6 apr., 24 aug.  
 Geaca, 23 iunie.  
 Geoagiul de jos, 20—22 aprilie, 21—23 august, 15—17  
 decembrie.

Gherla, 21 ian., 16 apr., 10 iul., 13 oct.  
 Ghialacuta, 12 ian., 30 maiu, 12 nov., cu 2 zile înainte  
 târg de vite.

Găttaia, 7 ian., 7 apr., 7 iulie, 3 oct.  
 Grid, 13 iulie, 25 sept.  
 Gurahonț, 28 apr., 7 aug., totdeauna luni.  
 Gernesig, 1 ian., 2 maiu., 3 aug., 6 nov.  
 Ghierghio-Ditro, 21 ian., 18 apr., 4 iulie, 12 nov.  
 Ghierghio-Sân-Miclăuș, în ziua înainte de Floriile cat., 2  
 iunie, 25 aug., 30 nov.

- Giriş. 21 ian., 25 iunie, 29 sept.  
 Gilău, 7 apr., 11 iulie, 28 nov.  
 Giula, înainte de 12 ian., și în săpt. înainte de 9 iulie și  
 26 aug., totdeauna de miercuri până duminică.  
 Görösön, 6 mar., 11 iunie, 8 sept., 12 nov.  
 Goroslăul de pe Someș, 15 ianuarie, 7 martie, 30 aprilie, 5  
 august, 7 nov.  
 Gradiște, 5 maiu, 13 oct.  
 Gyarmata, 3 ian., 3 maiu, 13 oct.  
 Gyertyámos, 19 martie, 4 iunie, 4 sept., duminică.  
 Gyoma, 24 febr., 18 maiu, 2 aug., 2 nov.  
 Györgény, 22 apr., 3 sept.  
 Gyorok, 2 martie, 2 sept., duminică.
- H**adad, 27 febr., 24 aprilie, 12 iunie, 10 iulie, 9 octomvree,  
 26 decemvree.  
 Hălmagi, 30 mar., 3 oct.  
 Hălmagiul-mare, sâmbăta Floriilor, 29 iunie, 8 sept., 7 dec.  
 totdeauna sâmbăta.  
 Horoșcherec, 24 febr., 16 iunie, 31 iulie, 3 nov.  
 Hașmașul-Lapușului, 25 martie 6 dec.  
 Hațeg, 2 febr., 15 aug.  
 Héjasfalva, 17 martie, 21 nov.,  
 Hida, 23 martie. 21 sept.  
 Hidegkut, 3 ian., 3 maiu., 1 sept.  
 Hodoș, 15 ian., 4 apr., 8 sept.  
 Hunedoara, 31 mar., 31 maiu, 28 iunie, 31 oct.  
 Hundrubechiu, 3—5 nov.  
 Hust, 2-a săpt., din mar., a 3-a din iulie și oct., luni și  
 marți, la Ispas, s. Mărie și Arhangeli.  
 Huedin, 11 ian., marți la lăsatul de carne, înainte de Paști  
 și de Rusaliile cat., 12 iulie, 7 sept., 11 nov., și marți  
 înainte de Crăciunul cat.  
 Hodmező-Vásárhely, 6 martie, 2 iulie, 3 oct.  
 Homolț, 5 august.  
 Hașfalău, 21 nov.
- I**acăs Dorf (com. Târnava mare), 15 apr., 13 oct.  
 Iara, 15 apr., 17 sept.  
 Iasenova, 8 maiu, 28 sept.  
 Igrış (com. Torontal), 26 aug., st. n.  
 Iamul mare (com. Timiș), duminică înainte de sf. Georgiu  
 și sf. Mihai.  
 Iablanța, marția primă din maiu, sept., și dec.



Ibaşfalău, 14 ian., Bunavestire și Ispas, 22 iunie, 8 sept.,  
7 nov.

Idvor, 20 apr., 10 sept.

Ighiu, vineri după Rusalii, 13 oct.

Ilia, 6 ian., 24 martie, luni după Rusalii, 23 iulie, 15 aug.,  
28 sept.

Ilieşfalău, (în Secuime) 18 apr., 25 aug., 28 dec.

Ilonda, 28 ian., 19 apr., 3 oct.

Ispánmező, 6 maiu, 27 aug.

Jibău, 1 februarie, 22 aprilie, 29 maiu, 28 septembrie, 5  
decembrie.

Jimborul mare, 7 Ianuarie, 24 aprilie, Rusalii, 14 august, 9  
noiembrie.

Jombolia, 4 martie, 10 iunie, 26 aug. 28 oct.

Jocul de jos, 18 apr., 7 maiu, 22 aug.

Kékes, 24 martie, 17 oct.

Kecskemét, 25 februarie, 23 aprilie, 22 iulie, 9 septembrie,  
12 noiembrie.

Köboldogfalva, joi după Paști, 30 dec.

Komárom (Ujszőny), 26 maiu, 17 aug.

Kötegyán (Bihor), 10 ian., 10 iulie st. n.

Lăpuşul românesc, anul nou (s. Vasilie), Bunavestire, a 2-a  
zi de Rusalii, 7 sept.

Lăpuşul unguresc, 5 ianuarie, 30 aprilie, 23 iunie, 12 sept.

Lechința, 16 febr., 12 apr., 19 maiu, 8 sept.

Lipova, 23 apr., 20 iulie, 8 sept., 8 nov.

Lugoş, sâmbătă înainte de 27 ian., 29 apr., 19 iunie, 6  
octombrie.

Luna, 10 ian., 11 maiu, 3 aug.

Lunca, 12 apr., 8 sept.

Lupşa, 1 ian., 21 apr., 6 sept.

Macău, sâmbătă cu 2 săptămâni înainte de Floriile cat.,  
11 iulie, 28 iulie, 6 nov.

Macfalău, 11 aprilie, 11 iunie, 27 august, 19 dec.

Mada, 21 martie, 1 maiu, 5 iulie, 11 august, 4 dec.

Margita, mijlocul postului mare, 11 april, 10 iulie, 11 sept.,  
24 noiembrie.

Mezőtur, 18 april, 19 iulie, 19 oct. 19 dec.

Maria mică, 25 februarie, 29 Maiu, 29 august, 29 noiembrie.

Modoş, 12 mart., 1 iun., 11 aug., 13 oct.

- Mișcolț, 3 februarie, joia mare, 13 august, 5 octomvre, 3 decemvre.  
 Măgheruș, 24 ian., 28 martie, 23 iulie, 2 nov.  
 Mănășturul unguresc, 6 martie, 16 iunie, 7 august, 29 octomvre.  
 Mânăradea, 23 maiu, 15 octomvre, cu 2 zile înainte târg de vite.  
 Marcod, 19 martie, 4 sept.  
 Maroskecse, 14 maiu, 14 iunie, 19 august.  
 Marosvécs, 19 iunie.  
 Marpod, 14 maiu, 22 octomvre.  
 Mehadia, 9 ian., 24 martie, 3 iulie, 3 oct.  
 Mercurea, 11 febr., 14 iunie, 29 oct.  
 Mergindeal, 12 august.  
 Merczidorf, 7 apr., 28 iulie.  
 Mezőérked, 11 apr., 3 oct.  
 Micăsasa, 15 ian., 7 maiu, 30 sept.  
 Miheș, 11 ian., 17 maiu, 21 iulie.  
 Maciu, Floriile ung. Ispas ung. 5 aug., 20 dec.  
 Mocrin, 31 ian., 7 maiu, 12 aug.  
 Moldova nouă, 22 apr., 11 iunie.  
 Moldova veche, 8 apr., 14 aug.  
 Monor, 16 maiu, 12 sept.  
 Morisdorf, 3 martie, Ispas cat., 20 oct.  
 Moșna, 10 april.  
 Murăș-Orga, 10 apr., 31 august.  
 Murăș-Oșorheiu, 2 ian., joi înainte de Floriile cat., luni după joia verde, 19 aug., 26 oct.  
 Mramorac, 16 martie, 19 oct.  
 Muncaciu, 6 martie, 10 apr., Rusalii, 16 aug., 4 noemvre, 24 decemvre.  
 Marosesucs, 2 ian., st. n.  
 Mártonhegy, 15—17 apr., 4—6 nov., st. n.  
 Moravița, 1 april, 1 oct. st. n.  
 Mezötelegd, (com. Bihor), 3 april și mercuri în săptămâna primă din dec. st. n.  
**Nădlac**, sâmbătă, în săptămâna în care cad zilele de 13 april și 16 septemvrie, sâmbătă după Boboteaza cat. în a 2-a din iulie n.  
 Nedeșul-săsesc, 23 ian., 15 april, 18 oct.  
 Năsăud, 14 maiu, 22 aug., 26 oct.  
 Nochriciu, 21 ian., 27 april, 8 oct.  
 Niczkyfalva, 23 maiu. 7 aug., st. n.

Nocrich (Uj-Egyház), 3 febr., în ziua ce urmează după sărbătoarea Înălțării Domnului și luni după 16 octombrie st. n.

**O**cladul Homorodului, 15 apr., 14 oct.

Ocna, 19 martie, 24 iulie, 7 dec.

Odorheiu, joi la mijlocul postului, 2—4 iunie, 18 sept., 5 decembrie.

Olafalăul-mare, 27 febr., 16 nov.

Olpret, la Florii, Ispas, 19 iulie, 27 sept., 19 dec.

Oradea-mare, 1 martie, 7 iunie, 30 aug., 29 nov.

Orăștie, sâmbătă în săptămâna primă a postului mare cat. joi după Rusalii, 4 oct., 6 dec.

Oravița, 12 martie, 12 iulie, sâmbăta.

Orzidorf, 11 april, 26 aug.

Orlat, 8 martie, 31 maiu.

Ormeniș, 5 ian., 23 april, 23. iunie, 27 nov., 5 dec.

Orșova, 18 apr., 4 sept.,

**P**anciova, joi în 11 apr., 27 iunie, 5 sept.

Pâncota, duminică în 3 maiu, 1 aug. și 15 oct. st. n., dacă aceste zile nu cad pe duminică, atunci în duminica premergătoare.

Panticeu, 10 iunie, 27 sept.

Papolt, luni după 1 febr., înainte de Rusalii cat. și după 16 oct.

Paraid, 4 martie, 11 iulie, 1 oct., 2 dec.

Pauliș, 22 apr., 18 sept.

Pecica-română, duminică înainte de 2 febr., n. duminică înainte de 27 iunie n.

Pecica-maghiară, duminică înainte de 9 Maiu, 14 sept.

Periamoș, 11 apr., 2 iunie, 11 sept.

Petelea, sâmbătă înainte de Rusalii, și înainte de 23 nov.

Petriș, 24 febr., 11 iunie, 20 iulie, 20 dec.

Petroșeni, 1 maiu, 1 oct.

Pișcolț, 16 febr., 19 aug.

Poiana, (com. Sibiiului), 28 iunie, 6 sept.

Poiana-sărata, 21 martie, 7 maiu, 2 iulie, 13 oct.

Porumbacul inferior, 3 april, 21 aug.

Porjon, 8 martie, 7 iunie, 6 septembrie, 29 noiembrie, ține 5 zile.

Prejmăr, 20 ianuarie, 23 iulie.

Proștea-mare, 16 ian., 28 maiu.

Petrovesello, luni înainte de 29 april, 17 august și 25 oct.

Pivnița, 4 apr., 18 iunie, 10 oct.  
 Perlaș, sâmbătă înainte de 27 iunie, 9 nov., st. n.

**Racoș de jos**, 10 apr., 10 iunie, 7 sept.  
 Radna, vineri înainte de joia verde și înainte de 6 oct.  
 Radnoth, luni cu 2 săptămâni înainte de Floriile cat., 19  
 iunie, 22 oct. 28 dec.

Rechișdorf, 2 nov.

Râșnov, 22 ian., 28 iunie.

Recaș, 11 febr., 11 iunie, 19 oct.

Reghinul săsesc, 29 ianuarie, (târg de cai), 6 februarie,  
 29 april, 29 iulie, 10 octomvre, cu 2 zile înainte târg  
 de vite.

Reșinari, 15 febr., 3 nov.

Reteag, 21 april, 26 iunie, 12 sept.

Rodna veche, 10 febr., 21 apr., 16 iunie, 28 iulie, 13 oct.  
 28 nov.

Roșinău, 12 ian., 28 iunie.

Rușii munți, 17 martie 17 sept.

Rudna, (c. Torontal), 8 maiu, 7 sept., dacă aceste zile nu  
 cad pe duminica, atunci în duminica premergătoare.

**Săbad**, 4 april, 24 sept.

Sacul, luni înainte de Joia verde și luni după 19 oct.

Sălașul de sus, 23 apr., 29 sept.

Sâmbăta de jos, 11 april, 29 sept.

Sân-Miclăuș, 12 apr., 8 sept., 30 nov.

Sântă-Mărie, 25 martie, 8 sept.

Sângeorgiul săsesc, 19 ianuarie, 25 aprilie, 19 iulie, 19  
 octomvre.

Sân-Paul, 26 martie, 12 aug.

Sân-Mărtinul Homorodului, 1 febr., 3 maiu, 19 aug.

Sarcia, 27 apr., 10 aug., 29 oct.

Șarmașul-mare, 6 ian., 6 apr., 26 sept.

Șarpatac, 26 april.

Sâsciori, 17 martie, 13 oct.

Sebeșul săsesc, 16 ian., 24 martie, 11 april, 17 maiu, 28  
 iulie, 11 aug.

Seghedin, de duminică până duminica în săptămâna, în  
 care cade 4 februarie, 22 april, 18 iulie, 27 septemvrie  
 și octomvre.

Șeica mare, cu 1 săpt. înainte de Rusaliile cat., 27 nov.

Șeica mică, 11 iunie, 29 oct.

Seliște, 1 iunie, 24 sept.

- Sepsi-Sân-Georgiu, 11 apr., 13 iulie, 26 sept.  
 Sibiiu, 20 april, 1 sept., și după Crăciun.  
 Sic, 11 febr., 25 iunie, 14 sept., 17 nov.  
 Șeiul mare, 17 sept.  
 Sasca montană, 20 april, 23 iunie, 2 sept.  
 Seceani, 9 april, 29 maiu, 6 oct.  
 Satul nou, 8 iunie, 2 aug.  
 Solnoc, 11 febr., 5 maiu, 27 aug., 27 oct.  
 Sighetul-Marmației, săptămâna 1 din post, luna Rusaliilor,  
 16 iulie, 22 aug., 3 oct., 5 dec.  
 Sighișoara, 3 mart., 11 iunie, 22 oct.  
 Silimeji, 1 ian., Rusalii, 15 aug.  
 Șilindia, duminică după 13 maiu, 23 sept., 13 nov.  
 Silvașul de sus, 7 ian., 7 martie, 21 iunie, 11 sept.  
 Șimand, duminica din săpt., in cari cad 28 ian., 29 april,  
 26 august.  
 Șimleul-Silvaniei, 9 martie, 25 maiu, 7 sept., 7 dec.  
 Șinca veche, 16 april, 11 oct.  
 Soborșin, 1 febr., 30 april, 5 aug., 20 nov.  
 Șomcherez, 20 ianuarie, 10 iunie.  
 Șoneuta-mare, mercuri și joi după 6 martie, 28 maiu 2  
 aug., 25 octomvre.  
 Șomortin, 10 april, 23 oct.  
 Surupul de jos, joi după Întimpinarea Domnului, după sf.  
 Petru, după sf. Mihaie cat., și săpt., primă din postul  
 Crăciunului cat.  
 Șoroștin, 20 iunie.  
 Sân-Georgiu (com. Torontal) 2 april, 2 sept.  
 Sânt-Anna, luni înainte de 20 ian., 12 iulie și 27 oct.  
 Salonta, 2 febr., 2 april, 2 aug., 29 oct.  
 Sarvaș, 11 febr., 11 iunie, 6 oct., 8 dec.  
 Sătmar, 20 ian., 5 martie, 16 sept., 2 nov.  
 Secusigiu, 12 ian., 14 iulie, 10 oct.  
 Semiclac, luni cu 2 săpt. înainte de s. Petru, luni înainte de  
 3 oct.  
 Senteș, 20 ian., 11 apr., 9 iunie, 9 sept.  
 Șag, 2 maiu, 2 aug., 8 sept., 24 oct.  
 Șepreuș, duminică înainte de 8 apr., și 7 nov.  
 Șeitin, sâmbătă înainte de 23 martie, 28 oct.  
 Șiria, sâmbătă, in săptămâna 3 din postul mare, in sâmbăta după  
 29 mai, înainte de Schimbarea la față, in săptămâna 1.  
 a postului de Crăciun.  
 Szabadka, 3 maiu, 27 aug., 15 oct.



**Tăşnad**, 3 febr., 30 martie, 27 april, 23 iunie, 31 august, 5 oct., 2 nov.  
**Teaca**, 17 ian., 29 martie, 16 april, 12 iunie, 21 oct.  
**Teiuş**, 4 febr., 12 aug., 23 oct.  
**Timişoara**, 2 martie, 17 maiu, 1 aug., 14 sept., 5 dec.  
**Tinca**, luni în a 4-a săpt. din lunile martie, iunie, sept. şi dec., cal., n.  
**Torda-Szent-László**, 14 april, 15 oct.  
**Trăscău**, 30 april, 25 sept.  
**Tarieu**, 18 martie, 5 maiu, 22 iulie, 25 sept.  
**Tauţ**, 19 iunie, 23 dec.  
**Titel**, 25 martie, 8 aug., 7 oct.  
**Tocai**, 12 martie, 11 iunie, 28 iulie, 8 septem., 13 octom., 8 decemvre.  
**Tornia**, 26 febr., 12 maiu, 13 iulie, 11 septemvrie, 24 nov.  
**Totvárad**, 1 apr., 23 maiu, 13 sept.  
**Topliţa**, 18 apr., 13 iunie, 19 aug., 28 nov.  
**Turda**, 15 febr., 8 apr., 3 iunie, 24 aug., 20 nov.  
**Teuca**, luni în săpt a 4-a din martie, iunie, septemvre şi dec., st. n.  
**Teregova**, 19 ian., vineri după Paşti, 6 iulie şi vineri înainte de s. Dimitrie st. n.

**Ugra** (com. Târnava mică), 28 martie.  
**Uioara**, 29 martie, 26 iulie.  
**Uzon**, 8 martie, 17 maiu, 29 nov.  
**Uzdin**, 28 april, 30 august.

**Vajdaháza**, 9 martie, 8 sept.  
**Vajda-Recea**, 5 ian., 8 martie, 19 iulie.  
**Vâlcele**, 4 aug.  
**Veneţia de jos**, 16 febr., 23 iunie, 10 sept.  
**Vârşeţ**, duminică înainte de 2 febr, cal. n., înainte de Florii, prima duminică din august, cal. n., ultima din octomvre.  
**Vinerea**, 24 april, 27 dec.  
**Vinga**, dum. înainte de Înălţarea Domnului, după s. Ştefan cal. n. şi dum. după s. Mihaiu cal. n.  
**Vinţul de jos**, 11 iunie, 12 nov.  
**Vinţul de sus**, 3 martie, 23 maiu, 7 aug., 3 nov.  
**Viştea de jos**, 22 martie, 12 aug.  
**Voila**, 20 april, 3 aug.  
**Voitec**, 18 april, 19 aug.  
**Vorumloc**, 20 martie, 25 aug.

Vădaș, duminica a 2-a din oct., 7 apr., și 24 iunie st. n.  
Vârșan, 13 oct.

Veszprém, 26 febr., 28 iulie, 24 nov., 24 dec.

Valea-mare, joi înainte de Paști și 13 oct.

Vârșani, 19 sept.

Vrani, 13 martie, 28 iunie, 25 oct.

Vaşcău, în vinerea primă din lunile februarie, april, iunie,  
august, oct. și dec.

Verespatak (Roșia), în săpt. ultimă din martie și în săpt. a  
2-a din oct., totdeauna vineri și sâmbătă.

Vermeș, 8 maiu, 12 oct.

Zabola, 10 febr., 16 iunie, 22 sept., 17 nov.

Zam, 16 ian., mercuri săpt. 4. din postul mare, 21 maiu, 8  
iulie, 29 aug., 14 sept., 30 nov.

Zărând, duminica 1. din postul mare, Rusalii, înainte de s.  
Mărie și de s. Nicolae.

Zălav, mercuria și joia primă din martie, iulie, septemvre,  
decemvre st. n.

Zerindul mare, 1 iunie, 19 aug.

Zărnești, 20 maiu, 7 nov.

Zeteleacă, 17 maiu, 23 aug.

Zlagn, 16 febr., 3 iulie, 17 aug.

Zorlențul mare, dum. Floriilor, 11 iulie și 24 oct.

Zenta, duminică și luni înainte de 26 martie, 22 iunie, 17  
aug., și 19 nov. st. n.

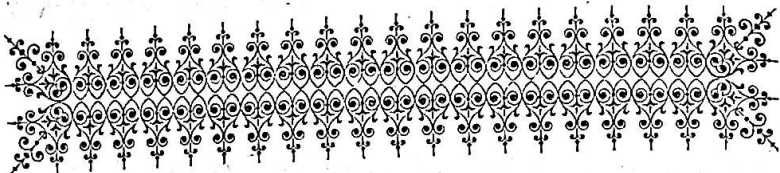
Zombor, dum. înainte de 2 april, 28 iulie și 5 oct.

Zombolya, 6 martie, 17 iunie, 26 aug., 28 oct.

Zichyfalva, 4 april, 15 oct. st. n.

Onorații noștri cetitori sunt rugați a aviză pe o carte postală  
Administrația tipografiei diecezane (Arad, strada Battyányi nr. 2),  
despre eventualele schimbări sau greșeli, ce vor observă în consem-  
narea târgurilor





# Taxele postale și telegrafice.

## 1. Circulația internă.

*Epistole.* Taxa de francare până la 20 grame loco : 6 fileri, pentru provincă : 10 fil. Dela 20—250 grame loco : 12 fileri, în provincă : 20 fileri. Dela 250—500 grame loco : 18 fileri, în provincă : 30 fileri. Pentru epistolele nefrancate adresatul plătește taxă dublă.

Estenziunea epistolei nu poate fi mai mare, decât 10—20, respective 30 cm. Lungimea poate fi și de 35 cm., dar atunci în grosime nu poate fi decât 5 cm., în lățime 15 cm. Epistolele în formă de saluri pot fi cel mult de 15 cm. de groase și 30 cm. lungi.

Este oprit a trimite în epistolă bani sau alte prețioase.

*Epistole recomandate.* Taxa de recomandare, pe lângă taxa de mai sus, este de 10 fil., pentru epistolele loco ; iar pentru cele trimise în provincă : 25 fileri.

*Epistole expres.* Pentru epistolele predate expres e a se plăti taxa separată de 30 fileri.

*Epistole cu rambursă* (utánvétel) pot fi îngreunate până la suma de 1000 cor. Taxa de francare e aceeași ca la epistolele recomandate cu aceeași destinațiune.

*Tipăriturile* sub legături sunt a se francă îndată la expedare.

Taxa până la greutatea de	10 grm. =	2 fil
" " " " delă 10 — 50	" =	5 "
" " " " " 50 — 150	" =	5 "
" " " " " 150 — 250	" =	10 "
" " " " " 250 — 500	" =	20 "
" " " " " 500 — 1000	" =	30 "

Tipăriturile se pot expeda expres sau și cu retur-  
recipisă.

*Probe de marjă* (cereale, postavuri etc.) Greutatea epistolelor, prin cari se expedază vre-o probă de marfă, poate fi de cel mult 350 grame. Estenziunea epistolei poate fi de 10—23, respective 30 cm. de lungă și 15 cm. de groasă. Taxa de francare trebuie plătită înainte și e până la 50 grame, 3 fileri, delă 50—250 grame, 10 fileri, delă 250—350 grame, 20 fileri. Se pot expeda recomandat, expres sau cu retur-recipisă.

*Mandate postale* (posta-utalvány). Blancheta pentru mandate postale (bucata doi fileri) trebuie întregită curat, fără coregeri și exclusiv cu cerneală. Cu mandat postal se pot expeda cel mult 1000 cor. Taxa de francare a mandatului e a se lipi în mărci pe blancheta respectivă.

Taxa până la	20 cor. =	10 fil.
" delă 20— 100	" =	20 "
" " 100— 300	" =	40 "
" " 300— 600	" =	60 "
" " 600—1000	" =	100 "

Mandate se pot expeda expres sau și cu ricipisă-retur.

*Mandate telegrafice.* Cu mandat telegrafic se pot expeda cel mult 100 coroane. Peste taxa prescrișă pentru mandate mai trebuie solvită tava telegrafică și 30 fileri taxa de expres

*Epistote cu bani.* Greutatea epistolei cu bani poate fi până la 250 grame, peste aceasta greutate epistolele cu bani se expedază cu coală de transport (szállító-levél).

Pentru pachetul scrisorilor cu bani au să se folosească cuverte de postă. Scrisori cu bani se pot expeda și deschise (pentru numărat) solvind taxa odată și jumătate. La scrisori predate deschise garantează posta pentru conținut,

la celelalte pentru imanuearea cu sigilele și invălișul nevătămat. Cu monete, etc., nu-i ertat a sigilă.

În taxa de transport a scrisorilor cu bani să solvește porto de valoare și greutate și anume porto de greutate până la distanța de 8 km.: 24 fil., peste aceasta distanță 48 fil. Porto de valoare până la 100 cor., 6 fil., dela 100—600 cor. 11 fil, iar mai departe după tabela următoare :

### Porto de valoare.

Valoarea	Taxa în fileri	Valoarea	Taxa în fileri
dela 600—900 cor.	18	dela 6000—6300 cor.	126
" 900—1200 "	24	" 6300—6600 "	132
" 1200—1500 "	30	" 6600—6900 "	138
" 1500—1800 "	36	" 6900—7200 "	144
" 1800—2100 "	42	" 7200—7500 "	150
" 2100—2400 "	48	" 7500—7800 "	156
" 2400—2700 "	54	" 7800—8100 "	162
" 2700—3000 "	60	" 8100—8400 "	168
" 3000—3300 "	66	" 8400—8700 "	174
" 3300—3600 "	72	" 8700—9000 "	180
" 3600—3900 "	78	" 9000—9300 "	186
" 3900—4200 "	84	" 9300—9600 "	192
" 4200—4500 "	90	" 9600—9900 "	198
" 4500—4800 "	96	" 9900—10200 "	204
" 4800—5100 "	102	" 10200—10500 "	210
" 5100—5400 "	108	" 10500—10800 "	216
" 5400—5700 "	114	" 10800—11100 "	222
" 5700—6000 "	120	" 11100—11500 "	228

Și așa mai departe, tot la 300 cor. cu 6 fileri mai mult.

### Pachete.

Greutatea pachetului poate fi până la 50 kgr. Adresa trebuie scrisă pe invăliș.

Taxa de transport: a) porto de greutate și dacă e indicată valoarea: b) porto de valoare.

Porto de greutate, pentru pachetele până la greutate de 5 kgr., și până la distanță de 75 klm.: 30 fil., peste această distanță 60 fileri.



**Tabela pentru porto de greutate.**  
Pentru pachete mai grele de 5 kilograme.

pachetul în kilograme	pentru distanța în kilometri calculați dela locul esped.					
	75	75—150	150—375	375—750	750—1125	peste 1125
	fil.	fil.	fil.	fil.	fil.	fil.
5—6	36	72	84	96	108	120
6—7	42	84	108	132	156	180
7—8	48	96	132	168	204	240
8—9	54	108	156	204	252	300
9—10	60	120	180	240	300	360
10—11	66	132	204	276	348	420
11—12	72	144	228	312	396	480
12—13	78	156	252	348	444	540
13—14	84	168	276	384	492	600
14—15	90	180	300	420	540	660
15—16	96	194	324	456	588	720
16—17	102	204	348	492	636	780
17—18	108	216	372	528	684	840
și mai departe de fieștecare kilogram.	6	12	24	36	48	60

Pentru pachete voluminoase e a se plăti odată și jumătate taxa acestor poști.

*Porto de valoare* și pentru pachete e același ca al epistolelor cu bani.

**Pachete cu rambursă.** (Utánvétel). Cu rambursă se pot expeda pachetele până la suma de 1000 cor. Taxa: Pe lângă porto de greutate și valoare până la suma de 48 cor., plus 24 fileri drept porto de rambursă, peste aceasta sumă după fieștecare 4 cor., cu 2 fileri mai mult

## 2. Comunicația postală cu Austria.

3 Taxele de francare respective transport în Austria sunt tot ca și cele specificate sub 1) cu schimbările următoare:

Tipărituri (imprintate):

Taxa până la	50 grame	=	3 fil.
" dela	50—100 "	=	5 "
" "	100—250 "	=	10 "
" "	250—500 "	=	20 "
" "	500—1000 "	=	30 "

*Probe de marfă*: Taxa până la 250 grame, 10 fileri, dela 250—350 grame, 20 fileri. Pentru pachete porto de greutate până la 5 kgr., pentru distanță de 75 klm., 30 fil., peste această distanță 60 fileri. Costul transportului e deci același ca în patrie.

### 3. Comunicația postală cu străinătatea.

Taxele de transport în străinătate se pot ști din tarifele postale, aflătoare la toate oficiile postale.

### 4. Taxa telegramelor.

a) Loco: până la 20 cuvinte 40 fil., de aici în sus pentru tot cuvântul alți 2 fileri.

b) În patrie, Austria, Bosnia-Herțegovina, Serbia și Germania: până la 10 cuvinte 60 fileri; de aici în sus pentru tot cuvântul alți 6 fileri

c) În străinătate: Taxa fundamentală 60 fil.; taxa de cuvânt e după cum arată tabela următoare:

Țara	de cuvânt fil.	Țara	de cuvânt fil.	Țara	de cuvânt fil.
Belgia	22	Luxenburg	25	Rusia	28
Bulgaria	18	Malta	39	Spania	30
Corsica	20	Montenegro	13	Șvițera	12
Danemarca	25	Marea-Brita- nie	28	Șarbia	7
Franța	20	Norvegia	33	Șvedia	26
Gibraltar	34	Olanda	20	Turcia	32
Grecia	28	Portugalia	34		
Germania	7	România	10		
Italia	12				

Taxa de cuvânt e a se adauge de atâtea ori la taxa fundamentală, câte cuvinte sunt.

## 5. Calătoria cu trenul.

a) Persoane.

Zona	Depărta- rea în km	Taxe în fileri						
		Tren de persoane sau mixt			Accelerat			
		I	II	III	I	II	III	
In Vecinătate	I	1— 10	60	30	20	—	—	—
	II	11— 15	80	44	30	—	—	—
	III	16— 20	100	60	40	—	—	—
In depărta- re	1	21— 27	150	100	60	180	120	70
	2	28— 40	150	150	100	300	200	120
	3	41— 55	360	240	150	450	300	180
	4	56— 70	480	320	200	600	400	240
	5	71— 85	600	400	250	750	500	300
	6	86—100	720	480	300	900	600	360
	7	101—115	840	565	350	1050	700	420
	8	116—130	960	640	400	1200	800	480
	9	131—145	1080	720	450	1330	900	540
	10	146—160	1200	800	500	1500	1000	600
	11	161—175	1220	880	550	1650	1100	660
	12	176—200	1440	960	600	1800	1200	720
	13	201—225	1620	1080	700	2100	1400	860
	14	226—300	1800	1200	800	2400	1600	1000
	15	301—400	2100	1400	900	2700	1800	1100
	16	401—500	2400	1600	1000	3000	2000	1200

## 6. Cassa de păstrare reg. ung.

Depuneri se primesc la oricare oficiu postal dela 1 cor. până la 4000 cor. cu interese de 3%. Sume mai mici se adună prin lipirea de marce postale pe tabla de depuneri postali. Fiecare deponent poate avea numai un libel de depuneri. Depunerile de păstrare nu se pot zălogi.

## 7. Timbre și taxe.

Contracte de cumpărare sau vânzare: de fiecare coală timbru de 1 coroană.

Rugări pentru licitare 2 coroane.

Concesii de transcriere de fiecare coală 1 coroană.

Intabularea firmei comerciale 20 coroane.

Suspendările prin judecător 72 fileri de coală, fără jude 1 coroană.

Rugări de împământenire de fiecare coală 2 cor.

Protocol în afaceri procesuale 1 cor. Sub 100 cor. 40 fileri, protocol de licitație 72 fileri, sub 100 cor. 24 fileri.

Rugări de agrățiare 2 coroane.

*Copii* oficioase judecătorești sub 100 cor. 5 fileri, peste 100 coroane 72 fileri, extradate de alte oficii 1 cor. Copii oficios întărite prin jude sub 100 cor. — 1 cor., peste 100 cor. — 2 cor., de alte oficii 2 cor., de fiecare coală. Copii despre documente întărite simplu de oficiul competent 1 cor.

*Acluze* de fiecare coală 30 fileri sub 100 cor. 20 fil.

*Contracte de moștenire* de coală 1 coroană.

*Conturi* sub 100 coroane — 2 fileri, peste 100 cor. 10 fileri.

*Contract de ucenici* de fiecare coală 1 cor.

*Protestarea cambialor* făcută prin notar public, sau notarul cambial de coala primă 1 cor., făcută prin judecătoria sub 400 cor. — 4 cor., peste 400 cor. — 6 cor.

*Setinte* Art. de lege XXVI din 1894.

Dela	1 coroană, până la	100 coroane	2 coroane.
"	100 coroane	400 "	4 "
"	400 "	1000 "	10 "
"	1000 "	1600 "	16 "
"	1600 "	2000 "	20 "
"	2000 "	5000 "	200 "
Tot la 200 coroane câte 2 coroane mai mult.			

*Rugări* către oficii și autorități taxă de timbru este 1 coroană, de cumva nu este stabilă o altă taxă.

*Petiții la judecătoria* în treburi procesuale 1 coroană, dacă valoarea obiectului de proces e mai mica de 100 cor. 40 fileri, afară de afaceri procesuali (de pildă în afaceri succesionale) 72 fileri, resp. la valoarea sub 100 cor. 24 fil.; în treburi ale cărții funduale după valoarea dreptului de intabulare ori ștergere până la 100 cor. 72 fil.; până la 200 cor. — 1 cor. 50 fil.; peste 200 cor. — 3 cor. La petiții pentru petrecerea dreptului ipotecar în cartea funduală mai este de a se lipi în timbru pe petiție taxa de intabulație în sumă de  $\frac{6}{10}$  procente din pretensiunea de asigurat. Petiții către judecătoria comunale 24 fileri. Petiții în afaceri criminale sunt scutite de timbru. Rugări pentru protocolarea ori schimbarea unei firme neguțătoarești 20 cor. pentru trecerea (în registru) unui procurist la societăți, a unui semnător de firmă câte 10 cor. Recursuri împotriva sentințelor, asemenea cu taxele pentru sentințe. Recurse în cazuri procesuale până la 100 cor., — 2 cor. și peste 100 cor., 4 cor. Recurse contra decisiunii întăritoare taxă dublă.

*Petiții pentru mandat de solvire.* Până la 40 coroane. 64 fileri; până la 100 cor. 80 fileri; până la 500 cor. 3 cor., până la 1000 cor. 4 cor. Contraziceri pe fila de in-

manuare sunt scutite de timbru; făcute pe altă cale până la 40 cor. 24 fil.; până la 100 cor. 40 fil.; și peste 100 cor. 1 cor.

*Alte petiții.* Arătări de industrie din orșe cu peste 50,000 locuitori 8 coroane, cu dela 100,000 locuitori 4 cor. în alte locuri 3 cor.

*Rugări de concesi* pentru muzică, dans, circus, prelungirea oarelor de închidere, etc. 2 cor. Dacă reprezentațiunea se dă pentru scopuri filantropice, ori dacă taxa de intrare nu trece peste 40 fil. Până la 1 cor., taxă de intrare timbrul face 3 cor., până la 2 cor. 6 cor., până la 4 cor. 12 cor., până la 6 cor. 16 cor., până la 8 cor. 24 cor., până la 10 cor. 30 cor., peste 10 cor., taxa de intrare 40 coroane.

*Rugări pentru licențe de vânzare* 2 coroane.

*Rugări împotriva decisiunilor oficiilor de dare* către direcțiunile financiare sunt scutite de timbru. Altmintrelea până la valoarea de 100 cor. 32 fil. peste 72 fileri.

*Recursuri de altă natură* 2 coroane, împotriva a două decisiuni conglăsuitoare 4 cor.

*Petiții scutite de taxe.* Rugări pentru milă etc. — Rugări însoțite cu atestat de paupertate, pentru stipendii ori scutire de didactru, — mai departe pentru punerea în post al unui reprezentant al săracilor și scutire de timbru în afaceri procesuale. — Petiții în afaceri curat publice. — Petițiile tutorilor către autoritatea de curatelă. — Petiții în afaceri militare (cu excepțiunea petițiilor pentru favoruri personale).





## SCALA TIMBRELOR.

Scala I.			Scala II.			Scala III.		
	cor.	fil.		cor.	fil.		cor.	fil.
până la 150 cor.	—	10	până la 40 cor.	—	14	până la 20 cor.	—	14
peste 150	300	20	peste 40	80	26	peste 20	40	26
"	600	40	"	120	38	"	60	38
"	900	60	"	200	64	"	100	64
"	1200	80	"	400	126	"	200	126
"	1500	110	"	600	188	"	300	188
"	1800	140	"	800	250	"	400	250
"	2100	170	"	1000	312	"	500	312
"	2400	200	"	1200	374	"	600	374
"	2700	230	"	1400	436	"	700	436
"	3000	260	"	1600	498	"	800	498
"	6000	520	"	3200	996	"	1600	996
"	9000	780	"	4800	1494	"	2400	1494
"	12000	1040	"	6400	1992	"	3200	1992
"	15000	1300	"	8000	2490	"	4000	2490
"	18000	1560	"	9600	2988	"	4800	2988
"	21000	1820	"	11200	3486	"	5600	3486
"	24000	2080	"	12800	3984	"	6400	3984
"	27000	2340	"	14400	4482	"	7200	4482
"		18	"	16000	5000	"	8000	5000

și așa mai departe la câte 3000 cororane, sau fracțiuni din această sumă cu 2 cor. mai mult.

Peste această sumă e a se solvia dela câte 800 cor. cu 2 cor. 50 fil. mai mult, luându-se resturile drept sume pline.

Peste această sumă e a se solvia dela câte 400 cor. cu 2 cor. 50 fil. mai mult, luându-se resturile drept sume pline.

NOTA. Scala I. Pentru cambii, asigurațiunile dela neguțători, obligațiunile pentru împrumuturi dela case pe 3 luni. — Scala II. Pentru contracte, cvitante, obligațiunile și toate celelalte documente, ce nu aparțin după dispozițiunile speciale la scala III. — Scala III. Pentru chestiuni de mobile, contracte de cumpărare și vânzare și de schimb, etc.

**TABELA**  
de a socoti cametele după 1 an, sau 1 lună, sau 1 zi.

Pe un an				Pe o lună				Pe o zi			
Capital	cu 5 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	cu 4 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	cu 3 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	Capital	cu 5 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	cu 4 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	cu 3 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	Capital	cu 5 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	cu 4 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>	cu 3 <sup>0</sup> / <sub>0</sub>
cor.	cor. fil.	cor. fil.	cor. fil.	cor.	cor. fil.	cor. fil.	cor. fil.	cor.	cor. fil.	cor. fil.	cor. fil.
2	—10	—8	—6	2	—	—	—	2	—	—	—
4	—20	—16	—12	4	.01	.01	.01	4	—	—	—
6	—30	—24	—18	6	.02	.02	.01	6	—	—	—
8	—40	—32	—24	8	.03	.02	.02	8	.01	—	—
10	—50	—40	—30	10	.04	.03	.02	10	.01	.01	—
12	—60	—48	—36	12	.05	.04	.03	12	.01	.01	.01
14	—70	—56	—42	14	.05	.04	.03	14	.02	.01	.01
16	—80	—64	—48	16	.06	.05	.04	16	—	.02	.01
18	—90	—72	—54	18	.07	.06	.04	18	—	.02	.01
20	1—	—80	—60	20	.08	.06	.05	20	—	.02	.01
40	2—	160	120	40	.16	.13	.10	40	—	.05	.03
60	3—	240	180	60	.25	.20	.15	60	—	.08	.04
80	4—	320	240	80	.33	.26	.20	80	—	.11	.06
100	5—	4—	3—	100	.41	.33	.25	100	—	.13	.08
120	6—	480	360	120	.50	.40	.30	120	—	.16	.10
140	7—	560	420	140	.58	.46	.35	140	—	.19	.11
160	8—	640	480	160	.66	.53	.40	160	—	.22	.13
180	9—	720	540	180	.75	.60	.45	180	—	.25	.15
200	10—	8—	6—	200	.83	.66	.50	200	—	.27	.16
1000	50—	40—	30—	1000	4.10	3.33	2.50	1000	—	1.38	.83
2000	100—	80—	60—	2000	8.33	6.66	5—	2000	—	2.77	1.66

## Partea literară.

### „Amin“ strigă stâncile.

Bătrân slăbit de zile și gârbovit de chin,  
Prin lume trece Beda; ca vecinic peregrin  
El nu'ncetă prin țară să tot călătorească,  
Vestind din evanghelie credința creștinească.  
Dar pentrucă bătrânul părinte na vedeă  
Un prunc, ca drept tovarăș de mână-l conducea.

Odată călăuzul condus'a pe o vale  
Pe Beda: eră locul închis și fără cale,  
Pustiu fără viață cu stânci îmbrobodit.  
Ne mai putând bătrânul să meargă de — obosit  
Sta'n loc și dup'atâta drum greu să odihnește.  
Copilul nebunatic glumind așa grăește:  
„O dragul meu Părinte! Nu-i bine-a stă în drum  
Poporul te așteaptă, deci, scoală-te acum,  
Și predică!... Bătrânul îndată se ridică  
Cercând un text începe vorbirea și esplică  
Așa de blând și dulce, cât lacreme cu drag  
Brăsdau bătrâna față a bietului moșneag.

Copilul tot într'una râdea cu desfătare  
 Văzând cum sfântul ține la petri cuvântare  
 Cum vorba lui răsună în gol și pier'e'n vânt.  
 Dar iată când bătrânul încheie-al său cuvânt  
 Când face semnul crucii atuncea de odată  
 Din crânguri se pornește-o șoaptă fermecată  
 Și mii de mii de glasuri din vale strigă lin :  
 »Pe-a vealurilor veacuri Amin, părinte — Amin!...«

Să spărie băiatul. Pe cugete să pune  
 Și tremură. Cu plângeri să închină el și spune  
 Păcatul său lui Beda, cu suflet pocăit.  
 Bătrânul râde dulce și zice umilit :  
 »Tu n'ai cetit să vede ce vorbește  
 Când tace omenirea, chiar stânca glăsuește.  
 Însamnăți asta bine și nu o mai uită,  
 Căci tot așa să poate, o piatr'a preschimbă  
 În inima umană precum inima încă  
 Adeseori se schimbă în piatră, chiar în stâncă.

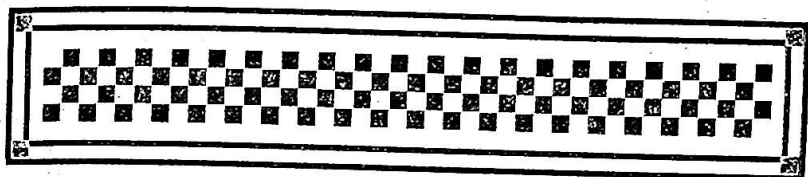
După Congartea prelucrată de  
 G. Coșbuc.

□ Cea mai bogată comoară a omului este munca brațelor sale.

□ Dacă n'am fi îndurat năcazurile de ieri, n'am ști ce-i bucuria de mâne.

□ Cea mai nemulțămăită făptură de pe pământ este omul. Acesta — pe lângă toate bunurile de cari se bucură, — tot neîndestulat este, hulind împotriva lui Dumnezeu.

□ Mulți își folosesc viața aceasta numai pentru îndestularea trupului, iar ca hrană sufletească; ura și dușmănia deaproapelui; cu un cuvânt niște mamifere, cari nici între dobitoace nu-și găsesc asemănare. Și mulți rătăciți de așteptia în grădina lui Dumnezeu.



## Lume întoarsă.

Moș Antone, cătrănit până în suflet, se tânguia vecinului său, Nuțu Boarul, mergând dela biserică spre casă. Nu eră mulțămit de loc cu purtarea tineretului, nu numai pe ulițe și la petreceri, ci nici chiar în sfânta biserică. N'ai văzut, — zicea el cătră vecinul său — că tineretul de acum nu vine la sfânta biserică, să se roage tatălui de sus, pentru iertarea păcatelor și să mulțămiască pentru multele bunătăți, ce le avem dela el, ci rād, se cotesc și se grăiesc de rău. Muierile? Să te ferească Dzeu bunul vecine! În loc de umilință și frică de Dumnezeu, vezi fețe smolite și șopturi răutăcioase. Și apoi, ce caută ele la sfânta biserică cu spoiala pe față și cu hainele scumpe? Au nu voiesc să arete, că sunt mai înțelepte ca Dzeu? Căci ce alta însemnează, a te duce în fața lui Dzeu rumenită, albită și îmbrăcată ca un păun? Nu e aceasta o necinste în fața tatălui ceresc? Nu însemnează aceasta, ca și când ar zice: »Vezi, Doamne, eu mă știu face mai mândră, după cum m'ai făcut Tu!« Iată, vecine, unde am ajuns noi cu tineretul de acum!

— Ai toată dreptatea, moș Antoane; grele vremuri am ajuns. Pruncii nu mai cinstesc pe părinții lor; iar pe bătrâni îi iau în taină și nu odată aruncă vorbe urâte și scârboase în fața lor! Au trecut vremurile de demult, când tineretul n'ar fi trecut pentru



lumea asta pe dinaintea omului în vârstă! Azi, dacă nu te ferești din calea lor, te trezești cât Țolo imbrâncit!

— Da, da. Mai deunăzi Stan a Dogarului a pățit-o ca nici odată. Un ficior și-o fată nu s'au purtat pe stradă destul de cuviincios, și l-a pus păcatele lui, ca să-i înfrunte. Nu găta însă bine vorbele și sărmanul Stan se trezi în balta din apropiere!

— Afurisit tineret, moș Antoane! Încep a mă scârbi de el!

— Un om de cinste, vecine Nuțule. Că ți-se rupe inima de năcaz, când vezi destrăbălarea asta. Pe vremea mea n'ar fi deschis tineretul ușa birtului pentru lumea asta. Nu numai, că ar fi fost o mare rușine pentru acel părinte, dar eră și încunjurat de săteni, ca pe unul, ce eră cuprins de lepră. Azi însă lucrurile stau întors: tatăl acasă, iar fiul la birt. Pentrucă baterea birturilor a devenit vârtutea tinerețului. Nu olatele bune, cai și casă mândră, ci mulțimea sticlelor cu beutură e virtutea și fala lor! Nu modestia și blândeța e podoaba lor, ci batjocurile și înjurăturile oamenilor!

— Ca și Ghiță a lui Nicu!

— Bine zici, moș Antoane. Și amărâtul acela își mănă toată averuța moștenită dela părinți. Fie iertat Nicu, tatăl destrăbălatului ăsta, eră un om foarte de treabă; și apoi lucrător și cruțător, să-i cauți păreche. Și uită la descreieratul ăsta! Gândești, că nu-i pruncul omului de cinste!

— Ierte-l Dumnezeu pe Nicu, că a fost un om fără păreche la noi în sat. Dar aveă și o scădere: lăsă toate după capul lui Ghiță. El nu știă altceva decât să lucre din zori până la scăpătat. Ghiță, dacă voia să lucre ceva, bine eră, și tot bine eră, dacă nici nu lucră nimic. Căci, fiind singur la părinți, Nicu se uită la el, ca la ochii lui din cap. De mă-sa nici

nu mai vorbesc. Voiu spune numai, că dacă muri Ghiță, nici ea nu mai mănăca ouă roșii!

— Nu știi, ce s'a întâmplat mai deunăzi cu el, moș Antoane?

— Nu!

— Nu? D'apoi că acum e pe mâna jendarmilor?

— Pe mâna jendarmilor?! Noa, că pe bune mâni a ajuns. Dar spune-mi, rogu-te, ce bazaconii a mai făcut?

— Nimic tot, decât că a junghiat pe un călător ce intrase în birtul lui Frunză Verde, unde se află din întâmplare și afurisitul de Ghiță.

— Și ce a avut el cu omul acela?

— Ce să aibă? Omul intrase în birt și dupăce dădă binețe, se așază lângă o masă, de laturi. Ghiță, cum îl vede, începe a-l înjură după datină, sare apoi la el, îl ia de pept și voia să-l dea afară din birt. Omul nostru însă, fiind mai în vârtute, s'a împotrivit. Iar în învălmășala aceasta Ghiță scoate cuțitul și-l înfige în pântecul bietului om, care cade mort la pământ, lăsând după sine cinci prunuți fără nici un sprigin.

— Oh, de ce îl mai ține Dumnezeu pe lumea aceasta! N'ar fi păcat, dacă în ștreang și-ar afla capatul!

— Bun ajunsul, moș Antoane și bade Nuțule! Dar cu ce vă mai bateți capul, ce vă sfătuiți?

— Da iată, domnule părinte, mai vorbim de rușinea, ce a picat asupra noastră cu nebunul ăsta de Ghiță a Nicului!

— Voiești să zici, moș Antoane, de nefericitul și nu de nebunul ăsta de Ghiță.

— Ba, da, domnule părinte, de nebunul și nu nefericitul de Ghiță!

— Caută, că greșești, moș Antoane. O parte mare din vina lui o poartă părinții lui. Asemenea vinovați sunt și oamenii, între cari a crescut și trăit.

Dacă aceștia se purtau altcum cu el, azi Ghiță, n'ar fi acolo, unde e.

— Bine, domnule părinte, dar părinții au fost cei mai de treabă oameni la noi în sat.

— Nime nu zice altcum, bade Nuțule. De cât nu e tot una, să fii om bun și totodată să te pricepi și la creșterea pruncilor. În privința aceasta Nicu, tatăl lui Ghiță, s'a priceput foarte puțin. Ba cu creștererea nu și-a spart capul de loc. Ghiță a făcut, ce a voit și cum a voit; s'a însoțit cu cine el a voit. N'a zis tatăl său nici măcar fă-te încolo! De aici și nefericirea lui!

— Am ajuns, domnule părinte, lume întoarsă. Oul e mai mare decât găina. Azi nu tatăl, ci feciorul voiește să stăpânească!

— E ceva în lucru, bade Nuțule. De cât e bine, să ne dăm samă și de pricina, ce dă naștere la dorința tineretului de a-se arăta mai pe sus, de cât bătrânii!

— Lume întoarsă, domnule părinte!

— Fie dar și întoarsă. Și dacă e întoarsă, cine a făcut-o, ca să fie întoarsă?

— Opșagurile cele multe, domnule părinte.

— Nu știu, ce voiești să zici, bade Nuțule. Dau numai cu socoteală, că sub opșaguri înțelegi învățătura. Apoi dacă e așa, atunci ai și nu ai dreptate. Ai dreptate, pentru că învățătura e, care deșteaptă în om dorul, de a fi și el ceva, *dorul de libertate*, iar nu ai dreptate, pentru că atunci, când dorul de libertate e condus de părinți și societate pe calea cea bună, învățătura nu poate fi de cât cel mai bun dar dumnezeesc, ce îl poate avea un om pe pământ. Focul, folosit la locul său e unul din cele mai folosite mijloace la susținerea vieții omului. Atât de folositor, că fără el n'am putea trăi. Și îndată, ce acesta se lasă fără nici o grije, în loc de folos, ne aduce pustiul! Așa stăm bade Nuțule, și cu învățătura!

— Cum stăm, cum nu, dar noi nu putem dormi de zberăturile tineretului de acum!

— Așa e bade Nuțule. Decât că nu învățatura e adevărata cauză la toate acestea. E drept, după cum am zis mai nainte, că învățatura deșteaptă în om gândul, de a lucra și el de sine, prin gândirea lui și să nu-l conducă altul, după cum e condus orbul de bătă. Îi place ca el singur să fie stăpân peste gândurile sale. Iar cătră râvna aceasta, de a-se conduce pe sine, *să zice dorul de libertate*. Și condus de acest dor, dacă n'are cine să supravegheze asupra purtării lui, face nătoțenii la început, iar mai târziu ajunge în doaga lui Ghiță, care azi zace în temniță nu numai spre paguba lui, dar și spre rușinea noastră și a neamului nostru!

— Bine, Domnule părinte, dar nu ne ascultă!

— De sigur, că nu! Pentrucă căutați a-i înfrână, când nu se mai lasă, a-li pune frânele în cap. Înfrânați-fi dela început, când nuiaua se poate încovăia; chiar de atunci, când încep a cunoaște pe cei din jurul lor. Ce se vezi însă? Mama, în loc să crească din pruncul ei un om de treabă și milos, fi dă pe mână animalele mici, spre a-le chinul ba îi pune în mână bățul, spre a lovi pe unul și pe altul în cap. Și a fost atât ea cât și ceilalți din casă cari râd în hohot la nebuniile și înjurăturile lui urâte. Astfel apoi crescut, nu vă mirareți, că ajungând mare, în urma dorului de libertate, ce se deșteaptă în el în urma învățaturii, bat câmpii, spre nefericirea lor și rușinea neamului! Căci pentru Dumnezeu, cum putem noi așteptă roadă bună dela un pământ, care nici când nu l-am lucrat cum să cade; cum putem noi ajunge la răsărit dacă mergem spre apus; cum putem noi așteptă dela pruncii noștrii săvârșirea faptelor bune, când creșterea, ce li-am dat-o, a fost împotriva acestora? să sameni bostani și să răsără stejari, e ceva cu nepuțință!

Familia, care ar da o creștere mai bună fiilor lor, e ca calul alb. Sau dacă nu tocmai, atunci de sigur, că sunt foarte rari. La noi în sat cunosc numai una de acelea. E familia lui Dumitru Scorțari, care, deși au numai un prunc și sunt oamenii cei mai cu stare la noi în sat, totuși pruncul lor e cel mai de treabă și cel mai de omenie. Și pentru ce? Pentru că Dumitru a supraviețuit toți pașii fiului său încă din fragedele lui tinerețe, și când a văzut, că prin școală se deșteaptă în el dorul de libertate, lucrarea de sine și prin sine, a condus acest gând pe căile cele bune. I-a spus și arătat, că libertatea e cel mai prețios dar al omului, dar numai atunci, când aceasta libertate se folosește spre săvârșirea faptelor bune. Căci la dimpotrivă, pe cât de folositoare e în cazul prim, pe atât de păgubitoare și chiar periculoasă e, când apucă pe calea săvârșirii faptelor rele. Așa își învață Dumitru pe fiul său și azi nu e numai fala lui dar și a satului întreg!

— Ba nici legile acestea nu sunt bune, Domnule părinte!

— Ba legile sunt bune, numai — poate — oamenii nu sunt buni!

— Căpeteniile, Domnule părinte!

— Cum înțelegi, bade Nuțule?

— Dapoi așa, Domnule părinte, că nu să șede, ca membrii din antistea comunală să bată cărțile în birturi cu tineretul nostru și să facă acolo tot felul de desfrânări cu știrea celor puși în fruntea satului! că aștia ni strică tineretul, Domnule părinte!

— Că sunt comune și de acestea, e prea adevărat. Dar n'avem ce face. Și fiindcă sunt și de acestea, datorința noastră e, de a-li da o creștere bună, creștere în măsura aceasta. Tocmai răul acesta, care e răspândit în lume, ne silește, a da o creștere bună fiilor nostri, încă din vârsta cea mai fragedă a lor; o creștere, care să poată stăpâni voința lor, îndreptân-



du-o pe calea binelui, când se va deșteptă în ei dorul de libertate; dorul de a lucra și ei după capul lor. Atât e ce putem face și mai mult nu. A merge mai departe, însămnează a păți, cum a pățit-o și fratele Partenie, preotul din Pădurani. Oprise jocul într'o duminică din post și pentru aceasta a trebuit să sufere mult în sufletul său. Fibirăul i-a spus tineretului, că preotul nu-i îndreptățit, a opri jocul în post. De aici răzburarea tineretului. Cu muzica în frunte au trecut pe lângă locuința preotului chiuind și larmăind!

— Și a dat fibirăul voie tineretului să joace în post?

— De bună samă, moș Antone!

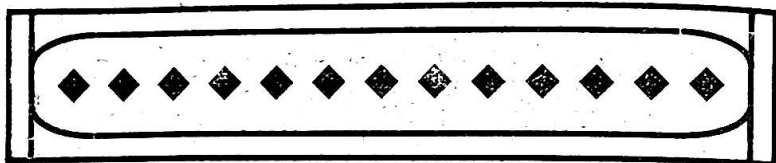
— Atunci drept are vecinul Nuțu când zice, că lumea aceasta e lume întoarsă!

— E întoarsă, moș Antone, pentrucă și noi înșine am ajutat la întoarcerea ei. Căci, moș Antone, putem noi crede, că fetele s'ar duce la joc fără știrea și învoirea părinților. Creadă-o ori cine, eu însă nu! Că vor fi și prunci de aceia, asta n'o trag la îndoială. Dar că și fetele să nu asculte de părinții lor, ori mai bine zis, că nici fetelor să nu li-se poată porunci, este ceva de necrezut. Cred însă și știu chiar, că înșiși părinții îndeamnă pe fiii lor, ca să joace în post și se supere foc pe preotul lor, când voiește a-i împedecă dela aceasta faptă necinstită. Deci nu vă minunați, că am ajuns o lume întoarsă, după cum zice badea Nuțu. E întoarsă pentrucă oamenii o întorc! Dar rămâneți în pace, că eu mă grăbesc spre casă.

— Să mergeți în pace, Domnule părinte!

*Iuliu Groșorean*





## *La un nou născut.*

*(Arab)*

*Plângând tu ai venit pe acest pământ ;  
Acei, ce te-așteptau, te-au salutat zimbînd ;  
Dar să trăiești astfel, încât când te vei stinge  
Să părăsești zimbînd amicii, ce te-or plînge.*

*M. Eminescu.*

---

□ Mărgăritarul cel scump se așează pe fundul mării, pecând gunoaiele, plutesc pe deasupra apei. Așa e de multe ori în lumea noastră. Să cinstească și vină ridicați deasupra celor care nu sunt vrednici de cinste, iar oamenii care cu adevarat vrednici sunt defăimați și siliți să se tragă la o parte.

□ Viața ar fi foarte scurtă dacă nu ar lungi-o — nădejdea.

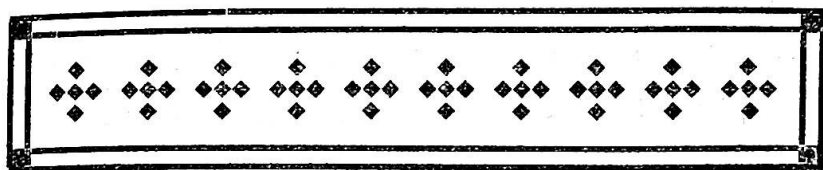
□ Învață tu din nenorocirile altora, și te ferește de a da prilej altora, să învețe ei din păcăniile tale.

□ Trupul e pământ, iar sufletul nemuritor, și cu toate acestea, cei mai mulți oameni se îngrijesc mai mult de trup decât de suflet.

□ La așa zisa cinste ți-se strâng prietini ca ciupercile după ploaie, iar când este vorba de vr'un act generos ți-se împrăstie ca puii de potârniche în urma uliului.

□ Omul ordinar e cuprins de mânie când i-se dă pe față păcatul său nelegiuit, pe când sufletele mari rămân liniștite în fața ocărei nedrepte.

□ Modestia și trufia sunt două rivale, cari nu se pot împacă nici odată.



## La Despicata.

De mult, tare de mult, când erau alte vremuri și alți oameni, trăia în Roșia un băiaș cu numele Toni. Toni ăsta, zice că era un amarât și un vai de capul lui, pentrucă tot banul ce-l câștigă cu lucrul îl bea. Și așa bându-și tot, ajunsese de curgeau zdrențele de pe el, iar din căscioara lui își scotea sărăcia capul pe fereastră. Înzadar se încerca muierea lui, o femeie bună și cuminte, să-l facă să nu mai bea, să grijască creițărușii pe seama copiilor și a căsii, tot atâta'i era. Vorbele ei intrau pe o ureche și ieșeau pe cealaltă, iar Toni de năravul lui nu se lăsă odată cu capul. Toată lumea știa, că Toni e un om prăpădit și sărac, sărac lipit.

Dar bagseama așa o fi rânduie Dumnezeu din cer, ca fiecărui om să-i ridă odată norocul în viață. Într-o dimineață Toni pleacă la baie. Pe drum se întâlnește cu o cătană îmbrăcată în haină albă și cu o chivără roșie pe cap. Când se apropie cătana îl salută pe Toni, cu toată cinstea și din două vorbe se făcură frați de cruce. Apoi porniră pe cale povestind de băisaguri, până ce ajunseră lângă niște bolovanii mari de stâncă, unde se puseră o leacă jos să se odihnească.

Cum steteau ei așa în fața bolovanilor, soldatul zise lui Toni, cu glas prietinesc:

— Măi ortace! Uite aici sub bolovani ăştia am aflat eu odată aur mult. Eu aş zice să te apuci să sapi şi tu aici, da de ai şi tu noroc!

Toni, cam nebunatic cum eră el din fire, începù să-l ia în răs pe cătana cu sfatul lui. Dar după-ce acesta ca mai cuminte, îl luă cu vorbe bune, se hotărî să-l asculte şi începù pe loc să sape între bolovani.

Şi ce să vezi? Deabia a scormonit o leacă bolovani dela loc şi minunea minunilor! numa ce vede nişte bruşii de aur tot cât pumnul. Când a văzut Toni aurul, era să-şi iasă din minţi de nebunie. Îi rîdea inima de gândeai, că a câştigat o împărăţie.

Într'o clipeală şi-a adunat o traistă plină de aur şi şi-a umplut şi mânicile sumanului până sus. Cătana se uita la el mulţamit şi tăcut. Când la văzut apoi, că Toni s'a fost încărcat bine îi zise:

— Acum frăţioare dragă, să te duci cu aurul ăsta acasă şi apoi să vii iar înapoi aici. Dar să aduci cu tine şi o păreche de desagi mari, să-i umpli şi pe ăia cu aur, ca să ai berechet să nu te mai găsească sărăcia cât îi trăi tu. Una îţi spun însă: Să te laşi de beutură şi de petrecanii, să fi om cinstit şi cu frica lui Dumnezeu şi să chiverniseşti bine bogăţia asta, pe sama nevestii şi a copilaşilor tăi. Alt-cum rău vei umbla!

Şi cu aceasta Toni o porni cătră casă, cu traista în spinare şi cu sumanul pe mână. Dar cât se depărtă ca de o puşcătură bună, de ortacul lui, şi-a uitat de sfaturile aceluia. De geaba: din piele de căne nu faci sătă de mămăligă nici odată!

Cum ajunse acasă, după-ce mai întâi se abătuse pela cărciumă, începù a înjură şi a îmblăti la nevestă şi la copii, de răsuna casa. După-ce s'a săturat de bătut, a luat mămăliga dela foc, şi a scos-o afară în mijlocul uliţii şi a început a strigă în gura mare:

— Aturisită și de ocară să fi mămăligă spurcată ce ești, că în casa mea știu, că nu vei mai intra!

Oamenii se uitau la el și scuturau din umeri. După ce găta cu nebuniile, se întoarse în casă, puse mâna pe niște desagi și plecă iar la locul cu bolovanii. Cătana îl așteptă. Își umplu desagiile cu aur, cătana îi ajută să-i puie pe umeri și Toni fără să zică nici sănătate bună, celui ce-i făcuse atâta bine, își aruncă pălăria pe o ureche și plin de mândrie zise:

— Acum nu-mi mai pasă de nime! De pe partea mea se poate despica dealul ăsta în două, căci eu sunt om peste toată viața!

Nici n'apucă să sfârșiască vorba și deodată toți munții se cutremurară cu un vuiet puternic, iar stâncile de unde luase Toni aurul se despicară oblu în două, îngropând sub bolovani pe băieșul nesocotit.

Iar cătana care nu era altul decât vâlva băii pieri între stânci strigând:

— Toți câți vor fi nemulțumitori și nu vor folosi darul lui Dumnezeu spre bine ca tine să pățiască!

\* \* \*

A trecut de atunci vremuri multe. Vâlva aceea s'a mai arătat și altor băieși, cari fiind oameni de omenie s'au norocit și vâlva le-a povestit întâmplarea cu Toni cel fără minte.

Lângă stânca despicală s'a făcut mai târziu o bae de aur, care stă și astăzi și se numește:

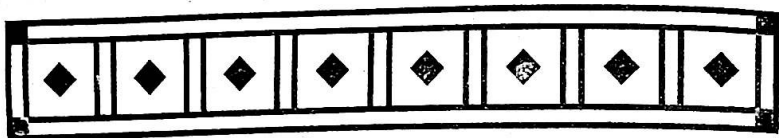
»La Despicala.«

*Maria Cioban.*

□ Cuvântul omului bun la inimă e cântec de priveghitoare, iar cuvântul omului rău și viclean e cobe de cucuave.

□ Omul are prietini mulți, dar foarte puțini, cari să cunoască adevărata preținie.





## *Femeea harnică.*

Nevastă, nevasta mea,  
Tu mie-mi pari frumoșea,  
Batăr ești cam hărnicia.  
Că Luni caer își făcea,  
Marți în furcă și-l punea,  
Mercuri în târg se ducea,  
Joi acolo târguia,  
Vineri acasă venia  
Și Sâmbătă odihnea  
Și-o săptămână trecea.  
Duminecă se scula  
Pe obraz că se spăla,  
Lui Dumnezeu se ruga,  
La biserică-alerga  
Cătră popa cuvânta:  
»Părinte sfinția ta  
Sărbătoare-i azi, ori ba,  
Ori nebunit-o toaca?  
Că-am un caer de gătat,  
Că n'am lepodeu pe pat,  
Mâne-a fi o săptămână  
Decând n'am prins furca'n mână  
De-aici merge 'n făgădău,  
Furca merge 'n drumul său.  
Ea se duce 'n crășmă-a bea,  
Furca merse după ea,  
Ea s'ascunde la părete,  
Cânele de fus o vede,

Ea s'ascunde după bute  
 Cânele de fus o-aude,  
 Ea văzând se mânia,  
 Furca'n mână o prindea  
 Și-o aruncă după bute,  
 Se slobozi la beute.  
 Beu astăzi, beu mâni  
 Beu două săptămâni.  
 Când aceste le plinea  
 Dor de-acasă-o ajungia  
 Și cătră casă mergea.  
 Casa-i nemăturată  
 Și cânepa nelucrată,  
 Văzându-le boală-și face,  
 Se pune în pat și zace.  
 Bărbatul ei îi grăia:  
 »Muere, muerea mea,  
 Scoală-te acum din pat,  
 Că slujnică ți-am băgat  
 Casa că ți-a măturat-o  
 Și cânepa ți-a lucrat-o.»  
 Ea într'un cot se întoarece  
 Și prin casă în jur privește,  
 Casa e nemăturată  
 Și cânepa nelucrată  
 În pat iară se punea  
 Boala iar i-se 'ntorcea.  
 Bărbatul din graiu grăia:  
 »Muerea, muerea mea,  
 Eu merg să chem pe popa,  
 Că doară te-i ușura,  
 Dacă te-va spovedi,  
 Doară mai ușor ți-a fi.  
 Muerea din graiu grăia:  
 »Bărbate sufletul meu,  
 Fugi iute la făgădău,  
 Ad o glajă de pălincă

Și doi funți de carne friptă,  
Din astea dacă-oiu mânca  
Poate că m'oiu mai scula.«  
Bărbatul din graiu grăia :

»Muere, muerea mea,  
Scoală muiere din pat,  
Că vezi că vine iarna  
După-aceea primăvara  
Și ne-or râde vecinii,  
Că ne-or vedea goi pruncii.«

Muerea din graiu grăia :  
»Bărbate sufletul meu,  
Noi boi mândri șeasă-avem,  
Vindem patru, lăsăm doi,  
Mergem la târg amândoi,  
Și ne-om cumpără joljuri,  
Și ne-om îmbracă pruncii,  
Cu cămeși ca fodruzii.

Dăm pe »Rendes«, pe mătase  
Pe »Virag« pin\*) ce le coase.«  
Dar bărbatu-așa zicea :

»Muere, mândruța mea,  
Eu pe Virag, că l'oiu da  
Pe-un sbicioiu bun de curele,  
Și-a umbla pe a tale șele.«  
Ea atunci din pat s'a sculat,  
Și la războiu s'a băgat,  
Din gură mereu a dat.

Și așa a cuvântat :  
»Mâncete focul războiu,  
Că-mi faci pânza lătunoiu,  
Mâncete focul socală,  
Că tu-mi faci pânza mea rară,  
Mânca-mi-v'ar focul ițe,  
Că voi sunteți vrăjmășițe,

\*) Pentru

Că-mi faceți mare nevoi,  
 De nu știu băgă prin voi,  
 Că prin ițe și prin spată,  
 Merge-o iapă 'mpedecată  
 Și pe sulul dinapoi  
 Patruzeci de lătunoi,  
 Și pe sulul dinainte  
 Dracul le mai ține'n minte.  
 Mânce-mi-te focul spată  
 Că tu-mi faci pânza mea spartă.  
 Dar mă uit la polițoiu  
 Și mi-oi lua-un cuțitoiu  
 Și te taiu după războiu.  
 De te țesi, bine de bine,  
 De nu foc să ardă'n tine.  
 Bărbate sufletul meu  
 Na și du pânza la șură,  
 Că nu mai am bătătură,  
 Ori o pune după casă,  
 Câți or trece țoți să țeasă.«  
 Dar bărbatu-așa zicea:  
 »Tu pui pânza când se pune  
 Și o gați cu prune bune.  
 Tu pui pânza 'n postul mare  
 Și n'o gați pe secerare.  
 Din Paști până în Sânzene  
 Tot țesi la nește obele.«  
 Iară nevasta grăia:  
 »Bărbate, sufletul meu,  
 Cânepă mi-ai sămănat,  
 Boala 'n oase mi-ai băgat  
 Dar ea coasa și-o cosește  
 De boală mă mântuește,  
 Pe din jos de posponiță,  
 Să nu facă 'n veci sămăntă.  
 — Muere, muerea mea,  
 Strigă lumea că ești rea,

*Dar tu muere ești bună,  
Că 'ntr'o lună lucrî-o lână  
Și dai un sac de fărînă  
Și doi-trei funți de slănină  
Și-o coșarcă de piparcă  
Și jirebii nu-s ca 'n palmă.*

Culeasă de *Mihail Bene.*

**Doliul la albine.** Iată o interesantă descriere de E. Henriot asupra morții unei Regine (mace):

În august 1900 prinsesem un roi de albine foarte frumos. Mi-a fost însă destul de greu, căci insectele se grămădiseră în mijlocul unui păr.

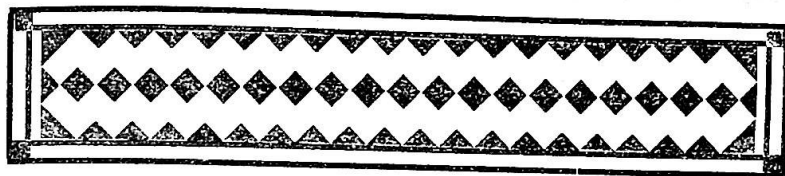
Neputând apropia de acel loc cutia, care-mi servește la această operație, înnodai dedesubtul roiului un șervet. Am dat repede cu o perie de câteva ori, le-am strâns într'un șervet și pe urmă le-am dat drumul într'un stup. Ca de obicei, cele rămase în urmă se îndreptase și ele spre stup. O mică parte de albine, înse, cari păreau triste și încurcate, nu voră să părăsească arborele, nici cu peria nici cu fumul. Eram convins că la urma urmelor se vor întoarce și ele la stup.

A doua zi dimineața, albinele eșiră la cules prin urmare colonia avea o Regină. Credeam că voi găsi părul gol de albine, mare îmi fu mirarea, când descoperii pe pământ, aproape de arbore pe încăpăținatele de eri! Erau vre-o sută cinci-zeci. Neputând să-mi explic aceasta purtare, luai peria, depărtai ușurel albinele și descoperii trupul unei tinere Regine, fără viața, ucisă, pe cât se pare de ceealaltă. Se strinseseră pe acest trup neinsuflețit, cu nădejdea poate, de a-i da viața.

Pentru a-le arată cât de mult compăttimeam, luai moarta împreună cu tovarășele ei și le dusei în stup.

Mă așteptam la alte scene de tânguire. Nimic. Ceva mai târziu trei lucrătoare duseră afară trupul nenorocitei Regine. Natura își recâștigă drepturile și noile sosite se puseră pe lucru. Nu e curios a vedea că albinele pot, timp de 25 ore, să jelească pe Regină. E atingător și în același timp instructiv. Nu-mi vine a crede că avem aci numai un instinct; cred mai degrabă că e o probă că albinele au pentru regină o adevărată iubire. Mai probează încă, pe deplin, că roiul care sboară poate avea mai multe mace; dar cred că e o excepție.





## Colna cu „lucru-rău.“

Eră una din serile cele frumoase ale luni maiu. Într'o parte a poenii din marginea pădurii, boii stau culcați, rumegând a lene. Pe când în cealaltă parte, la licăriturile flacării ce încă tot mai eșiă din vatra cea mare de jeratic, întinși pe șubile lor, băetandri, juni, și chiar însurați, cari veniseră cu boii, își petreceau la znoavele și glumele celor mai drăculeți dintre dânșii. Astfel pecând aceia spuneau pe rând câte o glumă, ce le veniă mai de grab în minte, pe atunci ceialalți ascultau cu gurile căscate, abia apucând să vadă cum va eși sfârșitul, când apoi izbucniau cu toții într'un răs hohotitor, de sună dealul. Și 'ntrun aer dulce de primăvară, la mirosul frunzelor și al ierbeii, atât de veselă eră aceasta petrecere a lor, încât ori cine ai fi fost, te făcea să uiți toate gândurile cele rele și necazurile.

La capetele lor se înalță dealul, tot mai țepiș și mai falnic, acoperit cu pădure deasă și tinără. La picioarele lor se întindea poala dealului, acoperită toată cu vîi și pisticată aproape la fiecare pas cu colne\*.) Inspre dreapta, locul eră deschis, până în sat. De-a stînga însă, un delușor destul de țepiș s'a pus în cale, nelăsând locul cu vîi să se estingă mai de parte. Coasta și vârful acestui delușor erau acope-

\*) casă la vie acomodată și pentru locuit, dar și pentru storsul vinului

rite cu târși și sberc. La poalele lui trece șerpuiind o vale adâncă, în care se află peștera cea mult vestită.

Credința poporului eră, că în această peșteră locuște necuratul, făcând fel și fel de semne și minuni. Stan Ghelețușa om de altmintrelea cu crezământ în satul acela, se joară pe toți D-zeii, că a văzut cu ochii lui, într'o seară când a trecut pe acolo, cum eră luminată peștera cu verde. Iacobu Oniții iarăși ține tare, că a văzut chiar pe necuratu, preumblându-se prin fundul văii ca și o nălucă. Mulți foarte mulți sunt apoi de aceia, cari susțin că au auzit tupăituri sub pământ prin preajma peșterii.

De locul cu peștera aproape de tot e colna unei itălienite. Intre colnă și acel loc e, poți zice numai drumul, ce trece pe țăr murul văii, ducându-se sus la deal. Și poate nici nu s'ar fi luat oamenii despre cele auzite despre peșteră, dacă nu s'ar fi întâmplat un lucru de tot neînțeles în colna aceasta, și încă chiar cu stăpâna ei.

De ceia cu boii nu eră tocmai departe locul cu peștera și cu colna itălienității.

După ce mai slăbiră ceia cu glumile se și începă vorba îndată de peșteră și colnă. Simțiai totdeauna o frică, de câte ori venia vorba de aceste lucruri; dar și curiozitatea de a ști ce s'a putut pe trece acolo, încă te făcea să caști urechile ascultând despre întâmplări de acolo. Astfel aceia de pe poiană, se tânguiră și ei mai la un loc, îndată ce auziră vorbindu-se de colnă și peșteră.

— Nici domnului ăstuia, ce are acuma colna și via itălienității, nu-i vine să locuiască de loc în colnă; astfel ajunse vorba, după ce mai întâiu s'a spus despre colnă și peșteră tot ce a fost de a spune.

— Mai bucuros doarme la căfană, decât sus la colnă, când se întâmplă câte odată să rămână de motor, adaugă altul.

— Nu zeu, nu vrea să pătiască și el ca și itălienii, astfel întregi Florea Todorichii, cel mai în vârstă dintre cei de față.

— Și ce a pățit itălienii, bade Flore? Că e dusă la soru-sa în Italia, atâta-i tot ce a pățit? Astfel îi aruncă în față lui Florea, și încă cine? Ioan al Casului, un feciorandru ca de 17—18 ani. Decât că Ioan nu era dintre cei mulți, cari au frecat păreții școalei numai ca să fure timpul, pentru ca după ce ajunge în viață, să se știe făloși mai bine decât ceilalți, ba încă și bea, fumă, jucă cărți cum și alte lucruri, poate și mai rele. El a iubit învățătura pentru aceea învățătura l-a și făcut om. Întăleg așa om, că el nu se lasă înșelat nici într'un chip spre a apucă pe căi greșite. Totdeauna îl găseai treaz la judecată, încât între orice împrejurări eră, știa ce să facă, pe care drum să apuce.

— Da, da, Ioane! Așa-i vorba, că e la soru-sa în Italia. Decât că cine a văzut-o? Căci așa crede și eu; și am crede toți.

— Nici nu e lipsă s'o fi văzut nime, bade Flore. Și așa e prea departe. Acolo sunt însă scrisorile ei către vințaler. Spun acelea doară destul de apriat, că Itălienii e la soru-sa și că încă mai trăește. Ori poate țini și D-ta așa ca și babele din sat, că a vrăvuit-o necuratul?!

— Pot să fie scrisori și o mie. Nici însuși vințalerului însă nu i-se împare de ceea ce stă scris în scrisori, aducându-și minte cât de fără de veste a plecat, mai bine zis a perit; căci el unul n'a văzut-o când a plecat.

— Dar a lăsat pe masă o scrisoare, în care a spus pentru ce a plecat fără de veste?

— Așa-i. Și totuși vezi, că nici singur vințalerul nu crede. D'apoi că pentru D-zeu, ar mai fi venit ea de atunci barem vre-odată p'aici. Toate le-a lăsat însă pe mâna ginere-seu și a fetei, cari le-a și vîndut.

— Ei vezi, bade Flore, chiar și asta: cum ar fi putut ginere-seu vinde via, fără imputernicire dela ea?! Semn dară că trăește, căci numai așa a putut dă imputernicire.

— Ei lasă, bade Flore, să vedem noi pe Ioan al nostru, tot așa-i el de viteaz, și la faptă ca și cu gura? Știm noi, îl cunoaștem mai de mult că-i bun de gură, ca șapte; dar să-l vedem cum se va duce el, ia acu, pe timp de asta, până la colnă și atunci vom putea zice cu toții, că da, așa și simțește precum vorbește.

Astfel întrerupse pe cei doi unul dintre aceea, cari nu cu ochi buni se uita la Ioan, știindu-l mai pe sus o leacă decât ei.

Eră târziu. Pe lângă aceasta cerul era bine înorat. Eră întunerec, de abia se vedea mâna. Și tocmai acest timp îl află mai potrivit cel ce grăise mai nainte de a imbiă pe Ioan, să meargă până la colnă, crezând că-i va astupă gura în chipul acesta.

De sigur nu eră ceva plăcut, să mergi pe timp de asta, printr'un loc de care s'au făcut atâtea vorbe înspăimântătoare. Chiar să nu crezi nimica din toate acelea, și totuși te-ai îngrozi să faci un atare lucru. Așa-i făcut omul, ca să se îngrozească și de lucruri de acelea, care nu-s.

Toți ceialalți abia apucară să vadă, ce răspuns va da Ioan Ioan.

— Și crezi că nu m'aș duce?

— Nu că te-ai duce; ci să te duci. Iar ca să știm și noi că ai fost până acolo, să ne faci un semn, ca dimineață să-l vedem.

Astfel credeau ceialalți a-l strânge pe Ioan tot mai tare cu ușa.

Ioan, pricepând gândul lor, începe a-le grăi.

— Bine, eu mă învoesc să merg până la colnă, și cu un cărbune să scriu pe perețele colnii numele tău Todore. Aceasta însă n'oiu face-o în cinste, ci

mâne ne vom ospăta cu toții, iată și cu ceștialalți, cari nu sunt așa buni de gură ca și noi. De aceea tu, Todore, vei aduce un petec de clisă, să fie însă petecul acela așa cât un tureac de cizmă desfăcut ca să vi-se ajungă și vouă. Apoi și brânză, așa ca un blid. Iar voi ceștialalți: Petre, Pavel, Nicolae..... să aduceți numai câte doi litri de vin fiecare.

Învaindu-se cu toții, rămășagul fu gata. Iar Ioan luă bătă și un cărbune și la drum, fluerând și râzând în sine de prostia celorlalți.

Ajuns la colnă, scrie cu litere mari pe părete »Todor Spătar« numele celui-ce l-a îmbiat mai întâiu să vină la colnă. Iar pentru-ca mâne-zi să fie răsul și mai mare, pe spatele lui Todor, la lumina aprinjoarelor se apucă de desemenează pe părete pe necuratu negru și cu coarne, cu copite etc., ținând în mână o furcă de fer. Iar înaintea lui face un om, înțepenit de frică.

Dar vorba aceea: zi de dracu, și el e aci, așa a pățit-o și Ioan. Nu isprăvi bine cu desemnul, de parte din dărăpt se și aude ca o vijelie. Ascultă Ioan. Par'că ar auzi tropote ca și de un cal ce vine saltate. Dar ce cal? Pe acolo, nu umblă caii. Se îngrozește; iar ascultă. Tropote de... și încă vine incoaci cătră colnă. A înglemenit Ioan cu totul, când pricepù că mătăhala aceea a părăsit drumul de cară ce duce pe din jos de colnă, apucând rozorul, și ținând ață la el.

Încă o săritură, și matahala putea fi cu dinții înfipti în gâtul lui Ioan, trântindu-l la pământ.

Ioan se credeà pe ceea lume. Și numai peste câte-va minute, mai desghetându-se, putu afla ce se întâmplase. Burcușu lui adevă, care nu putea fi despărțit de stăpănu-seu, perzându-l tot a căutat, până ce a dat de urmă-i. Iar dela un anumit loc, zărindu-l la colnă, o rupse la fugă, ținând la el...

În fine a trecut și aceasta. Ioan începu a se liniști câte încet și astfel pleca îndărăt.



Ajunși-la loc, se arată ca și când nu i-s'ar fi întâmplat nimic. Iar mâne zi să fi văzut răs pe spinarea lui Todor Spătar! Râsul fu și mai cu veselie la amez când ospătau cu toții pe conta lui Todor și a celorlalți ca și el.

Nu-i vorbă batjocoritorii rămaseră batjocuriți; și cu toate că se arătau la prânz cu voe bună, totuși numai ei știau cum li-e inima. Ioan înțelese starea sufletească. Și pentru ca să le mai iee din tovar, începù să le povestească din pățania lui de aseară. Să fi văzut acum răs și bucurie pe fețele celor ce l-au îndemnat să facă acest lucru.

## II.

Ioan al Cașului nu s'a putut mulțami însă numai cu atât. Dorià cu ori ce preț se afle, ce s'a putut întâmpla în peșteră și în colnă, de s'a născut în popor credința în lucru rău. Mai întâi s'a băgat vințaler la colna aceea. Având acum la îndemână toate odăile, cămări, pivniță ș. a., începù se fie cu băgare de seamă la toate. Și cel dintâiu lucru ce ia dat de bănuit, a fost niște pietri din părțile podrumului. Nu i-s'a împărut de fel cum stau acelea: ca și când le-ar fi mișcat cineva dela loc. Prinde de ele și în într'adevăr vede că acelea a fost mișcate cândva din locul lor. Punându-se acum la lucru, încurând descoperire dindărătul acelei petri o spărtură mare în pământ, astupată. Acum începe Ioan să priceapă lucrul rău din colnă. Nu s'a mulțamit nici cu atât...

Pe când la colna Itălienii poliția descoperià un drum întreg, ce erà săpat prin pământ, din peșteră și până în podrumul colnei, iar în acest drum și două cadavre, de cari toată lumea știa că cine sunt, aducându-și aminte că cu Itălienita deodată a perit și servitoarea ei, — pe atunci departe pe mare, pe unul din vapoarele ce duceau la America, printre ceilalți călători, puteai observa și un domn și o damă. De pe fețele amândurora se putea ceti numai remușcarea.

Dama de sigur se gândia la biata mamă-sa în Italia, pe carea și așa nu o văzuse atâția ani, neîndrăznind să mai dea față cu ea, pentru purtarea sa cea din seamăn afară rea. Acuma însă simțește că pentru totdeauna se desparte de mamă-sa. Îi pare foarte rău că n'a ascultat-o dela început, și astfel să nu fi eșit de sub aripile mamei sale.

Bărbatul însă, desigur eră muncit de gânduri și mai rele. El știa bine, că călătoria aceasta a lor, e fuga lui dinaintea legilor, cari îl vor judecă cel puțin la temniță pe viață, pentru omorul ce l-a făcut. Erau adecă aceștia fata Itălienii cu bărbatul ei, mai bine zis cu călăul mamei sale. Biata femeie! Ea nici nu știe de aceasta nimic. Ea a crezut minciunilor acestui monstru că el a vorbit cu mamasa în Italia, la mătușă-sa; că e foarte supărata pe fică-sa și nu-i trebuie s'o mai vadă cât trăește, și câte minciuni și apucături de acestea nu i-a înșirat bărbatu-său. numai pentru-ca să nu poată află, că a zugrumat-o prăpăditul. Dar de-o parte și mai bine că nu știe și biata femeie despre omorîrea mamei sale, căci atunci pedeapsa neascultării eră din seamăn afară prea grea, și nu o ar fi putut suportă.

\*

Au trecut mai mulți ani dela cele întâmplate. Într'un oraș din America la colțul unei strade, zăcea pe pardoseală cerșind un biet bătrân. Fața lui eră adânc brăzdată; se vede însă, nu atât de mulțimea anilor, cât mai mult din cauza mizeriei și a năcazurilor. Soția îi este moartă de mult. Și de mult decând nici el numai poate lucra, trebuind să cerșească. Dela un timp însă puterile într'atâta l-au părăsit, că nici nu mai eră în stare de a umblă pe la curțile domnilor după milă, ci trebuia să zacă acolo.

Eră frig. Bătrânul slab îmbrăcat și nehrănit. Totuș însă, cei ce treceau pe lângă el nu-l prea vedeau.

Într'una din zile, un cerc de trecători eră în jurul bătrânului, prin care cerc numai foarte cu greu puteai străbate, ca să poți afla pentru ce s'au adunat atâția.

— Bietul bătrân, auziai pe trecători, a murit de foame, de frig și de toate...

— Oare mai este vr'un pic de dreptate în lumea asta, auziai pe altul; oare chiar Dumnezeu, face cu drept atunci, când un biet bătrân trebuie să moară de foame și de frig, și nu unde-va afară în pustiu, unde adecă să nu-i poată întinde nimeni mână de ajutor, ci aici unde oamenii sunt mai mulți. și unde l-ar fi putut ajuta ori cine dacă ar fi vrut.

Astfel începiau mulți să cârtească contra lui Dzeu, văzând deșertăciunea acestei lumi. Noi însă, cari recunoaștem în bătrân pe ginerele și călăul Italiei, suntem pătrunși de dreapta judecată a lui D-zeu, care nu lasă nerăsplătită nici o faptă.

De pedeapsa legilor lumesti a putut scăpa acest bătrân, de pedeapsa legii lui D-zeu însă nu.

*P. F. Dârlea.*

□ A propovedul lucruri bune și folositoare e cu mult mai ușor decât a face.

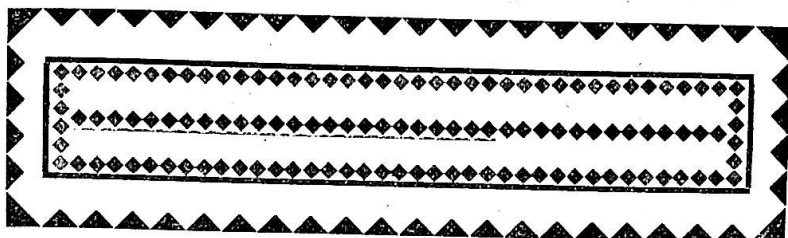
□ Desperare de tînăr, zăpadă de Marte din care cresc flori...

□ Un gând mare la o minte mică e ca un strașnic comandant la o oaste de netoți.

□ Un om politic are numai valoarea faptelor, nu și a vorbelor, nu și a calităților sale.

□ După furtunile sufletului ca și după ale naturii învie flori ce se credeau uscate.

□ Nu te odihnești nici-odată pentru munca ce ai făcut-o, ci pentru aceea o vei face. De aceea n'are nici-un înțeles din odihna din mormânt.



## Dr. Miron E. Cristea

episcop al diecezei Caransebeș.

Eparhia Caransebeșului și-a căpătat păstorul ei în persoana P. S. Sale D-lui Miron E. Cristea.

Din prilejul acesta dăm următoarele date biografice :

Dr. Miron Elie *Cristea* s'a născut la 18 iuliu 1868, din părinți țărani frunțași, în viață încă, în Toplița-română, o comună mare din Ardael, aproape de isvorul Murășului. Și-a început studiile în școala din satul nașterii, le-a continuat în liceul săsesc dela Bistrița și în cel românesc dela Năsăud, unde la 1887 a trecut bacalaureatul cu succes eminent. La 1890 terminând studiile teologice în seminarul »Andreian« din Sibiiu a luat cu acelaș succes licența în teologice, dela comisiunea arhiepiscopiei Ardealului.

În 1890/91 a funcționat la școala primă dela Orăștie ca dascăl simplu, încredințat fiind de consistorul arhidiecezan dela Sibiiu și cu conducerea aceleia în calitate de director.

Poporul și frunțașii din Orăștie și jur își reamintesc și azi cu plăcere de timpul petrecerii sale în acel centru românesc, fiind dl *Cristea* un muncitor conștițios, care lua parte activă la toate mișcările ce ținesc spre înaintarea bisericii și a credincioșilor ei.

În toamna anului 1891, la stăruința vestitului profesor și pedagog *Ioan Popescu* dela seminarul »Andreian« din Sibiiu, l-a trimis Arhiepiscopul și Mitropolitul *Miron Romanul* la universitatea din Budapesta spre a-și completa cunoștințele și a-și lărgi orizontul vederilor, cari dela început tradau o judecată clară și desinteresată.

În curs de patru ani a făcut în Budapesta studii din literatura germană, magciară și română, din psihologie și pedagogie, precum și din științele naturale.

La îndemnul său și sub conducerea sa a serbat tinerimea academică română la 1893 în stil mai mare și ca semn de recunoștință jubileul profesurii de 30 ani a profesorului de limba și literatura română dela universitatea din Budapesta *Alesandru Roman*.

În maiu 1895 a obținut titlul de doctor în litere la universitatea dela Budapesta, prezentând ca lucrare în scris o broșură de 5 coale tipar, despre »Viața și scrierile lui Eminescu« »Eminescu élete és művei«, care în partea I. cuprindea până la lucrarea dlui Dr. Ioan Scurtu cea mai completă biografie alui Eminescu, iar partea a II-a a arătat înrăurirea literaturii germane asupra scrierilor lui Eminescu.

Îndată după absolvarea studiilor i-a încredințat fericitul Arhiepiscop și Mitropolitul *Miron Romanul*, la 1 iuliu 1895 oficiul greu și important de secretar al consistorului arhidiecezan. După abia 7 luni de provisoriat a fost ales și întărit defuitiv în acest oficiu, pe care l-a provăzut până în 30 iuniu 1902, dovedind zel, pricepere și conștientiositate în toate afacerile ce i s'au încredințat.

Indeosebi merită amintire faptul, că lui i s'a încredințat și rezolvarea grelei regulări a dotațiunilor parohiale și a stătoririi sumelor, cu cari vistieria țării are a întregi venitele preoțimii pastorale.

Spre a isprăvi în mod mai espeditiv această uriașă lucrare, în urma înțelegerii dintre actualul



Mitropolit al nostru *Ioan Meşianu* și ministrul Dr. *Iuliu Wlassics*, a fost trimes la Budavesta și acolo în secțiunea a II-a a ministerului cultelor a stat mai bine de 7 luni, muncind zi și noapte, atât acolo, cât și reîntors acasă, până la definitiva regulare a competențelor parohiale din cele aproape 1000 parohii ale arhiedecezei ortodoxe române din Transilvania.

Aprofundând art. de lege XIV. din 1898, instrucțiunile ministeriale date întru esecutarea lui, și mai ales modul de aplicare a lor față de celelalte confesiuni din țară, dl Dr. *Cristea* a știut da clerului nostru arhiediezean astfel de instrucțiuni legale, încât afacerea s'a finalizat spre mulțămirea deplină a clerului și a statului.

Rapoartele făcute în acest obiect către consistoriul arhiediezean vor forma acte istorice pentru dezvoltarea mai nouă a bisericii române din patrie.

Superioritatea bisericească — recunoscându-i zelul și priceperea dovedită întru resolvirea acestei afaceri — i-a exprimat mulțămirea specială prin concludul consistorului plenar Nr. 179 — 901, care începe astfel: »Plăcut atins de modul, cum ai esecutat P. O. D.-Ta ordinul consistorului arhiediezean dela 12 februarie 1900 Nr. 1311 în calitatea de referent al afacerii întregirii dotațiunii clerului nostru din visteria statului, convingându-se mai departe consistorul despre interesul și priceperea, cu care ai promovat această afacere, esoperând pe seama mai multor parohii înființate în diferite centre culturale — dotațiune corăspunzătoare, cari parohii fără această dotațiune ar fi rămas neocupate . . . și în urmă mai având în vedere și acuratețea și promptitudinea, cu care ai dus la bun sfârșit cauza aceasta a întregirii dotațiunilor față cu înaltul guvern al țării: — *consistoriul arhiediezean se simte îndemnat a-ți exprima pentru activitatea desvoaltă mulțămirea sa. . .*«

Recunoștința, ce i-a arătat-o preoșimea ardeleană pentru uriașa muncă dezvoltată în favorul ei și pentru

bunele servicii ce i le-a făcut, au stârnit în sufletul unor dușmani ai săi, invidia, care — în fața celor-ce judecă nepreocupați — înalță pe cel invidiat și micșorează pe cel ce pizmuește.

Dela 1 ianuarie 1898 până la 31 decembrie 1900, adică 3 ani, a fost redactor răspunzător al foii clerului ardelean »*Telegraful Roman*«, dând o deosebită atențiune afacerilor bisericești și culturale. Articollii săi, se caracterizează prin o deosebită claritate în espunere și o forță de argumente convingătoare. Ceti-torii i-au gustat cu multă plăcere. Preste tot dl *Dr. Cristea* a fost din timpul studiilor sale academice până azi un bun colaborator și sprijinitor nu numai al »*Telegrafului Roman*« ci și al altor ziare în cari a scris articuli de cuprins cultural, social, foite, rapoarte, corespondențe, studii și disertațiuni, cari colectate fiind ar fi de mai multe tomuri. Din toate transpiră un patriotism cumpănit, o dorință ferbinte de-a înainta interesele bisericeii, care l-a crescut și a promova binele poporului, din sânul căruia a ieșit, lucrând astfel și în folosul patriei, din care poporul român formează o parte însemnată.

Dela așezarea sa în Sibiiu a luat și ia parte activă la toate mișcările ce țintesc întărirea, înaintarea și înălțarea poporului și a credincioșilor bisericeii, năzuindu-se a isprăvi spre binele obșlesc partea de muncă, ce i s'a încredințat, și oferind sprijinul său moral și material tuturor instituțiunilor și societăților culturale și sociale.

Este membru pe viață și bărbat de încredere al »Societății pentru crearea unui fond de teatru« al »Reuniunii femeilor române din Sibiiu«, al »Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român« și dela 1901 membru suplent în comitetul central al acestei societăți, și membru ordinar al tuturor celorlalte Reuniuni românești. De prezent este și directorul despărțământului Sibiiu al »Asociațiunii

etc.», conducând cu zel afacerile, ce aparțin aici. Sub conducerea lui s'a ridicat numărul membrilor Asociațiunii, încât despărțământul a ajuns în fruntea tuturor; s'au vizitat mai multe comune, ținându-se pretutindenea prelegeri instructive pentru popor, în cari se combat patimi lăpăte, s'au dat povețe culturale, economice și de tot soiul, uneori însoțite de ilustrații. S'a înmulțit și averea. S'au întemeiat biblioteci populare și agenturi.

Mai mulți ani a stat în fruntea »Reuniunii române de muzică din Sibiu«, ca prezident. Sub conducerea lui a trăit această Reuniune cele mai mărețe zile ale vieți sale. Frumoasele succese și din anii 1906 și 1908 ale acestei Reuniuni din incidentul prăznirii compozitorului Ciprian Porumbescu, — se atribuie în mare parte tactului și ostenelelor părintelui Dr. Cristea puse și pe acest teren. Averea acestei instituțiuni încă a sporit.

Nu spre a căuta un traiu comod și trândav, nu spre a nu face nimic pe nici un teren, pretextând tact și precauțiune înțeleaptă, ci condus de dorul de a-și pune toate puterile în serviciul neamului și al bisericei, — a îmbrățișat cariera spinoasă a călugăriei. Și anume în toamna anului 1897 a fost chirotesit cețeș de cătră arhiepiscopul Miron Romanul, cu ocasiunea sfințirii bisericei din Drăguș, În 1900 ipodiacon de cătră actualul arhiepiscop *Ioen Meșianu*, iară de ierodiacon a fost chirotonit Duminecă în ziua sfinților 3 ierarhi 1900. La 1901, în ziua de Sfântă-Măria-mică, a fost promovat arhidiacon, iară sâmbătă la 23 iunie v. 1902, a fost tuns întru monah de cătră arhimandritul *Augustin Hamzea* în sfânta mănăstire ortodoxă română dela Hodoș-Bodrog.

Pe baza unor bune servicii făcute sftei mănăstiri românești din muntele Athos, a fost numele părintelui *Dr. Cristea*, indus încă dela 1897 în șirul ctitorilor acelu schit chinovial, numit prodrom.

La 17 maiu 1901, respresentanța fundațiunii marelui mitropolit Andrei baron de Șaguna l-a ales secretar și referent al comisiunei, care administrează afacerile acelei fundațiuni. În această funcțiune, pe care o are dl *Dr. Cristea* și azi, tinde a întări cu ajutoarele bănești, ce se votează, mai ales parohiile centrale și din orașe, unde suntem mai slabi.

În sesiunea din 1902, l-a ales sinodul arhidiecezan asesor pe viață și salarizat în konzistoriul arhidiecezei ortodxe române a Transilvaniei, în locul repausatului asesor *Nicolae Cristea*. În această calitate rezoalvă afacerile bisericesti și financiare ale rezortului său. În corporațiunea dela cărma afacerilor bisericesti doveește o ținută independantă, căutând a apăra binele obștesc de multeori chiar cu espunerea persoanei sale, condus de principiul, că nu lingusirea slugarnică și vânarea după favoruri personale, ci purcederea calmă, isvorâtă din convingerea desinteresată și din dorul de-a sprijini totdauna elementele mai bune și harnice, trebuie să fie misiunea unui bărbat, care dorește a lucra la întărirea bisericei sale și care și-a pus de țintă, nu pânda după favoruri personale, ci promovarea binelui obștesc. Dela întrarea sa în serviciul bisericesc și până azi a fost deputat, atât în sinodul arhidiecezan, cât și în congresul național bisericesc.

Călăuzit de intenția de-a contribui la înmulțirea meseriașilor, a crescut din al său 2 tineri săraci din comuna sa natală, susținându-i și la școale superioare de meserii din Viena etc. Aceștia ajungând a fi calfe cu venite frumoase au stârnit în poporul din satul natal Topolița o vie mișcare spre îmbrățișarea meseriilor, așa încât cu ajutoriul măcelariului Ioan Mazăre, a așezat preste 20 băieți din Toplița-română pe la diferite meserii în Sibiiu, Săliște și Avrig, de cari s'a îngrijit câștigându-le stipendii, ajutoare și ajutorându-i însuși atât cu bani cât și cu sfaturi și povește. Astăzi

sunt toți așezați și cu pâne. În 1907, a înființat cu mai mulți pretini institutul de credit »Vatra« din Cluj.

La sfințirea de școale și biserici cari la românii din Transilvania sunt adevărate festivități pentru un ținut întreg, precum și în excursiunile culturale, ce le face în numele »Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român«, ca director al despărțământului Sibiiu, a știut totdeauna să arunce sămânța celor mai ales învățături și povețe patriotice, prin disertațiunile și cuvântările sale, știind să însuflească ca puțini alții poporul, care totdeauna îl ascultă cu drag. Pe unde a umblat a lăsat totdeauna cele mai bune impresii, poporul a rămas întărit pe decenii în dragostea de lege, iară organele administrative au rămas totdeauna plăcut atinse de străduințele, ce și le-a dat atât el cât și însoțitorii lui.

La conducerea pregătirilor și a lucrătorilor pentru zidirea catedralei din Sibiiu a luat parte foarte activă. În deosebi și-a câștigat mari merite la colecta făcută în scopul adunării banilor de lipsă, care a dat un rezultat de circa 400.000 cor. Asesorul *Dr. Cristea*, ca mandator al metropolitului, a alergat în diferite centre, ca Sighișoare, Orăștie, Cluj, Bistrița etc., îndemnând în cuvinte calde preoțimea și pe fruntași la aducerea de jertfe în favorul bisericei.

Având a conduce, ca referent konzistorial, facerea tuturor întocmirilor interne din biserică, a fost trimis de konzistoriu în o călătorie de studiu. Rezultatul studiilor sale a fost opul apărut în 1905 sub titlul »*Iconografia și întocmirile din internul bisericei răsăritene*«. 318 pag. Sibiiu, Tipogr. arhidiecezană. Această carte a contribuit mult la reînvierea vechilor tradiții în ce privește zidirea și întocmirea bisericilor, cecece eră o mare trebuință. În cursul timpurilor mitropolia ortodoxă română a părăsit cu totul forma răsăriteană a bisericilor, iară internul a devenit o corcitură rușinoasă. Cartea drlui Cristea a produs un curent de îndreptare.



Pe lângă aceasta a mai scris multe broșuri.

1. »Eminescu élete és művei«. 1895. Tipografia Todoran, Gherla.

2. »Alexandru Roman». 1825/97, Material pentru biografia și activitatea lui. Sibiu, Tipografia arhidiecezană 1897. 31 pag.

3. O colecție de »proverbe, maxime, asămănături și idiotisme«. Sibiu, Tipografia arhidiecezană 1901. 279 pag.

4. Vr'o 30 »cuvântări și predici ocazionale«.

Iară în zilele acestea a apărut în colaborare cu vicariul arseiepiscop Dr. Ilarion Pușcariu și cu asesorul Mateiu Voileana »Istoricul catedralei dela Sibiu«. Din 10 coale, cât cuprinde opul, Dr. Ceistea a scris 7, deci partea cea mai mare.

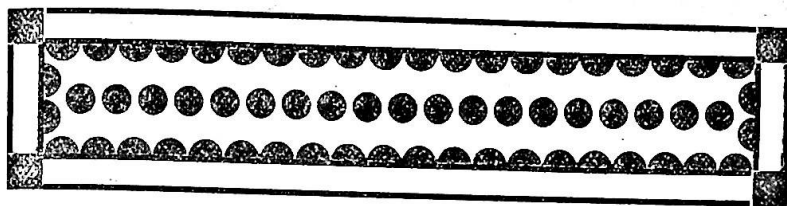
În sinodul arhidiecezan dela Sibiu, ținut anul 1908, a făcut propunerea primită unanim și cu în-sufletire pentru înființarea unei mari »bănci culturale«, ai cărei acționari să se mulțemească cu un dividend mic iară profitul să se deie pentru scopuri bisericești și culturale. Cei mai de valoare fruntași români au promis sprijinul între realizarea acestei idei.

Banca s'a și întemeiat cu un capital societar de 600.000 cor. și în maiu 1909 și-a început activitatea. Dr. Cristea a devenit președintele direcțiunii și împreună cu ceilalți membri a muncit și muncește și vor munci mai mulți ani fără nici o remunerațiune.

Înființarea băncii culturale i-au atras atacurile multor fruntași ai vieții noastre publice, viitorul va dovedi că temerile ivite n'am fost îndreptățite.

În ziua de rusalii 1908 metropolitul la chirotosit protosincel arhiepiscopesc.

Fiind Dr. Cristea în floarea vrăstei biserica poporul și patria mai poate aștepta dela el bune servicii.



## Dumnezeu nu lasă nimica nerăsplătit.

În jumătatea a doua a veacului al 17-lea, în ziua Adormirii Preacuratei Fecioare Maria, s'au adunat într'una din mănăstirile vechiului oraș Cracovia mai mulți oaspeți la prânz de gală. După ce au terminat cu prânzul, au ospătat într'o chilie vecină mai mulți studenți. Era o datină frumoasă aceasta, care se obicinuia în timpurile acelea pela mănăstiri. Mai ales studenții săraci erau părtași de binefacere, și nu unul, dar foarte mulți bărbați aleși aveau a mulțami mănăstirilor, că au putut învăța.

Între studenții, cari s'au bucurat în ziua aceea de ospăț, s'a distins înaintea nobililor și mai ales înaintea lui Starost, un prunc, care a atras atenția asupra sa printr'o figură inteligentă și prin vestimintele sale slăbuțe, dar curate, Starost l-a agrăit: Spune-mi fiule ce carieră ți-ai ales? Pruncul a fost surprins, dar a răspuns îndată: »Dacă D-zeu îmi va ajuta m'am hotărât pentru cariera preotească. A-și avea ceva mai mare bucurie și fericire, dacă a-și putea răsplăti cândva binefacerile cele multe, cărora sunt părtaș, din grația preoțimii, ajutând și eu, pe alți studenți săraci!«

Răspunsul acesta frumos și recunoscător a plăcut mult celor de față. Starost atingând fața pruncului rușinos îi zise: »D-zeu să-ți ajute iubite fiule. Învăță bine, ca să-ți poți ajunge scopul. E frumoasă

cariera preotească, căci preotul crește tinerimea în legea creștinească și se nizește să fie sprijinul de aproapele.» Apoi luând un fiorin de aur i-l dete cu următoarele cuvinte: »Primește dela mine puținelul acesta, prin care voesc a te ajuta întru ajungerea scopului tău. Nu-ți fie rușine, ia-l, când vei fi episcop de Cracovia îmi vei da în arîndă domeniul dela Kielc.« Pruncul sfios mulțămî și se depărtă dimpreună cu soșii săi.

Au trecut treizeci de ani. Ceice fuseseră de față la scena de sus, muriseră de mult, iar Starost îmbătrânise de-a binele. Părul capului îi eră cu totul albit, dar acesta era năcazul cel mai mic. Avut-a el cu mult mai mare năcaz. Polonia a trecut peste timpuri furtunoase, și tulburările aceste îl nimiciră materialicește pe bogatul Starost. Îi mai rămăsese numai atîta, de abia mai putea trăi de pe o zi pe alta.

Orașul Cracovia se pregătea pentru sărbare mare. Episcopul nou numit aveă să între în oraș cu triumf. El se numia Bonaventura Szaniavszki și era în foarte mare grație la regele saxon și polon August II. Mai înainte fusese unul din cei mai de frunte diregători ai Litvaniei, prior în Vilna și episcop în Kujavia, și acum la anul 1720, după moartea lui Kazmer Lubiaszki, a fost numit episcop în Cracovia era totodată și principe de Severn și avea bunuri foarte mari.

Întrarea în oraș a fost foarte pompoasă. După aceea onorațiilor bisericești și civili s'au adunat la ospăț în palatul noului episcop. Nu și-au uitat nici de bunul bătrîn Starost. În locuința lui sărăcăcioasă din capătul orașului, s'a înfătoșat un diregător episcopesc îmbrăcat în uniformă de gală și l-a rugat în numele episcopului să se înfătoșeze la ospăț. Bătrînul Starost nu-și credea urechilor. »Episcopul cel bogat și cu mare cinste, pe care eu nici odată nu l-am văzut, cu care niciodată nici într'o legătură n'am fost, bărbatul acesta mare și vestit mă cheamă la

prânz, până când prietenii nici nu să uită la mine de când am sărăcit. « Cugetele acestea îl frământau pe drum. Ajuns la palatul episcopesc, a intrat că sfială și cu frică. Înzadar, sărăcia-i face pe oameni fricoși. Când a intrat în chilie i-s'a înfătoșat o pompă ca și care de mult nu văzuse. Erau adunați domni mari bisericieni, mireni și militari îmbrăcați toți de gală. În societatea aceasta înaltă Starost se simțea rău. Credea că episcopul nici nu-l va lua în samă. Dar s'a înșelat. Episcopul îl așteptă, caci îndată ce a pășit în sală, a grăbit la dânsul și l-a primit cu deschilinită afabilitate, ca pe un vechiu binevoitor și prietin. Starost se află în cea mai mare nedumerire. Iar când a început mulțami pentru chemarea la ospăț, episcopul l-a întrerupt zicând. »Nu stă așa lucrul iubitul meu bătrân! Eu sunt deobligat la cea mai mare recunoștiință, că ai venit și nu mi-ai respins invitarea!

Societatea cea aleasă se miră, că episcopul primește pe nobilul acesta sărăcit cu deosebită cinste. După datina de atunci, s'a dat semn cu trimbița, că se începe gustarea. La masă eră lăsat loc de frunte pentru Starost. Ospățul până la începutul toașturilor a trecut fără nimic deosebit. S'a toaștat apoi pentru rege, papă, și episcop. Episcopul să sculă și pășind înaintea lui Starost, care se miră tot mai mult, grăi: Îmi va fi scumpă aducere aminte până când voi trăi. Ști D-ta ce mi-ai zis când mi-ai dat fiorinul de aur? Nu-ți aduci aminte? Eu n'am uitat. Ai zis: că să învăț și să mă port bine, să fiu preot și — adause zimbînd — dacă vr'odată voi fi episcop în Cracovia, să-ți dau în arândă bunul dela Kielc. E acivremea să-mi împlinesc și datorința aceasta de pe urmă, și aci e contractul, pin care iai dela mine în arândă pe 6 ani domeniul dela Kielc. Să fie fapta aceasta mărturie despre recunoștiința ce o simțesc eu față de D-ta! « Îi dete apoi o scrisoare, care eră un contract făcut în toată forma legii, prin care Starost, pentru fiorinul de aur capătă în arândă bunul dela Kielc.

Staros s'a emoționat. I-a venit în minte întâmplarea din mănăstire, din vremile cele bune și a lacrimat. Episcopul și altcum și-a ținut promisiunea, căci a fost adevărat părinte al studenților săraci, pentru cari a făcut fundațiuni însemnate. S'au împlinit la dânsul cuvintele sf. Scripturi: »Și pomenirea lui a fost binecuvântată.«

*G. de D.*

Trad. de C.

Nu există decât o fericire: datoria. Nu e decât o mângâiere: munca. Nu e decât o plăcere: frumosul.

\*

Omul este produsul educațiunei sale.

\*

A face bine și a se simți înfruntat, este o satisfacțiune regală.

\*

Nu minți nici odată în fața vre-unei persoane, căci ai să fi nevoit să spui odată altei persoane adevărul și amândoaună se vor întâlni într'o zi.

\*

A-ți iubi copiii cu inima fără a-i iubi în acelaș timp cu mintea ta este cea mai primejdioasă patimă.

\*

Răzbunarea omului nobil este iertarea și uitarea.

\*

Este mai puternic acela care se învinge pe sine, decât acela care cucerește o cetate.

\*

Omul cinstiit își face o lege de a ține ce a promis, chiar și în lucrurile cele mai mici.

\*

Fiecare om, până la ultima sa zi, trebuie să caute a se educa pe sine însuși.

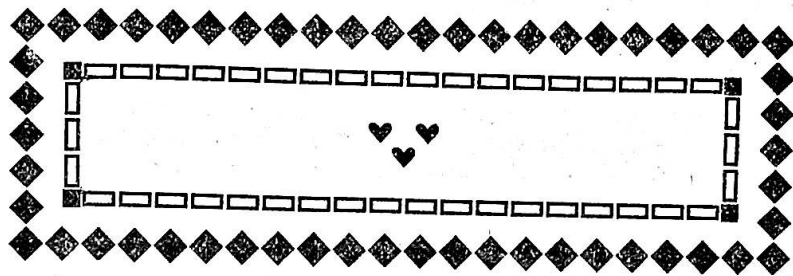
\*

Celce crede în Dumnezeu, nu este nici odată sigur.

\*

Întocmai precum respectul cultului divin este o cauză de mărire a Statelor, așa disprețuirea lui esle cauza rușinei lor.





## Poveste.

A fost odată un împărat ș'o împărăteasă, care aveau trei feciori; ăl mai mare să fi avut șapte anișori, ăl mijlociu vreo șase prâslea vreo patru. Și erau frumoșei și cuminiți de ți-era mai mare dragul să'i vezi.

Așa odată, împăratul pleacă la vânat după fiare cu o sumedenie de curteni; și merg ei cât meg călări prin păduri, prin munți și numa într'o livadă răco-roasă, când se opresc să mai resufle caii de atâta urcuș, aud niște miorlăituri, să fi zis că e vreun cotoi sălbatic, ori cine știe ce lighioană.

Au început se sforăie caii și să-și ciulească urechile în spre parte de unde venea sgomotul. Împăratul zice: »Ce să fie?« că nu se vedeă nici-o mișcare în iarba înaltă a pajiștii și mormăiturile îi dedeau zor înainte.

Un curtean tânăr mai îndreznăț zice: »Nu dați drumul câinilor!« sare jos de pe cal și păș-păș prin iarbă, merge binișor cu arcul gata cătră locul bănuț. Aproape de tot, se oprește și întinde arcul. . . Alta miorlăitura. . . Trage săgeata-văjâie și se pierde în desișul ierbii care se clatină în cet din vârf. . . Alta miorlăitură tot pe loc. În sfârșit, vânătorul mai face un paș, doi, se uită bine și rămâne incremenit.

În iarbă, la un loc bătătorit într'adins, o copăiță

și în copăită un copilăș — el miorlăia așa. Cine îl lăpădase tocmai aici? Norocul lui. . . A vrut el împăratul să megară înainte la vânat, că la asta plecase, da unde a fost chip de țipetele broscoiului, că făcea o gălagie, un tărăboiu de nu îl încăpea pădurea.

Așa, zice întâiul sfetnic, ela eră un prietin vechiu și bun al împăratului:

»Măria ta și boieri dumneavoastră, eu zic să ne mulțumim cu atâta pe ziua de astăzi. Hai să ne întorcem acasă, să dăm poșandicul ăsta pe mâna unei femei, că cu așa trâmbiță nu mai întâlnim noi vânat cât am umblă«.

Sau întors cu copilul încet la paș și ori de ostăneală cât țipase, ori de zângănitul armelor, ori de legănătura mersului domol călare, copilul a adormit pe drum în brațele sfetnicului, care i-a cântat tot drumul.

În sfârșit ce s'o mai lungim de giaba! Pune-te biată împărăteasă, biată să nu fie! cu cocoanele din casă, ia-l pe copil, desfășe-l, spală o — că eră fetiță — premeneste-o, aleargă de fi caută sân . . . mă rog, toate cele multe câte trebuiesc la un puiu de om. Și feciorii împăratului, bucuria lor aveau acuma o păpușe vile să se joace cu ea!

Hrănită, îngrijită, alintată ca o fată de împărat, cum nu eră să crească bine? Creșteă mare și frumoasă, dar frumoasă, nu așa — frumoasă! Au crescut feciorii și fata până a ajuns ea de vre-o optsprezece ani și ei care de câți eră.

O iubeau împărăteasa și împăratul pe fată de-o pierdeau din ochi, cât eră de mlădioasă când umbla de colo până colo pe covoarele moi, de nu s'auzeă pășind, și cu trandafiri în păr și râdeă de toate celea, par'că eră, când s'arăta în fața bătrânețelor lor, ca un luceafăr scânteietor și vesel în fața unui drumeț ostenit.

Și erau toți fericiți. Da numa, ce să se pome-nească odată împăratul și împărăteasa, tocmai când

ședeau amândoi de vorbă și puneau la cale că ce rost să-i facă fetii ăstei, să-i găsească un voinic, un om de neam pe potriva ei, ca fată de suflet a unei case împărătești — ce să se pomenească? Vine feciorul ăl mai mare și zice cu glasul tremurat:

Zice împăratul: »Ce-e, fătul meu? Spune.«

Băiatul zice: »Sărut mâinile Măriilor Voastre, am venit . . . să îndreznesc . . . dacă nu vă-e cu supărare . . . să-mi . . . să-mi . . . dați mie pe Ileana de nevastă . . . că . . . mi-e dragă și fără ea nu pot trăi.«

Împăratul răspunde: »Fătul meu, asta nu se poate. Ești fecior de împărat și ai să fi împărat. Nici inima ta n'are voie, să bată cum îi place și nici tu na'i voie s'o ascuți cum bate. Dacă vrei s'o iei pe Ileana, lapădate de tronul împărătesc, pe care ar fi să mi-l moștenești tu când o vrea Dumnezeu să mă cheme de aici; lapădate de tron, și atunci, rămâneți: tu bărbatul Ileanii și fratetău ăl mijlociu împărat pe bun drept în locul tău la vremea ta. . . Gândește-te bine toată noaptea și mâine să-mi dai răspuns!«

Dar când a zis vorbele astea, împăratul s'a posomorât rău de tot — adică, să nu te socotești că îi glumă ce îți spui eu. A plecat tânărul pe gânduri. N'apncă împăratul să să întoarcă spre împărăteasa, s'o întrebe ce zice de asta, și iacătă feciorul ăl mijlociu întră, se 'nchină până la pământ, sărută mâna tateii și mamii și zice:

»Taică și maică, Măriile Voastre, am venit să vă fac o rugăminte: eu vreau să mă însor și vă rog să-mi dați pe Ileana, că fără Ileana eu mor.

— Fătul meu, zice împăratul supărat, asta nu se poate.

— De ce, Măria Ta?

— De ce, de ne-ce. . . Uite pentru că nu vreau eu! zise împăratul răstit. Ieși afară! ieși, că se întâmplă nuștiu ce!

— Ai văzut, Măria Ta? zise împărăteasa după ce a plecat flăcăul mahnit.

— Am văzut, răspunde împăratul încrunțat.

— E un lucru mare, Măria Ta, zice împărăteasa: și încă mie mi-e frică și de altceva.»

Și cum zice vorba asta, hop și Prăslea, de douăzeci și doi de ani, de abia cu câteva tuleie în bărbie, iar: »Ileana și Ileana. că de unde nu, îmi fac seama singur!« și începe să plângă și să cază înge-nunchi la părinți, că îi eră mai mare mila măsii de el.

Se scoală împăratul necăjit foc și șart! o palmă lui Prăslea de-a răsunat tot palatul:

»Ieși afară mucosule!«

Plângi Prăslea și fugi! Împărăteasa plânge și împăratul turbat trimete să cheme numai decât pe întâiul sfetnic. Cum sosește bătrânul, împăratu îi spune tot.

»Măria Ta, zice sfetnicul, nu trebuie să te superi așa de tare. Cine n'a trecut prin astea? La tinerețe, asta e boală cu leac. Să îi trimitem pe copii să se plimbe prin lume un an; un an să n'aibă voie nici-unul să puie piciorul pe pământul împărăției noastre și peste un an să mai vorbim: boala trecătoare. . . Ochii cari nu se văd să uită.«

Împăratul cheamă pe unni câte unul dintre feciorii și fiecăruia le spuse porunca hotărâtă, scurt și apăsător, așa că nu mai eră să mai zică băiatul nici cârc.

»Ai înțeles?»

— Am înțeles, Măria Ta!«

Și-au sărutat fiecare mâna taichii și maichii și și-au luat rămas bun dela Ileana, și-au plecat toți-trei călări tot uitându-se 'napoi, cât au putut să mai vadă, cum fluturau în vârful turnului de departe două năframe albe. S'au despărțit la o răspântie și-au apucat care pe unde.

Au umblat ei cât au umblat, așa hoinar, multă vreme prin lumea lungă de colo până colo, și ce să vezi! Când mai erau vre-o trei luni până să li-se împlinesc termenul, ajung ei, fără să se caute, într'un târg mare, unde se ținea iarmaroc vestit odată la zece

ani. Și ținea iarmarocul ăsta o sută de zile în cap. Se strângeau acolo la vreme toate bogățiile de mărfuri din patru părți ale lumii, bunătățile și leacurile pământului și minunile iscodeniilor toate și comedii și solomenii, gichitori, cântăreți și panglicari și păiațele ai mai d'întăiu: veneau toți să-și arate care mai de care meșteșugul... și lume... lume de toate neamurile și limbile din depărtări.

Umblând așa prin iarmaroc, feciorul nostru al mai mare dă peste un negustor care vindea un plocat frumos cu părul creț și dulce ca mătesea porumbului fraged. Plocatul acela eră vrăjit, ca cine ședea pe el, până să se stingă o scânteie, ajungea unde gândea. Ce mai încape tocmeală multă? — la cumpărat.

Tot în vremea asta, al doilea frate găsește pe un pusnic dela Sfântul Munte, ori de unde o fi fost, care vindea o iconiță făcătoare de minuni a Maichii Precistii, și iconița aceea avea puterea că cine ar fi pe moarte dacă o atingea cu credință de buze, îi trecea boala și se ridica în picioare bun sdravăn, par'că nu l-ar fi fost durvt nici în călcăie măcar.

»Câte parale?

— Atâtea.

— Postim.«

A luat iconița ș'a plecat.

La o îngesuială nerăsbită, cum e la orice iarmaroc, iacă se întâlnesc cei doi frați și nu le vine să creadă ochilor, și se iau în brațe — că pasă-mi-te își tănuise unul altuia șiretenia de acasă. Când să-și spuie câte toate le văzuseră și cât le e dor de maica și de taica de acasă, iacăță un sgomot grozav: un tânăr alerga prin iarmaroc plângând și căutând cai să sboare ca vântul și ca gândul, că el trebuie numai-decât să plece acasă. Fuga și ei; să vază ce-e. Când colo, eră chiar Prăslea. Cum îi vede, dă nn țipăt:

»O frații mei iubiți, i-a uitați-vă în oglinda asta,



gândiți-vă la părinții noștri acasă și să vedeți grozăveii! Doamne! Doamne! ce să facem?»

Și cum se uită ei în oglindă și se gândesc acase, ce să le vază ochii? Văd aievea pe Ileana culcată în pat cu părul despletit, albă cum îi varul, cu ochii ca sticla duși în fundul capului fără o rază de viață — broboane mari de sudoare pe frunte, — stărlici la încheietura mâinilor încrucișate pe piept — și sughite rar — sfetnicul bătrân îi ține lumânarea și mitropolitul în sfită de aur s'a apleacă și apropie de buzele ei fripte lingurița cu grijanie; și la o parte și alta a patului, în genunchi, plâng infundat împăratul și împărăteasa cu capetele lor bătrâne pe picioarele uscate ale bieteii fete. . .

Repede, flăcăi! toți pe plocat. . .

Au ajuns. . .

Iconița la buzele moartei. . .

Se mișcă fata . . . clipește din ochi . . . își ridică mâna la frunte . . . și-o șterge binișor . . . își dă părul frumos într'o parte . . . zâmbește . . . se scoală. . .

E sănătoasă . . . sărută pe părinții și pe frații ei și începe iar să râde ca mai nainte și să umble de colo până colo; fuge în grădină, taie trandafiri și îi pune în păr și spune la copilării și râde de parcă s'a sculat o ciocârlie din somn și își cântă cântecul de dimineață.

A pus împăratul să clădească o biserică mândră cum nu mai fusese până atunci în toată împărăția, spre lauda Fecioarei, care făcuse o așa minune. Și-a mâncat și băut la sărbători mari trei luni lume după lume pe socoțeala curții împărătești.

Acu, toate bune: fata a scăpat; să fie sănătoasă, să trăiască și Maică Domnului Buna, care a păzit-o, să-i dea noroc. . . Da . . . fata ca fata; ce te faci cu flăcăii? că de a doua zi au început iar să vie unul câte unul la împăratul să-și spuie păsul.

Cui s'o dea?

Care avea mai mult drept s'o ia?

Fără oglindă, n'ar fi văzut-o în ce hal eră și n'ar fi îndrăsnit să calce porunca împăratului, să vie înalte termen.

Fără plocat, n'ar fi sosit la vreme.

Fără iconiță ar fi dus-o toți la groapă.

Au stat seara la sfat împăratul, împărăteasa și sfetnicul cel bătrân și până întruna târziu n'au putut să se înțeleagă cei doi bătrâni cuminți cui trebuie dată fata: ba unia, ba altuia, ba lui Prăslea; ba că să tragă la sorți, norocul s'aleagă!

Împărăteasa, dacă văzu și văzu că nu se mai isprăvește vorba și ea cam picotea de somn, zice:

»Doamne! Măria Ta, cum sunteți dumneavoastră bărbații! vă pricepeți la împrejurări mari și la ale mici vă pierdeți cumpătul și rostul... Răsboiu mare să fi fost de făcut și până acum îl puneți la cale... Stau și vă ascult de atât amar de vreme... am căscat de mi-a trosnit fălcile... Ce mai tura-vura... vorba lungă de geaba? Iacă, o s'o ia al de l-o iubi fata, că dreptul lui e!»

\* \* \*

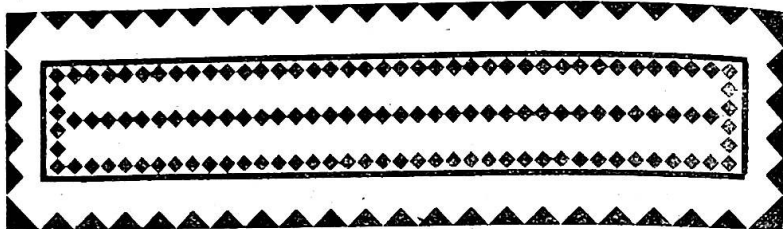
— Ei? întreabă cine a ascultat povestea. Care dintre flăcăi a luat-o pe Ileana?

— Nu știi dumneata răspunde povestitorul, cum se isprăvesc toate poveștile cu trei feți-logofeți? Pe cine eră să iubească fata?... Pe Prăslea.

— Dar ceiați cum au rămas?

— Au rămas destul de bine. Al mare a rămas cu topuzu împărătesc: al mijlociu cu iconița... Puțin lucru e să împărătești? Nu'i destul să nu mori niciodată? Dar eră și drept să fie a lui Prăslea, pentru că el, dacă nu o lua pe Ileana, rămânea cu oglinda și s'ar fi tot uitat în ea, ar fi văzut-o pe fată mereu cu altu în brațe și s'ar fi prăpădit băiatul... Și dacă se prăpădea el, se prăpădea și fata să prăpădea și mâsa împărăteasa, care tot pe el îl iubea mai mult, că eră Prăslea și ar fi fost mai mare păcatul să să întâmple atâtea nenorociri pentru o biata dragoste de tinerețe.

*I. L. Caragiale.*



## Din viața lui I. Brătianu.

(ANECDOTĂ)

Pe când Ioan Brătianu marele bărbat de Stat al României eră student în academia militară din Paris se îmbolnăvi de piept ; lucru atât de lesne pentru un om tânăr și gingaș la trup cum eră Brătianu ; o răceală neîngrijită ori o oboseală prea mare îi înreutăți starea.

Merse de consultă cea mai mare celebritate medicală a acelei vremi. Doctorul frances, îl cercetă, îl ascultă, îl ciocăni la spate și la piept de mai multe ori ; și cu sprâncenele încrețite îi scrise o rețetă, pe urmă întorcându-se spre Brătianu, îl întrebă :

- Ce faci D-ta aicea și de unde ești ?
- Sunt Român și studiez în academia militară.
- Să faci bine și îndată să părăsești Parisul, dacă vrei să mai trăești !

A părăsi Parisul ! Nimeni din noi azi nu ne putem închipui ce înseamnă aceasta pentru vremile acelea când, țara românească zăcea într'o stare atât de înapoiată. Brătianu rămase cam uimit și cu o înfătoșare nehotărîtă. Doctorul urmă magistral :

— Da, să pleci îndată la țară, la aer curat, să mânânci bine și să bei vin vechi de-ți sunt dragi zilele, de nu, ești liber să faci cum vrei. Și cu ne-păsarea omului deprins trecu la alt bolnav.

Eră grea încercare pentru Brătianu a-și părăsi pretenii româniei, a nu mai luă parte la discuțiile

înfocate ale tovarăşilor de studii. Dar ori cât ar fi ţinut la colegii, cari plănuiau un viitor mai bun pentru Patrie; la acele iluzii, cari prind aripi în tovarăşia celor mânaţi de acelaşi ideal, totuşi când e vorba de viaţă şi de moarte trebuia să se supue. Parcă'l vedem pe tânărul palid şi slab plecând resignat în ţara iubită, dar pentru care nu sunase încă momentul desrobirei politice.

Cu energia, pe care o dă tinereţea, Brătianu puse rămăşag cu moartea; trebuia să învingă, fiindcă idealurile lui erau mari.

Veni la moşia părintească dela Florica, aşa ne spune legenda, aceia, după sfatul doctorului, se puse pe fleice româneşti.

Peste un an, simţindu-se bine întremat, chiar voinic, şi nerăbdător cum eră, se duse acolo unde clocotea viitorul ţarei şi al lumii întregi.

Ajuns la Paris merse din nou la doctorul, care aproape îl condamnase la moarte şi'l trimise în ţară cu gândul să nu moară prin străini.

Brătianu îi spuse că a suferit de piept şi că ar dori să ştie cum stă cu sănătatea. Doctorul nu'l mai cunoştea. Il caută, îl cercetă cu luare aminte, îl privi la faţă, îl ciocăni iarăşi caută cu mare luare aminte; îl ascultă din nou, şi nervos, cum sunt oamenii mari şi prea ocupaţi, zise răstit:

— D-ta bolnav de piept! Ce dobitoc ţi-a spus? Eşti mai sănătos decât mine!

Brătianu, cu mult sânge rece, scoate reţeta de acum un an, zicând:

— Poftim d-le doctor!

Doctorul să uită cu ochi mari şi ispăşit şi zăpăcit, îngână:

— Da... în adevăr... e neînţeles... o minune, cum poate face numai ştiinţa şi forţa vitală a tine-

reții... și, errgre humanum... ori cum, te sfătuesc să fii prudent.

Doctorul rămăse plouat, iar Brătianu eși zâmbind :  
»Auzi ? ! Ce dobitoc ți-a apus ?«

## Măritarea fetelor.

Unul dintre relele obiceiuri ale sătenilor, e de a-și mărită fetele prea de timpuriu. Din aceasta se întâmplă atâtea și atâtea nenorociri. Știind această pripă a părinților de a-și mărită fata, cât mai curând legiuitorul dă voie ca fata să se poată mărită numai dela cinci-spre-zece ani impliniți.

Dar azi când viața e atât de grea și aceasta-i o vârstă prea grăbită. Fata la cinci-spre-zece ani nu-i încă nici deplin crescută, e aproape copil, dacă nu la trup, la minte. Nu-și poate încă da seamă ce greutăți înșamnă căsătoria. Azi numai e viața așa ușoară și nu trăește împreună cu rudele, cari să o ajute și să o deprindă mai cu binele.

Fata măritată la această vârstă poate aveà, la anul, copil. Sarcina și alăptarea pe de o parte, nevoile și munca pe de altă parte, o închircesc și o îmbătrânesc de timpuriu.

Din această pricină femeile noastre dela țară la trei-zeci de ani sunt trecute și îmbătrânite.

Tot din această măritare timpurie urmează că fata nu-și alege bărbat potrivit, ci se duce dăpă cel ce-i zic părinții, și, când începe a fi și ea om, vede că nu se înțelege cu el nici la apucături nici la nimic. Atunci se întâmplă că întâlnește pe altul care-i place și-și lasă bărbatul cu cununie și trăește cu acest din urmă, nelegiuit, de vreme ce e greu de despărțit. De aci o mulțime de nenorociri; copiii nelegiuiți într'o parte și'n alta, căci și bărbatul



dintâiu își ia altă femeie și el.

Iată de ce, după sfatul nostru, ar fi mult mai bine dacă fetele, nu numai n'ar fi silite de părinți să se mărite prea de tinere, dar chiar ar fi povățuite să fie cumiști, să-și lucreze pânzături și lucruri trebuitoare în casă, căci după măritat le încunjură copiii și grijile și nu mai au atâta vreme slobodă. Să învețe de-ale gospodăriei și, chiar dăpă ce es din școală, să meargă pe la învățătoare să-i ceară sfaturi cum să lucreze, cum să gătească o mâncare mai bună, cum să ție în casă mai curat și o mulțime de lucruri, cari le poate mereu învăța și cari îi vor fi de mare folos în căsnicia lor.

Fata, nemăritându-se atât de timuriu, prinde singură putere, crește la trup atât cât îi felul, se întărește și, când se mărită, nu-i tot crudă, în cât nu se trece de fie-ce boală; copiii se nasc și ei mai mai voinici, fiind muma voinică; sunt alăptați mai bine, fiind sânul destul de bine făcut, nu ca la o fetișoară crudă; iar facerile nu se slăbesc fiind femeie în putere:

Iată dar atâtea interese cari ar face ca părinții să nu-și mărite fata de tânără, să nu ia după vorbă că fata e peatră de moară în casă, căci nu-i dreaptă zicerea.

Fetele muncesc din zori până'n seară și aproape dela cinci-șase ani, leagănă pe cei mici, îi țin în brațe, mai târziu lucrează la câmp și văd de-ale casei. În vremea asta pot munci și pentru dânselle ca să-și facă zestrea trebuitoare. Astfel ajută și pe părinți s'ajută și pe ele; nu le prind nevoia, grijile și boalele prea de tinere și, când să mărită, nu iau căsnicia ca o glumă, căci au judecata coaptă; atunci înțeleg zicerea bătrânească: »măritatul nu-i măr să-l muști și să-l arunci«. Această zicere bătrânii o ziceau de obicei băeților, dar azi, când viața cere și dela femei jertfe și griji, li se poate spune și lor același lucru.

*Gospodină.*

## Marturi mincinoși

Cine a avut prilej să cetească pe larg măcar un proces între țărani pentru vre-o împărțire de moștenire rămasă de la vre-un bunel ceva ori pentru vre-o moștenire de la vre-o rudă moartă fără copii și fără să lase soț, a trebuit să vadă adesea că marturii nu erau cinstiți,

Cum să fie cinstiți dacă-i vezi cum doi-trei din ei spun că știu foarte bine că mortul n'a avut nici frate nici soră și că nici odată n'a văzut pe cei ce se pretind frate sau soră venind pe la răposatul ; iar alți doi-trei, marturi ai celeilalte părți, spun d'impotrivă că știu foarte bine că răposatul a fost fratele celor ce vor moștenirea sau parte la dânsa ?

E lucru vădit că un rând de marturi minte, ba, une-ori, mint cu toții.

Tot așa de câte ori nu vezi la judecată oameni bătrâni, cari par a fi cu frică lui Dumnezeu, jurând pe cruce și mărturisând că știu bine cum că răposatul a fost cununat la biserică și la primărie cu cutare femeie și deci că a avut copii legiuți ? Și alții, tot așa de bătrâni și cari par tot așa cu frica lui Dumnezeu, jură și mărturisesc pentru-că știu bine că între răposatul și femeia cutare n'a fost nici un fel de cununie, ci numai au trăit așa ?

Nē întrebăm față cu aceste dovezi : unde e credința acestor oameni, cari nu se tem a lua pe sufletul lor, lucruri mincinoase, pentru câți-va lei ce capătă dela cineva și pentru că-i cinsteste ? Rele semne. Totdeauna au fost oameni răi și mincinoși, oameni cari au luat numele lui Dumnezeu în deșert și au făcut jurăminte mincinoase ; dar ca'n vremea noastră nu cred să mai fi fost cândva.

Ce-i de făcut ? Ar trebui pe de o parte preoții, pe de alta, învățătorii să arate ce nelegiuire și

răutate e să minți și să întuneci dreptatea cuiva. Iar pe alta s'ar cuveni ca judecătorii, pe dată ce vor dovedi că doauă rânduri de marturi se bat în cap, să se facă luntre și punte să aple adevărul căutând prin arhive etc. și pe cei dovediți minciñoși să-i trimită la pedepse așa de aspre în cât să între groaza în cei răi și vicleni. De bună seamă că de cele mai multe ori o cercetare făcută la fața locului, unde s'ar ascultă toți oamenii, cari i-au apucat pe cei răposai în viață, ar da adevărul pe față.

Legea nu vorbește de asemenea cercetări, căci socotit că de se vor aduce doi-trei marturi, frica de Dumnezeu și de pedepse, precum și cinstea bătrânească, îi vor face să arate așa cum e adevărat.

Dar văzându-se că nu merge așa, trebuie să se ia alte măsuri.

*Judecător.*

□ Nu desonoră sfântul nume de amic dându-l unui om lipsit de ori ce virtute.

\*

□ Nimic nu este mai primejdios de cât un amic ignorant ; mai bine ai avea un dușman înțelept.

\*

□ Minciuna este o armă cu doauă tăișuri, și, mai curând sau mai târziu, ia rănește pe cel ce se servă dă ia.

\*

□ Iubirea este aripa pe care Dumnezeu a dat-o sufletului spre a se urcă până la el.

\*

□ Amicițiile trebuie să fie nemuritoare ; muritoare trebuie să fie dușmăniile.

\*

□ Dacă vrei ca lumea să gândească și să vorbească bine despre tine, nu grăi de rău pe nimeni.

\*

□ Nu cel ce posedă puțin, ci cel ce râvnește la mult, este sărac.

## Glume și snoave.

Te bate Dumnezeu boierule!... Un boier, d'ăia ruginiți de pe vremea robilor, avea între alții și pe un biet țigan, care îi făcea slujba de fecior în casă.

Acestui țigan îi dădea boierul de mâncare, cât îi cerea stomacul lui țigănesc, ori nu-i dădea; dar de bătut știu că'l bătea săracul de câte patru-cinci ori pe zi și odată seara, căci boierul era rău de fire nevoie mare, și din lucru de nimic îl luă la bătaie ca pe hoții de cai, nu alt-ceva iar de se întâmplă să-i scape din gură cuvintele: „iartă-mă boierule!“ apoi atunci al lui era dracul, că îl luă din nou. Răbdă gașperul că n'avea ce face și cui reclamă, că s'ar fi dus și la mama pădurii cu jalba în proțap; dar, vezi că pe vremea aceea țiganii erau robi, n'aveau dreptul să se jeluiască stăpânirii de boierii lor nici macar de le-ar fi tăiat mâinile ori picioarele.

Într-o zi însă, spre norocul lui, i-se puse capăt nenorocirii și iată prin ce împrejurare.

Boierul să sculă mai de dimineată ca altă-dată și după-ce se spală pe ochi, începă să-și facă rugăciunea care nu era altă decât recitarea „Tatălui nostru“ de trei ori.

Țiganul ascultă când se rugă boierul și când îi auzi în trei rânduri zicând „și ne iartă pe noi, precum și noi ertăm greșiților nștri“, i-să făcă milă de boier, dar nu se putu opri a nu da la iveală un oftat lung de tot și tocmai dela inimă, zicând:

— Să te ferească Dumnezeulea boierule d'ășa ertăciune!

— De ce, măi țigane? îl întreabă boierul cu ochii țintă la el.

— Pentru-că dacă te-o iertă sfântulețul, cum zici că ne ierți măria ta pe noi, apoi te-ai dus pe copcă, boierule. Că-hare să te bată Dumnezeu hal dracului, zău hașa, că eu nu te-am pomenit pe măria ta să ierți vr'un țigan măcar odată, fie cu voia, sau fără voia.

Boierul se gândi ce se gândi și dete dreptate țiganului, căci văzuse și el bine că rugăciunea aceasta trebuie odată și odată ascultată, și-o să-l bată Dumnezeu până ce io rupe oasăle. Dar pentru-că altă rugăciune nu mai știă decât pe „Tatăl nostru“ pe care cu mare greutate o învățase dela Babaca, trebui să ierte de aci în colo pe toți țiganii care îi greșeau ceva, pentru-că să poată și el la vreme trage năgejde de iertare la Dumnezeu...

**Advocatul în raiu.** Un avocat a bătut la poarta raiului, dar Sf. Petru n'a vrut să-l lase înlăuntru, pentrucă, ziceă Sf. Petru, nici un avocat nu să află în raiu; locul lor e în iad. Advocatul însă atăta s'a rugat de Sf. Petru și așa de bine a dovedit cât de evlavios a fost în viață, încât Sf. Petru la lăsat înlăuntru și i-a arătat un loc după ușă și apoi a plecat repede la Dumnezeu, ca să-i spună despre noul sosit. Domnul a zis lui Petru:

— Petre, n'ai făcut bine. Advocatul n'are loc în împărăția cerului. Dar dacă e aici, lasă-l numai să rămână, dar grijește să nu între în vorbă cu ceilalți, pentrucă peste o săptămână nu va mai fi pace aici.

Petru ia împărțășit advocatului cuvintele Domnului, la ce advocatul a dat din umeri și a început a vorbi cu Petru.

— Ce slujbă ai aici? întrebă advocatul.

— Eu sunt păzitor la poarta raiului, răspunse Sf. Petru:

— Pe cât timp?

— Pe vecie.

— Pe vecie?

— Ai despre asta vre-o scrisoare?

— N'am dar la noi nici nu trebuie.

— Dar dacă Domnului îi vine odată ceva în minte și dă altuia slujba ta, cu ce-ți vei apăra atunci drepturile?

Petru a rămas pe gânduri și mai târziu merse la Domnul și-l rugă să-i deă în scris, că el e păzitor la poarta raiului.

— Nu ți-am spus — zise mânios Domnul — să nu lași înlăuntru avocat. Vezi, te-a zăpăcit și pe tine la cap. Trimite-l iute la mine, să-l am totdeauna sub ochi, voi aveă eu grije de el.

Și astfel a ajuns advocatul la locul de cinste mare, în apropierea Domnului.

\*

**Țiganul la spovedanie.** Eră postul mar. Creștinii se spovedeau ca de obicei.

Se duse și țiganul și începù a-și înșiră păcatele.

— Apoi, de părinte, de furat am furat chiar și dela Sfinția Ta...

Si ce-ai furat anume, fiule? întrebă popa.

— Fân Sfinția Ta.

— Rău, fiule. Dar îți pare rău ce-ai făcut?

— Rău părinte.



- Și făgăduiești, că n'ai să mai faci ?  
 — Încă, făgăduiesc, părinte.  
 Popa începe să-i cetească deslăgările, țiganul tăcea  
 sub patrafir. Deodată popii îi veni ceva în minte.  
 — Dar bine, fiule, cât fân mi-ai furat ?  
 Opt căpițe, părinte.  
 — Când ?  
 — Când ? Patru alaltă seară și două aseară și dacă  
 om trăi și ne-o ajută Dzeu două am de gând să le fur  
 de seară.

\*

**Unde dai și unde creapă !** — Ia uitați-vă copii — zise  
 învățătorul, care voiă să arate, că însușirile omului să  
 cunosc pe din afară — Ghiță are la cap o umflătură. Asta  
 e semnul iubirii dinlăuntru față de părinți. Așa-i Ghiță, că  
 tu iubești tare părinții ?

— Pe. mama da, — zise Ghiță — dar pe tata nu,  
 căci el mi-a făcut umflătura la cap cu băta.

\*

**Motiv ?** — De ce nu te însori ? Nu ești destul de  
 bătrân ?

— Ba da !

Sau nu ești destul de bogat ?

— Dară nu.

— Atunci de ce nu te însori ?

— Nu sunt destul de... prost

\*

**Direcție schimbată.** Oficiantul (care în întunec  
 trepte e călcat pe picior) : Măgar și vită încălțată... (obser-  
 vând pe șeful) ce sunt eu !

\*

**Între prieteni.** — A. Cum o duci, de când ești însurat ?  
 Înainte când erai neînsurat, schimbai mereu birturile !

B. De, dragă, acum schimb mereu bucătăresele !

\*

**Alta.** — Am auzit, că soacra d-tale e rău bolnavă.  
 — E adevărat că e bolnavă, dar rea e dânsa numai  
 când e sănătoasă !

\*

**La dentist (doctorul de dinți).** — Bine, d-le doctor,  
 cinci cor. că mi-ai scos dintele într'un minut ? ! dar lesne  
 îți câștigi d-ta banii !!!

— Dacă dorești, îți scot măseaua cealaltă, ținându-te un ceas!

\*

**Superstiția (credința deșartă).** Dentistul. La ce să-ți mai scot încă o măsea? Toate măselele îți sunt sănătoase. Țăranul. O fi ele sănătoase, dar vezi, că mi au rămas 13 măsele în gură, și 13 e număr blăstămat.

\*

Un american avea un proces însemnat. Având trebuință să plece în călătorie, roagă pe avocatul său să-i telegrafeze rezultatul chiar îndată după ce judecătorul va rosti hotărârea.

În adevăr primește telegrama :

— „Cauza dreaptă biruit“.

Fără zăbavă răspunde repede :

— „Numai de cât apel“.

\*

Șeful intră birou și găsește pe scriitor fumând.

Mânios îi zice :

— Ce'nseamnă asta? Lucrezi fumând!

— Mă rog. Cine va spus că lucrăm?

\*

— Cumpărați vă rog, un cufăr. E bun frumos și ieftin.

— Ce'mi trebuie mie cufăr?

— Să puneți hainele, rufăria,...

— Și să umblu gol?!

— ?!

\*

Conducătorul găsește în clasa I-a un călător cu bilet de a II-a.

— Plățiți diferența d-le!

— În clasa a II-a nu mai eră loc.

— Dar sunt în a III-a berechet.

— Foarte bine, plățiți-mi diferența și mă duc.

\*

Ca să nu poarte toată ziua umbrela de prisos, un călător o lasă în sala de cetire a hotelului cu un bilet. „Umbrela e a lui Pocnescu, campion la box (luptător). Șosesc în zece minute“. Când se 'ntoarce umbrela ia-o de unde nu e. În locul ei găsește un bilet: „Cartea e a lui Grăbescu, campion de alegere. Nu cred să mă mai întorc“.

\*

### Țiganul pe doaga morții.

În un cort de zdrențe, Dada Nicolae  
 Zace 'ntins de moarte pe un braț de paie ;  
 Piranca se bate, părul din cap smulge  
 Purdeii vr'o șase sar' în sus și plânge.  
 Iacă și preotul vine să-l grijască,  
 Pe-o căldare șade să se odihnească ;  
 Apoi o molitvă pentru deslegare  
 Ca să fie vrednic de cuminecare.  
 Dar' Dada cunoaște depe căutătură  
 Ce gând are popa și strânge din gură.  
 În zădar să 'ncearcă, înzădar l'întinde  
 Că nici cu jândarii nu'i o pot deschide.  
 Purdelul Culiță cel mai bun de gușă  
 Ce'ți fură cocoșul sus de pe cătușă,  
 Zice cătră popa : „sfințite părinte  
 Fie cu iertare, mi-a venit în minte,  
 Io ți-l fac pe dada să caște din gură  
 Ca să-i bagi hai sfântă cu carul ca'n șură.“  
 Ia o pipă și zice după ce-i dă fum :  
 „Dic tato luleana cu duhan ce'l bun !“  
 Și cum vede lula cască-o gură largă,  
 Dar' Culiță strigă : „bago popo „bagă !“  
 Popa se grăbește să-i bage, se 'ntinde,  
 Gioroiul cum vede, gura iute 'nchide,  
 „Apoi înc'odată să cerem părinte  
 Să nu plece Dada fără hele sfinte.“  
 Pipa iar arată și'i sloboade fum,  
 „Dic tato luleaua cu duhan de'l bun !“  
 A-a cască cioara, cască cât o șură,  
 „Rog acum părinte, bagă-i sfântă'n gură !“  
 Faraonul iară ca mai înainte  
 Gura iar' închide nu vrea cele sfinte ;  
 Ochii îi înhoalbă, pleacă în o clipă,  
 Iar' Culiță râde c'o rămas cu pipă.

*Ioan Cârlan.*

## Doauă socoate.

## Nota I.

Un compactor trimise direcțiunei școlare din N. următorul cont spre încasare:

1. Repararea Europei la Nord . . . . .	50	cr.
2. Lustruirea Ungariei . . . . .	80	"
3. Regularea graniței la Franca . . . . .	40	"
4. Cărpirea României la Dunăre . . . . .	60	"
5. O mică reparare la canalul Suez . . . . .	30	"
6. Transilvania încadrată . . . . .	80	"
7. Apa din marea neagră văpsită . . . . .	30	"
8. Turcia cărpită la sud . . . . .	60	"
9. Spălarea Americii . . . . .	40	"

Total: 4 fl. 70 cr.

## Nota II.

Un pictor trimise oficiului parohial din N. următorul cont spre încasare:

1. Așuțirea lancei S-tului George . . . . .	—	.80	cr.
2. întregirea barbei St. Nicolae . . . . .	—	.70	"
3. Facerea a unui picior la S. Petru . . . . .	1.—		"
4. Spălatul fecioarei Maria . . . . .	—	.50	"
5. Rep. mesei la cina cea de taină . . . . .	—	.80	"
6. Fățuirea arhangelilor . . . . .	1.—		"
7. Văpsirea toiagului lui Moise . . . . .	—	.30	"
8. Îmbrăcarea S. Ioan Botezătorul . . . . .	1.—		"

Total: 6 fl. 10 cr.

\*

**Moțul și domnul.** Un domn întâlnește pe un moț și-l întreabă?

Auzi, moțule, pe la voi cum umblă bucatele?

— D'apoi în sac și în vică (măsură), domnule.

Da domnul, cam supărat de acest răpuns ciudat, i-a tras:

— Nu te-aș mai vedeă ocoșule.

— Numai să mă pipăi domnule.

\*

**La judecătoria.** O sărmană femeie dela țară să plângea, că bărbatul ei o bate.

— Și cu ce „motiv“ te lovește? întrebă judele, deprins să vorbească cu advocații.

Nu mă lovește cu „motiv“, dle judecător; are un băț gros și cu ăla dă.

\*

Tocmai pe ăla îl caută. Lili: Mili dragă! să nu te măriți nici-odată. Din o sută de bărbați 99 nu plătesc nici o ceapă degerată.

Mili: Ei vezi... Apoi eu tocmai pe ăl de al sutălea vre-au să mi-l aleg.

\*

**Nume cunoscut.** — Un „poet“ (care scrie versuri) cătră un librar: Domnule, nu ai fi bun să-mi tipărești versurile pe cheltuiala librăriei d-tale?

Librarul (vanzător de cărți): Ba da, le scot, dacă ai un nume bine cunoscut în țară (înțelege dacă ai scris așa de mult și de bine, că ți-ai făcut numele cunoscut în țară și carea pe carte îți puni acel nume va fi căutată de cumpărători!).

„Poetul“: Că am nume tare cunoscut în țară..

Librarul: Hm! Mă mir. Cât ești de tânăr, cum să fi ajuns așa de iute la nume cunoscut!

Cum te cheamă?

„Poetul K o h n...”

**F**iecare damă care vrea să fie frumoasă să folosească numai **Crema Natalia**, renumită în toată lumea. Prețul unei duzine 1 cor. Săpun Natalia 1 cor.

**Bibijana** e cel mai escelent mijloc pentru fineața mânilor. Prețul unei sticle 1 coroană.

**Te doare stomacul?** Să folosești îndată **Es-tracul de ierburi a-**romatiche de Ioanovici, care curmă durerea de stomac, sgâr-ciurile șcl. Prețul unei sticle 1 coroană.

**Pilulele pentru curățirea sângelui, stomacului.**

E mijlocul cel mai sigur contra morburilor de stomac, intestine, ficat și de sânge. Prețul unei duzine 1 cor. — Toate aceste se

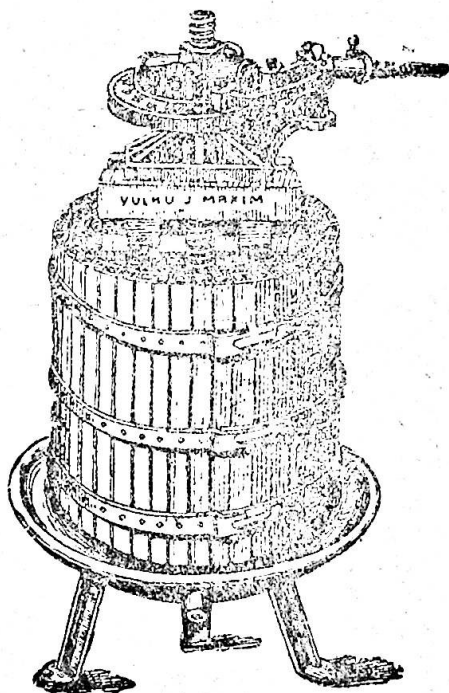
pot căpăta numai **IOANOVICI T. SIMON**

la preparatorul: **apotecar în Torontálvásárhely. Zilnic expedări pe poștă.**



# VULCU I. MAXIM

INGINER, MECHANIC ȘI SINGURUL FABRICANT ROMÂN DE MAȘINI ÎN  
ARAD, MIKSA UTCA NR. 1 ȘI 2. (ÎN CASA PROPRIE  
VIS-Ă-VIS DE DIRECȚIUNEA TRANVAIULUI).  
LĂNGĂ GARĂ.



Aduc prin aceasta la cunoștința On. public, că mi-am mutat fabrica mea din strada lemnului (Fa utca nr. 1) în: Miksa utca, în casa proprie, asortându-mi magazinul meu cu tot felul de mașini economice pregătite din cel mai bun material, pe lângă prețuri foarte moderate.

În special fabric tot felul: prese de straguri, mașini de sămănat, secerat, sfărâtoare de eucuruz, mașini de săpat, de tăiat nutreț, la vite, ciururi, pluguri, — pumpe de apă și vin, precum și **tot felul de articole de piwniță.**

Provăd cu planuri și instalez tot felul de mașinării, mori, freze, țiglarii, băi de piatră, după sistemele cele mai

practice și de bune recunoscute până acum.

Procur, mijlocind prețuri avantajoase, la mașini de abur, troerătoare sau mașini de căleat cu abur sau benzin, motoră de petrolu, gaz sau spirit, garantând totodată, atât de construcțiunea mașinilor, cât și de cel mai bun material.

Efectuez lucruri de lăcăușerie și tot felul de reparaturi la ori și ce mașini, cu prețuri moderate și pe lângă un serviciu prompt și cinstit.

**Rog sprijinul Onor. public român**

# A te înfrumoașă și a rămânea tot frumoasă

nu mai e chestie nerezolvată decând

## Pomada pentru față și săpunul lui Schneider

au ajuns în toate straturile popoarelor și folosința lor sau adevărit de nesticăcioasă.

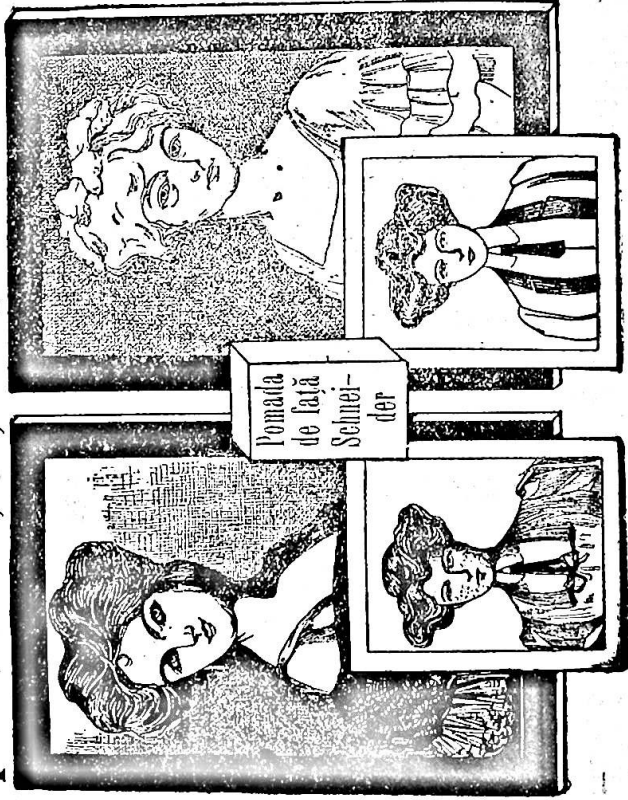
E total indiferent căci ori pe femeie, ori pe feiță, sau pe bărbat — fața urată îl supără și e fericit acela care prin folosirea

**pomadei de obraz alui Schneider,** au făcut să dispară de pe față,

grumazi și alte părți ale corpului alunițele, petele roșii, gălbue, sbrăciturile, miteserii, petele de ficat, sgrăbunțele, bubițele, roșeața nasului și tot felul de necurățenii.

Numeroase epistole de recunoștință îmi stau la dispoziție.

Aceste chipuri interesante ne arată cum să schim-



bă omul după folosirea pomadei de obraz și a săpunului lui Schneider cum își păstrează amabilitatea până la cea mai înaintată vârstă și cum va fi fizionomie urâtă, o față frumoasă și fermecătoare.

## Milioane

de fete și femeii își datorează frumuseța pomadei lui Schneider, a cărui efect s'au dovedit în cel mai scurt timp. E total nestricăcioasă, nu conține unsoare, nu face fața lucitoare ca altă pomadă.

### Preturile pomadei lui Schneider :

1 borcănel mic . . . . .	1 coroană.	6 borcane mari . . . . .	10 coroane.
6 borcănele mici . . . . .	5 "	12 borcane mari . . . . .	20 "
12 borcănele mici . . . . .	10 "	1 bucată de săpun . . . . .	1 "
1 borcan mare . . . . .	2 "	1 cutie pudră de vioare . . . . .	2 "

La comande de mai multe duzine se asigură favor. Comandele prin poștă se rezolvă discret și direct dela producător.

Pomada lui Schneider să poate căpăta numai dela:

# Farmacia lui Josif Schneider în Reșița

Piața Principală Nr. 571. Ungaria de sud.

# Cum vindeci beția, înainte ca bețivul să fie violat legea.



Salvează-l înainte ca alcoolul să fie distrus sănătatea lui, dorul lui de muncă și toată averea lui, sau înainte ca moartea să fi făcut cu neputință salvarea.

**Coom** este un surogat pentru Alcool și are o astfel de influență, că bețivul prinde să urească băuturile alcoolice.

**Coom** e absolutnevătămător și are un efect atât de intensiv încât chiar persoanele cele mai viciate în beutură, nu mai

cad în beție îndată ce au luat **Coom**.

**Coom** e tot ce-i mai nou descoperit în aceasta privință de știință și a scăpat până acum mii de oameni, din nevoie sărăcie și ruină.

**Coom** este un preparat care se poate lesne dizolvă, pe care femeia de pildă, o poate amesteca în beutura de dimineața a soțului, fără ca el să observe cătuși de puțin. În cazurile mai dese bărbatul în chestiune nici nu înțelege de ce nu mai poate suferi spirtul, ci cred că numai prea marele consum, e pricina, cum se întâmplă și cu anume mâncăruri de le consumi prea des, nu le mai poți suferi.

**Coom** ar trebui ca fiecă părinte să o dea fiului său, studentului, înainte de a cădea la examen, căci dacă nu i dedat cu totul beuturii, alcoolul slăbește totuși facultățile creierului său. În general toți acei cari nu au o voință destul de puternică ca să se abțină de la consumul băuturilor alcoolice, să iee o doză de „**Coom**“. Preparatul acesta e cu totul nevătămător. Și acei care face uz de el, își conservă sănătatea și economicește foarte mulți bani, pe care altfel ar trebui să-i risipească pentru vin, bere, rachiu sau licheor.

Preparatul **Coom** costă 10 coroane și se expediază după ce s'au trimis înainte sau cu rambursă, prin firma:

**Coom Institut, Copenhagen 412.**  
Dänemark.

Scrisori se trimit cu marcă de 25 fileri, cărți postale cu 10 fileri.

**Adevăratele motoară Ludwig Kállai n'au păreche.**

**Cele mai nouă distincții:**

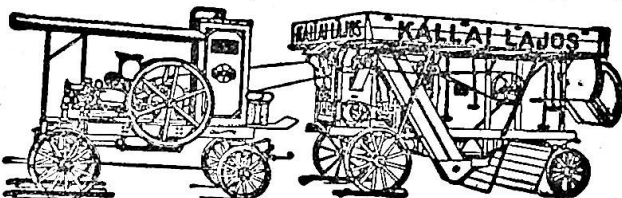
1907	Expoziția dela Sepsiszentgyörgy	premiat cu medalia de aur.
1905	" " Nagyenyed,	premiat cu 2 diplome de onoare.
1904	" " D.-Szt.-Márton	" " 5 " " "
1903	" " Bistrița	" " 2 medalii de argint.
1903	" " Cluj	" " 3 diplome de onoare.
1902	" " Pozsony	" " 3 " " "

**LUDWIG KÁLLAI**

**FABRICĂ DE MOTOARĂ**

**BUDAPEST, VI. Gyár-utca, 28 szám.**

**Grijiți de adresa corectă!**



Cea mai deplină  
garanție p. im-  
biătit admirabil.

**Cea mai bună și simplă mașinărie de treerat în toată lumea!**

P. T. agronomilor li-se recomandă călduros motoarele cu benzină și garniturile de treerat cu benzinlocomobil electric cu recvizite de curățit duplu alui LUDWIG KÁLLAI.

**Singura înnoitură existentă.**

**Construcție automatică de controlă cu siguranță.**

Aceste motoară, se pot conduce foarte ușor prin ori și cine, fără mașinist și pot funcționa și între case cu acoperiș de paie.

Locomobile cu benzină cu recvizite de curățit patentate se pot vedea ori și când funcționând în **Gyár-utca 28.**

◆ În interesul lășirii motoarelor se face schimb cu mașini de vapor și mașini cu vârtor de treerat deja întrebunțate. ◆

**Despărțământ separat cu tot felul de mașini agronomice.**

◆ Mașini de treerat cu vapor, mașini de sămănat, mașini pentru țigări, mașini de sămănat cu una și două săte. ◆

◆ Gea mai ieftină manipulațiune! — Cele mai iofține prețuri în rate.

**Preț curent gratis și franco.**

Aceste mașini de treerat cu motor funcționează la următorii domni cu succes admirabil:

La dl Kálóczi Ferencz, Galambok, la dl Nagy János, Beleg (Somogy-megye), la dl Alsó József János, Hosszufalu (Somogy-megye) la dl Márk — Dániel, Kiskunmajsa și la mai multe sute de agronomi din țară. — **Garniturile de treerat cu motor ale lui Ludwig Kállai, cari s'au dovedit în întreaga țară a fi excelente, se recomandă cu toată inima agronomilor.**

**Adevăratele motoară Ludwig Kállai n'au păreche.**



## Cel mai ieftin izvor de cumpărare

e bazarul de emulație de  
sub teatru visavi de sta-  
tua celor 13 martiri alui

# REICH EL.

Onoratul public poate să cumpere la mine tot-  
deauna mărfuri de vânzare ocazională. Spre  
orientare comunic acest mic estras și anume:

	cruceri.		cruceri.
Cămeși moderne p. domni	99	Manchete . . . . .	16
Cămeși netede pt. domni	75	Ploiere . . . . .	90
Cămeși brodate pt. copii	90	Căciule . . . . .	30
Pantaloni cu nasturi pen- tru Domni . . . . .	58	Corsete . . . . .	75
Gulere în toate formele .	12	Batiste de satin 6/ bucăți	35
Manchete albe și colorate	16	Ciorapi cu călcăi duplu .	13
Ploiere . . . . .	90	Ciorapi moderni p. dame	28
Ciorapi bărbătești împlet.	15	Umbrele și ploiere cu mar- gini de otoman . . . . .	1-70
Cravate fine de mătasă .	18	Bumbac pentru ciora i .	15
Cămeși pentru lucrători .	45	Tașcă de mână pt. dame	20
Căciuli bărb. de ștofă .	25	Tașcă din piele americană	65
Ghete cu talpa dublă pen- tru domni și dame . . . . .	55	Cofor în forma unei har- monici . . . . .	2-75
Cămeși pentru fete . . . . .	35	Corfe pentru piaț . . . . .	25
Haine pentru fete . . . . .	55	Serviz de bere și vin p. 6 persoane . . . . .	90
Ghete de piele cu baeri	85	Cuțite și furchițe de oțel părechea . . . . .	25
Șurțe . . . . .	30	Blid de majolica cu 6 farfurii	90
Cămăși pentru dame . . . . .	21		
Gulere . . . . .	10		

Săpun, pieptene, perii de dinți, cap și haine. Obiecte de ar-  
gint China cu prețurile cele mai moderate. Asortiment bogat  
și căruțe pentru copii dela 4 fl. 50 cr. Mazazin separat și  
obiecte de suvenir. Favor pentru fotografiile cumpărătorilor.

# REICH EL. ARAD,

BAZAR DE EMULAȚIE VISAVI DE STATUA CELOR 13 MARTIRI.

## Noi suntem

### mulțamiți pentru că nu tușim,

nu suntem răgușiți, nu ne chinue asudarea de noapte, respirarea grea, boale de catar, morburile de gât și de plumăni, durere de piept Impun. In coaste ș. a., de când folosim sirupul de piept de zagore contra tusei. 2 sticle franco 5 cor. Veritabil numai la **Eugen V. Feller** apotecar In Stubica, Văsăr-tér Nr. 258. (Comitatul Zagrab)

Blastru de ochi de găină cu efect sigur și fără dureri 1 cor. Leac contra migrănelui la dureri mari de cap 80 fileri. Alunițe, pete de ficat și diferite necurătenii ale feții dispar iute și sigur cu Pomada pentru piele a lui Feller, pro-văzută cu marca Elsa, a cărei borcan costă 2 coroane.

Săpun-Borax bucata 80 fileri.

Săpun de lapte de erin bucata 1 coroană.

Pomada tano-chinesă pentru creșterea părului un borcan 3 coroane.

Pomada pentru mustețe un borca. 80 fileri.

## Singurul compactor român!

Am onoare a aduce la cunoștința on. public român din Arad și provincie, că am arangiat din nou atelierul meu cu cele mai

### moderne mașini și material privitor la această branșe,

precum execut cu diligență și pe lângă cele mai moderate preturi: decorații pentru cărți bisericești, alburi pentru fotografii, note și gramatom, panglice la cununi funebrele și tot felul de lucrări atingătoare de această branșe.

Bazându-mă pe sprijinul on. public român, sperând că mă vor cerceta și încuragiă cu comanda am rămas cu deosebită stimă:

**IUSTIN ARDELEAN**

compactor

Arad, str. Weitzer János Nr. 13, visavis de poștă.

# ARAD-CSANÁDI GAZDASÁGI TAKARÉKPÉNZTÁR

(INSTITUTUL DE CREDIT ȘI ECONOMII ARAD-CSANÁDI)

Filiale: Makó, Pecica- Capital social și  
maghiară (M.-Pécska) | | fond de rezervă  
și Sân-Nicolaul-Mare | | 7,000.000 coroane.  
(Nagyszentmiklós).

**Primește depuneri spre fructificare,**  
cari după starea casei la do-  
rința clienților se solvesc și  
— — fără abdicere. — —

**Escomptează cambii.**

**Dă avanse**  
pe hârtii de valoare; pe pro-  
— ducte brute și fabricate. —

**Dă împrumuturi**  
pe moșii cu intabulație, pe  
contracte legale ale comu-  
nelor și corporațiilor pe lângă  
cele mai favorabile condițiuni.

*Direcțiunea.*

# Boale de piept - plămâni,

oftica e cel mai primejdios dușman al omenirii.



O vai! cum mă chinuște  
groaznica tusă.

Syrupul de brad cu fier calcaros al lui Bastillo, un mijloc recunoscut de număroși medici ca binecuvântat, din pricina ingredientelor sale vindecătoare, e desigur nu numai un mijloc alinător, ci totodată un excelent mijloc vindecător la deosebite boale de piept și de plămâni, oprește tusa și scuiparea de sânge, delătură formarea de flegmă și răgușeala, pune capăt asudării de peste noapte,

ajută apetitul și mistuirea, aduce somnul, și în felul acesta, cum dovedesc numeroase cazuri, mântuiește pe bolnav. De aceea nici un bolnav să nu întrelase întrebuințarea acestui mijloc, care în scurtă vreme aduce vindecarea mult dorită și așteptată.

**Atenție!** Fiecare sticlă veritabilă e provăzută cu brevela „Leu cu cruce dublă“.



Trăiască sirupul Bastillo!  
că m'a scăpat de rău.

**Prețul unei sticle coroane 2.40.**

Trimis pe poștă, împreună cu împachetarea și cheltuielile poștale, costă cor. 3.55, 2 sticle cor. 5.92, 3 sticle cor. 8.32, 4 sticle cor. 10.72, 5 sticle 12.— coroane.

Se află numai la fabricantul :

**Carol Col. Hoffenreich**  
farmacist

**BUDAPEST, IX/4 Ferenckörút 29.**

# Drăgan Adamoviciu croitor de reverenzi

Strada Aranykéz Nr. 2-3 Arad, Strada Aranykéz Nr. 2-3.

Cu toată onoarea îmi permit a Vă aduce la cunoștință, că în

## Lucrătorearea mea

gătesc — reverenzi, suprareverenzi, montoros-uri, brăuri, precum și vestminte (odăjdii) și tot felul de recvizite bisericesti, de calitatea cea mai bună și cu — **prețurile cele mai moderate.**

**☛ Servire conștientioasă și promptă! ☚**

Vă rog, ca în cazuri de lipsă să binevoiți cu toată încrederea a mă onora prin prețioasele D.-Voastre comande.

HOTELUL DE PRIMUL RANG în ARAD:

# „CRUCEA ALBA“

A CĂRUI ANTRE-  
PRENOR ESTE: GUSTAV BRAUN

Arangiat din nou cu peste 60 odăi, mobilate modern, conform gustului și pretenziunilor marelui public. ☐ Serviciu prompt. Loc de întâlnire al inteligen-  
☐ ☐ ☐ ței române. ☐ ☐ ☐

{Prețuri ieftine.}

Sală mare și mică pentru producțiunii teatrale, baluri, banchete, conveniri sociale, etc. ☐ Bucătărie gustoasă. ☐ Vinuri din podgoria Aradului. ☐ Bere ☐ ☐ ☐ de Steinbruch. ☐ ☐ ☐

☐ Preoților și învățătorilor se acordă favoruri. ☐



Vânzare și cumpărare de miere și ceară de stupi.

Turtăria și industria  
artă de ceară alui:

**Joan Kallap**

**Arad, Strada Deák Ferenc Nr. 6. (Casa proprie.)**

Își recomandă specialitățile sale de turte în toată ziua proaspete, luminile de ceară și stearin pentru biserici, mese și lustre, tămie, smirnă, oleuri, feștile de ars, făclii de rășină albă ș. a. în acest fach.

Epitropiile și negustorii capătă  
la prețuri un redus cu % mari.

## Cirepar român !

Am onoare a aduce la cunoștința On. public, că fiind român, în întreprindere de cirepărit: rog prin aceasta p. t. domni preoți și comune bisericesti, că pe lângă **garanță deplină, executare corectă și punctuală**, îmi recomand serviciile mele la :

**Acoperirea bisericilor, școlilor, etc.**

pentru, care serviciu rog P. T. public român a mă sprigini, cu toată încrederea.      Cu stimă :

**Ilie Cuzman,**  
cirepar, Strada Választó Nr. 43.

# E adevăr vechiu,



că vinului bun nu-i trebuie firmă, vestea lui se răspândește dela sine. Nu numai cu vinul e așa, ci și despre toate leacurile bune lumea se încunostiințează cel mai iute. Azi se vorbește mult în țară despre o invenție admirabilă, care au efect minunat la boalele de reumă și podagră și bolnavii dau așa zicând asalt asupra inventatorului; care nu e în stare să pregătească din acest mijloc fără păreche atâta cât trebuie bolnavilor de reumă și podagră din țară. Numele acestui leac e „Menfor“, care se folosește cu succes sigur

contra diferitelor boale ce izvorăsc din reumă, podagră și răceală, apoi contra obozelei, împunsăturii, durerii de cap, a junghiurilor, a înțepenirii de mâni și picioare, durerii de spate etc., ce isvorăsc din munca corporală prea încordată. Menforul acesta e o așa unsoare, din care dacă se toarnă puțin pe partea bolnavă a corpului și o freacă, durerea înceată numai decăt. Se zice, că ceice lucră mult, sau umblă mult, capătă puteri nouă dacă-și ung vinele cu Menfor, și după aceea pot să lucre și să umble indoit. Se folosește apoi contra guturariului, influenței, la respirația grea, la dureri de dinți, la vâna de aur, la pișcături pe insecte și contra altor boale și despre efectul lui se vorbește numai bine.

Medici renumiți s'au exprimat despre puterea Menforului un medic de regiment a scris despre el, că l-a probat la soldați cari la manevrele de vară nu mai puteau umblă, și dupăcé s'au uns cu „Menfor“ au făcut marșul, ca și cum ar aveă picioare nouă.

Un alt medic scrie, că contra reumei a tractat mai mulți ani un domn bătrân și după ce i-a dat leacul Menfor să-l folosească, a zis bătrânul, că numai acum crede zicala renumită a lui Jokai „că omul cu zile încă nu e bătrân“ pentru că după ce s'a uns cu „Menfor“, cași cum oasele lui bătrâne ar fi primit putere nouă, tânără. Un al treilea medic a tratat cu el mai mulți bolnavi de orbanț și n'a putut îndeajuns laudă efectul lui minunat.

Cine a probat odată acest „Menfor“ îl recomandă tuturor cunoscuților cu conștiința liniștită. Un tub de probă costă 1 cor. Un tub mare 2 coroane.

Comanda și asemnata postală trebuie adresată așa:

# Szent-Péter gyógyszertár,

Budapest, Nr. 2 Rákóczi-tér 2.

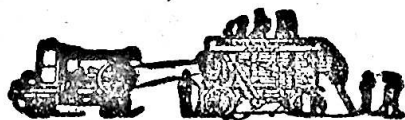
Cele mai nouă distincții: În anii 1902, 1903, 1904, 1905 și 1907, 18 premii  
— — — — — diplome de onoare și medalii de argint și de aur. — — — — —

## Kállai Lajos

fabrică de motoară **Budapesta, VI, Gyár-utca Nr. 28,**

garanță deplină pentru trierare  
◆◆◆◆ bună și escelentă. ◆◆◆◆

Isi recomandă pe lângă garan-  
ță deplină



mașinile de treerat

cu benzin motor și benzin  
locomobil electric cu ma-  
șină dublă de curățit.

Cea mai simplă și desăvârșită ma-  
șină de treerat în toata lumea.

O nouitate ce nu mai există.  
Construcție automată pen-  
— tru controlă și garanță. —

Aceste motoare se pot conduce foarte  
ușor, prin ori și cine și fără mași-  
nist, și pot funcționa și între case cu  
— — — acoperiș de paie. — — —

Secție deosebită pentru mașini  
de economie: mașini de aburi,  
mașini de treerat, mașini de  
sămănat și tăiat, tăietoare de  
sfeclă etc. etc. etc.

Prețuri moderate și în rate.

Mașinile de treerat de **Kállai Lajos** s'au aflat de escelente și foarte  
bune în toată țara, se recomandă cu căldură economilor și proprietarilor.

# MICHAEL HERRLING

ARAD, ANDRÁSSY-TÉR NUMĂRUL 17.

Decorator de altare, auritor și lucrător  
de marmoră. Atelier întemeiat la 1876.

Execută tot felul de arangeri interne de bi-  
serici, iconostase, tronuri arhieresti și ale  
Preacuratei, ripizi, feșnice, prapore și tot  
  felul de ornamente bisericesti.

Rog sprijinul onoratului public.

Telefon Nr. 182.

SEGHE DIN.

ARAD.

Mare stabiliment industrial și fabrică de mobile

## LENGYEL LORINCZ

fabricant de mobile al curții imperiale-regale  
precum și furnisorul Alteței Sale imp. și reg.

Arhiducelui Iosif.

**Arad, Andrásy-tér 21.**

Mare asortiment de mobile pentru Onor. Public, dela  
cele mai simple până la cele mai fine, primește spre  
executare aranjarea de locuințe, cancelariile, cafenele, castele și ho-  
tele. La dorință servesc bucurosi cu desemnuri și pre-  
 liminare de spese. Prețurile cele mai moderate.

**Expoziție permanentă.**

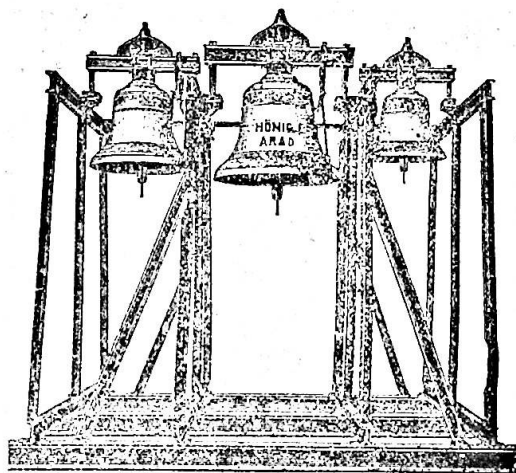
# FRIDERIK HÖNIG

TURNĂTORIE, FABRICĂ DE CLOPOTE ȘI METAL,  
ARANGIATĂ PE MOTOR DE VAPOR.

**Arad, Strada Rákoczy Nr. 11—28.**

S'a fondat la 1840.

Premiat la 1890 cu cea mai mare medalie de stat.



Cu garanție pe mai mulți ani și pe lângă cele mai favorabile condiții de plătire recomandă clopotele sale cu patentă ces. și reg. invenție proprie cari au avantajul că față cu orice alte clopote, la turnarea unui și acelu-

iași clopot tare și cu sunet adânc se face o economie de 20—30% la greutatea metalului.

Recomandă totodată clopote de fer, ce se pot învârti și postamentele de fer, prin a căror întrebuintare clopotele se pot scuti de crepat și chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără ca să se clătine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană de fer, ce se poate învârti, cum și turnarea din nou a clopotelor vechi, sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă o suprasolvire neînsemnată.

**Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — la dorință**  
se trimite gratis.



# ARADI ELSŐ TAKAREKPÉNZTÁR

PRIMA CASSĂ DE  
PĂSTRARE ARADANĂ

:: ARAD, STR. ATZÉL PÉTER N-RUL 1. ::  
EDIFICIUL PROPRIU || ÎNFIINȚATĂ LA 1840.

## Cercul de afaceri:

Escontează în modul cel mai favorabil cambii din patrie și străine și hârtii de valoare trase prin sorți. Anticipează pe hârtii de valoare și pe mărfuri.

**Imprumuturi ipotecare** proprietarilor de case și de pământ, deosemena comunelor în bani gata sau în hârtii amanetare pe un timp mai îndelungat. Primește angajament de a cumpăra sau a vinde hârtii de valoare la bursa din Budapesta,

Viena sau la oricare bursă străină. Primește angajament de a încasa cambii din patrie și externe, cupoane și hârtii de valoare trase la sorți. Primește spre păstrare hârtii de valoare, documente și alte lucruri valoroase.

**Depuneri de bani** primește cu cărticele de depuneri spre păstrare, sau în cont-curent și în acest caz din urmă, stă la dispoziție și cu chequeuri. Depunerile pe cari Cassa e în stare a le plăti, se re plătesc și fără abdicere.

**Diracțiunea primei bănci de păstr. din Arad.**



# Dela Librăria Diecezană

Arad, Str. Deák Ferencz Nr. 33, se pot procura următoarele cărți și reevizite.

- Acaftistul prea sf. Născătoare de Dumnezeu și alte rugăciuni cu litere latine leg. simplu cor. 1·70, în piele roșie 3·20, legat în catifea 7— cor.
- Acaftistul prea sf. Născătoare de Dzeu și alte rugăciuni cu litere bisericești (cirile) legat simplu cor. 2·20, în piele roșie 3·30 cor.
- Aghiazmatar, legat 6— cor.
- Apostol cu litere latine, legat simplu cor. 9·50, legat în piele roșie cor. 11·50.
- Biblia ilustrată cu litere cirile, testamentul vechiu și nou broș. 10—, leg. 20— cor.
- Cazania, ce cuprinde evangheliile tâlcuite ale duminicilor de peste an și cazaniile Linaxarului praznicelor împărătești și ale sfinților de peste an, leg. 10— cor.
- Chiriadodromion leg. 16— cor.
- Ceaslov bogat, legat 28— cor.
- Ceaslov (orologion) cu litere latine. leg. simplu 2·40 cor. leg. în piele roșie cor. 4—
- Ceaslovnic cu litere cirile leg. 3·20 cor.
- Carte de rugăciuni de C. Coca, frumos leg. à 1—, 2— și 2·50 cor. legate în catifea cu copcii și cruce aurită à 2·50, 4·50, 5— și 6·50, legată în Celuloid à 3— și 4— cor., leg. în os cu copcii și cruce aurită 6·50 cor.
- Evangelia cu litere latine legată fin 25—, 35—, în catifea aurită și cu cei patru evangheliști în colțuri à 80—, 100— și 125— coroane.
- Evhologiu (Molitvelnic) cu litere latine leg. 12·40 cor.
- Hirotonier pt. sf. de preoți culitere cirile 4—
- Liturgiile sf. păr. Ioan Crisostom, Vasile cel mare și Grigore leg. simplu cor. 8—, în piele roșie 10— cor.
- Mărgăritarul sufletului, carte de rugăciuni pt. gr.-cat. 1·20 cor.
- Micul mărgăritar — 44 cor.
- Mineiele pe 12 luni în 12 vol. cu litere latine legat în piele 172 cor.
- Octoihul cel mare cu litere latine leg. 26·50 cor.
- Octoihul cel mare cu cirile, legat 26— cor.
- Octoihul cel mic simplu legat 1·60, în piele roșie cu copcii 3·20, cu litere cirile à 1·60 și 3·20 cor.
- Penticostarul care cuprinde slujba din sf. și lumin. Duminecă a Paștilor până la Dumineca tuturor sfinților, leg. 12 cor.

Psaltirea împăratului și profetului David form. mare cu litere latine leg. simplu cu cor. 7'—, leg. în piele cor. 9 —.  
Psaltirea mică, leg. cor. 2'40.  
Rânduiala chirotoniei noului episcop de A. bar. de Șaguna cu litere cirile, leg. cor. 10'—.  
Rânduiala la sfințirea bisericilor cu litere cirile leg. 4'— cor. broș. 3'— cor.  
Tâlcul evangheliilor, ciril, broșat 2'— cor.  
Triodul care cuprinde slujba Dumnezeiască cu începere dela Dumieuca Vameșului și până la Înviere 26'50 cor.  
Tipicul bisericesc, legat 7'— cor.  
Pațima și moartea Dlui Hristos cu litere latine leg. 2'40 cor.  
Carte de rugăciuni și cântări bisericești — 50 fil.

### Recvizite bisericești.

Potire din bronz aurit de 23 $\frac{1}{2}$  cm. înalt cu disc cor. 36'—, din argint de alpaca cu discul aurit 60'—, din bronz, paharul și discul din argint curat și aurit dela 120—150 cor., întreg din argint curat și aurit 200—300 cor.  
Cutie pentru mir la sf. botez din argint de China 26'— cor.  
Cutie pentru sfânta cuminecătură la morboși din argint de China, 30'— cor.  
Linguriță la st. cuminecătură din bronz aurit 5'— cor., din argint aurit 9.  
Copie din bronz aurit cu ascuțiș de oțel 5'— cor., argint aurit 9'— coroane.  
Candele din metal alb dela 5'—, 6'50, 7'50 până la 10'— cor., din argint China sau Alpaca 12'—, 20'—, 30'—, 40'—, 70'— și 100'— coroane bucata.  
Cădelnițe după ritul ortodox din metal alb dela 18'—, 20'—, 25'—, Argint China sau Alpaca 24'—, 30'—, 40'— cor.  
Feșnice înaintea altarului frumos lucrate din lemn, metal sau argint China dela 22'—, 30'—, 60'—, 100 până la 200'— coroane.  
Cruci pe altar sau portative din lemn frumos lucrate 4'— cor., din Argint China cu dl Christos, gravat în cruce și cu decoruri à 15'—, 20'—, 30'—, 40'— coroane, din argint China cu dl Christos în Email și cu decoruri aurite à 24'—, 30'—, 40'— coroane bucata.  
Steluțe din bronz aurit 8'— coroane, din argint aurit 15'— Ripide din lemn, frumos lucrate și aurite à 20'—, 24'— și 30'— coroane bucata, din bronz dela 30'—, 40'—, 60'— 100'— coroane bucata.  
Vase pentru apă și vin cu tavă din argint China 32'— cor.  
Vas penru miruit 16.—, 24'— coroane.

Litier din Argint China sau Alpaca à 85.—, 120.— 150.—  
coroane.

Chivot din argint de China sau Alpaca 110.—, 150.— cor.  
Ornate (odăjdii) bisericesti în toate execuțiile dela 145.—  
până la 400.— coroane.

Prapori în toate mărimile și culorile dorite cu rude sau fără  
rude dela 80.—, 100.—, 200.— până la 300.— coroane  
bucata.

Pălării preoțești, forma cea mai frumoasă à 10.— coroane  
bucata.

Brâne preoțești în toate colorile metrul à 10.— 15.— cor.  
Praznicare, execuție foarte frumoasă, pictate pe lemn de tei  
sau pleu cu rame 9.— coroane bucata.

Clopoțele pentru altar 10.— coroane, cu 4 tonuri 36.— cor.  
Icoane sfinte pictate în oleu pe pânză în ori și care mărime  
dela 10.—, 20.—, 30.—, 50.— până la 00.— coroane  
bucata.

Mormântul Domnului pe pânză frumos pictat dela 70.—  
până 300.— coroane.

— — —  
Carte de rugăciuni în folos tinerimii, — 24 fileri.

Cele 15 suferințe ascunse ale lui Isus Hristos, — 20 fil.

Cinstitul paraclis al sf. născ. de Dumnezeu, — 20 fil.

Culegere de cântări bisericesti, cuprinzând: Doxologia, răs-  
punsurile dela Sf. Liturghie, Troparele și Condacele Invierii  
și ale sărbăt. și Irmoasele praznicelor împărătești, în fo-  
losul tinerimii de un prietin al copiilor, leg. — 24 fil.

Cuvinte folositoare și de suflet mântuitoare. Cartea sf. An-  
tonie, leg. — 60 fil.

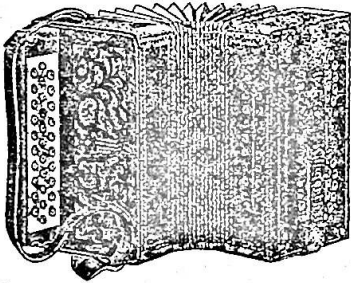
**Tablouri.** Obedeanu, Mihaiu Viteazul 2.—, Sfânta și marea  
Vinere a Patimilor 2:50, Asaltul redutei Grivița format  
mare 4.—, în miniatură — 60, Dumbrava Roșie, Moartea  
lui Ștefan cel mare, Bătălia dela Baia, Bătălia dela Ma-  
rienburg, Bătălia dela Șelimbăr, Bombardarea Vidinului,  
Capul lui A. Báthori adus de Săcui înaintea lui Mihaiu  
Viteazul, Ștefan cel mare și aprodul purece, Trecerea Du-  
năriiila 20 august 1877, Principele Carol inspectând re-  
duta Grivița, Jurământul boierilor înaintea lui Tudor la  
Cotroceni, Prinderea lui Tudor, Petru Asan și Ioan Asan  
ridică steagul liberării, Grivița, Întâlnirea A. S. Domnito-  
rului cu Osman Pașa după căderea Plevnei, fiecare cu  
câte 4.— coroane. Aceste tablouri istorice la dorința ono-  
raților mușterii să pun și în rame frumoase și ieftine.

**Catalogul Librăriei diecezane complet la cerere se trimite  
tuturor gratis și franco.**

Seuțite prĭn vamă.

## 300 feluri de harmonici.

E mai bine să se procure direct dela fabrică. Pachetare și școală privată gratis. — Catalog în toate limbile gratis.



Bandonio, concertino, harmonice de gură, ocarine, violine, ghitare, mandoline, citare, fluere, granafoane și alte muzicalii în abundență și cu prețurile cele mai ieftine se pot procura.

**Wolf & Comp.** fabrică de harmonici

KLIGENTHAL Sa, Nr. 902.

## Împrumut fără camătă.

Având în vedere abundența cea mare de bani, dăm împrumut fără camătă pe trei luni pentru cumpărarea de lozuri și hârtii de valoare și anume:

Pe lozul sanatorului Elisabeta 9— cor.	
» » Iosif . . . . .	11— »
» » Basilica . . . . .	22— »
» » Crucii roșii ung. . . . .	28— »
» » » italiene . . . . .	42— »
» » » anstr. . . . .	50— »
» » indigen (hazal) . . . . .	100— »
» » konvertăit jelz. . . . .	125— »

și pentru alte hârtii de valoare de tot felul — acții ale băncilor din provincă — până la prețurile cele mai mari. Cine are lozuri, amanetate într'alt loc în interesul său să ne trimită asemnata de amanet și depozit **provăzută cu iscălire pe pagina primă** și îndată va primi resemnate nouă de depozit care cuprind în sine seria și numărul lozului original și va obține împrumutul cel mai mare. — După trei luni scotim înt. moderato.

**Magyar bankgyesület részvénytársaság, Budapest,**

VI., Teréz-körut 27.

## Cine

vreă răchie, (vinars) ieftină, fără căldare, acela să cumpere dela neguțătorul **Radovan Popovits Ujvidék**, o carte cu îndrumări, din care fiecare poate învăța. *Prețul 6 cor.* — Tot acolo se capătă toate materiile de lipsă la facerea rachiei, aceste cu pravurile împreună pentru facerea alor 100 litre de rachie, costă numai 8 cor., *laolaltă 14 coroane.*

Fiecare trebuie se comande **cartea cu îndrumările**

de lipsă. Cine va comandă, nu-i va părea rău. Dacă pentru unul e scump, pot comandă mai mulți împreună, atunci pentru unul va costă mai puțin. Cine lucră conform cărții, cu timpul poate deveni om bogat. Comandele se execută grabnic.

## Arme lankaster!



Cu o țevă . . . . .	dela 26 cor.
» 2 țevi . . . . .	» 35 »
Pușcă flobert . . . . .	» 8 »
Revolver . . . . .	» 5 »
Pistole . . . . .	» 2 »
Hamerleşe . . . . .	» 9 »

până la 8000 coroane.

## Biciclete „Bohemia“



Cari s'au dovedit de cele mai bune, pe probă și corcare de 4 săptămâni. Biciclete și arme

vechi să schimbă cu nouă Comenzilo să execută imediat.

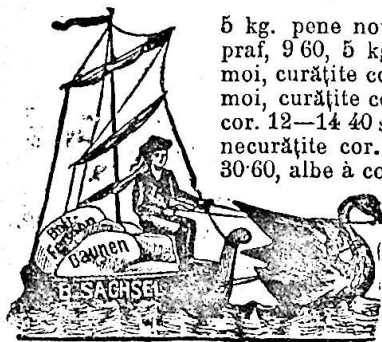
**DUSEK FR.**, fabrică de biciclete și mașini de cusut,  
**Opočno**, Nr. 240. Böhmen.

## Întrebare vie

e omul acela, care vrea să lucre, dar nu poate, care trebuie să fie treaz, când ar dori să doarmă și toate aceste numai pentru aceea, că nu știe, că stomacu-i bolnav și organele de mistuire bolnave li cauzează chinurile aceste. Dacă stomacul e bolnav, tot corpul e bolnav, omul devine slab, năcăjit și nu poate gustă plăcerile vieții. Pentru un astfel de om, e o comoară „**Esența de viață de German**“. Toate boalele de stomac, sgârciurile, vâna de aur, lipsa de apetit, umflări, dureri de cap, starea rea, ș. a. se vindecă în cel mai scurt timp prin câteva picături din esența de viață de German, al cărui efect îl laudă toată lumea. Comandă 2 sticle cu 2 cor. 80 fil. (și 40 flieri pentru pachetare) — mai puțin nu se trimite — la

**apotecarul GERMAN K.,**  
**Belovár 34. (Belovár Körösmegey).**

## Pene boheme de pat ieftine!



5 kg. pene nouă, bune, curate și libere de praf, 9 60, 5 kg. mai buue cor. 12, 5 kg. albe moi, curățite cor. 18 și 24, 5 kg. albe ca zăpada moi, curățite cor. 30 și 36, 5 kg. jumătate pihă cor. 12—14 40 și 18, 5 kg. albe ca zăpada, moi, necurățite cor. 24—30. Fulgi (puh) suri à cor. 30-60, albe à cor. 4-80, albe ca zăpada à cor. 6, cor. 6-60 per  $\frac{1}{3}$  kgr. Trimiterea franco prin ramburs. se admite schimbul și reluarea contra restituirii speșelor. La comande vă rog ca adresa să o scrieți exact.

**BENEDICT SACHSEL** LQBES Nr. 521. p. Pilsen, Bohemia



**Cine vrea să-și facă  
reclamă cu succes,**

acela să se adreseze la societatea de depozit a institutului de reclame a lui

**LEOPOLD GYULA**

**Budapest, VII.**

**Erzsébet-körút Nrul 41.**

Unde se efeptuesc reclame în toate jurnalele și calendarele din țară și străinătate cu rară pricepere, conștientiozitate și cu prețuri solide. Agentura exclusivă alor peste 256 calendare, secția centrală a foilor din provincă, administrație exclusivă a mai multor ziare. Tot felul de lămuriri gratis.

Rugăm a observă adresa.

# America

Plecare dela Havre în fiecare Sâmbătă, dela Viena în fiecare Marți — Biletele de călătorie prin **linia franceză**. Bilete de călătorie pe tren american la fiecare stație cu prețurile originale. — Informațiuni mai de aproape gratis și franco prin ::

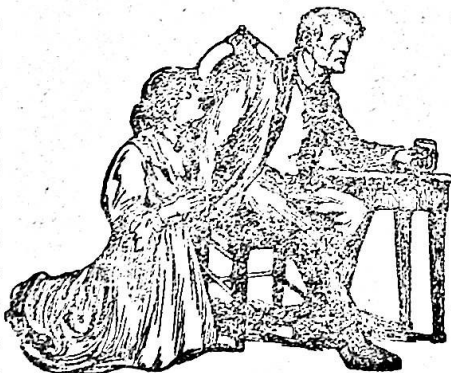
## linia franceză

**VIENA, IV. Wiedener Gürtel Nr. 12.** (Visavi de gara călei ferate de sud și de stat.)

Rugăm a observă adresa.

# Lasă-te de beutură!

Că îți aduci casa la ruină.



Toți aceia, cari contra voinții lor, sufer de beție, pot ca să se vindece.

S'a găsit un medicament, numit **POUDRE ZENENTO** care se poate întrebuința ușor, (fără deosebire de etate saugen) și se poate pune în mâncare, ori în beutură, fără ca acela să observe. Epistolele se tac-sează cu 25 fil., coresp. 10 f.

**De probă gratis**

Adresa : **Poudre Zenento Co.,** 76, Wardour St., London, 764.



Gel mai ieftin izvor de cumpărare.

# Buchsbaum & Comp.

Proprietar: Lévai Arad, Str. Atzél-Péter 3.  
Numărul Telefonului : 442. Numărul Telefonului : 442.

Recomandă marele lor magazin de pălării pentru bărbați și copii, precum și

## tot soiul de încălțăminte

pentru dame, domni și copii de ambele sexe. Mare asortiment de: cravate, cămeși colorate și albe pentru bărbați, mănuși corturi și călțuni, etc. Pe lângă cele mai moderate prețuri. Comandele din provincă se execută prompt.

## ÎNSOȚIREA

# CĂLȚUNARILOR

TELEFON Nr. 474. **DIN ARAD** Szabadság-tér Nr. 14 (La cizma roșie)

Singură în felul ei ține în depozit numai fabricate proprii sau gătește la comandă ghetе pentru dame și bărbați, cum și păpuци pentru băieți și fete, apoi ghetе comode și alte soiuri.

Toate acestea nu sunt lucruri de fabrică, dar sunt mai ieftine și mai bune.

Comandele din afară se execută prompt și cu prețuri moderate. Trmitem ghetе de probă și la locuință în orice timp. Mare magazin de creme și lakk-uri în diferite colori.

# Cât timp trăim?

Iubite cetitorule! Vieța pământească e pentru fiecare om luminată; după dispozițiunile lui Dumnezeu își sfârșește unul mai curând altul mai târziu vieța familiei noastre cu frica lui Dzeu. Și nici vieța să nu și-o păzească omul? Durere, e îngrijită mult prea puțin, căci — să o spunem adevărat — câți dintre noi sunt sănătoși? Aproape tot al doilea omt ușește, pe câți îi vedem trăindu-și vieța cu fața slabă, trasă, spatele încovoiate, cu picioarele tremurânde! În pieiul a nenumărați oameni să adăpostește cel mai mare dușman al oamenimei, **Tuberculoza** cea de vieță răpitoare! Această teribilă boală înaintează încet, își trimite înainte solii mănioși în formă de **tusă**, să însinuă prin nemiloasa **răceală, influență și durere de piept**, etc., și omul nici nu presupune că îndărătul acestor semne premergătoare se adăpostește tuberculoza. Facem deci atent pe orișicine, că dacă **tusește, e răgușit, ori a-sudă noaptea**, etc., să comande imediat Sirupul de miere de teiu a lui **Örkény** pentru a împedecă lățirea boalei.

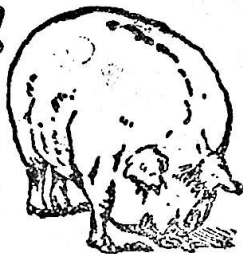


**Sirupul de miere a lui Örkény** între toate mijloacele asemănătoare, liniștește tusa și scuipatul de sânge etc. La expoziția engleză a fost premiat cu medalia de aur. **O sticlă de probă** costă 3 cor. o sticlă mare 5 cor., 8 sticle mari franco 15 cor. prin ramburs, dela fabricantul:

**Farmacia Örkény Hugó** Budapest Tököly-ut 28. Abt. 2.

**Dureri de reumă și podagră** se pot vindecă ușor prin **Anti-rheumaticum**. O sticlă 1 cor.

# Economilor!



Din ce și prin ce se poate îmbogăți economul? Prin raționala creștere a vitelor cornute, porci și cai. Trebuie știut că vita cu ce se poate îngrășa în timp scurt — și a fi frumoasă — ca dacă o duci în târg la vânzare să atragă atențiunea cumpărătorilor. Ca vițeei, porcii și mânzii să se desvoalte frumos trebuie folosit **pravul întăritor și îngrășător alui Cornél N. Demeter** carele costă 1 pachet 60 fil. La comanda de 10 pacheturi să trimită de tot francat cu 6— Cor.

După folosirea pravului.

Tot aici se capătă și *prav pentru oatul găinelor* din carele găinele ouă mai mult 1 pachet 30 fil. 20 pachete 6 Cor. *Unsoare de păduchi*, de care părul vitelor nu se murdărește 1 Cor. *Prav contra clofanilor și a șoarecilor*, prețul 60 fil. — Cine voiește să prepară singur rum și liqueruri foarte fine, acela să ceară un Extract pentru rum de beut etc., prețul unui Extract pentru a prepara o litră costă 40 fil. — Toate aceste se pot procura dela apotecarul **Cornél N. Demeter în Szászváros.**

## Mâncătură de piele.

orice parte a corpului precum la șezut ori între degete, precum la bubiță sau zapor, zgrăbunță, pecingine, esceme, precum și orbalt. Chiar și celea mai învechite morburi de piele să vindecă cu siguranță. Prețul 2 Cor. 50 fileri. Se capătă la apotecarul **CORNEL N. DEMETER în SZÁSZVÁROS.**

Cine are mâncătură da piele pe *mâni, picioare pe*

## Limbricul cel mare.

se poate scăpa cu toată siguranță de el cu cap cu tot, dacă folosește „CONTRA LIMBRICUL“ în preț de 7 cor. La comandă etatea trebuie comunicată. Se capătă la apotecarul **CORNEL N. DEMETER în Szászváros.**

Cine are *Limbricul cel mare cor-delat (panglică),*

## Kaljodsarsaparil.

rețelor, precum la răgușală sifilitică, durere de oase, excese etc. 1 sticlă 2 cor. și spesele postale. Se capătă dela apotecarul **CORNEL N. DEMETER în Szászváros.**

Mijloc excelent pentru curățirea sângelui la sifilis, morburile tinea-



**Gramafone,** place, Im-  
 ritabil ca reevi ite de foc, și lampe  
 de buzunar pe lângă garanță și în Ungaria cu  
 prețurile cele mai moderate, să capătă și pe lângă  
 rate lunare la **Tóth Jozsef** mare magaziner  
**Szeged, Könyök-u. Numărul 4.**



**DECLARAȚIUNE.** Gurahonc 1909, 1 Dec. Mult stimat dle Tóth!  
 Prețuita expediție am primit-o și sunt deplin îndestulit. Primește sin-  
 cera mea mulțămită Se vede că am de lucru cu un neguțator conștien-  
 țios, iar nu cu ceice fac reclamă în gura mare. Stimător: Leboh János



## Inserante mărunte

primește după taxă **Leopold Gyula**, institut de inserate  
**Budapest, Erzsébet-körut 41.**



## Aprinzător de buzunar

perfectionat. Arde numai decât. Eleganț, sigur și ieftin. Mare cru-  
 țare de chibrite și folosința pe mai mulți ani, fin și lustruit cu  
 nichel 1 bucală cu portó cu tot Cor. 2-35 3 bucăți Cor. 6-35 6  
 bucăți Cor. 11-59. Cu rambursă cu 35 fil. mai scump.

Se poate comandă dela **laboratoriul Grolich Já-  
 nos în Brünn (Morvaország.)**



Garantul  
 pentru a  
 conserva  
 ouăle.



## Garantul

mijloc prin care se  
 pot conserva ouăle.

Recomandat de mii de ori prin celebrități  
 competente. A câștigat distincțiile cele mai  
 mari. În Antwerpen la anul 1908 a câștigat  
 diplomă de onoare, iar la Odesa și Szt.-Pé-  
 tervár medalia de aur **Garantul** ține ouăle proaspete mai mult de un  
 an și sunt gustoase ca și atunci luate dela găină, iar din albuș se poate  
 face spuma tare. Ouă garantol sunt bune p etutindenii. Să capătă pentru 110  
 de ouă cu 30 fil. până la 9000 cu 5 cor. A se comandă:

**Garantul Ges. m. b. H. în Drezda A. 19.**

## Slăbirea!

Unicul mijloc încunjurat de succes pentru îngrășare  
 e medicina profesorului **american Dr. Wil-  
 liam Hartley**. Cei slabi capătă numai decât un corp cu muschiulatură  
 plină, damelor sânt frumos. În 6 săptămâni garanță de 20 kile. Celor anemici.  
 nervoși, celor cu boale de stomac indispensabil. Distins în Chicago, Berlin.  
 London și Hamburg. Scrisori de recunoștință din toate țările. Prețul pentru  
 o bucată dimpreună cu esplicarea folosinței **1 fl. 10 cruceri**. Magazinul  
 principal: **Balázs L. Mór, Budapest VII. István u. 11. II. 1.**



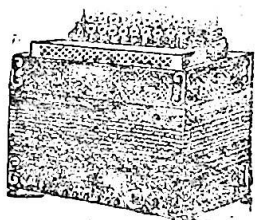
**Petroleul meu cosmetic pentru păr.** Izvorul petrolului ca preparat de păr nu încetează. Eu cu petroleul meu cosmetic preparat din rădăcini folosite pentru părul, am ajuns cel mai mare succes la creșterea părului, la căderea părului și peste tot la cultivarea părului. Acest petroleu pentru păr se poate căpăta numai la Drogeria: **Îngerul Alb Brunn Johanesgasse 5.** 1 sticlă Cor. 1; 6 sticle Cor. 5 50; 12 sticle Cor. 10.

**Grolich János Brunn, (Mörvaország).**

**Dacă vrei să** instrumente muzicale ieftine și bune și **preparate vieneze**

atunci cere prospecte gratis dela :

**STIASNY G. WIEN,**  
**Calvarienbergasse 34 B.**



**4133 de vulpi** dihuri, vidre, iezuri, etc., a prins vânătorul **Tinam** locuitor în Karnekow cu cursa pregătită de noi: **Cursa pentru sălbătăcimi**, este cea mai bună pentru prinderea vulpilor și a tot felul de animale sălbatice. Cursa cea mai bună Nr. 11 b. **Cor. 6**, o cutie de mâncare înșelătoare **Cor. 2 50**. Prospect gratis. — **Grell E. & Co., fabricant Haiynau (Szilezia).**

**Contra tusei** cea mai bună medicină e **Stajer** suc de plante. Prețul Cor. 1 60. **Contra sgarciurilor** de stomac esența „Eucalyptus”. Prețul cor. 1 20. **Contra Reumei** mai bine ajută unsoarea lui Dr. Wuchta, prețul cor. 1 20 Distins cu premiile cele mai mari. Adresa pentru comandă: **Hirschen-Apotheke Graz.**

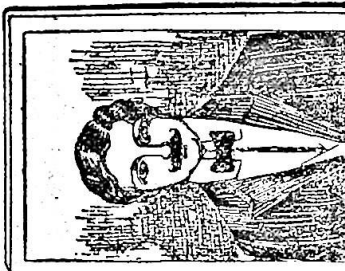
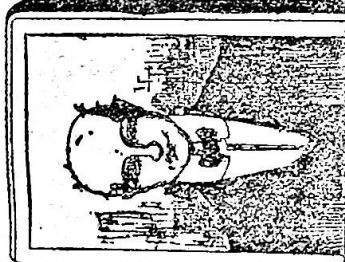
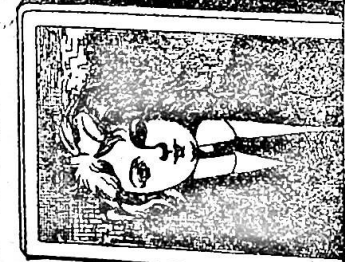
**Pânză** fiecare bună econoamă cruță 40% dacă cumpără ștergere cearcaefuri, mășartțe, servete, batiste, barchete și flanele direct dela fabricantul: **Martinek József țăsător Roth-Kostelec W100 (Csehország).** Cereți prospecte și mostre și vor trimite gratis. Marfa necorăspunzătoare se schimbă, sau se înapoiază banii.

**Tuberin** pentru îngrijirea plămânilor și ferirea morburilor de plămâni cel mai bun medicament e **Tuberinul**. Escelent medicament contra tusei, durere de pi-pt, catar de plămâni, precum și pentru anemie, copiii slabi nedesvoltați și rahitic (angolkor). Mulțime de recomandății medicale. 1 sticlă 2 cor. 50 fil. 8 sticle 7 cor. 50 fil. expedate gratis. A se comandă dela: **Örkény Hugó apotecar Budapest, Tökölly-ut 28. Központ 2.**



# Aceste patru chipuri interesante

arată căci părul abundanț intrucât schimbă pe om:



Nu-i înșelătorie

Rezultat sigur!

Făcându-se es-  
perimente la di-  
ferite vârste de  
oameni de ambele  
sexuri s'a con-  
statat căci pute-  
rea antiseptică a

spiritului de păr  
a lui Schneider,

nainte

după

nainte

după

, folosirea spiritului de păr al lui Schneider.

toate rădăcinile părului părăsite le stărpește desăvârșit. Unde germeul părului nu e de tot pustiit, acolo după puțină folosință va urmă creșterea inbelșugată a părului, mătrează să perde și părul adeseori până la cea mai înaintată vârstă se apără de încărunțea. Părul își ține culoarea natu-